

Службен весник

на Република Македонија

Број 88

28 мај 2015, четврток

година LXXI

www.slvesnik.com.mk

contact@slvesnik.com.mk



СОДРЖИНА

	Стр.		Стр.
2771. Закон за царински мерки за спроведување на заштита на правата од интелектуална сопственост	3	2782. Одлука за давање во закуп на дел од недвижна ствар со непосредна спогодба на Универзитетот Св. Кирил и Методиј во Скопје	58
2772. Закон за изменување и дополнување на Законот за Државниот инспекторат за земјоделство	22	2783. Одлука за изменување и дополнување на Одлуката за основање на Службата за општи и заеднички работи на Владата на Република Македонија	58
2773. Закон за изменување и дополнување на Законот за лековите и медицинските помагала	25	2784. Одлука за давање согласност на Статутарната одлука за изменување и дополнување на Статутот на Институтот за духовно и културно наследство на Албанците	59
2774. Закон за изменување и дополнување на Законот за библиотеките	37	2785. Одлука за поништување на постапката за доделување на концесија за користење на вода за производство на електрична енергија со изградба на мали хидроелектрични центри на локација со референтен број 117 на река Бањанска	59
2775. Закон за изменување и дополнување на Законот за музеите	43	2786. Одлука за престанок на важење на Одлуката за избор на најповолна понуда за доделување на концесија за користење на вода за производство на електрична енергија со изградба на мали хидроелектрични центри на локација со референтен број 117 на река Бањанска	59
2776. Закон за изменување и дополнување на Законот за трговските друштва	50		
2777. Одлука од Претседателот на Република Македонија	57		
2778. Одлука за престанок и за давање на трајно користење на недвижни ствари на ЈЗУ Здравствен дом Пробиштип	57		
2779. Одлука за поништување на постапката за давање на дивечот во ловиштето бр. 1 „Полаки“ на користење-концесија	57		
2780. Одлука за престанок на важење на Одлуката за давање на дивечот во ловиштето бр. 1 „Полаки“ на користење-концесија	58		
2781. Одлука за утврдување на геодетските работи за посебни намени од значење за Република Македонија ...	58		

	Стр.		Стр.
2787. Одлука за утврдување на геодетски работи за посебни намени од значење за Република Македонија	59	2801. Одлука за давање согласност за трајна пренамена на земјоделско во градежно земјиште за изработка на Локална урбанистичка планска документација за изградба на Г2-лесна и загадувачка индустрија КО Кавадарци 1 (вон.), Општина Кавадарци	63
2788. Одлука за давање согласност на Годишната сметка на ЈП за берзанско работење АГРО - БЕРЗА Скопје за 2014 година	60	2802. Одлука за престанок и за давање на времено користење на движни ствари на Државната комисија за одлучување во втор степен во областа на инспекцискиот надзор и прекршочната постапка	63
2789. Одлука за давање согласност на Годишниот извештај на ЈП за берзанско работење АГРО - БЕРЗА Скопје за 2014 година	60	2803. Одлука за престанок и за давање трајно користење недвижни ствари на Медицински симулациски центар - Скопје	64
2790. Одлука за давање на правото на стопанисување со недвижен имот сопственост на Република Македонија на Акционерското друштво за изградба и стопанисување со станбен простор и со деловен простор од значење за Републиката - Скопје ..	60	2804. Правилник за критериумите во однос на просторните услови и материјално-техничката и информатичката опрема на просториите за полагање на испитот за медијатори	64
2791. Одлука за давање согласност на Одлуката за продажба на акциите на Фондот на пензиското и инвалидското осигурување на Македонија на јавна берзанска аукција	60	2805. Правилник за формата и содржината на Листата на организми односно агенсии за цели за биолошка заштита и контрола како и техничките услови за добивање на одобрение за увоз и користење	65
2792. Одлука за изменување на Одлуката за основање на Технолошко индустриска развојна зона „Штип“	60	2806. Правилник за изменување и дополнување на Правилникот за поблиските дополнителни услови за поддршката од мерките за рурален развој, прифатливите трошоци и висината на поддршката за прифатливите трошоци по корисник за поединечна мерка	66
2793. Одлука за утврдување на работите од премејрот во функција за запишување на недвижности сопственост на Република Македонија	61	2807. Листа на организми односно агенсии за цели за биолошка заштита и контрола	67
2794. Одлука за запишување на правото на сопственост на недвижна ствар во корист на Република Македонија во јавната книга за запишување на правата на недвижностите	61	2808. Одлука за доделување дозвола за телевизиско емитување преку јавна електронска комуникациска мрежа што не користи ограничен ресурс на регионално ниво	68
2795. Одлука за давање на трајно користење на недвижни ствари на Министерството за одбрана	61	2809. Одлука за доделување дозвола за телевизиско емитување преку јавна електронска комуникациска мрежа што не користи ограничен ресурс на регионално ниво	69
2796. Одлука за престанок и за давање на трајно користење на движни ствари на општина Прилеп	62	2810. Одлука за доделување дозвола за телевизиско емитување преку јавна електронска комуникациска мрежа што не користи ограничен ресурс на регионално ниво	71
2797. Одлука за испраќање на припадници на Армијата на Република Македонија за учество во вежбовната активност „BALKAN BRIDGES 15“, во Република Бугарија	62	Меѓународни договори	
2798. Одлука за давање на согласност за трајна пренамена на земјоделско во градежно земјиште за изработка на Локална урбанистичка планска документација за изградба на Г2-лесна индустрија КО Лешок Општина Теарце	62	10. Закон за ратификација на Договорот за економска соработка меѓу Владата на Република Македонија и Владата на Република Србија	2
2799. Одлука за давање согласност на Тарифникот за изменување и дополнување на Тарифникот за висината на надоместокот за извршените геодетски работи од страна на трговците поединци овластени геодети и трговските друштва за геодетски работи	62	11. Закон за ратификација на Договорот меѓу Владата на Република Македонија и Владата на Социјалистичка Република Виетнам за заемно поттикнување и заштита на инвестиции	14
2800. Одлука за давање согласност на Тарифникот за изменување на Тарифникот за висината на надоместокот за запишување на недвижности кои останале со незапишани права и запишување на промени во катастарот на недвижности и катастарот на инфраструктурни објекти како дел од катастарот на недвижности	63	12. Закон за ратификација на Договорот за културна соработка меѓу Владата на Република Македонија и Владата на Кралството Мароко	49
		Огласен дел	1-60

СОБРАНИЕ НА РЕПУБЛИКА
МАКЕДОНИЈА

2771.

Врз основа на членот 75 ставови 1 и 2 од Уставот на Република Македонија, претседателот на Република Македонија и претседателот на Собранието на Република Македонија издаваат

У К А З

ЗА ПРОГЛАСУВАЊЕ НА ЗАКОНОТ ЗА ЦАРИНСКИ
МЕРКИ ЗА СПРОВЕДУВАЊЕ НА ЗАШТИТА НА
ПРАВТА ОД ИНТЕЛЕКТУАЛНА СОПСТВЕНОСТ

Се прогласува Законот за царински мерки за спроведување на заштита на правата од интелектуална сопственост,

што Собранието на Република Македонија го донесе на седницата одржана на 26 мај 2015 година.

Бр. 08-2284/1
26 мај 2015 година
Скопје

Претседател
на Република Македонија,
д-р **Горге Иванов**, с.р.

Претседател
на Собранието на Република
Македонија,
Трајко Вељаноски, с.р.

ЗАКОН

ЗА ЦАРИНСКИ МЕРКИ ЗА СПРОВЕДУВАЊЕ НА
ЗАШТИТА НА ПРАВТА ОД ИНТЕЛЕКТУАЛНА
СОПСТВЕНОСТПОГЛАВЈЕ I
ОПШТИ ОДРЕДБИ

Член 1

Предмет

(1) Со овој закон се уредуваат условите и постапки за преземање дејствија од страна на царинскиот орган кога постојат оправдани причини за сомневање дека стоката ги повредува правата на интелектуална сопственост, е или треба да биде предмет на царински надзор или царинска контрола во царинското подрачје на Република Македонија согласно царинските прописи во случаите кога:

а) е декларирана за пуштање во слободен промет, извоз или повторен извоз;

б) се внесува или изнесува од царинското подрачје на Република Македонија или кога е ставена во постапка на транзит;

в) е ставена во постапка на царинско складирање, увоз за облагородување, преработка под царинска контрола или привремен увоз, или која е ставена во слободна зона или слободен склад во согласност со царинските прописи.

Член 2

Примена

(1) Овој закон не се применува за стока пуштена во слободен промет наменета за крајна употреба.

(2) Овој закон не се применува за стока од некомерцијална природа која се наоѓа во личниот багаж на патниците.

(3) Овој закон не се применува на стока што е произведена со согласност на носителот на правото или за стока произведена од лице кое е овластено од носителот на правото да произведе одредена количина на стока, над договорената количина помеѓу тоа лице и носителот на правото.

(4) Одредбите од овој закон не ја исклучуваат примената на прописите со кои се регулира заштитата на правата од индустриска сопственост, авторското право и други сродни права, или прописите во врска со кривичните постапки.

Член 3

Супсидијарна примена

Доколку со овој закон поинаку не е определено, царинскиот орган кој ја води постапката за спроведување на заштита на права од интелектуална сопственост го применува Законот за општата управна постапка.

Член 4

Дефиниции

За целите на овој закон:

(1) „право на интелектуална сопственост“ е:

а) трговска марка, согласно Законот за индустриска сопственост, како и меѓународни договори кои се ратификувани во Република Македонија;

б) дизајн, согласно Законот за индустриска сопственост, како и меѓународни договори кои се ратификувани во Република Македонија;

в) авторско право или сродно право, согласно Законот за авторски и сродни права;

г) географска ознака, согласно Законот за индустриска сопственост;

д) патент, согласно Законот за индустриска сопственост;

ѓ) сертификат за дополнителна заштита на медицински производи, согласно Законот за индустриска сопственост;

е) сертификат за дополнителна заштита на производите за заштита на растенијата, согласно Законот за производи за заштита на растенијата;

ж) права за одгледување сорти на растенија, согласно Законот за семенски и саден материјал за земјоделски растенија;

з) топографии на интегралните кола, согласно Законот за заштита на топографијата на интегралните кола;

(2) „географска ознака“ е:

а) заштитена географска ознака или ознака на потекло на земјоделски и прехранбени производи, согласно Законот за квалитет на земјоделски производи;

б) ознака на потекло или географска ознака за вино, согласно Законот за виното;

в) географска ознака за ароматизирани пијалаци врз база на вино, согласно Закон за виното;

г) географска ознака, согласно меѓународните договори кои се ратификувани во Република Македонија.

(3) „фалсификувана стока“ е:

а) стока која е предмет на дејство на повреда на право на трговска марка, која без одобрение на носителот на правото носи заштитен знак идентичен со трговската марка која е валидно регистрирана за истата стока, или која не може да се разликува според суштинските обележја на таквата трговска марка;

б) стока која е предмет на дејство на повреда на право на географските ознаки која носи или која е опишана со назив или термин заштитен во смисла на географските ознаки;

в) форма на стоката или пакување, етикета, налепница, брошура, упатство, гарантен документ или друг сличен елемент, дури и ако тоа се наоѓа одделно од стоката, што е предмет на повреда на право на трговската марка или географската ознака, и која содржи знак (вклучувајќи и: лого, зборови, букви, бројки, слики, цртежи, комбинации на бои, тродимензионални форми и нивни комбинации), назив, или термин што е идентичен на валидна регистрирана трговска марка

или заштитена географска ознака, или чии суштински карактеристики не може да се разликуваат од таквата географска ознака, и кои може да се користат за ист вид на стока за која е регистрирана трговската марка или географската ознака.

(4) „пиратска стока“ е стока која е предмет на дејство со кој се повредува авторско право или сродно право или правото на дизајн и која е направена или која содржи копии, кои се направени без дозвола од носителот на авторското право или сродното право или правото на дизајн или од лицето овластено од носителот на правото во земјата на производство;

(5) „стока за која постои сомневање дека повредува право од интелектуална сопственост“ е стока за која постојат оправдани причини дека истата:

а) е предмет на дејствија кои го повредуваат правото на интелектуална сопственост;

б) претставува уреди, производи или компоненти кои првенствено се наменети, направени или адаптирани со цел да се овозможи избегнување на било која технологија, уред или составни делови кои во своите вообичаени активности на работа ја спречуваат или ограничуваат работата која не е овластена од носителот на некое авторско право или сродно право, и која е поврзана со дејствие кое ги повредува правата;

в) претставува секој калап или матрица посебно дизајнирани или прилагодени за производство на стока која го повредува правото на интелектуална сопственост, доколку со употребата на таквите калапи или матрици се повредува правото на интелектуална сопственост;

(6) „носител на право“ е:

а) секое домашно или странско, правно или физичко лице кое согласно со закон е носител на право на патент, индустриски дизајн, трговска марка, ознака на потекло, географска ознака, авторско право или сродно право, или

б) секое друго домашно или странско, правно или физичко лице кое има право да користи некое од правата од интелектуална сопственост од точката (а) на овој став или застапник на носителот на правото или на лицето кое има право да користи некое од правата од интелектуална сопственост.

(7) „барање за преземање на царински дејствија“ е барање кое е доставено до надлежна организациона единица со цел царинскиот орган да преземе дејствија спрема стоката за која се сомнева дека го повредува правото од интелектуална сопственост.

(8) „подносител на барањето“ е физичко или правно лице во чие име се поднесува барањето.

(9) „сопственик на стока“ е лице сопственик на стоката, лице кое ја поседува или кое има право да располага или е овластено за физичка контрола на таквата стока за која постои сомневање за повреда на правото од интелектуална сопственост.

(10) „декларант“ е лице согласно Царинскиот закон.

(11) „уништување“ е физичко уништување, рециклирање или отстранување на стоката надвор од слободен промет на таков начин за да се спречи штета на носителот на правото.

(12) „царинско подрачје на Република Македонија“ е подрачје согласно Царинскиот закон.

(13) „пуштање на стока“ е ослободување на стоката согласно Царинскиот закон.

(14) „мала пратка“ е поштенска пратка или пратка испратена по брза пошта која:

а) се состои од три единици или помалку или

б) има бруто тежина помала од два килограми.

За целите на точка (а) од овој став, „единица“ е стока која е класифицирана во комбинираниот номенклатура во согласност со Законот за царинска тарифа, до-

колку стоката е неспакувана или пакетите на таквите стоки се наменети за продажба на мало на крајниот потрошувач.

За целите на оваа дефиниција, одвоените стоки опфатени со Законот за царинска тарифа се сметаат за различни единици, а стоките прикажани како множества кои се класифицираат во една тарифна ознака од Царинската тарифа, се сметаат за една единица;

(15) „расиплива стока“ е стока за која царинските органи сметаат дека се оштетува со нејзино чување до 20 дена од денот на одложување на пуштањето или задржувањето;

(16) „ексклузивна лиценца“ е лиценца (општа или ограничена), која го овластува носителот на лиценцата да ги исклучи сите други лица, вклучувајќи го и лицето кое ја дало дозволата за користење на правата од интелектуална сопственост на начин одобрен со лиценцата.

(17) „надлежна организациона единица“ е организациона единица во Царинската управа определена за примање и обработка на барањата за преземање на царински дејствија за заштита на правата од интелектуална сопственост.

ПОГЛАВЈЕ II БАРАЊА ЗА ПРЕЗЕМАЊЕ ЦАРИНСКИ ДЕЈСТВА

ОДДЕЛ I

Поднесување на барања за преземање царински дејствија

Член 5

Право за поднесување на барање

Барање за преземање царински дејствија за спроведување на заштита на правата од интелектуална сопственост имаат право да поднесат следните лица и субјекти:

1) Носители на правото;

2) Физички или правни лица овластени да ги користат правата на интелектуална сопственост, или застапници кои се овластени од страна на носителот на правото да започнат постапка со цел да се утврди дали е повредено правото на интелектуална сопственост;

3) Групи на производители предвидени за географски ознаки кои ги претставуваат производителите на производи со географска ознака, односно претставниците на овие групи и стопански субјекти кои имаат право да ја користат географската ознака, како и надлежни органи или органи одговорни за таквата географска ознака согласно закон.

Член 6

Изјава при поднесување на барања за преземање царински дејства

(1) За преземање дејствија од член 5 од овој закон, барателот е должен во барањето за преземање царински дејства да даде изјава согласно став (2) на овој член и докаж дека барателот е носител на правото за предметната стока.

(2) Со изјавата од став (1) на овој член, носителот на правото или овластеното лице презема одговорност кон лицата вклучени во еден од случаите од членот 1 став (1) на овој закон, кога постапката започната согласно со членот 19 од овој закон е прекината заради дејствие или пропуст на носителот на правото или кога е утврдено дека предметната стока не повредува право од интелектуална сопственост. Со изјавата носителот или овластеното лице, исто така, се согласува да ја подмири штетата согласно член 32 како и сите трошоци настанати согласно членот 33 од овој закон.

Член 7

Поднесување на барања за преземање на царински дејствија

(1) Царинската управа определува надлежна организациона единица за примање и обработка на барањата за преземање царински дејствија.

(2) Барањата за преземање царински дејствија се доставуваат до надлежната организациона единица. Барањата се пополнуваат и содржат информации и податоци согласно член 8 од овој закон.

(3) Доколку е поднесено барање за преземање царински дејствија по известувањето од царинските органи за одложување на пуштањето или задржувањето на стоката во согласност со член 20 став (5) од овој закон, истото треба:

1) да се поднесе до надлежната организациона единица во рок од четири работни дена од известувањето за одложување на пуштањето или задржувањето на стоката;

2) да содржи потребна документација наведена во член 8 став (2) од овој закон.

(4) Барањата за преземање царински дејствија може да се поднесат по електронски пат со користење на техники за електронска обработка на податоци преку компјутерски систем кој го развива и одржува Царинската управа.

Член 8

Барање за преземање царински дејствија

(1) Барањето од член 5 на овој закон, мора да ги содржи сите информации и податоци кои се потребни за лесно препознавање на предметната стока од страна на царинските органи.

(2) Кон барањето се доставува потребна документација во врска со идентификацијата на стоката, како и доказ дека барателот има право да поднесе барање.

(3) Формата и содржината на барањето за преземање на царински дејствија како и потребната документација ја пропишува министерот за финансии.

ОДДЕЛ 2

Постапување во врска со поднесените барања за преземање на царински дејствија

Член 9

Обработка на нецелосни барања

(1) Ако по добивањето на барањето од член 5 од овој закон, надлежната организациона единица утврди дека барањето не ги содржи сите потребни информации, податоци и документација во согласност со член 8 став (1) и (2) од овој закон, ќе бара истите да се достават во рок од 10 работни дена од известувањето за барањето, при што периодот наведен во член 11 став (1) од овој закон, престанува да тече сè додека не се добијат потребните информации, податоци и документација.

(2) Доколку подносителот на барањето не ги достави бараните податоци, информации и документација кои недостасуваат во периодот наведен во став (1) од овој член или ако истите се нецелосни, Царинската управа со заклучок го отфрла барањето за преземање на дејствија со соодветно образложение.

(3) Против заклучокот подносителот на барањето може да поднесе посебна жалба до министерот за финансии во рок од осум дена од денот на доставувањето.

Член 10

Надоместоци

Подносителот на барањето не плаќа надомест за обработка на барањето за преземање на царински дејствија.

Член 11

Известување за прифаќање или отфрлање на барањето за преземање на царински дејствија

(1) Надлежната организациона единица го известува подносителот на барањето за прифаќањето или отфрлањето на барањето за преземање на царински дејствија од страна на Царинската управа, во рок од 30 работни дена од приемот на барањето.

(2) Во случај на отфрлање, Царинската управа со заклучок дава образложение за својата одлука и вклучува информации за постапката на жалбата.

(3) Ако подносителот на барањето бил известен за одложувањето на пуштањето или задржувањето на стоката од царинските органи пред поднесување на барањето, надлежната организациона единица го известува подносителот на барањето за прифаќање или отфрлање на барањето во рок од два работни дена од приемот на барањето.

Член 12

Прифаќање или отфрлање на барањата за преземање на царински дејствија

(1) Прифаќање или отфрлање на барањето за преземање на царински дејствија, продолжување на периодот во кој царинскиот орган треба да ги преземе дејствијата, како и секоја одлука за поништување или изменување на барањето ја донесува Царинската управа.

(2) Доколку Царинската управа не го прифати барањето од член 5 од овој закон, односно не донесе одлука за одбивање на барањето во рокот од членот 11 став (1) од овој закон, подносителот на барањето има право во рок од три работни дена да поднесе барање за остварување на неговото право до писарницата на директорот на Царинската управа.

(3) Формата и содржината на образецот на барањето од ставот (2) на овој член ги пропишува министерот за финансии.

(4) Директорот на Царинската управа е должен во рок од пет работни дена од денот на поднесувањето на барањето од став (2) на овој член до писарницата на директорот на Царинската управа да донесе акт со кој барањето за преземање на царински дејствија е уважено или одбиено. Доколку директорот на Царинската управа нема писарница, барањето се поднесува во писарницата на седиштето на Царинската управа.

(5) Кон барањето од ставот (2) на овој член подносителот на барањето доставува и копија од барањето од членот 5 од овој закон.

(6) Доколку директорот на Царинската управа не постапи по поднесеното барање во пропишаниот рок од ставот (4) на овој член, подносителот на барањето може да го извести Државниот управен инспекторат во рок од пет работни дена.

(7) Државниот управен инспекторат е должен во рок од десет дена од денот на приемот на известувањето од ставот (6) на овој член да изврши инспекциски надзор во Царинската управа дали е спроведена постапката согласно со закон и во рок од три работни дена од денот на извршениот надзор да го извести подносителот на барањето за преземените мерки.

(8) Инспекторот од Државниот управен инспекторат од ставот (7) на овој член по завршениот надзор согласно со закон донесува решение со кое го задолжува директорот на Царинската управа во рок од десет

дена да одлучи по поднесеното барање, односно да го одобри или одбие барањето и да го извести инспекторот за донесениот акт. Кон известувањето се доставува копија од актот со кој е одлучено по барањето.

(9) Доколку директорот на Царинската управа не одлучи во рок од ставот (8) на овој член, инспекторот ќе поднесе барање за поведување на прекршочна постапка за прекршок утврден во Законот за управна инспекција и ќе определи дополнителен рок од пет работни дена во кој директорот на Царинската управа ќе одлучи по поднесеното барање за што во истиот рок ќе го извести инспекторот за донесениот акт. Кон известувањето се доставува копија од актот со кој одлучил по поднесеното барање. Инспекторот во рок од три работни дена го информира подносителот на барањето за преземените мерки.

(10) Доколку директорот на Царинската управа не одлучи и во дополнителниот рок од став (9) на овој член, инспекторот во рок од три работни дена ќе поднесе пријава до надлежниот јавен обвинител и во тој рок ќе го информира подносителот на барањето за преземените мерки.

(11) Доколку инспекторот не постапи по известувањето од ставот (7) на овој член, подносителот на барањето во рок од пет работни дена има право да поднесе приговор до писарницата на директорот на Државниот управен инспекторат. Доколку директорот нема писарница, барањето се поднесува во писарницата на седиштето на Државниот управен инспекторат.

(12) Директорот на Државниот управен инспекторат е должен во рок од три работни дена да го разгледа приговорот од ставот (11) на овој член и доколку утврди дека инспекторот не постапил по известувањето од подносителот на барањето од ставовите (7) и (8) и/или не поднесе пријава согласно со ставовите (9) и (10) на овој член, директорот на Државниот управен инспекторат ќе поднесе барање за поведување на прекршочна постапка за прекршок утврден во Законот за управната инспекција за инспекторот и ќе определи дополнителен рок од пет работни дена во кој инспекторот ќе изврши надзор во Царинската управа дали е спроведена постапката во согласно со законот и во рок од три работни дена од денот на извршениот надзор да го информира подносителот на барањето за преземените мерки.

(13) Доколку инспекторот не постапи во дополнителниот рок од ставот (12) на овој член, директорот на Државниот управен инспекторат ќе поднесе пријава до надлежниот јавен обвинител против инспекторот и во рок од три работни дена ќе го информира подносителот на барањето за преземените мерки.

(14) Во случај од став (13) на овој член директорот на Државниот управен инспекторат веднаш, а најдоцна во рок од еден работен ден, ќе овласти друг инспектор да го спроведе надзорот веднаш.

(15) Во случај од став (14) на овој член директорот на Државниот управен инспекторат во рок од три работни дена ќе го информира подносителот на барањето за преземените мерки.

(16) Доколку директорот на Државниот управен инспекторат не постапи согласно со ставот (12) на овој член, подносителот на барањето може да поднесе пријава до надлежниот јавен обвинител во рок од осум работни дена.

(17) Доколку директорот на Царинската управа не одлучи во рокот од ставот (10) на овој член, подносителот на барањето може да поведе управен спор пред надлежниот суд.

(18) Постапката пред Управниот суд е итна.

Член 13

Период во кој царинскиот орган треба да преземе царински дејствија

(1) Кога барањето за преземање царински дејствија е прифатено, Царинската управа го одредува периодот во кој царинскиот орган треба да преземе дејствија.

(2) Периодот од став (1) на овој член започнува согласно член 11 став (1) од овој закон, и не смее да биде подолг од една година по датумот на прифаќање на барањето.

(3) Доколку барањето за преземање царински дејствија поднесено по известувањето на царинските органи за одложување на пуштањето или задржувањето на стоката согласно член 20 став (5) од овој закон, не ги содржи потребните информации, податоци и документација во согласност со член 8 став (1) и (2) од овој закон, истото може да биде прифатено доколку истите се обезбедат во рок од 10 работни дена по известувањето за одложување на пуштањето или задржувањето на стоката.

(4) Кога правото на интелектуалната сопственост не е веќе во сила или ако на подносителот на барањето од други причини му престанало правото да поднесе барање, царинските органи не преземаат било какви дејствија.

Член 14

Продолжување на периодот во кој царинскиот орган презема царински дејствија

(1) Продолжување на периодот за преземање на царински дејствија се врши врз основа на поднесено барање согласно член 6, 7 и 8 став (1) и (2) од овој закон.

(2) Подносител на барање за продолжување на периодот за преземање на царински дејствија може да бидат субјектите од член 5 од овој закон.

(3) Царинската управа на барање на подносителот на барањето, може да го продолжи периодот за преземање на дејствија, доколку претходно се наплатат или обезбедат долговите кои настанале или евентуално можат да настанат кон Царинската управа.

(4) Кога барањето за продолжување на периодот за кој царинскиот орган треба да преземе дејствие е поднесено до надлежната организациона единица во рок од 30 работни дена пред истекот на крајниот рок кога може да се бара продолжување, Царинската управа може да го отфрли барањето.

(5) Надлежната организациона единица го известува подносителот на барањето за продолжување на периодот за кој царинскиот орган треба да презема царински дејствија, во рок од 30 работни дена од денот на приемот на барањето наведено во став (1) од овој член. Царинската управа го одредува периодот во кој царинскиот орган треба да преземе дејствија.

(6) Продолжениот период во барањето за продолжување на периодот во кој царинскиот орган треба да преземе дејствија почнува да тече наредниот ден по истекот на претходниот период и не смее да биде подолг од една година.

(7) Ако правото на интелектуална сопственост не е веќе во сила или ако подносителот од други причини нема право да поднесе барање, царинските органи не преземаат било какви дејствија.

(8) Подносителот на барањето не плаќа надомест за обработка на барањето за продолжување на периодот за кој царинскиот орган треба да презема дејствија.

(9) Формата и содржината на барањето за продолжување на периодот за преземање царински дејствија ја пропишува министерот за финансии.

Член 15

Измена на прифатеното барање во однос на правата на интелектуална сопственост

(1) Царинска управа може, на барање на подносителот да ги измени правата на интелектуална сопственост опфатени во барањето.

(2) При дополнување на ново право на интелектуална сопственост во барањето се наведуваат информациите и податоците пропишани со подзаконски пропис кој го донесува министерот за финансии согласно член 8 став (3) од овој закон.

Член 16

Обврски на надлежната организациона единица во однос на известувањето

(1) Надлежната организациона единица до која е поднесено барањето, веднаш ги известува другите царински организациони единици за:

- а) прифаќање на барањето;
- б) повлекување на прифатеното барање;
- в) изменување на прифатеното барање;
- г) продолжување на периодот во кој царинскиот орган треба да презема дејствија.

(2) Надлежната организациона единица веднаш ги известува другите организациони единици за престанок на царинските дејствија согласно член 18 од овој закон.

Член 17

Обврски на носителот на правото во однос на известувањето

Носителот на правото веднаш ја известува надлежната организациона единица во следните ситуации:

- а) ако се прекине дејството на правото на интелектуалната сопственост опфатено во неговото барање;
- б) ако носителот на правото од други причини веќе нема право да поднесе барање;
- в) при промена на доставените информации, податоци и документи наведени во член 8 од овој закон.

Член 18

Неисполнување на обврските на носителот на правото

(1) Ако носителот на правото ги користи информациите обезбедени од страна на царинскиот орган за цели раз лични од оние утврдени во член 24 од овој закон или истите ги злоупотреби, Царинската управа нема да постапува по прифатеното барање и ќе одбие да го продолжи периодот во кој царинскиот орган треба да преземе дејствие.

(2) Царинската управа нема да постапува по прифатеното барање за преземање царински дејствија до истекот на периодот на неговата важност, доколку носителот на правото:

- а) не ги исполнува обврските за известување утврдени во член 17 од овој закон;
- б) не ја исполнува обврската за враќање на мостри во согласност со член 22 став (3) од овој закон;
- в) не ги исполнува обврските во врска со трошоците утврдени во член 33 од овој закон;
- г) без оправдана причина, не поведува постапки согласно член 26 став (5) или член 29 став (9) од овој закон.

ПОГЛАВЈЕ III

ДЕЈСТВУВАЊЕ НА ЦАРИНСКИОТ ОРГАН

ОДДЕЛ 1

Одложување на пуштањето или задржување на стока за која постои сомневање за повреда на право од интелектуална сопственост

Член 19

Одложување на пуштањето или задржување на стока по прифаќање на барањето

(1) Доколку царинскиот орган идентификува стока за која постои сомневање за повреда на правата од интелектуална сопственост опфатена со прифатено барање за преземање царински дејствија, го одложува пуштањето на стоката или ја задржува истата.

(2) Пред одложување на пуштањето или задржување на стоката, царинскиот орган може да побара од носителот на правото да ги обезбеди сите релевантни информации во однос на стоката.

(3) Царинскиот орган може да му обезбеди информации на носителот на правото за стварната или претпоставената количина, видот на стоката, како и фотографии од стоката.

(4) Царинскиот орган го известува декларантот или лицето кое ја поседува стоката за одложување на пуштањето на стоката или задржување на стоката во рок од еден работен ден од одложувањето или задржувањето.

(5) Ако царинскиот орган одлучи да го извести лицето кое ја поседува стоката, и кога две или повеќе лица се сметаат за лица кои ја поседуваат стоката, царинскиот орган не е обврзан да извести повеќе од едно од тие лица.

(6) Царинскиот орган го известува носителот на правото за одложувањето на пуштањето на стоката или задржувањето на стоката, веднаш по известувањето на декларантот или лицето која ја поседува стоката.

(7) Царинскиот орган го известува носителот на правото, декларантот или лицето кое ја поседува стоката за стварната количина, видот како и расположливи фотографии од стоката.

(8) Известувањата од ставовите (4), (5) и (6) од овој член вклучуваат информации за постапката утврдена во член 26 од овој закон.

(9) Царинскиот орган на барање и доколку има располагање такви информации, го известува носителот на правото за личните имиња и адресите на живеење на испраќачите и примачите/назив и седиште на испраќачот или примач, декларантот или лицето кое ја поседува стоката, за царинската постапка, потекло и дестинација на стоката чие пуштање е одложено или која е задржана.

Член 20

Одложување на пуштањето или задржување на стоката пред прифаќање на барањето (по службена должност – “ex officio”)

(1) Доколку царинскиот орган идентификува стока за која постои сомневање дека повредува право од интелектуална сопственост, која не е опфатена со прифатено барање за преземање царински дејствија, може освен во случај на расиплива стока, да го одложи пуштањето на стоката или истата да ја задржи.

(2) Пред одложување на пуштањето или задржување на стоката за која постои сомневање дека повредува право од интелектуална сопственост, царинскиот орган може, без откривање на било какви информации, освен за стварната или претпоставената количина и видот на стоката, како и фотографии од стоката, да побара од

било кое физичко или правно лице кое може да поднесе барање за преземање на царински дејствија, да ги обезбеди сите релевантни податоци за евентуалната повреда на правата од интелектуалната сопственост.

(3) Царинскиот орган го известува декларантот или лицето кое ја поседува стоката за одложување на пуштањето на стоката или за задржување на стоката во рок од еден работен ден од одложувањето или задржувањето.

(4) Ако царинскиот орган одлучи да го извести лицето кое ја поседува стоката и кога две или повеќе лица се сметаат за лица кои ја поседуваат стоката, царинскиот орган не е обврзан да извести повеќе од едно од тие лица.

(5) Царинскиот орган ги известува физичките или правните лица кои имаат право да поднесат барање за преземање на царински дејствија за евентуалната повреда на правата од интелектуалната сопственост, за одложување на пуштањето на стоката или нејзиното задржување веднаш по известувањето на декларантот или лицето кое ја поседува стоката.

(6) Царинскиот орган може да се консултира со надлежните органи за идентификација на физичките или правните лица кои имаат право да поднесат барање за преземање царински дејствија.

(7) Известувањата од ставовите (3), (4) и (5) од овој член вклучуваат информации за постапката утврдена во член 26 од овој закон.

(8) Царинскиот орган го одобрува пуштањето на стоката или го прекинува задржувањето по исполнувањето на сите царински формалности во следните случаи:

а) доколку не идентификувал било кое физичко или правно лице кое има право да поднесе барање за преземање на царински дејствија за евентуална повреда на правата од интелектуална сопственост во рок од еден работен ден од одложувањето на пуштањето или задржувањето на стоката;

б) кога не е поднесено барање во согласност со член 7 став (3) од овој закон или ако поднесеното барање е отфрлено.

(9) Доколку барањето е прифатено, царинскиот орган на барање и доколку има на располагање такви информации, го известува носителот на правото за личните имиња и адресите на живеење на испраќачите и примачите/назив и седиште на испраќачот и примачот, декларантот или лицето која ја поседува стоката за царинската постапка, потеклото и дестинацијата на стоката чие пуштање е одложено или која е задржана.

Член 21

Анализа на ризик при вршење на царинска контрола

За стоката која подлежи на царински надзор или царинска контрола, без да е во спротивност со членовите 19 и 20 од овој закон, царинските органи спроведуваат соодветна царинска контрола и преземаат соодветни мерки за идентификација на истата, како што е предвидено во Царинскиот закон во согласност со критериумите за анализа на ризик, заради спречување на активности кои претставуваат повреда на правата на интелектуална сопственост како и соработка со други земји во областа на спроведување заштита на правата од интелектуална сопственост.

Член 22

Испитување и земање мостри на стока чие пуштање е одложено или којашто е задржана

(1) Царинскиот орган му дава можност на носителот на правото и декларантот, сопственикот или лицето кое ја поседува стоката да ја прегледаат стоката чие пуштање е одложено или која што е задржана.

(2) На барање на носителот на правото царинскиот орган може да земе или обезбеди мостри репрезентативни на стоката, заради испраќање до носителот на правото, строго за целите на анализа и за забрзување на натамошната постапка во однос на фалсификувани и пиратски стоки. Сите анализи на овие мостри се вршат со единствена одговорност на носителот на правото.

(3) Носителот на правото, освен ако околностите тоа не го дозволуваат, ги враќа мострите наведени во став (2) од овој член на царинските органи по завршувањето на анализата, а најдоцна пред пуштањето на стоката или пред крајот на нејзиното задржување.

Член 23

Услови за складирање

(1) Чувањето на стоката за време на одложување на пуштањето или задржување се спроведува на начин кој е во согласност со одредбите од царинските прописи кои го регулираат привременото чување на стока.

(2) Трошоците за чување и одржување на стоката ги сноси подносителот на барањето за преземање на царински дејствија.

Член 24

Дозволена употреба на одредени информации на носителот на правото

Кога носителот на правото ги добива информациите наведени во член 19 ставови (7) и (9), член 20 став (9), член 22 или член 29 став (8) од овој закон, може да ги користи тие информации само за следните цели:

а) за поведување постапка за да се утврди дали имало повреда на правата од интелектуална сопственост и за спроведување на таквите постапки;

б) во врска со кривичните истраги поврзани со повреда на правата од интелектуална сопственост и спроведени од страна на надлежни органи во Република Македонија каде што е откриена стоката;

в) за покренување и спроведувањето на кривична постапка;

г) за барање на надомест од сторителите на повреди или други лица;

д) за преговарање со декларантот или сопственикот на стоката заради уништување на стоките во согласност со член 26 од овој закон;

ѓ) за преговарање со декларантот или сопственикот на стоката за износот на гаранцијата наведена во член 27, став (2) точка (а) од овој закон.

Член 25

Меѓународна размена на информации и податоци со други царински органи за откривање на стоки кои повредуваат право од интелектуална сопственост

(1) Царинската управа може да разменува одредени расположливи податоци и информации со надлежните органи на други земји без да е во спротивност со прописите за заштита на личните податоци, заради спречување на меѓународната трговија со стока која повредува право од интелектуална сопственост.

(2) Податоците и информациите наведени во став (1) од овој член се разменуваат за да се овозможи брзо и ефикасно дејство на царинскиот орган за откривање на стока која повредува право од интелектуална сопственост. Тие податоци и информации може да се однесуваат на информации за запленета стока, показатели и општи информации за анализа на ризик, вклучително и стоки во транзит низ територијата на Република Македонија. Податоците и информациите може да го вклучуваат следното:

1) видот и количината на стоката;

2) сомневање за повреда на правата на интелектуална сопственост;

3) потекло, место на производство и дестинација на стоката;

4) информации за движењето на превозните средства, а особено:

(а) назив на пловилото или регистарски број на превозното средство;

(б) референтните броеви на товарниот лист или друг документ за транспорт;

(в) број на контејнер;

(г) тежина на товарот;

(д) опис и/или код на стоката;

(е) број на резервација;

(ж) место на прво товарарење;

(з) место на последно истоварање;

(с) места на претовар;

(и) очекуван датум на пристигнување на местото на крајното истоварање.

5) информации за движењето на контејнери, а особено:

(а) број на контејнер;

(б) статус на обемот на контејнерот;

(в) датум на движење;

(г) начин на транспорт (товарен, истоварен, преоптоварен, влез, напуштање, итн.);

(д) назив на пловилото или регистарски број на превозното средство;

(е) бројот на патувањето/пратката;

(ж) место;

(з) товарен лист или друг документ за транспорт.

ОДДЕЛ 2

Уништување на стоката, поведување постапка, предвремено ослободување и бесплатно отстапување на стоката

Член 26

Уништување на стоката и поведување постапка

(1) Носителот на правото во рок од десет работни дена од приемот на известувањето за одложување на пуштањето или задржувањето на стоката согласно членот 19 став (6) и членот 20 став (9) од овој закон, е должен да го извести царинскиот орган дали со стоката е повредено право од интелектуална сопственост.

(2) Стоката за која постои сомневање дека повредува право од интелектуална сопственост може да се уништи под царински надзор, без да се утврди дали правото на интелектуална сопственост било повредено согласно законот, ако се исполнети следните услови:

(а) носителот на правото им потврдил на царинските органи во писмена форма дека е повредено правото на интелектуална сопственост, во рок од 10 работни дена, или три работни дена во случај на лесно расиплива стока, сметано од известувањето за одложување на пуштањето или задржувањето на стоката;

(б) носителот на правото му потврдил на царинскиот орган во писмена форма дека се согласува за уништување на стоката во рок од 10 работни дена, или три работни дена во случај на лесно расиплива стока сметано од известувањето за одложување на пуштањето или задржувањето на стоката; и

(в) декларантот, сопственикот или лицето која ја поседува стоката потврдил во писмена форма на царинскиот орган дека се согласува за уништување на стоката, во рок од 10 работни дена, или три работни дена во случај на лесно расиплива стока сметано од известувањето за одложување на пуштањето или задржувањето на стоката. Ако во тој рок, декларантот или сопственикот на стоката не ја потврдил својата соглас-

ност за уништување на стоката, ниту го известил царинскиот орган за неговиот приговор против уништување на стоката, царинскиот орган може да смета дека декларантот или сопственикот на стоката ја потврдил својата согласност за уништување на стоката.

(3) Уништувањето на стоката се врши под царински надзор и под одговорност на носителот на правото. Царинскиот орган може да земе мостри пред уништувањето на стоката, кои може да се користат за образовни цели.

(4) Царинскиот орган го одобрува пуштањето на стоката или го прекинува нејзиното задржување веднаш по завршувањето на сите царински формалности, доколку во роковите утврдени во став (2) точките (а) и (б) од овој член, не добие писмена потврда од носителот на правото дека е повредено правото на интелектуална сопственост, ниту пак негова согласност за уништување, освен ако царинскиот орган бил уредно известен за поведување постапка пред надлежен суд или друг орган за да се утврди дали е повредено правото на интелектуална сопственост.

(5) Ако декларантот, сопственикот или лицето што ја поседува стоката, потврдил во писмена форма на царинскиот орган кој ја задржал стоката, дека не се согласува за уништување на истата согласно роковите од став (2), точка (в) од овој член, царинските органи веднаш го известуваат носителот на правото. Носителот на правото во рок од 10 работни дена или три работни дена во случај на лесно расиплива стока сметано од известувањето за одложување на пуштањето или задржувањето на стоката, започнува постапка за утврдување пред надлежен суд дали е повредено правото на интелектуална сопственост.

(6) Освен во случај на лесно расиплива стока, царинските органи може да го продолжат рокот од став (5) на овој член, најмногу за 10 работни дена врз основа на барање од носителот на правото во соодветни случаи.

(7) Царинскиот орган го одобрува пуштањето на стоката или го прекинува задржувањето веднаш по завршувањето на сите царински формалности, ако во роковите од ставовите (5) и (6) на овој член не е уредно известен, во согласност со став (5) на овој член, за започнувањето на постапката за да се утврди дали е повредено правото на интелектуална сопственост.

(8) Царинскиот орган го одобрува пуштањето на стоката или го прекинува задржувањето кога носителот на правото ќе го извести дека предметната стока не повредува право од интелектуална сопственост или кога за истата не постои регистрирано право од интелектуална сопственост, под услов да се завршат сите царински формалности.

Член 27

Предвремено ослободување на стока

(1) Кога царинските органи биле известени за поведување постапка пред надлежен суд за да се утврди дали се нарушени дизајнот, патентот, корисниот модел, топографијата на интегралните кола и растителни сорти, декларантот или сопственикот на стоката може да побара од царинските органи да ја пушти стоката или да го прекине задржувањето и пред завршувањето на тие постапки.

(2) Царинските органи ја пуштаат стоката или го прекинуваат задржувањето само ако се исполнети следните услови:

а) декларантот или сопственикот на стоката обезбеди гаранција за износот кој е доволно голем за да се заштитат интересите на носителот на правото;

б) надлежниот суд нема донесено одлука заради повреда на правото на интелектуална сопственост;

в) сите царински формалности се завршени.

(3) Обезбедувањето на гаранции наведени во став (2) точка а) од овој член не влијае на другите средства за правна заштита кои му се на располагање на носителот на правото.

Член 28

Стоки за уништување

(1) Стоката за која е утврдено дека повредува право од интелектуална сопственост се уништува во согласност со член 26 или 29 на овој закон и не може да биде:

а) пуштена во слободен промет, освен ако царинските органи со согласност на носителот на правото, одлучат дека е потребно стоките да се отстранат или рециклираат надвор од слободен промет, вклучувајќи и цели поврзани со подигнување на свеста, обука и едукација.

б) изнесена од царинската територија на Република Македонија;

в) извезена;

г) повторно извезена;

д) ставена во одложувачка постапка;

е) внесена во слободна зона или слободен склад.

(2) Царинскиот орган може да дозволи движење на стоката од став (1) од овој член под царински надзор, помеѓу различни места во рамките на царинската територија на Република Македонија со цел нивно уништување под царинска контрола.

Член 29

Постапка за уништување на мали пратки

(1) Постапката за уништување на мали пратки се спроведува доколку се исполнети следните услови:

а) постои сомневање дека се работи за фалсификувана или пиратска стока;

б) стоката не е распилива;

в) стоката е опфатена со прифатеното барање за преземање царински дејствија;

г) подносителот на барањето бара примена на постапката за уништување на мала пратка;

д) стоката се превезува како мала пратка.

(2) При примена на постапката за уништување на мали пратки не се применуваат одредбите од членот 19 ставовите (3), (4), (5), (6), (7), (8), и став (9) и членот 22 став (2) и став (3) од овој закон.

(3) Царинскиот орган го известува декларантот или лицето кое ја поседува стоката за одложување на пуштањето на стоката или за нејзино задржување во рок од еден работен ден од денот на одложувањето на пуштањето или задржувањето на стоката. Известувањето за одложување на пуштањето или задржувањето на стоката ги содржи следните информации:

а) царинските органи имаат намера да ја уништат стоката;

б) правата на декларантот, сопственикот или лицето кое ја поседува стоката според ставовите (4), (5) и (6) од овој член.

(4) Декларантот, сопственикот или лицето кое ја поседува стоката има можност да го искаже своето мислење во рок од 10 работни дена од известувањето за одложување на пуштањето или задржувањето на стоката.

(5) Предметната стока може да биде уништена ако во рок од 10 работни дена од известувањето за одложување на пуштањето или задржувањето на стоката, декларантот, сопственикот или лицето која ја поседува стоката го известил царинскиот орган за неговата согласност за уништување на стоката.

(6) Ако декларантот, сопственикот или лицето кое ја поседува стоката не ја потврдил својата согласност за уништување на стоката, ниту ги информирал царин-

ските органи за своето противење на уништување во рокот од став (5) на овој член, царинскиот орган може да смета дека декларантот, сопственикот или лицето кое ја поседува стоката ја потврдил својата согласност за уништување на стоката.

(7) Уништувањето се врши под царински надзор. Царинскиот орган на барање на носителот на правото и доколку е потребно, му обезбедува информации за висинската или проценетата вредност на уништената стока и нејзината природа.

(8) Ако декларантот, сопственикот или лицето кое ја поседува стоката потврдил во писмена форма на царинскиот орган кој ја задржал стоката дека не се согласува за уништување на истата согласно став (6) од овој член, царинските органи веднаш го известуваат носителот на правото, како и за количината на стоката и нивната природа, вклучувајќи и фотографии, доколку е потребно. Царинскиот орган на барање и доколку има на располагање такви информации, го известува носителот на правото за имињата и адресите на примачите, испраќачите и декларантот или сопственикот на стоката, за царинската постапка, потекло и дестинација на стоката чие пуштање е одложено или којашто е задржана.

(9) Царинскиот орган го одобрува пуштањето на стоката или го прекинува задржувањето веднаш по завршувањето на сите царински формалности доколку од носителот на правото не добил известување дека е започната постапка пред надлежен суд или друг орган за да се утврди дали правото на интелектуална сопственост е повредено, во рок од 10 работни дена од известувањето од став (8) на овој член.

Член 30

Бесплатно отстапување на одземени стоки кои повредуваат право од интелектуална сопственост

(1) По исклучок на членот 26 од овој закон, Владата на Република Македонија може да донесе одлука стоката за која е утврдено дека повредува право од интелектуална сопственост, бесплатно да се отстапи на државен орган, во случаи на ублажување на последиците од елементарни непогоди, како и за помош на приматели на социјална помош и на семејствата чиј вкупен месечен приход не надминува 1,5 минимална плата, утврдена за минатата година.

(2) Стоката од ставот (1) на овој член се текстилни производи и обувки што се распоредуваат во главите 61, 62 и 64 на царинската номенклатура од Законот за царинската тарифа.

(3) Одлуката од ставот (1) на овој член Владата на Република Македонија ја донесува врз основа на предлог на Царинската управа, доколку се исполнети условите од членот 247 став (1) точка (в) од Царинскиот закон и има потврда од надлежен орган дека предметната стока не е во спротивност со прописите за безбедност на производите.

(4) Државниот орган од ставот (1) на овој член е должен, пред преземањето на стоката, да ги покрие сите трошоци во врска со складирање на задржаната стока, како и трошоците за отстранување под царински надзор на обележјата на трговската марка, чие право е утврдено дека е повредено.

(5) Царинскиот орган во соработка со државниот орган од ставот (1) на овој член и носителот на правото писмено потврдуваат дека се отстранети сите обележја на стоките и предметите чие право е докажано дека е повредено, пред стоката да биде предадена.

(6) Државниот орган од ставот (1) на овој член е должен, во рок од 15 дена од распределбата на стоката од овој член да достави извештај до Владата на Република Македонија.

(7) Носителот на правото од интелектуална сопственост не подлежи на обврска за определување на примателите на стоката што е предмет на бесплатно отстапување.

(8) Начинот на распределбата на стоките од страна на државниот орган од ставот (1) на овој член, како и образецот на извештај од ставот (6) на овој член, на предлог на министерот за финансии, го пропишува Владата на Република Македонија.

ПОГЛАВЈЕ IV

ОДГОВОРНОСТ И ТРОШОЦИ

Член 31

Одговорност на царинскиот орган

(1) Прифаќањето на барањето не му дава право на надомест на штета на носителот на правото, во случај кога не е откриена стока која повредува права од интелектуална сопственост од страна на царинскиот орган и била пуштена во слободен промет или истата не е задржана.

(2) Спроведувањето на надлежностите и преземени-те дејствија од страна на царинскиот орган, во согласност со овој закон, не предизвикуваат одговорност на царинскиот орган за надомест на штета предизвикана на лицата вклучени во случаите од членот 1 став (1) на овој закон или лицата од членот 20 на овој закон.

Член 32

Одговорност на носителот на правото

(1) Доколку постапката која е започната во согласност со овој закон е прекината поради дејствија или пропусти на носителот на правото, и кога се земаат мостри во согласност со член 22 став (2) од овој закон и не се враќаат или се оштетени и неупотребливи поради било кое дејствие или пропуст на носителот на правото, или доколку подоцна се утврди дека предметната стока не ги повредува правата на интелектуална сопственост, носителот на правото е одговорен спрема декларантот, сопственикот или лицето кое ја поседува стоката за претрпената штета, согласно закон.

(2) Доколку носителот на правото не постапува согласно со членот 26 став (2) од овој закон, царинските органи нема да постапуваат по прифатеното барање за преземање на царински дејствија. Во овој случај носителот на правото го губи правото да поднесе ново барање за преземање на царински дејствија за истото право од интелектуална сопственост, во рок од една година.

Член 33

Трошоци

(1) Носителот на правото ги надоместува трошоците настанати од царинските органи од моментот на задржувањето или одложување на пуштањето на стоките, вклучувајќи складирање на стоките и активности поврзани со нив, согласно член 19 став (1), член 20 став (1) и член 22 став (2) и став (3) од овој закон, како и трошоци за уништување на стоките во согласност со членовите 26 и 29 од овој закон.

(2) Носителот на правото кој е информиран за одложување на пуштањето или задржувањето на стоките, на негово барање, добива информации од царинскиот орган за тоа каде и како тие стоки се чуваат и за проценетите трошоци за складирање од став (1) на овој член. Информациите за проценетите трошоци може да се изразат во однос на времето, производот, количината, тежината или услугата, во зависност од околностите на складирање и природата на стоката.

(3) Носителот на правото може да бара надомест од сторителите на повреди или од друго лице во согласност со закон.

ПОГЛАВЈЕ V

РАЗМЕНА НА ИНФОРМАЦИИ И ПОДАТОЦИ ВО ВРСКА СО БАРАЊАТА ЗА ПРЕЗЕМАЊЕ ЦАРИНСКИ ДЕЈСТВИЈА

Член 34

Размена на информации и податоци во врска со барањата

(1) Надлежната организациона единица во Царинската управа без одлагање ги информира другите организациони единици за:

а) барања за преземање царински дејствија, вклучувајќи ги прилозите;

б) барања за продолжување на периодот во кој царинските органи преземаат дејствија или негова измена, вклучувајќи ги прилозите;

в) престанок за постапување на царинскиот орган по прифаќање на барањето.

(2) При одложување на пуштањето или задржувањето на стоките, царинските органи ги евидентираат сите релевантни информации и податоци, вклучувајќи ги и информациите за количината и видот на стоката, вредноста, правата на интелектуална сопственост, царинските постапки, земјите на потекло, земја на извоз и дестинација, како и транспортни рути и средства.

(3) Царинската управа за размена на информации од став (1) и (2) на овој член воспоставува централна база на податоци.

(4) Царинската управа се грижи за обезбедување и одржување на технички и организационски услови, за сигурно и безбедно функционирање на централната база на податоци, согласно прописите за заштита на личните податоци.

Член 35

Централна база на податоци

(1) Размената на информациите и податоците од член 34 ставови (1) и (2) од овој закон, и сите измени на податоците во прифатените барања во врска со член 16 од овој закон помеѓу царинските органи се врши преку централната база на податоци на Царинската управа, и истите се чуваат во оваа база на податоци.

(2) Заради обработка на информациите и податоците, централната база на податоци од член 34 став (3) од овој закон, се води во електронска форма. Централната база на податоци содржи информации, вклучувајќи информации и податоци од член 8 став (3), член 16 и член 34 од овој закон.

(3) Царинските органи имаат право на пристап до информациите содржани во централната база на податоци, заради исполнување на нивните законски обврски при спроведување на овој закон.

(4) Надлежната организациона единица евидентира информации и податоци поврзани со барањата за преземање царински дејствија во централната база на податоци, и доколку е потребно истите ги менува, дополнува, исправа или брише. Надлежната организациона единица е одговорна за точноста, соодветноста и релевантноста на информациите.

Член 36

Одредби за заштита на податоци

(1) Обработката на личните податоци во централната база на податоци на Царинската управа се врши во согласност со прописите за заштита на личните податоци.

(2) Личните податоци се собираат и се користат единствено за целите на овој закон. Собраните лични податоци треба да бидат точни и редовно да се ажурираат.

(3) Царинската управа претставува контролор во однос на обработката на личните податоци содржани во централната база на податоци согласно прописите за заштита на лични податоци.

(4) Лицето на кое се однесуваат личните податоци има право на пристап до своите податоци кои се обработуваат во централната база на податоци и доколку е потребно, има право на исправка, бришење или блокирање на личните податоци во согласност со прописите за заштита на лични податоци.

(5) Сите барања за остварување на правото на пристап, исправка, бришење или блокирање на личните податоци се поднесуваат до надлежната организациона единица на Царинската управа која ги обработува истите.

(6) Личните податоци не се чуваат повеќе од шест месеци од датумот на укинувањето на одлуката за прифаќањето на барањето за преземање царински дејствија или од датумот на истекување на соодветниот период во кој Царинската управа треба да преземе дејствија.

(7) Кога носителот на правото има започнување на постапка согласно член 26 став (5) или член 29 став (9) од овој закон, и ги има информирани царинските органи за започнување на таквата постапка, личните податоци се чуваат шест месеци по конечното завршување на постапката за утврдување дали е повредено правото на интелектуална сопственост, освен ако со друг закон поинаку не е определено за случаите каде е утврдено дека се работи за повреда на правото од интелектуална сопственост.

ПОГЛАВЈЕ VI

ПРЕКРШОЧНИ ОДРЕДБИ

Член 37

(1) Глоба во износ од 1.000 евра во денарска противвредност ќе се изрече за прекршок на правно лице, а глоба во износ од 250 евра во денарска противвредност ќе се изрече за прекршок на физичко лице, ако постапува спротивно на членот 17 од овој закон, така што прекршочниот орган веднаш ќе ја извести надлежната организациона единица на Царинската управа.

(2) Глоба во износ од 100 евра во денарска противвредност ќе се изрече за дејствија од ставот (1) на овој член и на одговорното лице во правното лице.

Член 38

(1) Глоба во износ од 2.000 евра во денарска противвредност ќе се изрече за прекршок на правно лице, а глоба во износ од 500 евра во денарска противвредност ќе се изрече за прекршок на физичко лице, ако постапува спротивно на членот 24 од овој закон, така што добиените податоци од царинскиот орган во смисла на член 19 став (7) и (9), член 20 став (9), член 22 или член 29 став (8) од овој закон, ги употреби надвор од постапка и целите за утврдување на повреда на право од интелектуална сопственост.

(2) Глоба во износ од 250 евра во денарска противвредност ќе се изрече за дејствијата од ставот (1) на овој член и на одговорното лице во правното лице.

Член 39

(1) Глоба во износ од 2.500 до 5.000 евра во денарска противвредност ќе му се изрече за прекршок на правно лице, а глоба во износ од 500 до 1000 евра во денарска противвредност ќе му се изрече за прекршок на физичко лице, ако внесе или изнесе или се обиде да внесе или изнесе во и од царинското подрачје на Ре-

публика Македонија, стока која повредува право на иста трговска марка која ја имала и стоката што од него веќе еднаш била одземена во спроведена постапка согласно членовите 26 и 29 од овој закон, или таквата стока ја стави или се обиде да ја стави во царинска постапка со економски ефект, или ја внесе или изнесе во слободна зона или слободен склад.

(2) Глоба во износ од 500 до 1.000 евра во денарска противвредност ќе се изрече за дејствијата од ставот (1) на овој член и одговорното лице во правното лице.

Член 40

Согласно со Законот за прекршоците водењето на прекршочна постапка и изрекување на прекршочна санкција за сторен прекршок од членовите 37, 38 и 39 на овој закон, е во исклучива надлежност на прекршочниот орган утврден со Законот за Царинска управа.

Член 41

(1) По утврдување на сторен прекршок од овој закон царинскиот службеник на сторителот на прекршокот ќе му врачи покана за плаќање на глоба или платен налог во износ од 200 евра во денарска противвредност за правно лице, односно во износ 50 евра во денарска противвредност за физичко лице, кога вредноста на стоките кои се предмет на прекршокот не надминува 500 евра во денарска противвредност.

(2) Ако сторителот не ја плати доброволно глобата од ставот (1) на овој член, царинскиот орган ќе поднесе барање за поведување на прекршочна постапка до царинскиот прекршочен орган.

ПОГЛАВЈЕ VII

ПРЕОДНИ И ЗАВРШНИ ОДРЕДБИ

Член 42

Подзаконски пропис

Подзаконските прописи утврдени со овој закон ќе се донесат најдоцна во рок од 60 дена од денот на влегувањето во сила на овој закон.

Член 43

Преодни одредби

(1) Започнатите постапки кои се однесуваат на поднесени барања за преземање царински дејствија и поднесени барања за продолжувањето на периодот за преземање царински дејствија до денот на влегувањето во сила на овој закон, ќе се завршат согласно Законот за царински мерки за заштита на правата од интелектуална сопственост („Службен весник на Република Македонија“ број 38/05, 107/07, 135/11 и 69/13).

(2) По прифатените барањата за преземање на царински дејствија согласно Законот за царински мерки за заштита на правата од интелектуална сопственост („Службен весник на Република Македонија“ број 38/05, 107/07, 135/11 и 69/13) до денот на влегувањето во сила на овој закон, Царинската управа ќе постапува на начин и во рок утврден во прифатеното барање.

Член 44

Завршни одредби

(1) Со денот на влегувањето во сила на овој закон престанува да важи Законот за царински мерки за заштита на правата од интелектуална сопственост („Службен весник на Република Македонија“ број 38/05, 107/07, 135/11 и 69/13).

(2) Со денот на пристапувањето на Република Македонија кон Европската унија, престануваат да важат одредбите на овој закон.

Член 45
Влегување во сила

Овој закон влегува во сила осмиот ден од денот на објавување во „Службениот весник на Република Македонија“.

LIGJ
PËR MASA DOGANORE PËR ZBATIMIN E
MBROJTJES SË TË DREJTAVE TË PRONËSISË
INTELEKTUALE

KAPITULLI I
DISPOZITA TË PËRGJITHSHME

Neni 1
Lëndë

(1) Me këtë ligj rregullohen kushtet dhe procedurat për marrjen e veprimeve nga ana e organit doganor kur ekzistojnë shkaqe të arsyeshme për dyshim se malli i shkel të drejtat e pronësisë intelektuale, është ose duhet të jetë lëndë e mbikëqyrjes doganore ose kontrollit doganorë në rajonin doganor të Republikës së Maqedonisë në pajtim me rregullat doganore në rastet kur:

- a) është deklaruar për lëshim në qarkullim të lirë, eksport ose eksport të sërishëm;
- b) futet ose largohet nga rajoni doganor i Republikës së Maqedonisë ose kur është vënë në procedurën e transitit;
- v) është vënë në procedurë në magazinimin doganor, import për fisnikërim, përpunim nën kontroll doganor ose import të përkohshëm, ose që është vënë në zonë të lirë ose magazinë të lirë në pajtim me rregullat doganore.

Neni 2
Zbatimi

(1) Ky ligj nuk zbatohet për mall të lëshuar në qarkullim të lirë të dedikuar për përdorim përfundimtar.

(2) Ky ligj nuk zbatohet për mall të natyrës jokomerciale që gjendet në bagazhin personal të udhëtarëve.

(3) Ky ligj nuk zbatohet për mall që është prodhuar në pajtim me bartësin e të drejtës ose për mall të prodhuar nga personi i cili është autorizuar nga bartësi i të drejtës që të prodhojë sasi të caktuar të mallit, mbi sasinë e kontraktuar ndërmjet atij personi dhe bartësit të së drejtës.

(4) Dispozitat e këtij ligji nuk e përjashtojnë zbatimin e rregullave me të cilat rregullohet mbrojtja e të drejtave të pronësisë industriale, të drejtës së autorit dhe të drejtave tjera të përafërta, ose rregullat lidhur me procedurat penale.

Neni 3
Zbatimi subsidiar

Nëse me këtë ligj nuk është përcaktuar ndryshe, organi doganor i cili e mban procedurën për zbatimin e mbrojtjes së të drejtave të pronësisë intelektuale e zbaton Ligjin për procedurë të përgjithshme administrative.

Neni 4
Definicione

Për qëllimet e këtij ligji:

- (1) "e drejta e pronësisë intelektuale" është:
 - a) marka tregtare, në pajtim me Ligjin për pronësi industriale, si dhe marrëveshjet ndërkombëtare të cilat janë të ratifikuara në Republikën e Maqedonisë;
 - b) dizajni, në pajtim me Ligjin për pronësi industriale, si dhe marrëveshjet ndërkombëtare të cilat janë të ratifikuara në Republikën e Maqedonisë;

v) e drejta e autorit ose e drejta e përafërt, në pajtim me Ligjin për të drejtat e autorit dhe të drejtat e përafërta;

g) shenja gjeografike, në pajtim me Ligjin për pronësi industriale;

d) patenta, në pajtim me Ligjin për pronësi industriale;

gj) certifikata për mbrojtje plotësuese të prodhimeve mjekësore, në pajtim me Ligjin për pronësi industriale;

e) certifikata për mbrojtje plotësuese të prodhimeve për mbrojtjen e bimëve, në pajtim me Ligjin për prodhime për mbrojtjen e bimëve;

zh) të drejta për kultivimin e varieteteve të bimëve, në pajtim me Ligjin për material faror dhe për mbëltrim për bimët bujqësore;

z) topografi të qarqeve integrale, në pajtim me Ligjin për mbrojtjen e topografisë së qarqeve integrale;

(2) "shenja gjeografike" është:

a) shenjë e mbrojtur gjeografike ose shenjë e origjinës së prodhimeve bujqësore dhe ushqimore, në pajtim me Ligjin për kualitet të prodhimeve bujqësore;

b) shenjë e origjinës ose shenjë gjeografike për verë, në pajtim me Ligjin për verë;

v) shenjë gjeografike për pije të aromatizuara mbi bazë të verës, në pajtim me Ligjin për verë;

g) shenjë gjeografike, në pajtim me marrëveshjet ndërkombëtare të cilat janë të ratifikuara në Republikën e Maqedonisë.

(3) "mall i falsifikuar" është:

a) malli i cili është lëndë e veprimit të shkeljes së të drejtës së markës tregtare, i cili pa leje të bartësit së të drejtës mban shenjë mbrojtëse identike me markën tregtare e cila në mënyrë valide është e regjistruar për mallin e njëjtë, ose i cili nuk mund të regjistrohet sipas shenjave esenciale të markës së tillë tregtare;

b) malli që është lëndë e veprimit të shkeljes së shenjave gjeografike që mban ose që është shënuar me emër ose term mbrojtës në kuptimin e shenjave gjeografike;

v) forma e mallit ose paketimi, etiketa, etiketa ngjitëse, broshura, udhëzimi, dokumenti garantues ose element tjetër i ngjashëm, madje edhe nëse ajo gjendet veças nga malli, që është lëndë e shkeljes së të drejtës së markës tregtare ose shenjës gjeografike, dhe që përmban shenjë (duke përfshirë edhe: logo, fjalë, shkronja, numra, fotografi, vizatime, kombinime ngjyrash, forma tredimensionale dhe kombinime të tyre), emër, ose term që është identik me markën tregtare valide të regjistruar ose me markën e mbrojtur gjeografike, ose karakteristikat esenciale të së cilës nuk mund të dallohen nga shenja e atillë gjeografike, dhe të cilat mund të shfrytëzohen për lloj të njëjtë të mallit për të cilin është regjistruar marka tregtare ose shenja gjeografike.

(4) "mall piraterik" është mall i cili është lëndë e veprimit me të cilin shkelet e drejta e autorit ose e drejta e përafërt e dizajnit dhe i cili është bërë ose i cili përmban kopje, të cilat janë bërë pa leje nga bartësi i të drejtës së autorit dhe të drejtës së përafërt dhe të drejtës së dizajnit ose nga personi i autorizuar nga bartësi i të drejtës në vendin e prodhimit;

(5) "mall për të cilin ekziston dyshim se e shkel të drejtën e pronësisë intelektuale" është mall për të cilin ekzistojnë shkaqe të arsyeshme se i njëjti:

a) është lëndë e veprimeve që e shkelin të drejtën e pronësisë intelektuale;

b) paraqet pajisje, prodhime ose komponentë të cilat fillimisht janë të dedikuara, janë bërë ose adaptuar me qëllim që të mundësohet shmangia e cilësdo teknologjie, pajisje ose pjesëve përbërëse të cilat në aktivitetet e veta të zakonshme të punës e pengojnë ose kufizojnë punën e cila nuk është e autorizuar nga bartësi i ndonjë të drejte të autorit ose të drejte të përafërt, dhe që lidhet me veprimin që i shkel të drejtat;

v) paraqet çdo kallëp ose matricë të dizajnuara veçanërisht ose të përshtatura për prodhimin e mallit që e shkel të drejtën e pronësisë intelektuale, nëse me përdorimin e kallëpeve të tillë ose matricave shkellet e drejta e pronësisë intelektuale;

(6) "bartës i të drejtës" është:

a) çdo person juridik ose fizik vendas ose i huaj i cili në pajtim me ligjin është bartës i të drejtës së patentës, dizajnit industrial, markës tregtare, shenjës së origjinës, shenjës gjeografike, të drejtës së autorit ose të drejtës së përafërt, ose

b) çdo person tjetër juridik ose fizik vendas ose i huaj i cili ka të drejtë të shfrytëzojë ndonjërin nga të drejtat nga e pronësisë intelektuale nga pika (a) e këtij paragrafi ose përfaqësuesi i bartësit të të drejtës ose i personit i cili ka të drejtë të shfrytëzojë ndonjë të drejtë nga të drejtat e pronësisë intelektuale.

(7) "kërkesë për ndërmarrjen e veprimeve doganore" është kërkesa e cila është dorëzuar te njësia kompetente organizative me qëllim që organi doganor të ndërmerr veprime ndaj mallit për të cilin dyshon se e shkel të drejtën e pronësisë intelektuale.

(8) "parashtrues i kërkesës" është personi fizik ose juridik në emër të të cilit parashtrohet kërkesa.

(9) "pronar i mallit" është personi pronar i mallit, personi i cili e posedon ose i cili ka të drejtë të disponojë ose është i autorizuar për kontroll fizik të mallit të tillë për të cilin ekziston dyshim për shkelje të së drejtës së pronësisë intelektuale.

(10) "deklarues" është person në pajtim me Ligjin doganor.

(11) "asgjësim" është asgjësim fizik, riciklim ose largim i mallit jashtë qarkullimit të lirë në mënyrë të tillë që të pengohet dëmi i bartësit të së drejtës.

(12) "rajon doganor i Republikës së Maqedonisë" është rajon në pajtim me Ligjin doganor.

(13) "lëshim i mallit" është lirim i mallit në pajtim me Ligjin doganor.

(14) "dërgesë e vogël" është dërgesë postare ose dërgesë e dërguar me postë të shpejtë e cila:

a) përbëhet nga tri njësi ose më pak ose

b) ka bruto peshë më të vogël se dy kilogram.

Për qëllimet e pikës (a) të këtij paragrafi, "njësia" është mall që është klasifikuar në nomenklaturë të kombinuar në pajtim me Ligjin për tarifë doganore, nëse malli është i papaketuar ose pakot e atyre mallrave janë dedikuar për shitjen me pakicë konsumatorit përfundimtar.

Për qëllimet e këtij definicioni, mallrat e veçanta të përfshira me Ligjin për tarifë doganore konsiderohen për njësi të ndryshme, ndërsa mallrat e paraqitura si tërësi të cilat klasifikohen në një shenjë tarifore nga Tarifa doganore, konsiderohen si një njësi;

(15) "mall që priset" është malli për të cilin organet doganore konsiderojnë se dëmtohet me ruajtjen e tij deri më 20 ditë nga dita e prolongimit të lëshimit ose mbajtjes.

(16) "licencë ekskluzive" është licenca (e përgjithshme ose e përkufizuar), e cila e autorizon bartësin e licencës që t'i përjashtojë të gjithë personat tjerë, duke përfshirë edhe personin i cili e ka dhënë lejen për shfrytëzimin e të drejtës së pronësisë intelektuale në mënyrë të miratuar me licencë.

(17) "njësi organizative kompetente" është njësia organizative në Drejtorinë doganore e caktuar për pranimin dhe përpunimin e kërkesave për ndërmarrjen e veprimeve doganore për mbrojtjen e të drejtave të pronësisë intelektuale.

KAPITULLI II

KËRKESA PËR NDËRMARRJEN E VEPRIMEVE DOGANORE

SEKSIONI I

Parashtrimi i kërkesave për ndërmarrjen e veprimeve doganore

Neni 5

E drejta për parashtrimin e kërkesës

Kërkesë për ndërmarrjen e veprimeve doganore për zbatimin e mbrojtjes së të drejtave të pronësisë intelektuale kanë të drejtë të parashtrojnë personat dhe subjektet në vijim:

1) Bartësit e të drejtës;

2) Personat fizikë ose juridikë të autorizuar t'i shfrytëzojnë të drejtat e pronësisë intelektuale, ose përfaqësues të cilët janë autorizuar nga ana e bartësit të së drejtës të fillojnë procedurë me qëllim që të përcaktohet nëse është shkelur e pronësisë intelektuale;

3) Grupe të prodhuesve të parapara për shenja gjeografike të cilat i përfaqësojnë prodhuesit e prodhimeve me shenjë gjeografike, përkatësisht përfaqësuesit e këtyre grupeve dhe subjekteve afariste që kanë të drejtë ta shfrytëzojnë shenjën gjeografike, si dhe organet kompetente ose organet përgjegjëse për shenjën e atillë gjeografike në pajtim me ligjin.

Neni 6

Deklarata gjatë parashtrimit të kërkesës për ndërmarrjen e veprimeve doganore

(1) Për ndërmarrjen e veprimeve nga neni 5 i këtij ligji, kërkuksi është i obliguar në kërkesën për ndërmarrjen e veprimeve doganore të japë deklaratë në pajtim me paragrafin (2) të këtij neni dhe dëshmi se kërkuksi është bartës i të drejtës për mallin në fjalë.

(2) Me deklaratën nga paragrafi (1) i këtij neni, bartësi i të drejtës ose personi i autorizuar ndërmerr përgjegjësi ndaj personave të përfshirë në njërin nga rastet nga neni 1 paragrafi (1) të këtij ligji, kur procedura e filluar në pajtim me nenin 19 të këtij ligji është ndërprerë për shkak të veprimit ose lëshimit të bartësit të së drejtës ose kur është përcaktuar se malli në fjalë nuk shkel të drejtë të pronësisë intelektuale. Me deklaratën bartësi ose personi i autorizuar, gjithashtu, pajtohet që ta paguajë dëmin në pajtim me nenin 32 si dhe të gjitha shpenzimet e shkaktuara në pajtim me nenin 33 të këtij ligji.

Neni 7

Parashtrimi i kërkesave për ndërmarrjen e veprimeve doganore

(1) Drejtoria Doganore përcakton njësia kompetente organizative për pranimin dhe përpunimin e kërkesave për ndërmarrjen e veprimeve doganore.

(2) Kërkesat për ndërmarrjen e veprimeve doganore dorëzohen te njësia kompetente organizative. Kërkesat plotësohen dhe përmbajnë informata dhe të dhëna në pajtim me nenin 8 të këtij ligji.

(3) Nëse është parashtruar kërkesë për ndërmarrjen e veprimeve doganore për njoftimin e organeve doganore për prolongimin e lëshimit ose mbajtjes së mallit në pajtim me nenin 20 paragrafi (5) të këtij ligji, e njëjta duhet:

1) të parashtrohet te njësia kompetente organizative në afat prej katër ditësh pune nga njoftimi për prolongimin e lëshimit ose mbajtjes së mallit;

2) të përmbajë dokumentacion të theksuar në nenin 8 paragrafi (2) të këtij ligji.

(4) Kërkesat për ndërmarrjen e veprimeve doganore mund të parashtrihen në formë elektronike me shfrytëzimin e teknikave për përpunim elektronik të të dhënave përmes sistemit kompjuterik të cilin e zhvillon dhe mirëmban Drejtoria Doganore.

Neni 8

Kërkesë për ndërmarrjen e veprimeve doganore

(1) Kërkesa nga neni 5 i këtij ligji, doemos duhet t'i përmbajë të gjitha informatat dhe të dhënat të cilat nevojiten për njohje të lehtë të mallit në fjalë nga ana e organeve doganore.

(2) Kërkesës i bashkëngjitet dokumentacioni i nevojshëm lidhur me identifikimin e mallit, si dhe dëshmi se kërkuesi ka të drejtë të parashtojë kërkesë.

(3) Formën dhe përmbajtjen e kërkesës për ndërmarrjen e veprimeve doganore si dhe dokumentacionin e nevojshëm e përcakton ministri i Financave.

SEKSIONI 2

Veprimi në lidhje me kërkesat e parashtruara për marrje të veprimeve doganore

Neni 9

Përpunimi i kërkesave të paplota

(1) Nëse pas marrjes së kërkesës nga neni 5 i këtij ligji, njësia organizative kompetente konstaton se kërkesa nuk i përmban të gjitha informatat e nevojshme, të dhënat dhe dokumentacionin në pajtim me nenin 8 paragrafët (1) dhe (2) i këtij ligji, do të kërkojë që të njëjtat të dorëzohen në afat prej 10 ditësh pune nga njoftimi për kërkesën, me ç'rast periudha e cekur në nenin 11 paragrafi (1) i këtij ligji, pushon të rrjedhë derisa nuk merren informatat e nevojshme, të dhënat dhe dokumentacioni.

(2) Nëse parashtruesi i kërkesës nuk i dorëzon të dhënat e kërkuara, informatat dhe dokumentacionin që mungojnë në periudhën e cekur në paragrafin (1) të këtij neni ose nëse të njëjtat janë të paplota, Drejtoria Doganore me konkluzion e refuzon kërkesën për marrjen e veprimeve me arsyetim adekuat.

(3) Kundër konkluzionit parashtruesi i kërkesës mund të parashtojë ankesë të veçantë te ministri i Financave në afat prej tetë ditësh nga dita e dorëzimit.

Neni 10

Kompensime

Parashtruesi i kërkesës nuk paguan kompensim për përpunim të kërkesës për marrje të veprimeve doganore.

Neni 11

Njoftim për pranimin ose hedhjen poshtë të kërkesës për marrjen e veprimeve doganore

(1) Njësia organizative kompetente e njofton parashtruesin e kërkesës për pranimin ose hedhjen e kërkesës për marrjen e veprimeve doganore të Drejtorisë Doganore, në afat prej 30 ditësh pune nga pranimi i kërkesës.

(2) Në rast të hedhjes poshtë, Drejtoria Doganore me konkluzion jep arsyetim për vendimin e vet dhe përfshin informata për procedurën e ankesës.

(3) Nëse parashtruesi i kërkesës është njoftuar për prolongim të lëshimit ose mbajtjes së mallit të organeve doganore para parashtrimit të kërkesës, njësia organizative kompetente e njofton parashtruesin e kërkesës për pranim ose hedhje poshtë të kërkesës në afat prej dy ditësh pune nga pranimi i kërkesës.

Neni 12

Pranimi ose hedhja poshtë e kërkesës për marrjen e veprimeve doganore

(1) Pranimin ose hedhjen poshtë të kërkesës për marrjen e veprimeve doganore, vazhdimin e periudhës në të cilën organi doganor duhet t'i ndërmarrë veprimet, si dhe çdo vendim për anulim ose ndryshim të kërkesës e miraton Drejtoria Doganore.

(2) Nëse Drejtoria Doganore nuk e pranon kërkesën nga neni 5 i këtij ligji, përkatësisht nuk miraton vendim për refuzimin e kërkesës në afatin nga neni 11 paragrafi (1) i këtij ligji, parashtruesi i kërkesës ka të drejtë në afat prej tre ditësh pune të parashtojë kërkesë për realizimin e të drejtës së tij deri në sekretarinë e drejtorit të Drejtorisë Doganore.

(3) Formën dhe përmbajtjen e formularit të kërkesës nga paragrafi (2) i këtij neni i përcakton ministri i Financave.

(4) Drejtori i Drejtorisë Doganore është i detyruar që në afat prej pesë ditësh pune nga dita e parashtrimit të kërkesës nga paragrafi (2) i këtij neni në sekretarinë e drejtorit të Drejtorisë Doganore, të miratojë akt me të cilin kërkesa për marrjen e veprimeve doganore është pranuar ose refuzuar. Nëse drejtori i Drejtorisë Doganore nuk ka sekretari, kërkesa parashtrohet në sekretarinë në selinë e Drejtorisë Doganore.

(5) Me kërkesën nga paragrafi (2) i këtij neni, parashtruesi i kërkesës dorëzon edhe kopje të kërkesës nga neni 5 i këtij ligji.

(6) Nëse drejtori i Drejtorisë Doganore nuk vepron për kërkesën e parashtruar në afatin e përcaktuar nga paragrafi (4) i këtij neni, parashtruesi i kërkesës mund ta njoftojë Inspektoratin Administrativ Shtetëror në afat prej pesë ditësh pune.

(7) Inspektorati Administrativ Shtetëror në afat prej dhjetë ditësh nga dita e pranimi të njoftimit nga paragrafi (4) i këtij neni të kryejë mbikëqyrje inspektuese në Drejtorinë Doganore nëse është zbatuar procedura në pajtim me ligjin dhe në afat prej tri ditësh pune nga dita e mbikëqyrjes së kryer ta njoftojë parashtruesin e kërkesës për masat e ndërmarra.

(8) Inspektori i Inspektoratit Administrativ Shtetëror nga paragrafi (7) i këtij neni pas mbikëqyrjes së kryer në pajtim me ligjin miraton aktvendim me të cilin e ngarkon drejtorin e Drejtorisë Doganore që në afat prej dhjetë ditësh të vendosë për kërkesën e parashtruar, përkatësisht ta miratojë ose refuzojë kërkesën dhe ta njoftojë inspektorin për aktin e miratuar. Me njoftimin dorëzohet kopje e aktit me të cilin është vendosur për kërkesën.

(9) Nëse drejtori i Drejtorisë Doganore nuk vendos në afat nga paragrafi (8) i këtij neni, inspektori do të parashtojë kërkesë për ngritjen e procedurës së kundërvajtjes për kundërvajtje të përcaktuar në Ligjin për inspeksion administrativ dhe do të caktojë afat plotësues prej pesë ditësh pune në të cilin drejtori i Drejtorisë Doganore do të vendosë për kërkesën e parashtruar për çfarë në afatin e njëjtë do ta njoftojë inspektorin për aktin e miratuar.

(10) Nëse drejtori i Drejtorisë Doganore nuk vendos edhe në afatin plotësues nga paragrafi (9) i këtij neni, inspektori në afat prej tri ditësh pune do të parashtojë fletëparaqitje te prokurori publik kompetent dhe në këtë afat do ta njoftojë parashtruesin e kërkesës për masat e marra.

(11) Nëse inspektori nuk vepron pas njoftimit nga paragrafi (7) i këtij neni, parashtruesi i kërkesës në afat prej pesë ditësh pune ka të drejtë të parashtojë kundërshtim në sekretarinë e drejtorit të Inspektoratit Administrativ Shtetëror. Nëse drejtori nuk ka sekretari, kërkesa parashtrohet në sekretarinë në selinë e Inspektoratit Administrativ Shtetëror.

(12) Drejtori i Inspektoratit Administrativ Shtetëror është i detyruar që në afat prej tri ditësh pune ta shqyrtojë kundërshtimin nga paragrafi (11) i këtij neni dhe nëse konstaton se inspektori nuk ka vepruar pas njoftimit nga parashtruesi i kërkesës nga paragrafët (7) dhe (8) dhe/ose nuk parashtron kallëzim në pajtim me paragrafët (9) dhe (10) të këtij neni, drejtori i Inspektoratit Administrativ Shtetëror do të parashtrojë kërkesë për ngritjen e procedurës për kundërvajtje për kundërvajtje të përcaktuar në Ligjin për inspeksion administrativ për inspektorin dhe do të caktojë afat plotësues prej pesë ditësh pune në cilin inspektori do të bëjë mbikëqyrje nëse është zbatuar procedura në pajtim me ligjin dhe në afat prej tri ditësh pune nga dita e mbikëqyrjes së kryer ta informojë parashtruesin e kërkesës për masat e ndërmarra.

(13) Nëse inspektori nuk vepron edhe në afatin plotësues nga paragrafi (12) i këtij neni, drejtori i Inspektoratit Administrativ Shtetëror do të parashtrojë kallëzim te prokurori publik kompetent kundër inspektorit dhe në afat prej tri ditësh pune do ta informojë parashtruesin e kërkesës për masat e ndërmarra.

(14) Në rast të paragrafit (13) të këtij neni, drejtori i Inspektoratit Administrativ Shtetëror menjëherë, e më së voni në afat prej një ditë pune, do të autorizojë inspektor tjetër që ta kryejë mbikëqyrjen menjëherë.

(15) Në rast të paragrafit (14) të këtij neni drejtori i Inspektoratit Administrativ Shtetëror në afat prej tri ditësh pune do ta informojë parashtruesin e kërkesës për masat e ndërmarra.

(16) Nëse drejtori i Inspektoratit Administrativ Shtetëror nuk vepron në pajtim me paragrafin (12) të këtij neni, parashtruesi i kërkesës mund të parashtrojë kallëzim te prokurori publik kompetent në afat prej tetë ditësh pune.

(17) Nëse drejtori i Drejtorisë Doganore nuk vendos në afatin nga paragrafi (10) i këtij neni, parashtruesi i kërkesës mund të ngrejë kontest administrativ para gjykatës kompetente.

(18) Procedura para Gjykatës Administrative është urgjente.

Neni 13

Periudha në të cilën organi doganor duhet të ndërmarrë veprime doganore

(1) Kur kërkesa për marrjen e veprimeve doganore është pranuar, Drejtorja Doganore e cakton periudhën në të cilën organi doganor duhet të ndërmarrë veprime.

(2) Periudha nga paragrafi (1) i këtij neni fillon në pajtim me nenin 11 paragrafi (1) i këtij ligji, dhe nuk guxon të jetë më e gjatë se një vit pas datës së pranimi të kërkesës.

(3) Nëse kërkesa për marrjen e veprimeve doganore e parashtruar pas njoftimit të organeve doganore për prolongim të lëshimit ose mbajtjes së mallit në pajtim me nenin 20 paragrafi (5) i këtij ligji, nuk i përmban informatat, të dhënat dhe dokumentacionin e nevojshëm në pajtim me nenin 8 paragrafët (1) dhe (2) i këtij ligji, e njëjta mund të pranohet nëse të njëjtat sigurohen në afat prej 10 ditësh pune pas njoftimit për prolongim të lëshimit ose mbajtjes së mallit.

(4) Kur e drejta e pronësisë intelektuale nuk është më në fuqi ose nëse parashtruesit të kërkesës për shkaqe tjera i është ndërprerë e drejta për të parashtruar kërkesë, organet doganore nuk ndërmarrin kurrfarë veprimesh.

Neni 14

Vazhdimi i periudhës në të cilën organi doganor ndërmerr veprime doganore

(1) Vazhdimi i periudhës për marrjen e veprimeve doganore bëhet në bazë të kërkesës së parashtruar në pajtim me nenet 6, 7 dhe 8 paragrafët (1) dhe (2) të këtij ligji.

(2) Parashtruesi i kërkesës për vazhdimin e periudhës për marrjen e veprimeve doganore mund të jenë subjektet nga neni 5 i këtij ligji.

(3) Drejtorja Doganore me kërkesë të parashtruesit të kërkesës, mund ta vazhdojë periudhën për marrjen e veprimeve, nëse paraprakisht arkëtohen ose sigurohen borxhet që janë krijuar ose eventualisht mund të krijohen ndaj Drejtorisë Doganore.

(4) Kur kërkesa për vazhdimin e periudhës për të cilën organi doganor duhet të ndërmarrë veprim është parashtruar në njësinë organizative kompetente në afat prej 30 ditësh pune para skadimit të afatit të fundit kur mund të kërkohet vazhdimi, Drejtorja Doganore mund ta hedh poshtë kërkesën.

(5) Njësia organizative kompetente e njofton parashtruesin e kërkesës për vazhdimin e periudhës për të cilën organi doganor duhet të ndërmarrë veprime doganore, në afat prej 30 ditësh pune nga dita e pranimi të kërkesës së cekur në paragrafin (1) të këtij neni. Drejtorja Doganore e cakton periudhën në të cilën organi doganor duhet të ndërmarrë veprime.

(6) Periudha e vazhduar në kërkesën për vazhdimin e periudhës në të cilën organi doganor duhet të ndërmarrë veprime fillon të rrjedhë ditën e ardhshme pas skadimit të periudhës paraprake dhe nuk guxon të jetë më e gjatë se një vit.

(7) Nëse e drejta e pronësisë intelektuale nuk është më në fuqi ose nëse parashtruesi për shkaqe tjera nuk ka të drejtë të parashtrojë kërkesë, organet doganore nuk ndërmarrin kurrfarë veprimesh.

(8) Parashtruesi i kërkesës nuk paguan kompensim për përpunim të kërkesës për vazhdimin e periudhës për të cilën organi doganor duhet të ndërmarrë veprime.

(9) Formën dhe përmbajtjen e kërkesës për vazhdimin e periudhës për marrje të veprimeve doganore e përcakton ministri i Financave.

Neni 15

Ndryshimi i kërkesës së pranuar në lidhje me të drejtat e pronësisë intelektuale

(1) Drejtorja Doganore mund, me kërkesë të parashtruesit t'i ndryshojë të drejtat e pronësisë intelektuale të përfshirë në kërkesë.

(2) Gjatë plotësimit të së drejtës së re të pronësisë intelektuale në kërkesë ceken informatat dhe të dhënat e përcaktuara me rregull nënligjore të cilën e miraton ministri i Financave në pajtim me nenin 8 paragrafi (3) të këtij ligji.

Neni 16

Obligimet e njësive organizative kompetente në lidhje me njoftimin

(1) Njësia organizative kompetente në të cilën është parashtruar kërkesa, menjëherë i njofton njësitet tjera organizative doganore për:

- a) pranimin e kërkesës;
- b) tërheqjen e kërkesës së pranuar;
- v) ndryshimin e kërkesës së pranuar dhe

g) vazhdimin e periudhës në të cilën organi doganor duhet të ndërmarrë veprime.

(2) Njësia organizative kompetente menjëherë i njofton njësitet tjera organizative për ndërprerjen e veprimeve doganore në pajtim me nenin 18 të këtij ligji.

Neni 17

Obligimet e bartësit të së drejtës në lidhje me njoftimin

Bartësi i të drejtës menjëherë e njofton njësine organizative kompetente në situatat në vijim:

- a) nëse ndërpritet veprimi i të drejtës së pronësisë intelektuale të përfshirë në kërkesën e tij;

b) nëse bartësi i të drejtës për shkaqe tjera tashmë nuk ka të drejtë të parashtrijë kërkesë;

v) gjatë ndryshimit të informatave të dorëzuara, të dhënave dhe dokumenteve të cekura në nenin 8 të këtij ligji.

Neni 18

Mospërbushja e obligimeve të bartësit të së drejtës

(1) Nëse bartësi i të drejtës i shfrytëzon informatat e siguruar nga ana e organit doganor për qëllime të ndryshme nga ato të përcaktuara në nenin 24 të këtij ligji ose të njëjtat i keqpërdor, Drejtoria Doganore nuk do të veprojë për kërkesën e pranuar dhe do të refuzojë ta vazhdojë periudhën në të cilën organi doganor duhet të ndërmarrë veprime.

(2) Drejtoria doganore nuk do të veprojë për kërkesën e pranuar për marrjen e veprimeve doganore deri në skadimin e periudhës së vlefshmërisë së saj, nëse bartësi i të drejtës:

a) nuk i përbush obligimet për njoftimin të përcaktuar në nenin 17 të këtij ligji;

b) nuk e përbush detyrimin për kthimin e mostrave në pajtim me nenin 22 paragrafi (3) i këtij ligji;

v) nuk i përbush obligimet në lidhje me shpenzimet e përcaktuara në nenin 33 të këtij ligji;

g) pa shkak të arsyeshëm, nuk ngrit procedura në pajtim me nenin 26 paragrafi (5) ose nenin 29 paragrafi (9) të këtij ligji.

KAPITULLI III VEPRIMI I ORGANIT DOGANOR SEKSIONI 1

Prolongimi i lëshimit ose mbajtjes së mallit për të cilin ekziston dyshim për shkeljen e të drejtës së pronësisë intelektuale

Neni 19

Prolongimi i lëshimit ose mbajtjes së mallit pas pranimit të kërkesës

(1) Nëse organi doganor identifikon mall për të cilin ekziston dyshim për shkelje të të drejtave të pronësisë intelektuale të përfshirë me kërkesën e pranuar për ndërmarrjen e veprimeve doganore, e prolongon lëshimin e mallit ose e mban të njëjtin.

(2) Para prolongimit të lëshimit ose mbajtjes së mallit, organi doganor mund të kërkojë nga bartësi i të drejtës që t'i sigurojë të gjitha informatat relevante në lidhje me mallin.

(3) Organi doganor mund t'i sigurojë informata bartësit të së drejtës për sasinë reale ose të supozuar, llojin e mallit, si dhe fotografi nga malli.

(4) Organi doganor e njofton deklaruesin ose personin i cili e posedon mallin për prolongim të lëshimit të mallit ose mbajtjes së mallit në afat prej një ditë pune nga prolongimi ose mbajtja.

(5) Nëse organi doganor vendos ta njoftojë personin i cili e posedon mallin, dhe kur dy ose më shumë persona konsiderohen për persona që e posedojnë mallin, organi doganor nuk është i obliguar të njoftojë më shumë se njërin prej atyre personave.

(6) Organi doganor e njofton bartësin e të drejtës për prolongim të lëshimit të mallit ose mbajtjes së mallit, menjëherë pas njoftimit të deklaruesit ose personit që e posedon mallin.

(7) Organi doganor e njofton bartësin e të drejtës, deklaruesin ose personin i cili e posedon mallin për sasinë reale, llojin si dhe fotografi të disponueshme të mallit.

(8) Njoftimet nga paragrafi (4), (5) dhe (6) të këtij neni përfshijnë informata për procedurën e përcaktuar në nenin 26 të këtij ligji.

(9) Organi doganor me kërkesë dhe nëse ka në dispozicion informata të tilla, e njofton bartësin e të drejtës për emrat personalë dhe adresat e jetesës të dërguesve dhe pranuesve/emërtimin dhe selinë e dërguesit ose pranuesit, deklaruesin ose personin i cili e posedon mallin, për procedurë doganore, origjinë dhe destinacion të mallit lëshimi i të cilave është prolonguar ose që është mbajtur.

Neni 20

Prolongimi i lëshimit ose mbajtjes së mallit para pranimit të kërkesës (me detyrë zyrtare - "ex officio")

(1) Nëse organi doganor identifikon mall për të cilin ekziston dyshim se shkelë të drejtë nga pronësia intelektuale, që nuk është përfshirë me kërkesë të pranuar për marrjen e veprimeve doganore, mund që përveç në rast të mallit që priset, ta prolongojë lëshimin e mallit ose të njëjtin ta mbajë.

(2) Para prolongimit të lëshimit ose mbajtjes së mallit për të cilin ekziston dyshim se shkelë të drejtë nga pronësia intelektuale, organi doganor mundet, pa zbulim të çfarëdo informata, përveç për sasinë reale ose të supozuar dhe llojin e mallit, si dhe fotografi të mallit, të kërkojë nga cilindo person fizik ose juridik që mund të parashtrijë kërkesë për ndërmarrjen e veprimeve doganore, t'i sigurojë të gjitha të dhënat relevante për shkelje eventuale të të drejtave të pronësisë intelektuale.

(3) Organi doganor e njofton deklaruesin ose personin i cili e posedon mallin për prolongim të lëshimit të mallit ose mbajtjes së mallit në afat prej një ditë pune nga prolongimi ose mbajtja.

(4) Nëse organi doganor vendos ta njoftojë personin i cili e posedon mallin, dhe kur dy ose më shumë persona konsiderohen për persona që e posedojnë mallin, organi doganor nuk është i obliguar të njoftojë më shumë se njërin prej atyre personave.

(5) Organi doganor i njofton personat fizikë ose juridikë që kanë të drejtë të parashtrijë kërkesë për marrjen e veprimeve doganore për shkelje eventuale të të drejtave të pronësisë intelektuale, për prolongim të lëshimit të mallit ose mbajtjes së tij menjëherë pas njoftimit të deklaruesit ose personit që e posedon mallin.

(6) Organi doganor mund të konsultohet me organet kompetente për identifikim të personave fizikë dhe juridikë që kanë të drejtë të parashtrijë kërkesë për ndërmarrjen e veprimeve doganore.

(7) Njoftimet nga paragrafët (3), (4) dhe (5) të këtij neni përfshijnë informata për procedurën e përcaktuar në nenin 26 të këtij ligji.

(8) Organi doganor e miraton lëshimin e mallit ose e ndërpret mbajtjen pas përbushjes së të gjitha formaliteteve doganore në rastet në vijim:

a) nëse nuk e ka identifikuar cilindo person fizik ose juridik që ka të drejtë të parashtrijë kërkesë për ndërmarrjen e veprimeve doganore për shkelje eventuale të të drejtave të pronësisë intelektuale në afat prej një ditë pune nga prolongimi i lëshimit ose mbajtjes së mallit dhe

b) kur nuk është parashtruar kërkesa në pajtim me nenin 7 paragrafi (3) të këtij ligji ose nëse kërkesa e parashtruar është hedhur poshtë.

(9) Nëse kërkesa është pranuar, organi doganor me kërkesë edhe nëse ka në dispozicion informata të tilla, e njofton bartësin e të drejtës për emrat personalë dhe adresat e jetesës të dërguesve ose pranuesve/emërtimin dhe selinë e dërguesit ose pranuesit, deklaruesin ose personin i cili e posedon mallin, për procedurë doganore, origjinën dhe destinacionin e mallit lëshimi i të cilit është prolonguar ose është mbajtur.

Neni 21

Analiza e rrezikut gjatë kryerjes së kontrollit doganor

Për mallin që i nënshtrohet mbikëqyrjes doganore ose kontrollit doganor, pa qenë në kundërshtim me nenin 19 dhe 20 të këtij ligji, organet doganore realizojnë kontroll përkatës doganor dhe ndërmarrin masa adekuate për identifikim të të njëjtave, siç është paraparë në Ligjin doganor në pajtim me kriteret për analizë të rrezikut, për pengim të aktiviteteve që paraqesin cenim të të drejtave të pronësisë intelektuale si dhe bashkëpunim me vende tjera në sferën e realizimit të mbrojtjes së të drejtave të pronësisë intelektuale.

Neni 22

Testimi dhe marrja e mostrave të mallit lëshimi i të cilit është prolonguar ose i cili është mbajtur

(1) Organi doganor i jep mundësi bartësit të të drejtës dhe deklaruesit, poseduesit ose personit që e posedon mallin ta kontrollojnë mallin lëshimi i të cilit është prolonguar ose i cili është mbajtur.

(2) Me kërkesë të bartësit të të drejtës organi doganor mund të marrë ose sigurojë mostra reprezentative të mallit, për shkak të dërgimit të bartësi i të drejtës, rreptësisht për qëllimet e analizës dhe për përshpejtimin e procedurës së mëtutjeshme në lidhje me mallrat e falsifikuara dhe pirate. Të gjitha analizat e këtyre mostrave bëhen me përgjegjësi të vetme të bartësit të të drejtës.

(3) Bartësi i së drejtës, përveç nëse atë nuk e lejojnë rrethanat, mostrat e cekura në paragrafin (2) të këtij neni ua kthen organeve doganore pas përfundimit të analizës, e më së voni para lëshimit të mallit ose para fundit të mbajtjes së tij.

Neni 23

Kushtet për magazinim

(1) Ruajtja e mallit gjatë prolongimit të lëshimit ose mbajtjes realizohet në mënyrë e cila është në pajtim me dispozitat e rregullave doganore që e rregullojnë ruajtjen e përkohshme të mallit.

(2) Shpenzimet për ruajtjen dhe mbajtjen e mallit i bart parashtruesi i kërkesës për ndërmarrjen e veprimeve doganore.

Neni 24

Përdorimi i lejuar i informatave të caktuara të bartësit të së drejtës

Kur bartësi i të drejtës i merr informatat e cekura në nenin 19 paragrafët (7) dhe (9), nenin 20 paragrafin (9), nenin 22 ose nenin 29 paragrafin (8) të këtij ligji, mund t'i shfrytëzojë ato informata vetëm për qëllimet në vijim:

a) për ngritjen e procedurës që të konstatohet nëse ka pasur cenim të të drejtave nga pronësia intelektuale dhe për zbatimin e procedurave të tilla;

b) në lidhje me hetimet penale lidhur me cenimin e të drejtave të pronësisë intelektuale dhe të realizuara nga organet kompetente në Republikën e Maqedonisë ku është zbuluar malli;

v) për ngritje dhe zbatim të procedurës penale;

g) për kërkesë të kompensimit të autorëve të cenimeve ose personave tjerë;

d) për negociim me deklaruesin ose pronarin e mallit për asgjësim të mallrave në pajtim me nenin 26 të këtij ligji;

gj) për negociim me deklaruesin ose pronarin e mallit të shumës së garancinë të cekur në nenin 27, paragrafi (2) pika (a) e këtij ligji.

Neni 25

Këmbimi ndërkombëtar i informatave dhe të dhënave me organe tjera doganore për zbulimin e mallrave që cenojnë të drejtën e pronësisë intelektuale

(1) Drejtoria Doganore mund të këmbëjë të dhëna dhe informata të caktuara të disponueshme me organet kompetente të vendeve tjera pa qenë në kundërshtim me rregullat për mbrojtjen e të dhënave personale, për pengim të tregtisë ndërkombëtare me mall që cenon të drejtën e pronësisë intelektuale.

(2) Të dhënat dhe informatat e cekura në paragrafin (1) të këtij neni këmbëhen që të mundësohet veprimi i shpejtë dhe efikas i organit doganor për zbulimin e mallit që cenon të drejtën e pronësisë intelektuale. Ato të dhëna dhe informata mund t'u referohen informatave për mallin e konfiskuar, indikatorëve dhe informatave të përgjithshme për analizën e rrezikut, përfshirë dhe mallrat në transit nëpër territorin e Republikës së Maqedonisë. Të dhënat dhe informatat mund t'i përfshijnë si vijon:

1) llojin dhe sasinë e mallit;

2) dyshimin për cenim të të drejtave të pronësisë intelektuale;

3) origjinën, vendin e prodhimit dhe destinacionin e mallit;

4) informatat për lëvizjen e mjeteve transportuese, e veçanërisht:

(a) titullin e mjetit lundruar ose targën e mjetit transportues;

(b) numrat e referimit të fletëngarkesës ose dokumentit tjetër për transport;

(v) numri i kontejnerit;

(g) pesha e ngarkesës;

(d) përshkrimi dhe/ose kodi i mallit;

(gj) numri i rezervimit;

(e) numrin e plumbit;

(zh) vendin e ngarkesës së parë;

(z) vendin e shkarkimit të fundit;

(x) vende të ringarkimit;

(i) datën e pritjes së vendit të shkarkimit të fundit.

5) informatat për lëvizjen e kontejnerëve, e veçanërisht:

(v) numrin e kontejnerit;

(b) statusin e vëllimit të kontejnerit;

(v) data e lëvizjes;

(g) mënyra e transportit (ngarkues, shkarkues, ringarkues, hyrje, lëshim, etj);

(a) emërtimin e mjetit lundruar ose targën e mjetit transportues;

(gj) numrin e udhëtimit/dërgesës;

(e) vendin dhe

(zh) fletëngarkesën ose dokumentin tjetër për transport.

SEKSIONI 2

Asgjësimi i mallit, ngritja e procedurës, lirimi i parakohshëm dhe lëshimi falas i mallit

Neni 26

Asgjësimi i mallit dhe ngritja e procedurës

(1) Bartësi i të drejtës në afat prej dhjet ditë pune nga pranimi i njoftimit për anulimin e lëshimit ose mbajtjen e mallit në pajtim me nenin 19 paragrafin (6) dhe nenin 20 paragrafin (9) të këtij ligji, është i obliguar ta njoftojë organin doganor nëse me mallin është shkelur e drejta e pronësisë intelektuale.

(2) Malli për të cilin ekziston dyshim se cenon të drejtën për pronësi intelektuale mund të asgjësohet në mbikëqyrje doganore, pa u përcaktuar nëse e drejta e pronësisë intelektuale ishte shkelur në pajtim me ligjin, nëse janë plotësuar kushtet në vijim:

(a) bartësi i të drejtës u ka konfirmuar organeve doganore me shkrim se është shkelur e drejta e pronësisë intelektuale, në afat prej 10 ditësh pune ose tri ditësh pune në rast të mallit që prishet lehtë, duke llogaritur nga njoftimi për prolongim të lëshimit ose dhe mbajtjes së mallit;

(b) bartësi i të drejtës i ka konfirmuar organit doganore me shkrim se pajtohet për asgjësimin e mallit në afat prej 10 ditësh pune ose tri ditësh pune në rast të mallit që prishet lehtë, duke llogaritur nga njoftimi për prolongim të lëshimit ose mbajtjes së mallit dhe

(v) deklaruesi, pronari ose personi i cili e posedon mallin i ka konfirmuar organit doganor me shkrim se pajtohet për asgjësimin e mallit në afat prej 10 ditësh pune ose tri ditësh pune në rast të mallit që prishet lehtë, duke llogaritur nga njoftimi për prolongim të lëshimit ose mbajtjes së mallit. Nëse në këtë afat, deklaruesi ose pronari i mallit nuk e ka konfirmuar pajtimin e tij për asgjësimin e mallit, as nuk e ka njoftuar organin doganor për ankesën e tij kundër asgjësimit të mallit, organi doganor mund të konsiderojë se deklaruesi ose pronari i mallit e ka konfirmuar pajtimin e tij për asgjësimin e mallit.

3) Asgjësimi i mallit kryhet nën mbikëqyrje doganore dhe me përgjegjësi të bartësit të të drejtës. Organi doganor mund të marrë mostra para asgjësimit të mallit, të cilat mund të shfrytëzohen për qëllime arsimore.

4) Organi doganor e miraton lëshimin e mallit ose e ndërpret mbajtjen e tij menjëherë pas mbarimit të të gjitha formaliteteve doganore, nëse në afatet e përcaktuara nga paragrafi (2) pikat (a) dhe (b) të këtij neni, nuk merr vërtetim me shkrim të bartësit të të drejtës nëse është shkelur e drejta e pronësisë intelektuale, as pajtimi të tij për asgjësimin, përveç nëse organi doganor nuk është njoftuar për ngritjen e procedurës para gjykatës kompetente ose organit tjetër për të përcaktuar nëse është shkelur e drejta e pronësisë intelektuale.

5) Nëse deklaruesi, pronari ose personi i cili e posedon mallin, vërteton me shkrim te organi doganor i cili e ka mbajtur mallin, se nuk pajtohet për asgjësimin e tij në pajtim me afatet nga paragrafi (2), pika (v) nga ky nen, organet doganore menjëherë e njoftojnë bartësin e të drejtës. Bartësi i të drejtës, në afat prej 10 ditësh pune ose tri ditësh pune në rast të mallit që prishet lehtë, duke llogaritur nga njoftimi për prolongim të lëshimit ose mbajtjes së mallit, fillon procedurë për përcaktim para gjykatës kompetente nëse është shkelur e drejta e pronësisë intelektuale.

6) Përveç në rast të mallit lehtë të prishur, organi doganor mund të vazhdojë afatin nga paragrafi (5) të këtij neni, më së shumti për 10 ditë pune në bazë të kërkesës nga bartësi i të drejtës në raste përkatëse.

7) Organi doganor e miraton lëshimin e mallit ose e ndërpret mbajtjen menjëherë pas mbarimit të të gjitha formaliteteve doganore, nëse në afatet nga paragrafi (5) dhe (6) të këtij neni nuk është njoftuar në mënyrë të rregullt, në pajtim me paragrafin (5) të këtij neni, për fillimin e procedurës që të përcaktohet nëse është shkelur e drejta e pronësisë intelektuale.

8) Drejtoria Doganore e miraton lëshimin e mallit ose e ndërpret matjen kur bartësi i të drejtës e njofton se malli në fjalë nuk e shkel të drejtën e pronësisë intelektuale ose kur për të nuk ekziston e drejtë e regjistruar e pronësisë intelektuale, me kusht që të mbarohen të gjitha formalitetet doganore.

Neni 27

Lirimi i parakohshëm i mallit

(1) Kur organet doganore ishin njoftuar për ngritjen e procedurës para gjykatës komente që të vërtetohet nëse janë prishur dizajni, patentat, modeli shfrytëzues, topografia dhe qarqet integrale dhe varietetet bimë, deklaruesi ose

pronari i mallit mund të kërkojë nga organet doganore ta lëshojë mallin ose ta ndërpresë mbajtjen edhe para mbarimit të atyre procedurave.

(2) Organet doganore e lëshojnë mallin ose ndërpresin mbajtjen vetëm nëse janë plotësuar kushtet në vijim:

a) deklaruesi ose pronari i mallit siguron garanci për shumën e cila është mjaft e madhe që të mbrohen interesat e bartësit të të drejtës;

b) gjykata kompetente nuk ka miratuar vendim për shkeljen e të drejtës së pronësisë intelektuale dhe

v) të gjitha formalitetet doganore kanë mbaruar.

(3) Sigurimi i kufijve të theksuar në paragrafin (2) pikën a) të këtij neni nuk ndikon në mjetet tjera për mbrojtje juridike të cilat janë në dispozicion të bartësit të të drejtës.

Neni 28

Mallra për asgjësim

(1) Malli për të cilin është përcaktuar se shkel të drejtë të pronësisë intelektuale asgjësohet në pajtim me nenin 26 ose 29 të këtij ligji dhe nuk mund të:

a) lëshohet në qarkullim të lirë, përveç nëse organet doganore me pajtim të bartësit të të drejtës, vendosin se është e nevojshme të largohen ose riciklohen jashtë nga qarkullimi i lirë, duke përfshirë edhe qëllime të lidhura me ngritjen e vetëdijes, trajnimin dhe edukimin.

b) nxirret nga territori doganor i Republikës së Maqedonisë;

v) eksportohet

g) rieksportohet;

d) vihet në procedurë prolonguese dhe

gj) vendoset në zonë të lirë ose në magazinë të lirë.

(2) Organi doganor mund të lejojë lëvizjen e mallit nga paragrafi (1) i këtij neni nën mbikëqyrje doganore, mes vendeve të ndryshme në suaza të terrorit doganor të Republikës së Maqedonisë me qëllim të asgjësimit të tij nën kontroll doganor.

Neni 29

Procedura për asgjësimin e dërgesave të vogla

(1) Procedura për asgjësimin e dërgesave të vogla zbatohet nëse janë plotësuar kushtet në vijim:

a) ekziston dyshim se bëhet fjalë për mall të falsifikuar ose piraterie;

b) malli nuk prishet;

v) malli është përfshirë me kërkesës të pranuar për ndërmarrjen e veprimeve doganore;

g) parashtuesi i kërkesës kërkon zbatimin e procedurës për asgjësimin e dërgesës së vogël;

d) malli merret si dërgesë e vogël.

(2) Gjatë zbatimit të procedurës për asgjësimin e dërgesave të vogla nuk zbatohen dispozitat nga neni 19 paragrafi (3), (4), (5), (6), (7), (8), dhe paragrafi (9) dhe neni 22 paragrafi (2) dhe paragrafi (3) të këtij ligji.

(3) Organi doganor e njofton deklaruesi ose personi i cili e posedon mallin për prolongim të lëshimit të mallit ose për mbajtjen e tij në afat prej një ditë pune nga dita e prolongimit të lëshimit ose mbajtjes së mallit. Njoftimi për prolongim të lëshimit ose mbajtjes së mallit i përmban informacionet në vijim:

a) organet doganore kanë për qëllim ta asgjësojnë mallin;

b) të drejtat e deklaruesit, pronarit ose personit i cili e posedon mallin sipas paragrafëve (4), (5) dhe (6) nga ky nen.

(4) Deklaruesi, pronari ose personi i cili e posedon mallin ka mundësi ta shprehë mendimin e tij në afat prej 10 ditësh pune nga njoftimi për prolongim të lëshimit ose mbajtjes së mallit.

(5) Malli në fjalë mund të asgjësohet nëse në afat prej 10 ditë pune nga njoftimi për prolongim të lëshimit ose mbajtjes së mallit, deklaruesi, pronari ose personi i cili e posedon malin e njofton organin doganor për pajtimin e tij për asgjësimin e mallit.

(6) Nëse deklaruesi, pronari ose personi i cili e posedon mallin nuk e vërteton pajtimin e tij për asgjësimin e mallit, as i ka informuar organet doganore për kundërshtimin e shkaktarit në afatin nga paragrafi (5) i këtij neni, organi doganor mund të llogarisë se deklaruesi, pronari ose personi i cili e posedon mallin e ka vërtetuar pajtimin e tij për asgjësimin e mallit.

(7) Asgjësimi kryhet me mbikëqyrje doganore. Organi doganor me kërkesë të bartësit të të drejtës nëse është e nevojshme, i siguron informacione për vlerën e vërtetë ose të përcaktuar të mallit të asgjësuar ose natyrën e tij.

(8) Nëse deklaruesi, pronari ose personi i cili e posedon mallin ka vërtetuar me shkrim organit doganor i cili e ka mbajtur mallin se nuk pajtohet për asgjësimin e tij në pajtim me paragrafin (6) nga ky nen, organet doganore menjëherë e njoftojnë bartësin e të drejtës, si dhe për sasinë e mallit dhe natyrën e tij duke përfshirë edhe fotografi, nëse është e nevojshme. Organi doganor me kërkesë dhe nëse ka në dispozicion informacione të tilla, e njofton bartësin e të drejtës për emrin dhe adresën e pranuesve, dërguesve dhe deklaruesin ose pronarin e mallit, për procedurë doganore, orgjinë dhe destinacionin e mallit lëshimi i të cilit është prolonguar ose i cili është mbajtur.

(9) Organi doganor e miraton lëshimin e mallit ose e ndërpret mbajtjen menjëherë pas mbarimit të të gjitha formaliteteve doganore nëse nga bartësi i të drejtës nuk e ka marrë njoftimin se është filluar procedurë para gjykatës kompetente ose organit tjetër që të konstatohet nëse e drejta e pronësisë intelektuale është shkelur, në afat prej 10 ditësh pune nga njoftimi nga paragrafi (8) i këtij neni.

Neni 30

Lëshimi falas i mallrave të hequra të cilat e shkelin të drejtën e pronësisë intelektuale

(1) Me përjashtim të nenit 26 të këtij ligji, Qeveria e Republikës së Maqedonisë mund të miratojë vendim mallin për të cilin është përcaktuar se shkelja e të drejtës nga pronësia intelektuale, falas t'i lëshohet organit shtetëror, në rast të zbutjes së pasojave nga fatkeqësitë elementare, si dhe për ndihmë të pranuesve të ndihmës sociale dhe të familjeve të cilat të hyrat mujore nuk e tejkalojnë 1,5 të rrogës minimale, të përcaktuar për vitin e kaluar.

(2) Malli nga paragrafi (1) i këtij neni janë prodhimet e tekstilit dhe veshje që shpërndahen në kapitujt 61, 62 dhe 64 të nomenklaturës doganore nga Ligji për tarifa doganore.

(3) Vendimin nga paragrafi (1) i këtij neni Qeveria e Republikës së Maqedonisë e miraton në bazë të propozimit të Drejtorisë Doganore, nëse janë plotësuar kushtet nga neni 247 paragrafi (1) pika (v) nga Ligji doganor dhe ka vërtetim nga organi kompetent se malli në fjalë nuk është në kundërshtim me dispozitat për siguri të prodhimeve.

(4) Organi shtetëror nga paragrafi (1) i këtij neni është i obliguar para ndërmarrjes së mallit, t'i mbulojë shpenzimet në lidhje me magazinimin e mallit të mbajtur, si dhe shpenzimet për largimin nën mbikëqyrje doganore të shenjave të markës tregtare, e drejta e se cilës është konstatuar se është shkelur.

(5) Organi doganor në bashkëpunim me organin shtetëror nga paragrafi (1) i këtij neni dhe bartësi i të drejtës me shkrim vërteton se janë larguar të gjitha shenjat e mallrave dhe sendeve e drejta e të cilave është dëshmuar se është shkelur para se malli të dorëzohet.

(6) Organi shtetëror nga paragrafi (1) i këtij neni është i obliguar, në afat prej 15 ditëve nga shpërndarja e mallit nga ky nen të dorëzojë raport te Qeveria e Republikës së Maqedonisë.

(7) Bartësi i të drejtës nga pronësia intelektuale nuk i nënshtrohet obligimit për përcaktimin e pranuesit të mallit që është lëndë e largimit falas.

(8) Mënyrën e shpërndarjes së mallit nga organi shtetëror nga paragrafi (1) i këtij neni, si dhe formularin e raportit nga paragrafi (6) i këtij neni, me propozim të ministrit të Financave, e përcakton Qeveria e Republikës së Maqedonisë.

KAPITULLI IV

PËRGJEGJËSIA DHE SHPENZIMET

Neni 31

Përgjegjësi të organi doganor

(1) Pranimit i kërkesës nuk i jep të drejtën e kompensimit të dëmit të bartësit të të drejtës, në rast kur nuk është zbuluar mall i cili e shkel të drejtën e pronësisë intelektuale nga organi doganor dhe ka qenë i lëshuar në qarkullim të lirë ose ai nuk është mbajtur.

(2) Zbatimi i kompetencave dhe veprimeve të marra nga organi doganor, në pajtim me këtë ligj, nuk shkakton përgjegjësi të organit doganor për kompensim të dëmit të shkaktuar personave të përfshirë në rastet nga neni 1 paragrafi (1) të këtij ligji dhe personave nga neni 20 i këtij ligji.

Neni 32

Përgjegjësia e bartësit të së drejtës

(1) Nëse procedura e cila ka filluar në pajtim me këtë ligj është ndërprerë për shkak të veprimeve ose lëshimeve të bartësit të të drejtës, dhe kur janë marrë mostra në pajtim me nenin 22 paragrafin (2) të këtij ligji dhe nuk kthehen ose janë dëmtuar dhe të pa përdorshme për shkak të cilit do veprim ose lëshim të bartësit të të drejtës, ose nëse më vonë përcaktohet se malli në fjalë nuk i shkel të drejtat nga pronësia intelektuale, bartësi i të drejtës është përgjegjës ndaj deklaruesit, pronarit ose personit i cili e posedon mallin për dëmin e pësuar, në pajtim me ligjin.

(2) Nëse bartësi i të drejtës nuk vepron në pajtim me nenin 26 paragrafin (2) të këtij ligji, organet doganore nuk do të veprojnë sipas kërkesës së pranuar për marrjen e veprimeve doganore. Në këtë rast bartësi i të drejtës e humb të drejtën e parashtrimit të kërkesës së re për marrjen e veprimeve doganore për të drejtën e njëjtë nga pronësia intelektuale, në afat prej një viti.

Neni 33

Shpenzime

(1) Bartësi i të drejtës i kompenson shpenzimet e shkaktuar nga organi doganor nga momenti i mbajtjes ose prolongimit të lëshimit të mallit, duke përfshirë magazinim të mallit dhe aktivitete lidhur me to, në pajtim me nenin 19 paragrafin (1), nenin 20 paragrafin (1) dhe nenin 22 paragrafin (2) dhe paragrafin (3) të këtij ligji, si dhe shpenzimet për asgjësimin e mallit në pajtim me nenin 26 dhe 29 të këtij ligji.

(2) Bartësi i të drejtës i cili është i informuar për prolongim të lëshimit ose të mbajtjes së mallit, me kërkesë të tij, merr e informata nga organi doganor për atë ku dhe si ato mallra ruhen dhe për shpenzimet e përcaktuara për magazinim nga paragrafi (1) i këtij neni. Informatat për shpenzimet e përcaktuar mund të shprehen në raport të kohës, prodhimit, sasisë, peshës ose shërbimi, në varshmeri nga rrethanat e magazinimit dhe natyra e mallit.

(3) Bartësi i të drejtës mund të kërkojë kompensim nga kryerësi i shkeljes ose nga person tjetër në pajtim me ligjin.

KAPITULLI V

**KËMBIMI I INFORMATAVE DHE TË DHËNAVE
NË LIDHJE ME KËRKESAT PËR MARRJE TË
VEPRIMEVE DOGANORE**

Neni 34

**Këmbimi i informatave dhe të dhënave në lidhje me
kërkesat**

(1) Njësia organizative kompetente në Drejtorinë Doganore pa prolongim i informon njësitë tjera organizative për:

a) kërkesë për marrjen e veprimeve doganore, duke përfshirë shtojcat;

b) kërkesë për vazhdimin e periudhës në të cilën organet doganore ndërmarrin veprime ose ndryshimin e tyre, duke përfshirë edhe shtojcat dhe

v) ndërprerje e veprimit të organit doganor pas pranimit të kërkesës.

(2) Gjatë prolongimit të lëshimit ose mbajtjes së mallrave, organi doganor i evidenton të gjitha informatat relevante dhe të dhënat, duke i përfshirë informatat për sasinë dhe llojin e mallit, vlerën, të drejtat e pronësisë intelektuale, procedurën doganore, vendet e origjinës, vendet e eksportit dhe destinacionin, si dhe rutat dhe mjetet transportuese.

(3) Drejtoria Doganore për këmbimin e të dhënave nga paragrafi (1) dhe (2) nga ky nen vendos bazë qendrore të të dhënave.

(4) Drejtoria Doganore kujdeset për sigurimin dhe mbajtjen e kushteve teknike dhe organizative, për funksionim të sigurt të bazës qendrore të të dhënave, në pajtim me dispozitat për mbrojtjen e të dhënave personale.

Neni 35

Baza qendrore e të dhënave

(1) Këmbimi i informatave dhe të dhënave nga neni 34 paragrafët (1) dhe (2) të këtij ligji, dhe të gjitha ndryshimet në të dhënat në kërkesat e pranura në lidhje me nenin 16 të këtij ligji mes organit doganor kryhet përmes bazës qendrore të të dhënave të Drejtorisë Doganore, dhe ato ruhen në këtë bazë të të dhënave.

(2) Për shkak të përpunimit të informatave dhe të dhënave, baza qendrore e të dhënave nga neni 34 paragrafi (3) të këtij ligji, mbahet në formë elektronike. Baza qendrore e të dhënave përmban informacione, duke përfshirë informacione dhe të dhëna nga neni 8 paragrafi (3), neni 16 dhe neni 34 të këtij ligji.

(3) Organi Doganor kanë të drejtë të qasjes të informatat e përmbajtura në bazën qendrore të të dhënave, për shkak të plotësimit të obligimeve të tyre ligjore gjatë zbatimit të këtij ligji.

(4) Njësia organizative kompetente evidenton informata dhe të dhëna lidhur me kërkesat për veprimet doganore të marra deri në bazën qendrore të të dhënave, dhe nëse është e nevojshme i ndryshon, rregullon ose shlyen ato. Njësia organizative kompetente është përgjegjëse për saktësi, përkatësi dhe relevancë të informatave.

Neni 36

Dispozita për mbrojtjen e të dhënave

(1) Përpunimi i të dhënave personale në baza qendrore të të dhënave të Drejtorisë Doganore kryhet në pajtim me dispozitat për mbrojtjen e të dhënave personale.

(2) Të dhënat personale grumbullohen dhe shfrytëzohen vetëm për qëllimet e këtij ligji. Të dhënat personale duhet të jenë të sakta dhe të azhurnohen në mënyrë të rregullt.

(3) Drejtoria Doganore paraqet kontrollor në raport të përpunimit të të dhënave personale të përfshira në bazën qendrore të të dhënave në pajtim me dispozitat për mbrojtjen e të dhënave personale.

(4) Personi me të cilin kanë të bëjnë të dhënat personale ka të drejtë të qasjes të të dhënave të tij të cilat përpunohen në bazën qendrore të të dhënave dhe nëse është e nevojshme, ka të drejtë të korrigjimit, shlyerjes ose bllokimit të të dhënave personale në pajtim me dispozitat për mbrojtjen e të dhënave personale.

(5) Të gjitha kërkesat për realizimin e të drejtës së qasjes, korrigjimit, shlyerjes ose bllokimit të të dhënave personale dorëzohen të njësia organizative kompetente e Drejtorisë Doganore e cila i përpunon ato.

(6) Të dhënat personale nuk ruhet më shumë se gjashtë muaj nga data e heqjes së vendimit për pranimin e kërkesës për marrjen e veprimeve doganore ose nga data e kalimit të periudhës përkatëse në të cilën Drejtoria Doganore duhet të ndërmerr veprime.

(7) Kur bartësi i drejtës ka filluar procedurë në pajtim me nenin 26 paragrafin (5) ose nenin 29 paragrafin (9) të këtij ligji, dhe i ka informuar organet doganore për fillimin e procedurës së tillë, të dhënat personale ruhen gjashtë muaj pas mbarimit final të procedurës për të përcaktuar nëse është shkullur e drejta e pronësisë intelektuale, përveç nëse me ligj tjetër nuk është përcaktuar ndryshe për raste kur është përcaktuar se bëhet fjalë për shkelje të së drejtës së pronësisë intelektuale.

KAPITULLI VI

DISPOZITAT KUNDËRVAJTËSE

Neni 37

(1) Gjobë në shumë prej 1 000 euro në kundërvlerë me denarë do t'i shqiptohet për kundërvajtje personit juridik, kurse gjobë në shumë prej 250 euro në kundërvlerë me denarë do t'i shqiptohet për kundërvajtje personit fizik, nëse vepron në kundërshtim me nenin 17 të këtij ligji, ashtu që organi i kundërvajtjes menjëherë e njofton njësinë organizative kompetente të Drejtorisë Doganore.

(2) Gjobë në shumë prej 100 euro në kundërvlerë me denarë do t'i shqiptohet për veprime nga paragrafi (1) të këtij neni personit përgjegjës te personi juridik.

Neni 38

(1) Gjobë në shumë prej 2 000 euro në kundërvlerë me denarë do t'i shqiptohet për kundërvajtje personit juridik, kurse gjobë në shumë prej 500 euro në kundërvlerë me denarë do t'i shqiptohet për kundërvajtje personit fizik, nëse vepron në kundërshtim me nenin 24 të këtij ligji, ashtu që të dhënat e mara nga organi doganor në kuptim të nenit 19 paragrafëve (7) dhe (9), neni 20 paragrafi (9), neni 22 ose neni 29 paragrafi (8) të këtij ligji i përdor jashtë nga procedura dhe qëllimet për përcaktimin e shkeljes së të drejtës së pronësisë intelektuale.

(2) Gjobë në shumë prej 250 euro në kundërvlerë me denarë do t'i shqiptohet për veprime nga paragrafi (1) i këtij neni personit përgjegjës te personi juridik.

Neni 39

(1) Gjobë në shumë prej 2 500 euro deri në 5 000 euro në kundërvlerë me denarë do t'i shqiptohet për kundërvajtje personit juridik, kurse gjobë në shumë prej 500 deri në 1 000 euro në kundërvlerë me denarë do t'i shqiptohet për kundërvajtje personit fizik, nëse fut ose nxjerr ose tenton të fut ose të nxjerrë në dhe nga rajoni doganor i Republikës së Maqedonisë, mall i cili e cenon të drejtën e të njëjtës markë tregtare të cilën e ka pasur edhe malli që nga ai është hequr në procedurë të zbatuar në pajtim me nenet 26 dhe 29 të këtij ligji, ose mallin e tillë e vë ose tenton ta vë në procedurë doganore me efekt doganor, ose e fut ose e nxjerrë në zonë të lirë ose magazinë të lirë.

(2) Gjобë në shumë prej 500 deri 1 000 euro në kundërvlerë me denarë do t'i shqiptohet për veprime nga paragrafi (1) të këtij neni edhe personit përgjegjës te personi juridik.

Neni 40

Në pajtim me Ligjin për kundërvajtje mbajtja e procedurës kundërvajtëse dhe shqiptimi i sanksionit kundërvajtës për kundërvajtje të kryer nga neni 37, 38 dhe 39 të këtij ligji, është kompetencë ekskluzive e organit kundërvajtës të përcaktuar në Ligjin për Drejtorinë Doganore.

Neni 41

(1) Pas përcaktimit të kundërvajtjes së kryer të këtij ligji nëpunësi doganor kryerësit të kundërvajtjes do t'i dorëzojë ftesë për pagimin e gjобës ose urdhërpagesë në shumë prej 200 euro në kundërvlerë me denarë për personin juridik, respektivisht në shumë prej 50 euro në kundërvlerë me denarë për personin fizik, kur vlera e mallrave të cilat janë lëndë e kundërvajtjes nuk tejkalon 500 euro në kundërvlerë me denarë.

(2) Nëse kryerësi nuk e paguan vullnetarisht gjобën nga paragrafi (1) i këtij neni, organi doganor do të parashtrorë kërkesë për ngritjen e procedurës doganore te organi kundërvajtës doganor.

KAPITULLI VII DISPOZITAT KALIMTARE DHE TË FUNDIT

Neni 42

Akte nënligjore

Dispozitat e akteve nënligjore të përcaktuara me këtë ligj do të miratohen më së voni në afat prej 60 ditësh nga dita e hyrjes në fuqi të këtij ligji.

Neni 43

Dispozitat kalimtare

(1) Procedurat e filluara të cilat kanë të bëjnë me kërkesat e parashtruara për marrjen e veprimeve doganore dhe kërkesat e parashtruara për vazhdimin e periudhës për marrjen e veprimeve doganore deri në hyrjen në fuqi të këtij ligji, do të përfundohen në pajtim me Ligjin për masa doganore për mbrojtjen e të drejtave të pronësisë intelektuale ("Gazeta Zyrtare e Republikës së Maqedonisë" numër 38/2005, 107/2007, 135/11 dhe 69/13).

(2) Pas kërkesave të pranuar për veprimet e mara doganore në pajtim me Ligjin për masa doganore për mbrojtjen e të drejtës së pronësisë intelektuale ("Gazeta Zyrtare e Republikës së Maqedonisë" numër 38/2005, 107/2007, 135/11 dhe 69/13) deri në ditën e hyrjes në fuqi të këtij ligji, Drejtoria Doganore do të veprojë në mënyrë dhe në afatin e përcaktuar në kërkesën e pranuar.

Neni 44

Dispozita të fundit

(1) Me ditën e hyrjes në fuqi të këtij ligji shfuqizohet Ligji për masa doganore për mbrojtjen e të drejtës së pronësisë intelektuale ("Gazeta Zyrtare e Republikës së Maqedonisë" numër 38/2005, 107/2007, 135/11 dhe 69/13).

(2) Me ditën e aderimit të Republikës së Maqedonisë në Bashkimin Evropian, shfuqizohen dispozitat e këtij ligji.

Neni 45

Hyрja në fuqi

Ky ligj hyn në fuqi në ditën e tetë nga dita e botimit në "Gazetën Zyrtare të Republikës së Maqedonisë".

2772.

Vрз основа на членот 75 ставови 1 и 2 од Уставот на Република Македонија, претседателот на Република Македонија и претседателот на Собранието на Република Македонија издаваат

У К А З

ЗА ПРОГЛАСУВАЊЕ НА ЗАКОНОТ ЗА ИЗМЕНУВАЊЕ И ДОПОЛНУВАЊЕ НА ЗАКОНОТ ЗА ДРЖАВНИОТ ИНСПЕКТОРАТ ЗА ЗЕМЈОДЕЛСТВО

Се прогласува Законот за изменување и дополнување на Законот за Државниот инспекторат за земјоделство,

што Собранието на Република Македонија го донесе на седницата одржана на 26 мај 2015 година.

Бр. 08-2285/1
26 мај 2015 година
Скопје

Претседател
на Република Македонија,
д-р **Горге Иванов**, с.р.

Претседател
на Собранието на Република
Македонија,
Трајко Вељаноски, с.р.

ЗАКОН ЗА ИЗМЕНУВАЊЕ И ДОПОЛНУВАЊЕ НА ЗАКОНОТ ЗА ДРЖАВНИОТ ИНСПЕКТОРАТ ЗА ЗЕМЈОДЕЛСТВО

Член 1

Во Законот за Државниот инспекторат за земјоделство („Службен весник на Република Македонија“ број 20/2009, 53/11, 164/13, 43/14 и 33/15), во членот 9 став 2 датата „31 октомври“ се заменува со датата „30 септември“.

Член 2

Во членот 11 став 2 во точките 5) и 9) зборовите: „добиточна храна“ се заменуваат со зборовите: „храна за животни“.

Член 3

Членот 12 се менува и гласи:

„Инспекторатот покрај работите од членот 11 од овој закон е овластен да врши инспекциски надзор на правни и физички лица преку контрола на квалитетот и прегледи на пратките од увоз, извоз, производство, откуп, промет на земјоделски производи, семе и саден материјал, цвеќе и декоративни растенија, производи за заштита на растенија, вино и производи од вино и грозје, енолошки средства, јаки алкохолни пијалаци, губриња, тутун и тутунски производи, органски производи, гмо, храна за животни, приплоден добиток, сперма од добиток, јајце клетки, ембриони.

Инспекторатот врши и фитосанитарна контрола на пратки од растенија, растителни производи и други објекти и предмети и производи за заштита на растенијата како и утврдување за исполнување на условите за издавање на фитосанитарен сертификат, фитосанитарен сертификат за реекспорт и пасош за растенијата.

Покрај работите од ставовите 1 и 2 на овој член, Инспекторатот постапува по барања од правни и физички лица за проверување и утврдување на исполнување на условите за прозводство и откуп на земјоделски производи и тутун, како и за утврдување на исполнување на условите за регистрација на откупни пунктови, винарски визби, рибници, пломбирање на мрежи.

За извршените контроли на квалитет од ставот 1 на овој член, Инспекторатот издава уверение за квалитет-сертификат.

Правните и физички лица од ставовите 1 и 2 на овој член, се должни да поднесат барање до Инспекторатот и во истото да дадат точни податоци со комплетна документација за потребната контрола.

Контролите на квалитет на пратки од увоз се вршат на место на истовар, а за пратки за внатрешен промет и за извоз се вршат на местото на утовар. Местото на истовар, односно утовар, мора да биде наведено во транспортниот документ.

Правните и физичките лица не смеат да пуштат во промет пратки од увоз без уверение за квалитет-сертификат, додека за пратките за извоз и внатрешен промет уверение за квалитет-сертификат се издава на нивно барање.

Царинската управа нема да дозволи, спроведе увоз-на постапка, доколку претходно не е поднесено барање за издавање на уверение за квалитет-сертификат од правно или физичко лице-трговец поединец.

Формата, содржината и начинот за издавање на уверението за квалитет-сертификат и образецот на барањето ги пропишува министерот на предлог на директорот.

За извршените работи од ставовите 1, 2 и 3 на овој член се наплатува надоместок.

Висината на надоместокот за вршење на работите од ставовите 1, 2 и 3 на овој член се утврдува врз основа на реалните трошоци направени од страна на Инспекторатот при спроведување на постапките при вршење на инспекцискиот надзор и истите се сопствени приходи.

Висината на надоместокот од ставот 10 на овој член на предлог на директорот ја пропишува министерот на кој согласност дава Владата на Република Македонија.

Член 4

По членот 12 се додава нов член 12-а, кој гласи:

“Член 12-а

Инспекторот е должен во рок од три работни дена од денот на добиените резултати да издаде уверение за квалитет-сертификат.

Член 5

Во членот 21 став 2 зборовите: „Државната комисија за одлучување во управна постапка и постапка од работен однос во втор степен”, се заменуваат со зборовите: „Државна комисија за одлучување во втор степен од областа на инспекцискиот надзор и прекршочната постапка”.

Член 6

Во членот 23 став 2 по зборот „непознати” се додаваат зборовите: „или познати”.

Член 7

Во членот 24-б став 3 точка 3) зборовите: „Управа за ветеринарство-Одделение за државна ветеринарна инспекција” се заменуваат со зборовите: „Агенција за храна и ветеринарство”.

Член 8

По членот 24-б се додава нов член 24-в, кој гласи:

“Член 24-в

Субјектите од членот 15 од овој закон кои подлежат на контрола од Инспекторатот се должни телефонскиот и бесплатниот телефонски број на Инспекторатот за пријавување на неправилности да го истакнат на видно место на влезот на објектот.

Член 9

Во членот 33 став 1 пред точка 1) се додава нова точка 1), која гласи:

“1) дава неточни податоци увезува и пушта во промет пратки без издадено уверение за квалитет-сертификат (член 12 став 5 и 7)“.

Точките 1), 2), 4) и 5) стануваат точки 2), 3), 4) и 5).

Член 10

По членот 33-а, се додаваат два нови члена 33-б и 33-в, кои гласат:

“Член 33-б

Глоба во износ од 1.500 евра во денарска противвредност ќе му се изрече за прекршок на правното лице, ако по прва опомена не го истакне телефонскиот број на Инспекторатот (член 24-в).

Глоба во износ од 600 евра во денарска противвредност ќе му се изрече на одговорното лице во правното лице за прекршокот од ставот 1 на овој член.

Член 33-в

Глоба во износ од 7.500 до 10.000 евра во денарска противвредност ќе му се изрече за прекршок на инспекторот ако не издаде уверение за квалитет-сертификат во предвиден рок (член 12-а).

Глоба во износ од 15.000 евра во денарска противвредност ќе му се изрече на Директорот за прекршокот од ставот 1 на овој член.”

Член 11

По членот 34-а се додава нов член 34-б, кој гласи:

“Член 34-б

Прекршочна постапка се води и се изрекува прекршочна санкција за прекршоците предвидени со овој закон пред надлежниот суд.

Пред поднесување барање за поведување на прекршочна постапка пред надлежен суд, за прекршоците од овој закон инспекторот спроведува постапка на порамнување согласно со овој закон.”

Член 12

Прописите предвидени со овој закон ќе се донесат во рок од триесет дена од денот на влегувањето во сила на овој закон.

Член 13

Овој закон влегува во сила осмиот ден од денот на објавувањето во „Службен весник на Република Македонија”.

L I G J PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E LIGJIT PËR INSPEKTORATIN SHETËTOR TË BUJQËSISË

Neni 1

Në Ligjin për Inspektoratin Shtetëror të Bujqësisë (“Gazeta Zyrtare e Republikës së Maqedonisë” numër 20/2009, 53/11, 164/13, 43/14 dhe 33/15), në nenin 9 paragrafi 2 fjalët: “31 tetor” zëvendësohen me fjalët: “30 shtator”.

Neni 2

Në nenin 11 paragrafi 2 pikat 5) dhe 9) fjalët: “ushqim i kafshëve” zëvendësohen me fjalët: “ushqim për kafshë”.

Neni 3

Neni 12 ndryshohet si vijon:

"Inspektorati krahas punëve nga neni 11 i këtij ligji është i autorizuar të kryejë mbikëqyrje inspektuese të personave fizikë dhe juridikë përmes kontrollit të kualitetit dhe kontroleve të dërgesave nga importi, eksporti, prodhimtaria, grumbullimi, qarkullimi i prodhimeve bujqësore, farës dhe materialit për mbëltrim, luleve dhe bimëve dekorative, prodhimeve për mbrojtjen e bimëve, verës dhe prodhimeve të verës dhe rrushit, mjeteve enologjike, pijeve të fuqishme alkoolike, hedhurinave, duhanit dhe prodhimeve të duhanit, prodhimeve organike, omgj, ushqimit për kafshë, kafshëve për shtim, spermës nga kafshët, qelizave vezë, embrioneve.

Inspektorati kryen edhe kontroll fitosanitar të dërgesave të bimëve, prodhimeve bimore dhe objekteve të tjera dhe lëndëve dhe prodhimeve për mbrojtjen e bimëve si dhe përcaktimin e plotësimit të kushteve për lëshimin e certifikatës fitosanitare, certifikatës fitosanitare për riekspor dhe pasaportës për bimët.

Krahas punëve nga paragrafët 1 dhe 2 të këtij neni Inspektorati vepron për kërkesa nga personat juridikë dhe fizikë për kontrollim dhe përcaktim të plotësimit të kushteve për prodhimtari dhe grumbullim të prodhimeve bujqësore dhe duhanit, si dhe për përcaktimin e plotësimit të kushteve për regjistrimin e pikave grumbulluese, budrumeve të verës, baseneve të peshqve, plumbimin e rrjeteve.

Për kontrollet e kryera të kualitetit nga paragrafi 1 i këtij neni Inspektorati lëshon dëshmi për kualitet - certifikatë.

Personat juridikë dhe fizikë të paragrafëve 1 dhe 2 të këtij neni janë të obliguar të dorëzojnë kërkesë në Inspektorat dhe në të njëjtën të japin të dhëna të sakta me dokumentacion të kompletuar për kontrollin e nevojshëm.

Kontrollet e kualitetit të dërgesave nga importi bëhen në vendin e shkarkimit, ndërsa për dërgesat për qarkullimin e brendshëm edhe për eksport bëhen në vendin e ngarkimit. Vendi i shkarkimit, përkatësisht ngarkimit, doemos duhet të theksohet në dokumentin transportues.

Personat fizikë dhe juridikë nuk guxojnë të lëshojnë në qarkullim dërgesa nga importi pa dëshmi për kualitet - certifikatë, kurse për dërgesat për eksport dhe qarkullim të brendshëm dëshmia për kualitet - certifikata lëshohet me kërkesë të tyre.

Drejtoria Doganore nuk do të lejojë, zbatojë procedurë importuese nëse paraprakisht nuk është dorëzuar kërkesë për lëshimin e dëshmisë për kualitet - certifikatës nga personi juridik ose fizik - tregtar individ.

Formën, përmbajtjen dhe mënyrën e lëshimit të dëshmisë për kualitet - certifikatës dhe formularit të kërkesës i përcakton ministri me propozim të drejtorit.

Për punët e kryera nga paragrafët 1, 2 dhe 3 të këtij neni arkëtohet kompensim.

Lartësia e kompensimit për kryerjen e punëve nga paragrafët 1, 2 dhe 3 të këtij neni përcaktohet në bazë të harxhimeve reale të bëra nga ana e Inspektoratit gjatë zbatimit të procedurave gjatë kryerjes së mbikëqyrjes inspektuese dhe të njëjtat janë të hyra personale.

Lartësinë e kompensimit nga paragrafi 10 i këtij neni me propozim të drejtorit e përcakton ministri për të cilin pëlqim jep Qeveria e Republikës së Maqedonisë."

Neni 4

Pas nenit 12 shtohet nen i ri 12-a si vijon:

„Neni 12-a

Inspektori është i obliguar që në afat prej tri ditësh pune nga dita e rezultateve të mara të lëshojë dëshmi për kualitet - certifikatë."

Neni 5

Në nenin 21 paragrafi 2 fjalët: "Komisioni shtetëror për vendimarrje në procedurë administrative dhe procedurë të marrëdhënies së punës në shkallë të dytë" zëvendësohen

me fjalët: "Komisioni shtetëror për vendimarrje në shkallë të dytë nga sfera e mbikëqyrjes inspektuese dhe procedurës kundërvajtëse".

Neni 6

Në nenin 23 paragrafi 2 pas fjalëve: "të panjohur" shtohen fjalët: "ose të njohur".

Neni 7

Në nenin 24-b paragrafi 3 pika 3) fjalët: "Drejtoria për Veterinari - Sektori për inspeksion shtetëror veterinar" zëvendësohen me fjalët: "Agjencia e Ushqimit dhe Veterinarisë".

Neni 8

Pas nenit 24-b shtohet nen i ri 24-v si vijon:

"Neni 24-v

Subjektet nga neni 15 i këtij ligji që i nënshtrohen kontrollit të Inspektoratit janë të obliguar me numrin e telefonit dhe numrin falas të telefonit të Inspektoratit për paraqitjen e parregullsive ta vendosin në vend të dukshëm në hyrje të objektit."

Neni 9

Në nenin 33 paragrafi 1 para pika 1) shtohet pikë e re 1) si vijon:

"1) jep të dhëna të pasakta, importon dhe lëshon në qarkullim dërgesa pa dëshmi për kualitetin - certifikatë të dhënë (neni 12 paragrafët 5 dhe 7)".

Pikat 1), 2), 4) dhe 5) bëhen pika 2), 3), 4) dhe 5).

Neni 10

Pas nenit 33-a, shtohen dy nene të reja 33-b dhe 33-v si vijojnë:

"Neni 33-b

"Gjobë në shumë prej 1 500 euro në kundërvlerë me denarë do t'i shqiptohet për kundërvajtje personit juridik, nëse pas vërejtjes së parë nuk e vendos numrin e telefonit të Inspektoratit (neni 24-v);

Gjobë me shumë prej 600 euro në kundërvlerë me denarë do t'i shqiptohet personit përgjegjës në personin juridik për kundërvajtjen nga paragrafi 1 i këtij neni."

Neni 33-v

Gjobë në shumë prej 7 500 deri 10 000 euro në kundërvlerë me denarë do t'i shqiptohet për kundërvajtje inspektorit nëse nuk jep dëshmi për kualitet - certifikatë në afatin e paraparë (neni 12-a).

Gjobë në shumë prej 15 000 euro në kundërvlerë me denarë do t'i shqiptohet Drejtorit për kundërvajtjen nga paragrafi 1 i këtij neni."

Neni 11

Pas nenit 34-a shtohet nen i ri 34-b si vijon:

"Neni 34-b

Procedura kundërvajtëse mbahet dhe sanksion kundërvajtës shqiptohet për kundërvajtje të parapara me këtë ligj para gjykatës kompetente.

Para parashtrimi të kërkesës për ngritjen e procedurës kundërvajtëse para gjykatës kompetente, për kundërvajtjet e këtij ligji inspektori zbaton procedurë për barazim në pajtim me këtë ligj."

Neni 12

Dispozitat e parapara me këtë ligj do të miratohen në afat prej tridhjetë ditëve nga dita e hyrjes në fuqi të këtij ligji.

Neni 13

Ky ligj hyn në fuqi në ditën e tetë nga dita e botimit në "Gazetën Zyrtare të Republikës së Maqedonisë".

2773.

Врз основа на членот 75 ставови 1 и 2 од Уставот на Република Македонија, претседателот на Република Македонија и претседателот на Собранието на Република Македонија издаваат

У К А З

ЗА ПРОГЛАСУВАЊЕ НА ЗАКОНОТ ЗА ИЗМЕНУВАЊЕ И ДОПОЛНУВАЊЕ НА ЗАКОНОТ ЗА ЛЕКОВИТЕ И МЕДИЦИНСКИТЕ ПОМАГАЛА

Се прогласува Законот за изменување и дополнување на Законот за лековите и медицинските помагала,

што Собранието на Република Македонија го донесе на седницата одржана на 26 мај 2015 година.

Бр. 08-2286/1
26 мај 2015 година
Скопје

Претседател
на Република Македонија,
д-р **Горге Иванов**, с.р.

Претседател
на Собранието на Република
Македонија,
Трајко Вељаноски, с.р.

З А К О Н

ЗА ИЗМЕНУВАЊЕ И ДОПОЛНУВАЊЕ НА ЗАКОНОТ ЗА ЛЕКОВИТЕ И МЕДИЦИНСКИТЕ ПОМАГАЛА

Член 1

Во Законот за лековите и медицинските помагала („Службен весник на Република Македонија“ број 106/2007, 88/10, 36/11, 53/11, 136/11, 11/12, 147/13, 164/13, 27/14 и 43/14), во насловот на законот зборот „помагала“ се заменува со зборот „средства“.

Член 2

Во целиот текст на законот зборот „помагало“ се заменува со зборот „средство“ и зборот „помагала“ се заменува со зборот „средства“.

Член 3

По членот 1 се додава нов член 1-а, кој гласи:

„Член 1-а

Во постапка за издавање на решенија за добивање на одобрение за ставање на лек во промет и за упис на медицинско помагало во Регистарот за медицински помагала се применува Законот за општата управна постапка, доколку со овој закон поинаку не е уредено.

Во постапка за вршење на инспекциски надзор се применува Законот за инспекциски надзор, доколку со овој закон поинаку не е уредено.“

Член 4

Во членот 2 по точката 37 се додаваат две нови точки 37-а и 37-б, кои гласат:

„37-а. Систем за управување со ризик е група на активности во системот на фармаковигиланца која опфаќа интервенции насочени за идентификација, карактеризирање, превенција или минимизација на ризикот поврзан со лекот, вклучувајќи и оцена за учеството на тие активности и интервенции.

37-б. План за управување со ризик е детален опис на системот за управување со ризик.“

По точката 58 се додаваат шест нови точки 59, 60, 61, 62, 63 и 64, кои гласат:

„59. Меѓупроизвод е производ кај кој е направена делумна обработка и се користи како суровина во натамошната постапка на производство на лекот.

60. Злоупотреба на лекови е трајна или повремена намерна претерана употреба на лекот што е проследена со штетни физички или психички ефекти.

61. Јачина на лек е содржина на активна супстанција изразена квантитативно на дозирана единица, по единица волумен или маса, во согласност со фармацевтскиот облик.

62. Радионуклид со затворен извор на зрачење е радиоактивна супстанција цврсто затворена во контейнер, со која пациентот се озрачува од надвор заради лекување.

63. Фалсификуван лек е лек којшто е лажно претставен во однос на идентитетот, вклучувајќи го пакувањето и означувањето на лекот, името или составот на лекот, во однос на која било состојка на лекот, вклучувајќи ги и помошните супстанции и јачината на лекот, потеклото, производителот, државата на производство и државата на потеклото на лекот или носителот на одобрението за ставање на лекот во промет и следиштва, вклучувајќи ги записите и документите што се однесуваат на прометот на лекот. Оваа дефиниција не се однесува на лек со ненамерни недостатоци во квалитетот и не се однесува на прашања за повреда на правата на интелектуалната сопственост.

64. Граничен производ е секоја супстанца или комбинации на супстанции кои можат да помогнат во лекување или превенција на болести или секоја супстанца или комбинации на супстанции кои по употреба кај луѓе може да помогнат во повторно возобновување, коригирање или модифицирање на физиолошките функции.“

Член 5

Во членот 3 став 1 по зборот „лекови“ се додаваат зборовите: „и медицински средства“, а на крајот од реченицата точката се брише и се додаваат зборовите: „со својство на правно лице“.

По ставот 1 се додаваат четири нови става 2, 3, 4 и 5, кои гласат:

„Полниот назив на Агенцијата е Агенција за лекови и медицински средства.

Називот на Агенцијата во меѓународно-правниот промет е Macedonian Agency for Medicines and Medical Devices.

Скратениот назив на Агенцијата е МАЛМЕД.

Седиштето на Агенцијата е во Скопје.“

Член 6

Во членот 4 став 4 по зборот „години“ точката се брише и се додаваат зборовите: „со можност за повторен избор“.

Член 7

Во членот 4-а точката 3 се менува и гласи:

„3) да има завршен фармацевтски факултет“.

Во точката 4 по зборот „фармација“ се додаваат зборовите: „и да има завршено последипломски студии, специјализација или докторат од областа на фармацијата“.

Член 8

По членот 4-а се додаваат два нови члена 4-б и 4-в, кои гласат:

„Член 4-б

Директорот на Агенцијата ги врши следниве работи:

- се грижи и е одговорен за законито, стручно и ефикасно извршување на работите од надлежност на Агенцијата,

- ги донесува актите за организација и систематизација на работите и задачите на Агенцијата,

- донесува Годишен план за работа на Агенцијата,

- донесува други акти во врска со работата и работењето на Агенцијата (правилници, прирачници, планови, упатства, решенија итн.),

- одлучува за вработување, распоредување и за правата и должностите на вработените,
- донесува Годишен финансиски извештај за работењето на Агенцијата,
- се грижи за независноста и ефикасноста на внатрешната ревизија,
- решава во управна постапка во прв степен,
- обезбедува спроведување на активностите од областа на безбедноста на лековите и медицинските средства,
- врши активности на соработка со национални и странски организации и институции, за работи од надлежност на Агенцијата,
- предлага прописи и подзаконски акти од областа на лековите и медицинските средства во согласност со закон,
- донесува решенија за безбедносни мерки за ставање во промет, производство, промет, увоз на лекови и медицински средства за хумана употреба,
- склучува договори со правни лица во рамките на своите надлежности,
- издава и укинува одобренија на правни лица во рамките на своите надлежности,
- ги координира, надгледува и следи активностите од областа на фармацијата поврзани со огласување на лекови и изготвување на стручни материјали поврзани со лековите и медицинските средства,
- обезбедува подготовка на планови за итни мерки, програми, буџет, и други активности во рамките на надлежностите на Агенцијата, ги поднесува за одобрување до Владата на Република Македонија и обезбедува нивно спроведување,
- дава насоки за приоритети во истражувањата во областа на безбедноста на лековите и медицинските средства, имајќи ги предвид националните потреби,
- раководи со персоналот и годишниот буџет на Агенцијата согласно со одредбите од овој закон,
- донесува Годишна програма за работа на инспекциската служба и
- врши други работи во врска со работата на Агенцијата.

Годишниот план за работа на Агенцијата, директорот го доставува до Владата на Република Македонија, најдоцна до 31 декември во тековната за наредната година.

Годишниот извештај за работењето на Агенцијата, директорот го доставува до Владата на Република Македонија, најдоцна до 31 март во тековната година.

Директорот може да овласти државен службеник во Агенцијата да донесува решенија во управна постапка, да потпишува акти, да решава за определени прашања и да врши други работи од надлежност на органот, освен за акти и работи кои во согласност со закон се во надлежност на директорот.

Член 4-в

Директорот на Агенцијата може да биде разрешен пред истекот на мандатот за кој е именуван во следниве случаи:

- на негово барање и
- ако настане некоја од причините поради кои според прописите за работните односи му престанува работниот однос по сила на закон и не постапува согласно со закон.“

Член 9

Во членот 5 по точката 4) се додава нова точка 4-а), која гласи:

„4-а) издавање на одобрение за промет на секоја серија на увезен лек.“

Во точката 7) по зборот „лекови“ се додаваат зборовите: „регистар за традиционални хербални лекови, регистар за хомеопатски лекови“.

По точката 10) се додава нова точка 10-а), која гласи:

„10-а) водење на регистар за клинички испитувања“.

Во точката 17) по зборот „податоци“ се додаваат зборовите: „согласно со одредбите од овој закон“.

Точката 21) се брише.

Точката 22) која станува точка 21) се менува и гласи:

„спроведува мерки за следење на потрошувачката на лекови.“

Точката 23) која станува точка 22) се менува и гласи:

„ја промовира рационалната употреба на лековите и медицинските средства.“

По точката 24) која станува точка 23) се додаваат шест нови точки 23-а), 23-б), 23-в), 23-г), 23-д) и 23-ф), кои гласат:

„23-а) ги анализира и оценува сигурноста и несаканите ефекти врз испитаниците во клиничките испитувања;

23-б) врши инспекциски надзор над клиничките испитувања, несаканите дејства и неисправноста на лекот;

23-в) ги анализира и оценува фармакоекономските податоци поврзани со лековите;

23-г) спроведува итна постапка за повлекување на готов лек и медицинско средство од промет;

23-д) планира и спроведува активности во доменот на систематска контрола на лекови и

23-ф) изработува и публикува стручни публикации поврзани со надлежностите на Агенцијата и.“

Точката 25) станува точка 24).

Член 10

По членот 5 се додаваат два нови члена 5-а и 5-б, кои гласат:

„Член 5-а

Стручните, административно-техничките, помошните и други работи ги вршат вработените во стручните служби на Агенцијата.

Вработените лица во Агенцијата имаат статус на административни службеници и за нив се применуваат одредбите од Законот за вработените во јавниот сектор и Законот за административни службеници.

Вработените лица во Агенцијата кои вршат помошни и технички работи, не се административни службеници и во однос на нивните права, должности и одговорности од работен однос се применува Законот за работните односи.

Внатрешната организација на Агенцијата се утврдува со актите за внатрешна организација и систематизација на работите и задачите согласно со надлежностите на Агенцијата.

Член 5-б

Средствата за финансирање на работата на Агенцијата се обезбедуваат од:

- Буџетот на Република Македонија,
- сопствени приходи и
- донации и други извори утврдени со закон.“

Член 11

Во членот 6 зборовите: „Министерот за здравство“ се заменуваат со зборовите: „Директорот на Агенцијата“.

Член 12

Во членот 7 став 1 по зборовите: „во постапката за“ се додаваат зборовите: „производство и“.

Во алинејата 1 по зборот „лекови“ се додаваат зборовите: „за хумана употреба“.

Алинејата 2 се менува и гласи:

„- Комисија за традиционални хербални лекови“.
По алинејата 3 се додаваат три нови алинеи 4, 5 и 6, кои гласат:

„- Комисија за хомеопатски лекови;
- Етичка комисија за клинички и други испитувања поврзани со лековите и медицинските средства и
- Комисија за оценување на условите за добра производна пракса, добра контролна лабораториска пракса и добра лабораториска пракса (GMP, GcLP, GLP).“

Член 13

Во членот 8 став 1 зборовите: „Министерот за здравство“ се заменуваат со зборовите: „Директорот на Агенцијата“.

Во ставот 2 зборовите: „на предлог на директорот на Агенцијата“ се бришат, а по зборот „оглас“ се додаваат зборовите: „од страна на Агенцијата за лекови и медицински средства“.

Член 14

Во членот 9 став 1 се менува, и гласи:

„Директорот на Агенцијата по потреба ангажира стручни и научни лица и институции за проценка на документацијата поврзана со лековите и медицинските средства.“

Член 15

Во членот 11 став 1 алинеја 1 зборовите: „или одобрение за паралелен увоз“ се бришат.

Во алинејата 3 по зборот „увоз“ се додаваат зборовите: „и паралелен увоз“.

Член 16

Во член 13 по ставот 2 се додава нов став 3, кој гласи:

„Лек кој е класифициран како лек на рецепт, во аптека и аптекарска станица задолжително се издава на лекарски рецепт.“

Во ставот 4 кој станува став 5 зборовите: „Министерот за здравство“ се заменуваат со зборовите: „Директорот на Агенцијата“.

По ставот 5 кој станува став 6 се додава нов став 7, кој гласи:

„7 Директорот на Агенцијата ја пропишува категоризацијата на лек што се продава без рецепт.“

Член 17

Во членот 19 став 4 зборовите: „завршено високо образование од областа на медицината или фармацијата“ се заменуваат со зборовите: „завршено фармацевтски или медицински факултет“.

Член 18

Во членот 33, член 37 став 7 и член 42 зборовите: „министерот за здравство“ се заменуваат со зборовите: „директорот на Агенцијата“.

Член 19

Во членот 43 став 1 зборовите: „хербални лекови и на“ се бришат.

Во точката 3 по зборот „докази“ се додаваат зборовите: „односно експертски извештај“.

Во точката 4 зборовите: „со стручен“ се заменуваат со зборовите: „или експертски“.

Во ставот 2 зборовите: „Министерот за здравство“ се заменуваат со зборовите: „Директорот на Агенцијата“, додека зборовите: „хербални лекови и за“ се бришат.

Член 20

Во членот 44 став 1 зборовите: „хербален лек и на“ се бришат.

Член 21

Во членот 44-а зборовите: „хербални лекови и на“ се бришат, а зборовите: „на неопределено време“ се заменуваат со зборовите: „за период од пет години“.

По ставот 1 се додаваат два нови става 2 и 3, кои гласат:

„Заради обновување на одобрението за регистрација на традиционален хербален лек, носителот на одобрението за регистрација треба да поднесе барање до Агенцијата најмалку шест месеци пред истекот на важноста на одобрението за регистрација на традиционален хербален лек. Барањето треба да содржи ажурирана верзија на податоците и информациите во поглед на квалитетот, безбедноста и ефикасноста, вклучувајќи ги и сите промени настанати по добивање на одобрението за регистрација на традиционален хербален лек.“

Обновеното одобрение за регистрација на традиционален хербален лек важи неопределено, освен ако Агенцијата поради основани причини поврзани со фармаковигиланца, одлучи да одреди уште еден петгодишен период на обновување.“

Член 22

Во членот 45-а зборовите: „на неопределено време“ се заменуваат со зборовите: „за период од пет години“.

По ставот 1 се додаваат два нови става 2 и 3, кои гласат:

„Заради обновување на одобрението за регистрација на хомеопатски лек, носителот на одобрението за регистрација треба да поднесе барање до Агенцијата најмалку шест месеци пред истекот на важноста на одобрението за регистрација на хомеопатски лек. Барањето треба да содржи ажурирана верзија на податоците и информациите во поглед на квалитетот, безбедноста и ефикасноста, вклучувајќи ги и сите промени настанати по добивање на одобрението за регистрација на хомеопатскиот лек.“

Обновеното одобрение за регистрација на хомеопатски лек важи неопределено, освен ако Агенцијата поради основани причини поврзани со фармаковигиланца, одлучи да одреди уште еден петгодишен период на обновување.“

Член 23

Во членот 47 став 2, член 48 став 1, член 49 став 4, член 50 ставови 1 и 3, член 52 став 4 зборовите: „министерот за здравство“ се заменуваат со зборовите: „директорот на Агенцијата“.

Член 24

Во членот 55 по ставот 2 се додаваат два нови става 3 и 4, кои гласат:

„Ако испитаникот е лице кое е неспособно да даде писмена согласност или е малолетно лице, ваквата согласност ја дава законскиот застапник или старателот на ова лице.“

Ако испитаникот е лице кое е неписмено или лице кое не може да пишува, клиничкото испитување може да се спроведе, доколку испитаникот даде усмена согласност во присуство на најмалку еден сведок кој не е член на испитувачкиот тим.“

Ставот 3 станува став 5.

Член 25

Во членот 65 по ставот 5 се додаваат три нови става 6, 7 и 8, кои гласат:

„Радиофармацевтски препарати можат да произведуваат правни лица кои имаат одобрение за производство.“

Одобрението за производство на радиофармацевтски препарати вклучува дозвола за производство, дозвола за користење во институцијата во која се произве-

дува и дозвола за продажба на произведениот радиофармацевтски препарат од производителот на веледрогерија.

Радиофармацевтски препарати во облик на нерадиоактивни китови и/или прекурсори кои се обележуваат со радиоактивни изотопи во институцијата во која се користат, можат да користат правни лица кои ги исполнуваат поблиските услови за производство, промет и контрола на радиофармацевтските препарати пропишани од страна на директорот на Агенцијата.

Член 26

Во членот 67 став 2 зборовите: „министерот за здравство“ се заменуваат со зборовите: „директорот на Агенцијата“.

Член 27

Во членот 68 алинејата 2 се менува и гласи:

„да имаат вработено лица со завршен фармацевтски факултет или кои имаат завршено високо образование од областа на хемијата, технологијата, медицината, стоматологијата или друга струка и завршени последипломски студии, специјализација или завршен докторат од соодветната областа за која се ангажирани, а во зависност од производството и во зависност од обемот и комплексноста на производството на лекови.“

Во алинејата 3 зборовите: „со завршено високо образование од областа на фармацијата“ се заменуваат со зборовите: „со завршен фармацевтски факултет“.

Во алинејата 4 зборовите: „со завршено високо образование од областа на фармацијата“ се заменуваат со зборовите: „со завршен фармацевтски факултет“.

Алинејата 5 се менува и гласи:

„да има вработено лице одговорно за ставање во промет на секоја серија на лекот, со завршен фармацевтски факултет и специјализација од областа на испитување и контрола на лекови или дополнителна едукација од производство и контрола на лекови и најмалку две години работно искуство во областа.“

Член 28

Во членот 69 став 7 и член 71 став 4 зборовите: „министерот за здравство“ се заменуваат со зборовите: „директорот на Агенцијата“.

Член 29

Во членот 72 по ставот 2 се додаваат два нови става 3 и 4, кои гласат:

„Се забранува промет преку Интернет со лекови кои се издаваат на рецепт, каков било промет со фалсификувани лекови, како и промет со лекови за кои постои основано сомнение дека се фалсификувани.“

Директорот на Агенцијата го пропишува начинот на идентификација на фалсификуваните лекови, нивното отстранување од промет, информирањето на надлежните институции и медицински центри и нивното уништување.“

Член 30

Во членот 73 по ставот 8 се додаваат два нови става 9 и 10, кои гласат:

Рокот на употребата на лековите кои се увезуваат во Република Македонија не смее да биде пократок од 12 месеци.

По исклучок од ставот 9 на овој член кој се однесува на вонредни околности поврзани со недостаток од некој лек, директорот на Агенцијата може да дозволи увоз на лекови со пократок рок на употреба, при што истиот не смее да биде пократок од три месеци.“

Член 31

Во членот 74 став 1 во алинејата 2 зборовите: „со високо образование од областа на фармацијата“ се заменуваат со зборовите: „со завршен фармацевтски факултет“.

Во алинејата 3 зборовите: „високо образование од областа на фармацијата“ се заменуваат со зборовите: „завршен фармацевтски факултет“.

Член 32

Во членот 75 ставот 1 се менува и гласи:

„Веледрогерија која врши увоз на лекови (во натамошниот текст: увозник), освен условите утврдени во членот 74 од овој закон, треба да има вработено стручно лице со завршен фармацевтски факултет кое постојано е на располагање и кое ќе даде писмена гаранција дека секоја серија на увезен лек е во согласност со условите од одобрението за ставање во промет или од одобрението за увоз.“

Ставот 2 се брише.

По ставот 3 кој станува став 2 се додава нов став 3, кој гласи:

„Формата и содржината на гаранцијата од ставот 1 на овој член ја пропишува директорот на Агенцијата.“

Член 33

Во членот 76 став 6 и член 78 став 4 зборовите: „министерот за здравство“ се заменуваат со зборовите: „директорот на Агенцијата“.

Член 34

Во членот 79 став 1 зборот „без“ се заменува со зборот „со“.

Во ставот 2 алинејата 4, по запирката на крајот од реченицата се додаваат зборовите: „но најмногу до количина која на годишно ниво не надминува 2.000 скачули (кутивчиња)“.

По ставот 2 се додаваат три нови става 3, 4 и 5, кои гласат:

„За издавање на одобрение за увоз на лекови кои немаат одобрение за ставање во промет, увозникот/веледрогеријата е должна да поднесе барање до Агенцијата и соодветна документација, сертификат за квалитет и оправданост за барањето.“

По исклучок од ставот 2 алинеја 4 на овој член, Агенцијата може да одобри увоз само на препарати кои се категоризирани како лекови, а немаат одобрение за ставање во промет. Директорот на Агенцијата формира Комисија за одобрување на увоз на лекови кои немаат одобрение за ставање во промет, составена од пет члена (лекари и фармацевти), која ќе ги разгледува и одобрува барањата за увоз на лек кој нема одобрение за ставање во промет во количина над 2.000 скачули (кутивчиња) на годишно ниво.

Мандатот на членовите на Комисијата од ставот 4 на овој член изнесува три години.“

Член 35

Во членот 80 став 5, член 80-а ставови 8 и 10 и член 81 став 10 зборовите: „министерот за здравство“ се заменуваат со зборовите: „директорот на Агенцијата“.

Член 36

Во членот 82 ставови 4 и 5 зборовите: „министерот за здравство“ се заменуваат со зборовите: „директорот на Агенцијата“.

По ставот 7 се додаваат два нови става 8 и 9, кои гласат:

„Со цел континуирано снабдување и достава на лекови на населението во населените места од ставот 6 точка 3 на овој член, Агенцијата донесува програма со која ќе определи надоместок за носителите на лиценца за подвижна аптека.“

Висината на надоместокот за носителите на лиценца за подвижна аптека го утврдува директорот на Агенцијата согласно со бројот на населени места и оддалеченоста.“

Член 37

Во членот 83 став 2 по зборот „кодови“ записката се брише и се додаваат зборовите: „односно Европски број на производот или (ЕАН) код и Анатомско-терапевтски код или (АТЦ) код“.

По ставот 2 се додава нов став 3, кој гласи:

„Се забранува ставање во промет на лек со неважечко одобрение за ставање во промет.“

Ставовите 3 и 4 стануваат ставови 4 и 5.

Член 38

Во членот 84 по ставот 2 се додава нов став 3, кој гласи:

„Се забранува ставање во промет на лек со неважечко одобрение за ставање во промет.“

Член 39

Во членот 86 зборовите: „министерот за здравство“ се заменуваат со зборовите: „директорот на Агенцијата“.

Член 40

Во членот 87 ставот 2 се брише.

Член 41

Во членот 88 зборовите: „и правното лице од членот 87 став 2 од овој закон“ се бришат.

Член 42

Во членот 89 став 1 зборовите: „да го известат правното лице од членот 87 став 2 од овој закон и“ се заменуваат со зборовите: „да ја известат“.

Член 43

Во членот 90 зборовите: „министерот за здравство“ се заменуваат со зборовите: „директорот на Агенцијата“.

Член 44

Во членот 91 зборовите: „ширење информации за лековите на“ се заменуваат со зборовите: „известување во пишана, сликовита, звучна, усмена, електронска, дигитална или која било друга форма насочена кон“.

Член 45

Во членот 96 зборовите: „Министерот за здравство“ се заменуваат со зборовите: „Директорот на Агенцијата“.

Член 46

Во членот 99 став 2 по зборот „фармакопеја“ записката и зборовите: „Националниот додаток“ се бришат.

Член 47

Во членот 100 по ставот 1 се додава нов став 2, кој гласи:

„Агенцијата издава одобрение за пуштање во промет на секоја увезена серија лек или паралелно увезен лек по спроведена контрола на квалитет.“

Член 48

Во членот 101 став 2 зборот „потврда“ се заменува со зборот „резултат“.

Во ставот 3 зборовите: „производител од Европската унија, ако не може да се достави OMCL сертификат (за биолошки лекови и други) и кога лабораторијата на производителот е прифатена од Агенцијата“ се заменуваат со зборовите: „друга независна акредитирана лабораторија која ќе биде прифатена од Агенцијата“.

Член 49

Членот 103 се менува и гласи:

„Директорот на Агенцијата го пропишува начинот на контрола на квалитетот на лековите, начинот на признавање на анализите на сериите и висината на трошоците за контрола на квалитетот која се утврдува согласно со бројот на анализираните параметри за квалитет на лековите.“

Член 50

Во членот 105 став 3 се додава нов став 4, кој гласи:

„По исклучок од ставот 3 точка 3 на овој член, министерот за здравство може да издаде одобрение за увоз на лек што е предмет на донација и кога лекот има рок на употреба пократок од 12 месеци, но не пократок од три месеци.“

Член 51

Во членот 106 став 5 зборовите: „министерот за здравство“ се заменуваат со зборовите: „директорот на Агенцијата“.

Член 52

Во членот 108 став 7 зборот „Агенцијата“ се заменува со зборовите: „Министерството за здравство“.

Во ставот 8 зборот „Агенцијата“ се заменува со зборовите: „Министерството за здравство“.

Член 53

Во членот 115 став 2, член 116 ставови 1 и 2, член 118 став 2, член 121 став 2, член 123 став 6, член 129 став 4 и член 130 став 9 зборовите: „Министерот за здравство“ се заменуваат со зборовите „Директорот на Агенцијата“.

Член 54

Во членот 131 став 2 зборовите: „Министерот за здравство“ се заменуваат со зборовите: „Директорот на Агенцијата“.

Во ставот (3) зборовите: „министерот за здравство“ се заменуваат со зборовите: „директорот на Агенцијата“.

Член 55

Во членот 131-а став 7 зборовите: „министерот за здравство“ се заменуваат со зборовите: „директорот на Агенцијата“.

Во ставот 8 зборовите: „министерот за здравство“ се заменуваат со зборовите: „директорот на Агенцијата“.

Член 56

Во членот 131-б став 3, член 132 став 3, член 132 став 5, член 133 став 2, член 137, член 138 став 2, член 139 став 3 и член 141 став 1 зборовите: „Министерството за здравство“ се заменуваат со зборовите: „Агенцијата“.

Член 57

Во членот 142 ставот 2 се брише.

Ставовите 3 и 4 стануваат ставови 2 и 3.

Член 58

Во членот 145 став 4 зборовите: „министерот за здравство“ се заменуваат со зборовите: „Државната комисија за одлучување во втор степен во областа на инспекцискиот надзор и прекршочната постапка“.

Член 59

Во членот 146 во точката 1 по зборовите: „или привремена забрана“ се додаваат зборовите: „во траење од најмногу шест месеци“.

Член 60

Во членот 150 став 4 зборовите: „министерот за здравство“ се заменуваат со зборовите: „Државната комисија за одлучување во втор степен во областа на инспекцискиот надзор и прекршочната постапка“.

Член 61

По членот 150 се додаваат два нови члена 150-а и 150-б, кои гласат:

„Член 150-а

Доколку при вршењето на инспекцискиот надзор инспекторот утврди дека е сторена неправилност од членовите 154 и 155 од овој закон, е должен да состави записник во кој ќе ја утврди сторената неправилност со укажување за отстранување на утврдената неправилност во рок од осум дена и со истовремено врачување на покана за спроведување на едукација на лицето или субјектот каде што е утврдена неправилноста при вршењето на инспекцискиот надзор.

Формата и содржината на поканата за едукација, како и начинот на спроведување на едукацијата ги пропишува директорот на Агенцијата.

Едукацијата ја организира и спроведува Агенцијата, во рок не подолг од осум дена од денот на спроведувањето на инспекцискиот надзор.

Едукацијата може да се спроведе за повеќе утврдени исти или истородни неправилности за еден или за повеќе субјекти.

Доколку во закажаниот термин лицето или субјектот на кој се спроведува едукацијата не се јави на едукацијата, ќе се смета дека едукацијата е спроведена.

Доколку лицето или субјектот на кој се спроведува едукацијата се јави на закажаната едукација и истата ја заврши, ќе се смета дека е едуциран по однос на утврдената неправилност.

Доколку овластеното лице при спроведувањето на контролниот надзор утврди дека се отстранети утврдените неправилности од ставот (1) на овој член, донесува заклучок со кој ја запира постапката на инспекциски надзор.

Доколку овластеното лице при спроведувањето на контролниот надзор утврди дека не се отстранети утврдените неправилности од ставот (1) на овој член, поднесува барање за поведување на прекршочна постапка пред надлежен орган.

Агенцијата води евиденција за спроведената едукација на начин пропишан од директорот на Агенцијата.

Член 150-б

За прекршоците утврдени во овој закон, инспекторот е должен на сторителот на прекршокот да му понуди постапка на порамнување пред да поднесе барање за поведување на прекршочна постапка.

Кога сторителот на прекршокот е согласен за поведување на постапка на порамнување, согласноста се наведува во записник.

Во записникот се утврдува начинот на кој ќе се отстранат штетните последици од прекршокот, како и начинот на надминување на последиците од сторениот прекршок.

Инспекторот во постапката за порамнување на сторителот на прекршокот е должен да му даде платен налог.

Доколку сторителот го прими платниот налог, истиот треба да го потпише.

Примањето на платниот налог од сторителот на прекршокот се забележува во записникот.

Кога како сторител на прекршок се јавува правно лице, записникот и платниот налог го потпишува службено, односно одговорното лице кое се нашло на самото место при инспекцискиот надзор или друго службено или одговорно лице кое изјавило дека има право да го потпише записникот и да го прими платниот налог.

Изјавата од ставот 6 на овој член се забележува во записникот.

Инспекторот е должен да води евиденција за покренатите постапки за порамнување и за нивниот исход.“

Член 62

Во членот 154 став 1 во точката 1) зборовите: „членот 11 ставови 1 и 3, членот 17 став 1 и членот 80-а став 2“ се заменуваат со зборовите: „членот 11 ставови 1 и 3, членот 13, членот 17 став 1, членот 80-а став 2 и членот 100 став 2“.

По точката 1) се додава нова точка 1-а), која гласи:

„1-а) постапува спротивно на членот 15 став 1“.

По точката 3) се додаваат осум нови точки 3-а), 3-б), 3-в), 3-г), 3-д), 3-е) и 3-ж), кои гласат:

„3-а) постапува спротивно на членот 20 и членот 21 став 1 од овој закон;

3-б) пуштаат во промет лек подолго од 18 месеци од истекот на одобрието за ставање во промет, согласно со членот 35 од овој закон;

3-в) постапува спротивно на одредбите од членот 36 ставови 2, 3 и 4 од овој закон;

3-г) не поднесе барање до Агенцијата за промени во одобрието за ставање во промет согласно со членот 38 став 2 од овој закон;

3-д) не ја извести Агенцијата за сите помали промени (тип I А и тип I В) во постапката за ставање на лек во промет, согласно со членот 39 од овој закон;

3-е) не ја извести Агенцијата за сите големи промени (тип II) во постапката за ставање на лек во промет, согласно со членот 40 од овој закон и

3-е) постапува спротивно на членот 73 ставови 9 и 10 од овој закон.“

По точката 20-ф) се додава нова точка 20-е), која гласи:

„20-е) врши паралелен увоз на лекови за други правни лица спротивно на членот 80-б став 4 од овој закон.“

Член 63

Во членот 155-а во ставот 1 зборовите: „став 14“ се заменуваат со зборовите: „став 16“.

Член 64

Во членот 156-в во ставот 3 зборовите: „Министерството за здравство“ се заменуваат со зборовите: „Агенцијата“.

Член 65

По членот 156-д се додава нов член 156-ф, кој гласи:

“Член 156-г

Аптеката или аптекарска станица која ќе издаде лек без рецепт, а кој согласно со одобрието за ставање во промет е на режим на издавање „со лекарски рецепт“, согласно со одредбите од членот 13 став 3 од овој закон, ќе се казни со парична казна во висина од 5.000 евра во денарска противвредност.

Доколку аптеката или аптекарска станица по вторпат го повтори делото од ставот 1 на овој член, ќе се казни со парична казна во висина од 10.000 евра во денарска противвредност и ќе и се одземе лиценцата за вршење на здравствена дејност за период од три месеци.

Доколку аптеката или аптекарска станица по третпат го повтори делото од ставот 1 на овој член, ќе се казни со парична казна во висина од 20.000 евра во денарска противвредност и трајно ќе и се одземе лиценцата за вршење на здравствена дејност.“

Член 66

Во членот 157-а по ставот 2 се додава нов став 3, кој гласи:

„Агенцијата и Министерството за здравство ќе ги преземат вработените од Бирото за лекови“.

Член 67

Правните лица кои поседуваат одобренија за регистрација на традиционален хербален лек и на хомеопатски лек се должни да го усогласат своето работење согласно со одредбите на овој закон во рок од една година од денот на влегувањето во сила на овој закон.

Одобренијата за регистрација на традиционален хербален лек и на хомеопатски лек издадени врз основа на прописите кои важеле на денот на влегувањето во сила на овој закон ќе се усогласат со одредбите на овој закон во рок од една година од денот на влегувањето во сила на овој закон.

Член 68

Подзаконските акти предвидени со овој закон ќе се донесат најдоцна во рок од две години од денот на влегувањето во сила на овој закон.

Член 69

Се овластува Законодавно-правната комисија на Собранието на Република Македонија да утврди прецистен текст на Законот за лековите и медицинските средства.

Член 70

Овој закон влегува во сила осмиот ден од денот на објавувањето во "Службен весник на Република Македонија".

L I G J

**PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E LIGJIT
PËR BARNA DHE VEGLA NDIHMËSE
MJEKËSORE**

Neni 1

Në Ligjin për barna dhe vegla ndihmëse mjekësore ("Gazeta Zyrtare e Republikës së Maqedonisë" numër 106/2007, 88/10, 36/11, 53/11, 136/11, 11/12, 147/13, 164/13, 27/14 dhe 43/14), në titullin e ligjit, fjalët: "vegla ndihmëse" zëvendësohen me fjalën "mjete".

Neni 2

Në tërë tekstin e Ligjit, fjalët: "vegël ndihmëse" zëvendësohen me fjalën "mjete" dhe fjalët: "vegla ndihmëse" zëvendësohen me fjalën "mjete".

Neni 3

Pas nenit 1 shtohet nen i ri 1-a, si vijon:

"Neni 1-a

Në procedurën për lëshimin e aktvendimeve për marrjen e lejes për vënien e barit në qarkullim dhe për regjistrim të veglës ndihmëse në Regjistrin për vegla ndihmëse mjekësore zbatohet Ligji për procedurën e përgjithshme administrative, nëse me këtë ligj nuk është rregulluar ndryshe.

Në procedurën për kryerjen e mbikëqyrjes inspektuese zbatohet Ligji për mbikëqyrje inspektuese, nëse me këtë ligj nuk është rregulluar ndryshe."

Neni 4

Në nenin 2 pas pikës 37 shtohen dy pika të reja 37-a dhe 37-b, si vijojnë:

"37-a. Sistem për menaxhim me rrezik është grup i aktiviteteve në sistemin e farmakovigilancës e cila përfshin intervenime të orinetuara për identifikim,

karakterizim, parandalim apo minimizim të rrezikut të lidhur me barin, duke përfshirë edhe vlerësimin për pjesëmarrjen e atyre aktiviteteve dhe intervenimeve.

37-b. Plani për menaxhim me rrezik është përshkrim i hollësishëm i sistemit për menaxhim me rrezik."

Pas pikës 58 shtohen gjashtë pika të reja 59, 60, 61, 62, 63 dhe 64, si vijojnë:

„59. Ndërprodhim është prodhim tek i cili është bërë përpunimi i pjesshëm dhe shfrytëzohet si lëndë e parë në procedurën e mëtejshme të prodhimit të barit.

60. Keqpërdorim i bareve është përdorimi i qëllimshëm permanent apo i përkohshëm i barit që shoqërohet me efekte të dëmshme fizike apo psikike.

61. Forca e barit është përmbajtje e substancës aktive e shprehur në mënyrë kuantitative në njësi të dozuar, për njësi volumen apo masë, në pajtim me formën farmaceutike.

62. Radionuklid me burim të mbyllur të rrezatimit është substancë radioaktive e mbyllur fortë në kontejner, me të cilën pacienti rrezatohet nga jashtë për mjekim.

63. Bar i falsifikuar është bari i cili është paraqitur në mënyrë të rrejshme në lidhje me identitetin, duke përfshirë paketimin dhe shënimin e barit, emrin ose përbërjen e barit, në lidhje me cilën do përbërje të barit, duke i përfshirë edhe substancat ndihmëse dhe forcën e barit, prejardhjen, prodhuesin, shtetin e prodhimit dhe shtetin e prejardhjes së barit apo bartësit të lejes për vënien e barit në qarkullim dhe ndjekshmërinë, duke i përfshirë edhe shkresat dhe dokumentet që kanë të bëjnë me qarkullimin e barit. Ky definicion nuk ka të bëjë me barin me mangësi të paqëllimshme në kualitet dhe nuk ka të bëjë me çështje për shkelje të të drejtave të pronësisë intelektuale.

64. Prodhim kufitar është secila substancë apo kombinim i substancave të cilat mund të ndihmojnë në mjekimin apo parandalimin e sëmundjeve apo ndonjë substancë ose kombinim i substancave të cilat pas përdorimit tek njerëzit mund të ndihmojnë në përtëritjen e sërishe, korrigjimin ose modifikimin e funksioneve fiziologjike."

Neni 5

Në nenin 3 në paragrafin 1 pas fjalës "barna" shtohen fjalët: "dhe mjete mjekësore", ndërsa në fund të fjalisë pika shlyhet dhe shtohen fjalët: "me cilësi të personit juridik".

Pas paragrafit 1 shtohen katër paragrafë të rinj 2, 3, 4 dhe 5, si vijojnë:

"Emri i plotë i Agjencisë është Agjencia për Barna dhe Mjete Mjekësore.

Emri i Agjencisë në qarkullimin ndërkombëtar-juridik është Macedonian Agency for Medicines and Medical Devices.

Emri i shkurtuar i Agjencisë është MALMED.

Selia e Agjencisë është në Shkup."

Neni 6

Në nenin 4 në paragrafin 4 pas fjalës "vite" pika shlyhet dhe shtohen fjalët: "me mundësi për rizgjedhje".

Neni 7

Në nenin 4-a pika 3 ndryshohet si vijon:

"3) të ketë fakultetin farmaceutik të kryer".

Në pikën 4 pas fjalës "farmaci" shtohen fjalët: "dhe të ketë kryer studime postdiplomike, specializim ose doktoraturë nga sfera e farmacisë".

Neni 8

Pas nenit 4-a shtohen dy nene të reja 4-b dhe 4-v, si vijojnë:

"Neni 4-b

Drejtori i Agjencisë i kryen punët si vijojnë:

- kujdeset dhe është përgjegjës për kryerjen e ligjshme, profesionale dhe efikase të punëve nga kompetenca e Agjencisë,

- i miraton aktet për organizim dhe sistematizim të punëve dhe detyrave të Agjencisë,

- miraton plan vjetor për punë të Agjencisë,

- miraton akte tjera në lidhje me punën e Agjencisë (rregullore, doracakë, plane, udhëzime, aktvendime e të tjera),

- vendos për punësim, sistemim dhe për të drejtat dhe detyrat e të punësuarve,

- miraton raport vjetor financiar për punën e Agjencisë,

- kujdeset për pavarësinë dhe efikasitetin e revizionit të brendshëm,

- vendos në procedurë administrative në shkallë të parë,

- siguron zbatimin e aktiviteteve nga sfera e sigurisë së barnave dhe mjeteve mjekësore,

- kryen aktivitete të bashkëpunimit me organizata dhe institucione nacionale dhe të huaja, për punë nga kompetenca e Agjencisë,

- propozon rregulla dhe akte nënligjore nga sfera e barnave dhe mjeteve mjekësore në pajtim me ligj,

- miraton aktvendime për masa të sigurisë për vënie në qarkullim, prodhim, qarkullim, import të barnave dhe mjeteve mjekësore për përdorim human,

- lidh marrëveshje me persona juridikë në kuadër të kompetencave të veta,

- u lëshon dhe heq leje personave juridikë në kuadër të kompetencave të veta,

- i koordinon, mbikëqyr dhe ndjek aktivitetet nga sfera e farmacisë të lidhura me shpalljen e barnave dhe përpilimin e materialeve profesionale të lidhura me barnat dhe mjetet mjekësore,

- siguron përgatitjen e planeve për masa urgjente, programe, buxhet, dhe aktivitete tjera në kuadër të kompetencave të Agjencisë, i parashtrohet për lejim të Qeveria e Republikës së Maqedonisë dhe siguron zbatimin e tyre,

- jep drejtime për prioritetet në hulumtimet në sferën e sigurisë së barnave dhe mjeteve mjekësore, duke i pasur parasysh nevojat nacionale,

- udhëheq me personelin dhe buxhetin vjetor të Agjencisë në pajtim me dispozitat nga ky ligj,

- miraton program vjetor për punë të shërbimit inspektues dhe

- kryen punë tjera në lidhje me punën e Agjencisë.

Planin vjetor për punë të Agjencisë drejtori e dorëzon te Qeveria e Republikës së Maqedonisë më së voni deri më 31 dhjetor në vitin rrjedhës për vitin e ardhshëm.

Raportin vjetor për punë të Agjencisë drejtori e dorëzon te Qeveria e Republikës së Maqedonisë, më së voni deri më 31 mars në vitin rrjedhës.

Drejtori mund të autorizojë nëpunës shtetëror në Agjencinë të miratojë aktvendime në procedurë administrative, të nënshkruajë akte, të vendosë për çështje të caktuara dhe të kryejë punë tjera nga kompetenca e organit, përveç për akte dhe punë të cilat në pajtim me ligj janë në kompetencë të drejtorit.

Neni 4-v

Drejtori i Agjencisë mund të shkarkohet para kalimit të mandatit për të cilin është emëruar në rastet si vijon:

- me kërkesë të tij dhe

- nëse ndodh ndonjë nga shkaqet për të cilat, sipas rregullave për marrëdhëniet e punës, i ndërpritet marrëdhënia e punës me fuqi të ligjit dhe nuk vepron në pajtim me ligj."

Neni 9

Në nenin 5 pas pikës 4) shtohet pika e re 4-a), si vijon:

"4-a) dhënie të lejes për qarkullim të secilës seri të barit të importuar."

Në pikën 7) pas fjalës "barna" shtohen fjalët: "regjistër për barna tradicionale barishtore, regjistër për barna homeopatike".

Pas pikës 10) shtohet pikë e re 10-a), si vijon:

"10-a) mbajtja e regjistrit për ekzaminime klinike".

Në pikën 17) pas fjalës "të dhëna" shtohen fjalët: "në pajtim me dispozitat e këtij ligji".

Pika 21) shlyhet.

Pika 22) e cila bëhet pika 21) ndryshohet si vijon:

"zbaton masa për ndjekjen e konsumit të barnave".

Pika 23) e cila bëhet pikë 22) ndryshohet si vijon "e promovon përdorimin racional të barnave dhe mjeteve mjekësore"

Pas pikës 24) e cila bëhet pikë 23) shtohen gjashtë pika të reja: 23-a), 23-b), 23-v), 23-g), 23-d) dhe 23-gj), si vijojnë:

"23-a) i analizon dhe vlerëson sigurinë dhe efektet e padëshiruara mbi të ekzaminuarit në ekzaminimet klinike;

23-b) kryen mbikëqyrje inspektuese mbi hulumtimet klinike, veprimet e padëshiruara dhe parregullshmëria e barit;

23-v) i analizon dhe vlerëson të dhënat farmakoekonomike të lidhura me barnat;

23-g) zbaton procedurë urgjente për tërheqje të barit të gatshëm dhe mjetit mjekësor nga qarkullimi;

23-d) planifikon dhe zbaton aktivitete në domenin e kontrollit sistematik të barnave dhe

23-gj) përpilon dhe publikon publikime profesionale me kompetencat e Agjencisë dhe"

Pika 25) bëhet pika 24).

Neni 10

Pas nenit 5 shtohen dy nene të reja 5-a dhe 5-b, si vijojnë:

"Neni 5-a

Punët profesionale, administrative – teknike, ndihmëse dhe punët tjera i kryejnë të punësuarit në shërbimet profesionale të Agjencisë.

Personat e punësuar në Agjencinë kanë status të nëpunësve administrativë dhe për ata zbatohen dispozitat nga Ligji për të punësuarit në sektorin publik dhe Ligji për nëpunës administrativë.

Personat e punësuar në Agjencinë, të cilët kryejnë punë ndihmëse dhe teknike, nuk janë nëpunës administrativë dhe në lidhje me të drejtat, detyrat dhe përgjegjësitë e tyre nga marrëdhënia e punës zbatohet Ligji për marrëdhëniet e punës.

Organizimi i brendshëm i Agjencisë përcaktohet me aktet për organizim të brendshëm dhe sistematizim të punëve dhe detyrave në pajtim me kompetencat e Agjencisë.

Neni 5-b

Mjetet për financimin e punës së Agjencisë sigurohen nga:

- Buxheti i Republikës së Maqedonisë,

- të hyrat personale dhe

- donacione dhe burime tjera të përcaktuara me ligj. "

Neni 11

Në nenin 6 fjalët: "Ministri i Shëndetësisë" zëvendësohen me fjalët: "drejtori i Agjencisë".

Neni 12

Në nenin 7 paragrafi 1 pas fjalëve: "në procedurën për" shtohen fjalët: "prodhim dhe".

Në alinenë 1 pas fjalës "barna" shtohen fjalët: "për përdorim human".

Alineja 2 ndryshohet si vijon:

"- Komisioni për barna tradicionale barishtore"

Pas alinesë 3 shtohen tre aline të reja 4, 5 dhe 6, si vijon:

– Komisioni për barna homeopatike;
- Komisioni etik për ekzaminime klinike dhe ekzaminime tjera të lidhura me barnat dhe mjetet mjekësore dhe
- Komisioni për vlerësimin e kushteve për praktikë të mirë prodhuese, praktikë të mirë laboratorike kontrolluese dhe praktikë të mirë laboratorike (GMP, GcLP, GLP).”

Neni 13

Në nenin 8 paragrafi 1 fjalët: “Ministri i Shëndetësisë” zëvendësohen me fjalët: “drejtori i Agjencisë”.

Në paragrafin 2 fjalët: “me propozim të drejtorit të Agjencisë” shlyhen, ndërsa pas fjalës “konkurs” shtohen fjalët: “nga ana e Agjencisë për Barna dhe Mjete Mjekësore”.

Neni 14

Në nenin 9 paragrafi 1 ndryshohet, si vijon:
“Drejtori i Agjencisë sipas nevojës angazhon persona profesionalë dhe shkencorë dhe institucione për vlerësim të dokumentacionit të lidhur me barnat dhe mjetet mjekësore.”

Neni 15

Në nenin 11 paragrafi 1 alineja 1 fjalët: “ose leje për import paralel” shlyhen.

Në alinenë 3 pas fjalës “import” shtohen fjalët: “dhe import paralel”.

Neni 16

Në nenin 13 pas paragrafit 2 shtohet paragraf i ri 3, si vijon:

“Bari i cili është klasifikuar si bar në recetë, në barnatore dhe stacion të barnatores detyrimisht jepet në recetë të mjekut.”

Në paragrafin 4 i cili bëhet paragraf 5 fjalët: “Ministri i Shëndetësisë” zëvendësohen me fjalët: “Drejtori i Agjencisë”.

Pas paragrafit 5 i cili bëhet paragraf 6 shtohet paragraf i ri 7, si vijon:

“7 Drejtori i Agjencisë e përcakton kategorizimin e barit që shitet pa recetë.”

Neni 17

Në nenin 19 paragrafi 4 fjalët: “arsim i lartë i kryer nga sfera e mjekësisë apo farmacisë” zëvendësohen me fjalët: “fakultet i kryer i farmacisë apo mjekësisë”.

Neni 18

Në nenet 33, nenin 37 paragrafi 7 dhe nenin 42 fjalët: “ministri i Shëndetësisë” zëvendësohen me fjalët: “drejtori i Agjencisë”.

Neni 19

Në nenin 43 paragrafi 1 fjalët: “barnave barishtore dhe të” shlyhen.

Në pikën 3 pas fjalës “prova” shtohen fjalët: “përkatësisht raport të ekspertëve”.

Në pikën 4 fjalët: “me raport profesional” zëvendësohen me fjalët: “apo raport të ekspertëve”.

Në paragrafin 2 fjalët: “Ministri i Shëndetësisë” zëvendësohen me fjalët: “Drejtori i Agjencisë”, ndërsa fjalët: “barna barishtore dhe për” shlyhen.

Neni 20

Në nenin 44 paragrafi 1 fjalët: “barna barishtore dhe të” shlyhen.

Neni 21

Në nenin 44-a fjalët: “barna barishtore dhe të” shlyhen, ndërsa fjalët: “në kohë të pacaktuar” zëvendësohen me fjalët: “për periudhën prej pesë viteve”.

Pas paragrafit 1 shtohen dy paragrafë të rinj 2 dhe 3, si vijojnë:

“Për shkak të përtëritjes së lejes për regjistrim të barit tradicional barishtor, bartësi i lejes për regjistrim duhet të parashtojë kërkesë te Agjencia më së paku gjashtë muaj para kalimit të vlefshmërisë së lejes për regjistrim të barit tradicional barishtor. Kërkesa duhet të përmbajë version të azhurnuar të të dhënave dhe informatave në aspekt të kualitetit, sigurisë dhe efikasitetit, duke përfshirë edhe të gjitha ndryshimet e bëra pas marrjes së lejes për regjistrim të barit tradicional barishtor.

Leja e përtëritur për regjistrim të barit tradicional barishtor vlen në kohë të pacaktuar, përveç nëse Agjencia, për shkaqe të bazuara lidhur me farmakovigilancë, vendos të caktojë edhe një periudhë pesëvjeçare të përtëritjes.”

Neni 22

Në nenin 45-a fjalët: “në kohë të pacaktuar” zëvendësohen me fjalët: “për periudhë prej pesë viteve”.

Pas paragrafit 1 shtohen dy paragrafë të rinj 2 dhe 3, si vijojnë:

“Për shkak të përtëritjes së lejes për regjistrim të barit homeopatik, bartësi i lejes për regjistrim duhet të parashtojë kërkesë te Agjencia më së paku gjashtë muaj para kalimit të vlefshmërisë së lejes për regjistrim të barit homeopatik. Kërkesa duhet të përmbajë version të azhurnuar të të dhënave dhe informatave në aspekt të kualitetit, sigurisë dhe efikasitetit, duke përfshirë edhe të gjitha ndryshimet e bëra pas marrjes së lejes për regjistrim të barit homeopatik.

Leja e përtëritur për regjistrim të barit homeopatik vlen në kohë të pacaktuar, përveç nëse Agjencia, për shkaqe të bazuara lidhur me farmakovigilancë, vendos të caktojë edhe një periudhë pesëvjeçare të përtëritjes.”

Neni 23

Në nenin 47 paragrafi 2, nenin 48 paragrafi 1, nenin 49 paragrafi 4, nenin 50 paragrafët 1 dhe 3, nenin 52 paragrafi 4 fjalët: “ministri i Shëndetësisë” zëvendësohen me fjalët: “drejtori i Agjencisë”.

Neni 24

Në nenin 55 pas paragrafit 2 shtohen dy paragrafë të rinj 3 dhe 4 si vijojnë:

“Nëse i ekzaminuari është person i cili është i paafët të japë pëlqim me shkrim apo është person i moshës së mitur, pëlqimin e këtillë e jep përfaqësuesi ligjor apo kujdestari i këtij personi.

Nëse i ekzaminuari është person i cili është analfabet apo person i cili nuk mund të shkruajë, ekzaminimi klinik mund të zbatohet nëse i ekzaminuari jep pëlqim me gojë në prezencë të së paku një dëshmitari i cili nuk është anëtar i ekipit ekzaminues.”

Paragrafi 3 bëhet paragraf 5.

Neni 25

Në nenin 65 pas paragrafit 5 shtohen tre paragrafë të rinj 6, 7 dhe 8, si vijojnë:

“Preparate radiofarmaceutike mund të prodhojnë personat juridikë të ciët kanë leje për prodhim.

Leja për prodhim të preparateve radiofarmaceutike përfshin leje për prodhim, leje për shfrytëzim në institucionin në të cilin prodhohet edhe leje për shitjen e preparatit të prodhuar radiofarmaceutik nga prodhuesi i deposë farmaceutike.

Preparate radiofarmaceutike në formë të kitive joradioaktive dhe/apo prekursorëve të cilat shënohen me izotope radioaktive në institucionin në të cilin shfrytëzohen, mund të shfrytëzojnë persona juridikë të cilët i plotësojnë kushtet më të afërta për prodhim, qarkullim dhe kontroll të preparateve radiofarmaceutike të përcaktuara nga ana e drejtorit të Agjencisë.”

Neni 26

Në nenin 67 paragrafi 2 fjalët: “ministri i Shëndetësisë” zëvendësohen me fjalët: “drejtori i Agjencisë”.

Neni 27

Në nenin 68 alineja 2 ndryshohet si vijon:

“- të kenë të punësuar persona me fakultet të kryer farmaceutik apo të cilët kanë arsim të lartë të përfunduar nga sfera e kimisë, teknologjisë, mjekësisë, stomatologjisë apo profesion tjetër dhe studime të përfunduara postdiplomike, specializim ose doktoraturë të kryer nga sfera adekuate për të cilën janë angazhuar, ndërsa në varësi nga prodhimi dhe në varësi nga vëllimi dhe kompleksiteti i prodhimit të barnave.”

Në alinenë 3 fjalët: “me arsim të lartë të kryer nga sfera e farmacisë” zëvendësohen me fjalët: “me fakultet farmaceutik të kryer”.

Në alinenë 4 fjalët: “me arsim të lartë të kryer nga sfera e farmacisë” zëvendësohen me fjalët: “me fakultet farmaceutik të kryer”.

Alineja 5 ndryshohet si vijon:

“-të ketë të punësuar person përgjegjës për vënie në qarkullim të secilës seri të barit, me fakultet të përfunduar farmaceutik dhe specializim nga sfera e ekzaminimit dhe kontrollit të barnave apo edukimit plotësues nga prodhimi dhe kontrolli i barnave dhe më së paku dy vjet përvojë pune në sferën.”

Neni 28

Në nenet 69 paragrafi 7 dhe 71 paragrafi 4 fjalët: “ministri i Shëndetësisë” zëvendësohen me fjalët: “drejtori i Agjencisë”.

Neni 29

Në nenin 72 pas paragrafit 2 shtohen dy paragrafë të rinj 3 dhe 4, si vijojnë:

“Ndaloheq qarkullimi nëpërmjet Internetit me barna të cilat jepen me recetë, çfarë do qarkullimi me barna të falsifikuar, si dhe qarkullimi me barna për të cilat ekziston dyshim i bazuar se janë të falsifikuara.

Drejtori i Agjencisë e përcakton mënyrën e identifikimit të barbave të falsifikuara, heqja e tyre nga qarkullimi, informimi i institucioneve kompetente dhe qendrave mjekësore dhe asgjësimi i tyre.”

Neni 30

Në nenin 73 pas paragrafit 8 shtohen dy paragrafë të rinj 9 dhe 10, si vijojnë:

“Afati i përdorimit të barnave të cilat importohen në Republikën e Maqedonisë nuk guxon të jetë më i shkurtër se 12 muaj.

Me përjashtim nga paragrafi 9 i këtij neni, i cili ka të bëjë me rrethana të jashtëzakonshme të lidhura me mungesë të ndonjë bari, drejtori i Agjencisë, mund të lejojë import të barnave me afat më të shkurtër të përdorimit, me ç'rast i njëjti nuk guxon të jetë më i shkurtër se tre muaj.”

Neni 31

Në nenin 74 paragrafi 1 në alinenë 2 fjalët: “me arsim të lartë nga sfera e farmacisë” zëvendësohen me fjalët: “me fakultet farmaceutik të kryer”.

Në alinenë 3 fjalët: “arsim të lartë nga sfera e farmacisë” zëvendësohen me fjalët: “fakultet farmaceutik të kryer”.

Neni 32

Në nenin 75 paragrafi 1 ndryshohet si vijon:

“Depoja farmaceutike e cila kryen import të barnave (në tekstin e mëtejshëm: importues), përveç kushteve të përcaktuara në nenin 74 nga ky ligj, duhet të ketë punësuar person profesional me fakultet të kryer farmaceutik i cili vazhdimisht është në dispozicion dhe i cili do të jep

garanci me shkrim se çdo seri e barit të importuar është në pajtim me kushtet nga leja për vënie në qarkullim apo leje për import.”

Paragrafi 2 shlyhet.

Pas paragrafit 3 i cili bëhet paragraf 2 shtohet paragraf i ri 3, si vijon:

“Formën dhe përmbajtjen e garancisë nga paragrafi 1 i këtij neni e përcakton drejtori i Agjencisë”.

Neni 33

Në nenet 76 paragrafi 6 dhe 78 paragrafi 4 fjalët: “ministri i Shëndetësisë” zëvendësohen me fjalët: “drejtori i Agjencisë”.

Neni 34

Në nenin 79 paragrafi 1 fjala “pa” zëvendësohet me fjalën “me”.

Në paragrafin 2 në alinenë 4, pas presjes në funt të fjalisë shtohen fjalët: “por më së shumti deri te sasia e cila në nivel vjetor nuk tejkalon 2.000 skatulla (kuti)”.

Pas paragrafit 2 shtohen tre paragrafë të rinj 3, 4 dhe 5, si vijon:

“Për dhënien e lejes për import të barnave të cilat nuk kanë leje për vënie në qarkullim, importuesi/depo farmaceutike është e detyruar të parashtojë kërkesë te Agjencia dhe dokumentacion adekuat, certifikatë për kualitet dhe arsye për kërkesën.

Me përjashtim nga paragrafi 2 alineja 4 të këtij neni, Agjencia mund të lejojë import vetëm të preparateve të cilat janë kategorizuar si barna, ndërsa nuk kanë leje për vënie në qarkullim. Drejtori i Agjencisë formon Komision për lejim të importit të barnave të cilat nuk kanë leje për vënie në qarkullim, të përbërë nga pesë anëtarë (mjekë dhe farmacistë), i cili do t'i shqyrton dhe lejon kërkesat për import të barit i cili nuk ka leje për vënie në qarkullim në sasi mbi 2.000 skatulla (kuti) në nivel vjetor.

Mandati i anëtarëve të Komisionit nga paragrafi 4 nga ky nen është tre vjet.”

Neni 35

Në nenet 80 paragrafi 5, nenin 80-a paragrafët 8 dhe 10 dhe në nenin 81 paragrafi 10 fjalët: “ministri i Shëndetësisë” zëvendësohen me fjalët: “drejtori i Agjencisë”.

Neni 36

Në nenin 82 në paragrafët 4 dhe 5 fjalët: “ministri i Shëndetësisë” zëvendësohen me fjalët: “drejtori i Agjencisë”.

Pas paragrafit 7 shtohen dy paragrafë të rinj 8 dhe 9, si vijojnë:

“Me qëllim të furnizimit të vazhdueshëm dhe dorëzimit të barnave popullsisë në vendbanimet nga paragrafi 6 pika 3 të këtij neni, Agjencia miraton program me të cilin do të caktojë kompensim për bartësit e licencave për barnatore mobile.

Lartësinë e kompensimit të bartësve të licencave për barnatore mobile e përcakton drejtori i Agjencisë në pajtim me numrin e vendbanimeve dhe largësinë.”

Neni 37

Në nenin 83 paragrafi 2 pas fjalës “kode” presja shlyhet dhe shtohen fjalët: “përkatesisht Numri evropian i prodhimit ose (EAN) kod dhe kodi Anatomik-terapeutik ose (ATC) kod.”

Pas paragrafit 2 shtohet paragraf i ri 3, si vijon:

“Ndaloheq vënia në qarkullim e barit me leje të pavlefshme për vënie në qarkullim.”

Paragrafët 3 dhe 4 bëhen paragrafë 4 dhe 5.

Neni 38

Në nenin 84 pas paragrafit 2 shtohet paragraf i ri 3, si vijon:

“Ndalohet vënia në qarkullim e barit me leje të pavlefshme për vënie në qarkullim”.

Neni 39

Në nenin 86 fjalët: “ministri i Shëndetësisë” zëvendësohen me fjalët: “drejtori i Agjencisë”.

Neni 40

Në nenin 87 paragrafi 2 shlyhet.

Neni 41

Në nenin 88 fjalët: “edhe personi juridik nga neni 87 paragrafi 2 nga ky ligj” shlyhen.

Neni 42

Në nenin 89 paragrafin 1 fjalët: “ta njoftojnë personin juridik nga neni 87 paragrafi 2 të këtij ligji edhe” zëvendësohen me fjalët: “ta njoftojnë”.

Neni 43

Në nenin 90 fjalët: “ministri i Shëndetësisë” zëvendësohen me fjalët: “drejtori i Agjencisë”.

Neni 44

Në nenin 91 fjalët: “përhapja e informatave për barnat në” zëvendësohen me fjalët: “njoftim në formë të shkruar, pasqyruar, të zëshme, gojore, elektronike, digjitale apo çfarë do forme tjetër të drejtuar ndaj”.

Neni 45

Në nenin 96 fjalët: “ministri i Shëndetësisë” zëvendësohen me fjalët: “drejtori i Agjencisë”.

Neni 46

Në nenin 99 në paragrafin 2 pas fjalëve “farmakopi” presja dhe fjalët: “Shtesa Nacionale” shlyhen.

Neni 47

Në nenin 100 pas paragrafit 1 shtohet paragrafi i ri 2, si vijon:

“Agjencia jep leje për lëshim në qarkullim të secilës seri të importuar të barit apo barit të importuar paralelisht pas kontrollit të zbatuar të kualitetit.”

Neni 48

Në nenin 101 në paragrafin 2 fjala “vërtetim” zëvendësohet me fjalët: “rezultat”.

Në paragrafin 3 fjalët: “prodhues nga Bashkimi Evropian, nëse nuk mund të dorëzohet OMCL certifikatë (për barna biologjike dhe tjera) dhe kur laborator i prodhuesit është pranuar nga Agjencia” zëvendësohen me fjalët: “laborator tjetër i akredituar i pavarur i cili do të pranohet nga Agjencia”.

Neni 49

Neni 103 ndryshohet si vijon:

“Drejtori i Agjencisë e përcakton mënyrën e kontrollit të kualitetit të barnave, mënyrën e pranimi të analizave të serive dhe lartësinë e shpenzimeve për kontroll të kualitetit e cila përcaktohen në pajtim me numrin e parametrave të analizuar për kualitet të barnave.”

Neni 50

Në nenin 105 paragrafin 3 shtohet paragrafi i ri 4, si vijon:

“Me përjashtim nga paragrafi 3 pika 3 të këtij neni, ministri i Shëndetësisë mund të japë leje për import të barit që është lëndë e donacionit edhe kur bari ka afat të përdorimit më të shkurtër se 12 muaj, por jo më të shkurtër se tre muaj.”

Neni 51

Në nenin 106 në paragrafin 5 fjalët: “ministri i Shëndetësisë” zëvendësohen me fjalët: “drejtori i Agjencisë”.

Neni 52

Në nenin 108 në paragrafin 7 fjala “Agjencia” zëvendësohet me fjalët: “Ministria e Shëndetësisë”.

Në paragrafin 8 fjala “Agjencia” zëvendësohet me fjalët: “Ministria e Shëndetësisë”.

Neni 53

Në nenet 115 paragrafin 2, nenin 116 paragrafët 1 dhe 2, nenin 118 paragrafin 2, nenin 121 paragrafin 2, nenin 123 paragrafin 6, nenin 129 paragrafin 4 dhe nenin 130 paragrafin 9 fjalët: “ministri i Shëndetësisë” zëvendësohen me fjalët: “drejtori i Agjencisë”.

Neni 54

Në nenin 131 paragrafin 2 fjalët: “ministri i Shëndetësisë” zëvendësohen me fjalët: “drejtori i Agjencisë”.

Në paragrafin (3) fjalët: “ministri i Shëndetësisë” zëvendësohen me fjalët: “drejtori i Agjencisë”.

Neni 55

Në nenin 131-a paragrafi 7 fjalët: “ministri i Shëndetësisë” zëvendësohen me fjalët: “drejtori i Agjencisë”.

Në paragrafin 8 fjalët: “ministri i Shëndetësisë” zëvendësohen me fjalët: “drejtori i Agjencisë”.

Neni 56

Në nenet 131-b paragrafin 3, nenin 132 paragrafin 3, nenin 132 paragrafin 5, nenin 133 paragrafin 2, nenin 137, nenin 138 paragrafin 2, nenin 139 paragrafin 3 dhe nenin 141 paragrafin 1 fjalët: “Ministria e Shëndetësisë” zëvendësohen me fjalën “Agjencia”.

Neni 57

Në nenin 142 paragrafi 2 shlyhet.

Paragrafët 3 dhe 4 bëhen paragrafë 2 dhe 3.

Neni 58

Në nenin 145 paragrafi 4 fjalët: “ministri i Shëndetësisë” zëvendësohen me fjalët: “Komisioni shtetëror për vendimmarrje në shkallë të dytë në sferën e mbikëqyrjes inspektuese dhe procedurës kundërvajtëse”.

Neni 59

Në nenin 146 në pikën 1 pas fjalëve “apo pengesë të përkohshme” shtohen fjalët: “në kohëzgjatje prej më së shumti gjashtë muajsh”.

Neni 60

Në nenin 150 paragrafin 4 fjalët: “ministri i Shëndetësisë” zëvendësohen me fjalët: “Komisioni Shtetëror për vendimmarrje në shkallë të dytë në sferën e mbikëqyrjes inspektuese dhe procedurës kundërvajtëse”.

Neni 61

Në nenin 150 shtohen dy nene të reja 150-a dhe 150-b, si vijon:

“Neni 150-a

Nëse gjatë kryerjes së mbikëqyrjes inspektuese inspektori përcakton se është bërë parregullsi nga nenet 154 dhe 155 nga ky ligj, është i detyruar të hartojë procesverbal në të cilin do ta përcaktojë parregullsinë e bërë me sugjerim për heqjen e parregullsisë së përcaktuar në afat prej tetë ditësh dhe me dorëzimin e njëkohëshëm të ftesës për zbatimin e edukimit të personit apo subjektit ku është përcaktuar parregullsia gjatë kryerjes së mbikëqyrjes inspektuese.

Formën dhe përmbajtjen e ftesës për edukim, si dhe mënyrën e zbatimit të edukimit i përcakton drejtori i Agjencisë.

Edukimin e organizon dhe zbaton Agjencia, në afat jo më të gjatë se tetë ditë nga dita e zbatimit të mbikëqyrjes inspektuese.

Edukimi mund të zbatohet për më shumë parregullsi të përcaktuara të njëjta apo të natyrës së njëjtë për një apo më shumë subjekte.

Nëse në terminin e caktuar personi apo subjekti në të cilin zbatohet edukimi nuk paraqitet në edukim, do të konsiderohet se edukimi është zbatuar.

Nëse personi apo subjekti në të cilin zbatohet edukimi paraqitet në edukimin e caktuar dhe të njëjtin e përfundon, do të konsiderohet se është edukuar në lidhje me parregullsinë e përcaktuar.

Nëse personi i autorizuar gjatë zbatimit të mbikëqyrjes kontrolluese përcakton se janë hequr parregullsitë e përcaktuara nga paragrafi (1) i këtij neni, miraton kunkluzion me të cilin e ndërpret procedurën e mbikëqyrjes inspektuese.

Nëse personi i autorizuar gjatë zbatimit të mbikëqyrjes kontrolluese përcakton se nuk janë hequr parregullsitë e përcaktuara nga paragrafi (1) i këtij neni, parashtron kërkesë për ngritje të procedurës kundërvajtëse para organit kompetent.

Agjencia mban evidencë për edukimin e zbatuar në mënyrë të përcaktuar nga drejtori i Agjencisë.

Neni 150-b

Për kundërvajtjet e përcaktuara në këtë ligj, inspektori është i detyruar kryerësit të kundërvajtjes t'i ofrojë procedurë të barazimit para se të parashtrorë kërkesë për ngritje të procedurës kundërvajtëse.

Kur kryerësi i kundërvajtjes është pajtuar për ngritje të procedurës së barazimit, pëlqimi shënohet në procesverbal.

Në procesverbal përcaktohet mënyra në të cilën do të mënjanohej pasojat e dëmshme nga kundërvajtja, si dhe mënyra e tejkalimit të pasojave nga kundërvajtja e bërë.

Inspektori në procedurën për barazim kryerësit të kundërvajtjes është i detyruar t'i japë urdhërpagesë.

Nëse kryerësi e pranon urdhërpagesën, duhet ta nënshkruajë atë.

Pranimi i urdhërpagesës nga kryerësi i kundërvajtjes shënohet në procesverbal.

Kur si kryerës i kundërvajtjes paraqitet person juridik, procesverbalin dhe urdhërpagesën e nënshkruan personi zyrtar, përkatësisht personi përgjegjës i cili është gjetur aty për aty gjatë mbikëqyrjes inspektuese apo person tjetër zyrtar ose person përgjegjës i cili ka deklaruar se ka të drejtë ta nënshkruajë procesverbalin dhe ta pranojë urdhërpagesën.

Deklarata nga paragrafi (6) i këtij neni shënohet në procesverbal.

Inspektori është i detyruar të mbajë evidencë për procedurat e ngritura për barazim dhe për rezultatin e tyre."

Neni 62

Në nenin 154 në paragrafin 1 në pikën 1) fjalët: "neni 11 paragrafët 1 dhe 3, neni 17 paragrafi 1 dhe neni 80-a paragrafi 2" zëvendësohen me fjalët: "neni 11 paragrafët 1 dhe 3, neni 13, neni 17 paragrafi 1, neni 80-a paragrafi 2 dhe neni 100 paragrafi 2".

Pas pikës 1) shtohet pika e re 1-a), si vijon:

"1-a) vepron në kundërshtim me nenin 15 paragrafin 1".

Pas pikës 3) shtohen tetë pika të reja 3-a), 3-b), 3-v), 3-g), 3-d), 3-gj), 3-e) dhe 3-zh) si vijojnë:

"3-a) vepron në kundërshtim me nenin 20 dhe nenin 21 paragrafin 1";

3-b) lëshojnë në qarkullim bar më gjatë se 18 muaj nga kalimi i lejes për vënie në qarkullim, në pajtim me nenin 35 të këtij ligji;

3-v) vepron në kundërshtim me dispozitat nga neni 36 paragrafët 2, 3 dhe 4 të këtij ligji;

3-g) nuk parashtron kërkesë të Agjencia për ndryshime në lejen për vënie në qarkullim në pajtim me nenin 38 paragrafin 2;

3-d) nuk e njofton Agjencinë për të gjitha ndryshimet më të vogla (lloji I A dhe lloji I V) në procedurën për vënie e barit në qarkullim, në pajtim me nenin 39 të këtij ligji;

3-gj) nuk e njofton Agjencinë për të gjitha ndryshimet e mëdha (lloji II) në procedurën për vënie e barit në qarkullim, në pajtim me nenin 40 të këtij ligji dhe

3-e) vepron në kundërshtim me nenin 73 paragrafët 9 dhe 10 të këtij ligji."

Pas pikës 20-gj) shtohet pika e re 20-e), si vijon:

"20-e) kryen import paralel të barnave për persona tjerë juridik në kundërshtim me nenin 80-b paragrafin 4."

Neni 63

Në nenin 155-a në paragrafin 1 fjalët: "paragrafi 14" zëvendësohen me fjalët: "paragrafi 16".

Neni 64

Në nenin 156-v në paragrafin 3 fjalët: "Ministria e Shëndetësisë" zëvendësohen me fjalët: "Agjencia".

Neni 65

Pas nenit 156-d shtohet neni i ri 156-gj, si vijon:

"Neni 156-gj

Barnatorja ose stacioni i barnatores që do të japë bar pa recetë, ndërsa e cila në pajtim me lejen për vënie në qarkullim është në regjim të dhënies "me recetë nga mjeku", në pajtim me dispozitat nga neni 13 paragrafi 3 nga ky ligj, do të dënohet me dënim me para në lartësi prej 5 000 eurosh në kundërvlerë me denarë.

Nëse barnatorja apo stacioni i barnatores për të dytën herë e përsërit veprën nga paragrafi 1 i këtij neni do të dënohet me dënim me para në lartësi prej 10.000 eurosh në kundërvlerë me denarë dhe do t'i merret licenca për kryerjen e veprimtarisë shëndetësore për periudhë prej tre muajsh.

Nëse barnatorja apo stacioni i barnatores për të tretën herë e përsërit veprën nga paragrafi 1 i këtij neni do të dënohet me dënim me para në lartësi prej 20.000 eurosh në kundërvlerë me denarë dhe do t'i merret licenca në mënyrë të përhershme për kryerjen e veprimtarisë shëndetësore."

Neni 66

Në nenin 157-a pas paragrafit 2 shtohet paragrafi i ri 3, si vijon:

"Agjencia dhe Ministria e Shëndetësisë do t'i ndërmarrin të punësuarit nga Byroja për Barna".

Neni 67

Personat juridikë të cilët posedojnë leje për regjistrim të barit herbal tradicional dhe të barit homeopatik janë të detyruar ta harmonizojnë punën e tyre në pajtim me dispozitat e këtij ligji në afat prej një viti nga dita e hyrjes në fuqi të këtij ligji.

Lejet për regjistrim të barit herbal tradicional dhe të barit homeopatik të lëshuara në bazë të rregullave të cilat kanë qenë në fuqi në ditën e hyrjes në fuqi të këtij ligji do të harmonizohen me dispozitat e këtij ligji në afat prej një viti nga dita e hyrjes në fuqi të këtij ligji.

Neni 68

Aktet nënligjore të parapara me këtë ligj do të miratohen më së voni në afat prej dy vitesh nga dita e hyrjes në fuqi të këtij ligji.

Нени 69

Autorizohet Komisioni Juridik Ligjvënës i Kuvendit të Republikës së Maqedonisë të përcaktojë tekst të spastruar të Ligjit për barna dhe mjete mjekësore.

Нени 70

Ky ligj hyn në fuqi në ditën e tetë nga dita e botimit në "Gazetën Zyrtare të Republikës së Maqedonisë".

2774.

Врз основа на членот 75 ставови 1 и 2 од Уставот на Република Македонија, претседателот на Република Македонија и претседателот на Собранието на Република Македонија издаваат

УКАЗ ЗА ПРОГЛАСУВАЊЕ НА ЗАКОНОТ ЗА ИЗМЕНУВАЊЕ И ДОПОЛНУВАЊЕ НА ЗАКОНОТ ЗА БИБЛИОТЕКИТЕ

Се прогласува Законот за изменување и дополнување на Законот за библиотеките, што Собранието на Република Македонија го донесе на седницата одржана на 26 мај 2015 година.

Бр. 08-2287/1
26 мај 2015 година
Скопје

Претседател
на Република Македонија,
д-р **Горге Иванов**, с.р.

Претседател
на Собранието на Република
Македонија,
Трајко Вељаноски, с.р.

ЗАКОН ЗА ИЗМЕНУВАЊЕ И ДОПОЛНУВАЊЕ НА ЗАКОНОТ ЗА БИБЛИОТЕКИТЕ

Член 1

Во Законот за библиотеките („Службен весник на Република Македонија” број 66/2004, 89/2008, 116/10 и 51/11), во членот 2 ставот (1) се менува и гласи:

„(1) Библиотечен материјал се текстуални, графички, сликовни, звучни, електронски или друг вид на публикации наменети за јавноста, кои библиотеката ги собира, обработува, чува, дава на користење или обезбедува пристап за корисниците до нив.”

Ставот (2) се менува и гласи:

„(2) Библиотечниот материјал што е утврден како библиотечно добро согласно Законот за заштита на културното наследство и реткиот библиотечен материјал кој согласно акт за заштита е прогласен за културно наследство, е под посебен правен режим на заштита како културно наследство согласно Законот за заштита на културното наследство.”

Член 2

Во членот 6 ставот (1) по зборот „приватни“ се додава зборот „установи“.

Ставот (2) се менува и гласи:

„Библиотека како национална установа основа Владата на Република Македонија, а библиотека како локална установа може да основаат општините, Градот Скопје и општините во Градот Скопје.”

По ставот (3) се додава нов став (4), кој гласи:

„(4) Општините обезбедуваат библиотечни услуги за своите жители:

- преку основање локална библиотека, самостојно или во меѓуопштинска соработка со друга општина или
- преку вршење библиотечни услуги од страна на друга јавна библиотека во согласност со нејзиниот основач.”

Ставот (4) станува став (5).

Член 3

Насловот пред членот 7 и членот 7 се менуваат и гласат:

„Видови библиотеки според намена

Член 7

(1) Библиотеките според намената се делат на:

- национална библиотека;
- јавни библиотеки;
- училишни библиотеки;
- високошколски и универзитетски библиотеки и
- специјализирани библиотеки

(2) Заради развој на библиотечната дејност, културата, науката и образованието, како и за задоволување на информациските потреби на библиотечната дејност Република Македонија, државата основа национална библиотека на Република Македонија.

(3) Јавни библиотеки се библиотеки чија дејност е наменета за задоволување на општообразовните, културните и другите потреби на граѓаните на подрачјето за кое се основани.

(4) Училишни библиотеки се библиотеки чија дејност е наменета за унапредување на образовно-воспитниот процес во училиштата и задоволување на образовните потреби на учениците и наставниот кадар.

(5) Високошколски и универзитетски библиотеки се библиотеки чија дејност е наменета за поддршка и унапредување на образовната, истражувачката и научната работа на студентите, наставниците, професорите и истражувачите во високообразовните установи.

(6) Специјализирани библиотеки се библиотеки чија дејност е наменета за задоволување на потребите за стручна и научно-истражувачка работа во одделни научни или стручни подрачја и е ограничена за одредена корисничка група, зависно од целната група корисници.

(7) Видот на библиотеката, во зависност од намената се утврдува со актот за нејзино основање.”

Член 4

Во членот 16 став (1) точката 6 се менува и гласи:

„одржуваат библиотечни картотеки, каталози и бази на податоци;

Точката 10. се менува и гласи:

„учествуваат во библиотечно-информацискиот систем и одржувањето на библиографската база на податоци;”

По точката 10. се додава нова точка 11., која гласи:

„11. вршат дигитализација на библиотечниот материјал;”

Точките 11. и 12. стануваат точки 12. и 13..

Ставот (2) се менува и гласи:

„Библиотеките можат да вршат продажба на библиотечен материјал-публикации, кои со одлука на Владата на Република Македонија им се дадени на користење. Одлука за продажба донесува управниот одбор на библиотеката по претходна согласност на Владата на Република Македонија.”

По ставот (2) се додаваат два нови ставови (3) и (4) кои гласат:

„(3) Во одлуката за продажба од став (2) на овој член, се содржани публикациите кои се предмет на продажба, цената по која ќе се врши нивната продажба и бројот на примероци за продажба.

(4) Библиотечен материјал-публикации од став (2) на овој член не може да се продава по цена пониска од цената по која бил набавен согласно актот за набавка во соодветната постапка.”

Ставот (3) станува став (5).

Член 5

Насловот на членот 17 и членот 17 се менуваат и гласат:

„Национална библиотека

Член 17

(1) Заради развој на библиотечната дејност, културата, науката и образованието, како и за задоволување на информациските потреби во Република Македонија, „Националната установа “Национална и универзитетска библиотека “Св. Климент Охридски”-Скопје” се определува како национална библиотека на Република Македонија (во натамошниот текст: Националната библиотека).

(2) Заради унапредување и координација на работата на библиотеките на територијата на Република Македонија со овој и со Законот за заштита на културното наследство Националната библиотека се определува како матична библиотека.“

Член 6

Во членот 18 во ставот (1) зборот „Матичната“ се заменува со зборовите: „Националната библиотека како матична“.

Во точката 3. по зборот „Македонија“ се додаваат зборовите „напишан на македонски јазик или е од автори од Република Македонија“.

Во точката 5. зборовите: „библиотечните кадри“ се заменуваат со зборовите: „библиотечен кадар и донесува акти од своја надлежност“.

Точката 6. се менува и гласи:

„изработува и објавува тековна библиографија на Република Македонија, библиографија „Македоника“, како и разни видови ретроспективни и специјални библиографии“.

Во точката 8. зборовите: „обука и едуцирање на библиотечен кадар“ се заменуваат со зборовите: „континуирано образование на библиотекарите“, запирката по зборот „Македонија“ и зборовите „преку едукативен центар“ се бришат.

Точката 13. се менува и гласи:

„изработува и издава CIP-запис, издава меѓународни стандардни броеви за публикации ISBN, ISSN и ISMN, а за издавање на меѓународните стандардни броеви ISRC, ISAN, ISWC, DOI, HANDLE.NET, ги упатува издавачите до меѓународните центри кои се надлежни за нивното издавање“.

Точката 14. се менува и гласи:

„врши функција на Центар на библиотечно-информацискиот систем во Република Македонија, го организира и координира поврзувањето и работењето на библиотеките во библиотечно-информацискиот систем и активностите во системот на заемна каталогизација“.

По точката 20 сврзникот „и“ се брише и се додаваат пет нови точки 21., 22., 23., 24. и 25., кои гласат:

„21. врши стручна и научно-истражувачка работа од областа на библиотекарството и информациските науки, заштитата и други сродни науки;

22. води информациски систем на научно-истражувачката дејност во Република Македонија;

23. вклучува списанија од Република Македонија во странски информациски сервис и индексатори на списанија со слободен пристап;

24. ја претставува Република Македонија во меѓународните библиотечни асоцијации на национални библиотеки и воспоставува соработка со нив;

25. организира, координира и врши дигитализација на библиотечни материјали и библиотечни добра според меѓународни и национални стандарди, критериуми и технологија и“.

Точката 21. станува точка 26.

Член 7

Членот 24 се менува и гласи:

„Доставувањето, заштитата, чувањето и користењето на задолжителниот примерок на публикациите се врши во постапка утврдена со закон“.

Член 8

Во членот 25 во ставот (3) на крајот на реченицата се става запирка и се додаваат зборовите: „како и лицата со посебни потреби и старите лица“.

Член 9

Во членот 38 ставот (1) се менува и гласи:

„Библиотеките во Република Македонија се поврзуваат во единствен национален библиотечно-информациски систем на заемна каталогизација (во натамошниот текст: библиотечно-информациски систем), кој се поврзува и соработува со други библиотечно-информациски системи во странство“.

Ставот (3) се менува и гласи:

„Библиотечно-информацискиот систем го сочинуваат Центарот на библиотечно-информацискиот систем на Националната библиотека и сите библиотеки во Република Македонија.“

Член 10

Во насловот на членот 40 зборот „Единственост“ се заменува со зборовите: „Услови за функционирање“.

Член 11

Во членот 40 во воведната реченица зборот „Единственост“ се заменува со зборот „Функционирањето“, а зборот „особено“ се брише.

Во точката 1. зборот „единствена“ се заменува со зборот „стандардизирана“ и по зборот „материјал“ се додаваат зборовите: „и воедначено водење на каталозите“.

Точките 2. и 3. се менуваат и гласат:

„2. соодветна стручна оспособеност за работење во библиотечно-информацискиот систем и;

3. соодветна телекомуникациска и компјутерска опрема потребна за поврзување на библиотеките“.

Точката 4. се брише.

Член 12

По членот 40 се додава нов наслов и нов член 40-а, кои гласат:

„Центар на библиотечно-информацискиот систем

Член 40-а

Центарот на библиотечно-информацискиот систем, кој е организациска единица на Националната библиотека ги врши следните работи:

1. го координира работењето и развојот на библиотечно-информацискиот систем и неговите сервиси;

2. ја планира, инсталира и одржува компјутерската, комуникациската и програмската опрема за работење на библиотечно-информацискиот систем;

3. организира и континуирано врши стручно усовршување на библиотекарите за работење во библиотечно-информацискиот систем,

4. врши проверка на оспособеноста на библиотекарите за работење во системот на заемна каталогизација;

5. врши контрола на квалитетот и редакција на библиографските записи во заемната библиографска база на податоци;

6. дава стручна помош на библиотеките во тековна работа и

7. врши работи од областа на истражувањето и развојот.“.

Член 13

Главата IX „Национален совет за библиотекарство“, насловите на членовите 42, 43 и 44 и членовите 42, 43 и 44 се бришат.

Член 14

Насловите на членовите 47 и 48 и членовите 47 и 48 се менуваат и гласат:

„Посебни услови за избор и реизбор во изборни стручни звања

Член 47

(1) Во изборното стручно звање виш библиотекар може да биде избрано лице кое има:

- најмалку пет години работно искуство како библиотекар или најмалку три години работно искуство како библиотекар и завршено магистерски, односно докторски студии од соодветната област и

- положено стручен испит за виш библиотекар.

(2) Во изборното стручно звање библиотекар-советник може да биде избрано лице кое има:

- пет години работно искуство како виш библиотекар и

- стручен придонес во библиотечната дејност кои може да се изрази со најмалку 250 бодови во согласност со актот од член 49-а од овој закон.

(3) Лицата од ставовите (1) и (2) на овој член се избираат на секои пет години.

(4) Во стручното звање виш библиотекар може да се реизбере лице кое дало стручен придонес во библиотечната дејност (учество и реализација на проекти, стручно истражување, објавување на стручни трудови и публикации и учество на стручни собири од областа на библиотечната дејност), кој може да се изрази со најмалку 150 бодови согласно актот од член 49-а од овој закон.

(5) Во стручното звање библиотекар-советник може да се реизбере лице кое дало стручен придонес во библиотечната дејност (учество и реализација на проекти, стручно истражување, објавување на стручни трудови и публикации и учество на стручни собири од областа на библиотечната дејност), кој може да се изрази со најмалку 250 бодови согласно актот од член 49-а од овој закон.

(6) По исклучок од став (3) на овој член, лицата од ставовите (1) и (2) на овој член кои имаат уште десет години до остварување на правото на пензија, не подлежат на реизбор.

(7) Стекнувањето на стручното звање е основ за унапредување на стручниот работник во повисоко работно место.

Постапка за полагање стручен испит и постапка за избор и реизбор во стручни звања

Член 48

(1) Изборот и реизборот во изборните стручни звања од членот 47 од овој закон го врши министерот врз основа на предлог од рецензиона комисија.

(2) Рецензионата комисија е составена од претседател и шест члена кои ги именува министерот со мандат од две години. За претседател и членови на рецензионата комисија може да се именуваат научни работници со звање доктор на науки од областа на библиотекарството или лица со стручно звање библиотекар-советник. При именувањето на претседателот и членовите на рецензионата комисија се води сметка за начелото на соодветната и правична застапеност на припадници на заедниците во Република Македонија.

(3) Рецензионата комисија:

- утврдува дали лицата ги исполнуваат условите за полагање стручен испит и за избор, односно реизбор во стручно звање утврдени со овој закон и со актот од член 49-а од овој закон;

- го оценува полагањето на стручниот испит од членот 47 став (1) од овој закон;

- го врши бодирањето од членот 47 став (2) алинеја 2 и ставови (4) и (5) од овој закон и

- доставува до министерот предлог за избор/невршење избор, односно реизбор/ невршење реизбор во стручно звање.

(4) Рецензионата комисија, предлогот од став (3) алинеја 4 на овој член го доставува до министерот во рок од 30 дена од денот на доставување на барањето за избор, односно за реизбор во стручно звање.

(5) Предлогот од ставот (3) алинеја 4 на овој член содржи: биографски податоци за кандидатот, оценка за исполнетоста на условите за избор, односно реизбор во стручно звање, оценка за избор во стручно звање според резултатите од стручниот испит и оценка за избор, односно реизбор во стручно звање согласно со добиените бодови од актот од членот 49-а од овој закон.

(6) Постапката за избор и реизбор во стручно звање трае најдолго два месеца.

(7) Министерот во рок од 15 дена од денот на доставување на предлогот од рецензионата комисија донесува решение за избор/невршење избор, односно реизбор/ невршење реизбор во стручно звање.

(8) Против решението од ставот (7) на овој член може да се изјави жалба во рок од 15 дена до Државната комисија за одлучување во управна постапка и постапка од работен однос во втор степен. Жалбата не го одлага извршувањето.

(9) Административно-техничките работи за рецензионата комисија ги врши Министерството.”

Член 15

По членот 48 се додава нов наслов и нов член 48-а, кои гласат:

„Поведување постапка за избор и реизбор во стручно звање

Член 48-а

(1) Постапка за избор во стручно звање се поведува по барање на заинтересираниот стручен работник.

(2) Доколку стручниот работник не се избере во стручното звање поради неисполнување на условите за избор во стручното звање, има право во рок од шест месеци од денот на донесување на решението за невршење избор во стручно звање, да достави ново барање за избор во стручно звање.

(3) Постапката за реизбор во стручно звање ја поведува директорот на јавната библиотека, најдоцна во рок од три месеци пред истекот на рокот за реизбор.

(4) Доколку стручниот работник не се реизбере во стручното звање поради неисполнување на условите за реизбор во стручното звање утврдени со овој закон, има право во рок од шест месеци на повторен реизбор, а продолжува со работа на истото работно место со истото стручно звање.

(5) Доколку и по вторпат не биде реизбран, стручниот работник го губи претходно стекнатото стручно звање и во рок од 30 дена со решение на директорот се распоредува на друго работно место во пониско стручно звање од претходно стекнатото стручно звање. Стручниот работник, во рок од шест месеци од денот на распоредувањето на друго работно место во пониско стручно звање, има право да поднесе ново барање за избор во повисоко стручно звање од постојното, во постапка согласно со овој закон.

(6) Против решението од ставовите (4) и (5) на овој член, стручниот работник во рок од 15 дена од денот на прием на решението има право на приговор до управниот одбор на јавната библиотека. Управниот одбор одлучува по приговорот во рок од осум дена од денот на приемот на приговорот.

(7) Против одлуката на управниот одбор може да се изјави тужба во рок од 30 дена од денот на донесување на одлуката на управниот одбор, до надлежен суд. Тужбата не го одлага извршувањето.

Член 16

Членот 49 се менува и гласи:

„(1) Стручните работи во библиотеката ги вршат работници со неизборни стручни звања и тоа:

- библиотекарски помошник, со соодветно средно образование;

- самостоен библиотекарски помошник со соодветно више образование или стекнати најмалку 180 кредити според ЕКТС и

- библиотекар со соодветно високо образование или стекнати најмалку 240 кредити според ЕКТС.“

Член 17

По членот 49 се додава нов член 49-а, кој гласи:

„Член 49-а

Министерот ги пропишува соодветноста на видот на образованието и описот на стручните звања во областа на библиотечната дејност, програмата за полагање на стручниот испит и начинот на утврдување на бодовите за избор, односно реизбор во стручните звања.“

Член 18

Во членот 52 –а став (1) по точката 1. се додава нова точка 2. која гласи:

„2. врши продажба на библиотечен материјал без претходно донесена одлука на Владата на Република Македонија или по различна цена од цената утврдена во одлуката на Владата на Република Македонија (член 16 став (2)).“

Точката 2. станува точка 3.

По точката 3. која станува точка 4 се додава нова точка 5., која гласи:

„5. не поведе постапка за реизбор во стручно звање во рокот утврден со овој закон (член 48-а став (3)).“

Член 19

Подзаконскиот акт предвиден со овој закон ќе се донесе во рок од шест месеци од денот на влегувањето во сила на овој закон.

Член 20

(1) На лицата кои до денот на отпочнувањето на примената на одредбите од членовите од 14 до 17 од овој закон, се здобиле со стручно звање согласно Законот за библиотеките („Службен весник на Република Македонија“ број 66/2004; 89/2008; 116/10 и 51/11), здобиеното звање им се признава согласно овој закон.“

(2) Постапките за здобивање на стручните звања започнати според прописите што важеле пред отпочнувањето на примената на одредбите од членовите од 14, 15, 16 и 17 од овој закон, ќе се завршат според Законот за библиотеките („Службен весник на Република Македонија“ број 66/2004; 89/2008; 116/10 и 51/11).

Член 21

Овој закон влегува во сила осмиот ден од денот на објавувањето во „Службен весник на Република Македонија“, а одредбите од членовите 14, 15, 16 и 17 од овој закон ќе отпочнат да се применуваат од 1 јануари 2016 година.

L I G J PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E LIGJIT PËR BIBLIOTEKA

Neni 1

Në Ligjin për biblioteka ("Gazeta Zyrtare e Republikës së Maqedonisë" numër 66/2004, 89/2008, 116/10 dhe 51/11) në nenin 2 paragrafi (1) ndryshohet si vijon:

"(1) Material i bibliotekës janë publikime tekstuale, grafike, të ilustruara, elektronike ose lloj tjetër i publikimeve të dedikuara për publikun, të cilat biblioteka i mbledh, përpunon, ruan, i jep në shfrytëzim ose siguron qasje për shfrytëzuesit të atë".

Paragrafi (2) ndryshohet si vijon:

"(2) Materiali i bibliotekës që është përcaktuar si e mirë e bibliotekës në pajtim me Ligjin për mbrojtjen e trashëgimisë kulturore dhe materialin e rrallë të bibliotekës i cili në pajtim me akt për mbrojtje është shpallur trashëgimi kulturore, është nën regjim juridik të posaçëm të mbrojtjes si trashëgimi kulturore në pajtim me Ligjin për mbrojtjen e trashëgimisë kulturore."

Neni 2

Në nenin 6 në paragrafin (1) para fjalës "private" shtohet fjala "institucione".

Paragrafi (2) ndryshohet si vijon:

"Bibliotekë si institucion nacional themelon Qeveria e Republikës së Maqedonisë, ndërsa bibliotekë si institucion lokal mund të themelojnë komunat, Qyteti i Shkupit dhe komunat në Qytetin e Shkupit."

Pas paragrafit (3) shtohet paragraf i ri (4), si vijon:

"(4) Komunat sigurojnë shërbime të bibliotekës për banorët e tyre:

- përmes themelimit të bibliotekës lokale, në mënyrë të pavarur ose në bashkëpunim ndërkomunal me komunë tjetër ose

- përmes kryerjes së shërbimeve të bibliotekës nga ana e bibliotekës tjetër publike në pajtim me themeluesin e saj."

Paragrafi (4) bëhet paragraf (5).

Neni 3

Titulli para nenit 7 dhe neni 7 ndryshohen si vijojnë:

"Lloje të bibliotekave sipas dedikimit

Neni 7

(1) Bibliotekat sipas dedikimit ndahen në:

- biblioteka nacionale;
- biblioteka publike;
- biblioteka shkollore;
- biblioteka të shkollave të larta dhe universitare dhe
- biblioteka të specializuara.

(2) Për shkak të zhvillimit të veprimtarisë së bibliotekave, shkencës dhe arsimit, si dhe për përmbushjen e nevojave informative të veprimtarisë së bibliotekës, Republika e Maqedonisë, shteti themelon bibliotekë nacionale të Republikës së Maqedonisë.

(3) Biblioteka Publike janë biblioteka veprimtaria e të cilave është dedikuar për përmbushjen e nevojave të përgjithshme arsimore, kulturore dhe nevojave tjera të qytetarëve në rajonin për të cilin janë themeluar.

(4) Bibliotekat shkollore janë biblioteka veprimtaria e të vilave është dedikuar për avancimin e procesit edukativo-arsimor në shkolla dhe përmbushjen e nevojave arsimore të nxënësve dhe kuadrit arsimor,

(5) Biblioteka të shkollave të larta dhe universitare janë biblioteka veprimtaria e të cilave është dedikuar për mbështetjen dhe avancimin e punës arsimore, hulumtuese dhe shkencore të studentëve, arsimtarëve, profesorëve dhe hulumtuesve në institucionet e arsimit të lartë.

(6) Biblioteka të specializuara janë biblioteka veprimtaria e të cilave është dedikuar për përmbushjen e nevojave për punë profesionale dhe shkencore-hulumtuese në hapësira të veçanta shkencore ose profesionale dhe është e kufizuar për grup të caktuar të shfrytëzuesve, varësisht nga grupi qëllimor i shfrytëzuesve.

(7) Lloji i bibliotekës, varësisht nga dedikimi përcaktohet me aktin për themelimin e saj."

Neni 4

Në nenin 16 pas paragrafit (1) pika 6 ndryshohet si vijon:

"mbajnë kartoteka të bibliotekës, katalogë dhe baza të të dhënave;

Pika 10. ndryshohet si vijon:

"marrin pjesë në sistemin informativ -të bibliotekës dhe mirëmbajtjen e bazës së bibliografisë të të dhënave;"

Pas pikës 10. shtohet pikë e re 11., si vijon:

"11. bëjnë digjitalizim të materialit të bibliotekës;"

Pikat 11. dhe 12. bëhen pika 12. dhe 13..

Paragrafi (2) ndryshohet si vijon:

"Bibliotekat mund të bëjnë shitje të materialit të bibliotekës-publikimeve, të cilat me vendim të Qeverisë së Republikës së Maqedonisë u janë dhënë në shfrytëzim. Vendimin për shitje e miraton këshilli drejtues i bibliotekës me pëlqim paraprak të Qeverisë së Republikës së Maqedonisë."

Pas paragrafit (2) shtohen dy paragrafë të rinj (3) dhe (4) si vijojnë:

"(3) Në vendimin për shitje nga paragrafi (2) të këtij neni, janë të përmbajtura publikimet të cilat janë lëndë e shitjes, çmimi me të cilin do të bëhet shitja e tyre dhe numri i ekzemplarëve për shitje.

(4) Materiali i bibliotekës-publikimet nga paragrafi (2) i këtij neni nuk mund të shitet me çmim më të ulët nga çmimi me të cilin është blerë në pajtim me aktin për furnizim në procedurën përkatëse."

Paragrafi (3) bëhet paragraf (5).

Neni 5

Titulli para neni 17 dhe neni 17 ndryshohen si vijojnë:

"Biblioteka Nazionale

Neni 17

(1) Për shkak të zhvillimit të veprimtarisë së bibliotekës, shkencës dhe arsimit, si dhe për përmbushjen e nevojave informative në Republikën e Maqedonisë, "Institucioni Nacional "Biblioteka Nazionale dhe Universitare "Shën Kliment Ohridski" - Shkup" caktohet si bibliotekë nacionale e Republikës së Maqedonisë (në tekstin e mëtejme: Biblioteka Nazionale).

(2) Për shkak të avancimit dhe koordinimit të punës së bibliotekave në territorin e Republikës së Maqedonisë me këtë ligj dhe me Ligjin për mbrojtjen e trashëgimisë kulturore Biblioteka Nazionale përcaktohet si bibliotekë amë."

Neni 6

Në nenin 18 në paragrafin (1) fjala "Amë" zëvendësohet me fjalët: " Biblioteka Nazionale si bibliotekë amë".

Në pikën 3. pas fjalës "Maqedonisë" shtohet fjalët: "i shkruar në gjuhën maqedonase ose është nga autorë nga Republika e Maqedonisë."

Në pikën 5. fjalët: "kuadro të bibliotekës" zëvendësohen me fjalët: "kuadro i bibliotekës dhe miraton akte nga kompetenca e vet".

Pika 6. ndryshohet si vijon:

"Përpunon dhe publikon bibliografi rrjedhësve të Republikës së Maqedonisë, bibliografinë "Makedonika", si dhe lloje të ndryshme të bibliografive retrospektive dhe speciale".

Në pikën 8. fjalët: "trajnim dhe edukim të kuadrit të bibliotekës" zëvendësohen me fjalët: "arsim i vazhdueshëm i bibliotekistëve", presja pas fjalës "Maqedonisë" dhe fjalët: "përmes qendrës edukative" shlyhen.

Pika 13. ndryshohet si vijon:

"përpilon dhe lëshon CIP -shënim, lëshon numra standardë ndërkombëtarë për publikime ISBN, ISSN dhe ISMN, ndërsa për lëshimin e numrave standardë ndërkombëtarë ISRC, ISAN, ISËC, DOI, HANDLE.NET, i udhëzon botuesit deri te qendrat ndërkombëtare të cilët janë kompetent për lëshimin e tyre;"

Pika 14. ndryshohet si vijon:

"kryen funksion të Qendrës së sistemit informativ-të bibliotekës në Republikën e Maqedonisë, e organizon dhe koordinon lidhjen dhe punën e bibliotekave në sistemin informativ-të bibliotekës dhe aktivitetet në sistemin e katalogizimit të ndërsjellë;"

Pas pikës 20 lidhëza "dhe" shlyhet dhe shtohen pesë pika të reja 21, 22, 23, 24 dhe 25, si vijojnë:

"21. kryen punë profesionale dhe shkencore-hulumtuese nga sfera e bibliotekarisë dhe shkencave informatike, mbrojtjes dhe shkencave tjera të përafërta;

22. udhëheq sistem informativ të veprimtarisë shkencore-hulumtuese në Republikën e Maqedonisë;

23. përfshinë revista nga Republika e Maqedonisë në serviset e huaja informative dhe indeksatorët e revistave me qasje të lirë;

24. e prezanton Republikën e Maqedonisë në asociacionet ndërkombëtare të bibliotekës të bibliotekave nacionale dhe vendos bashkëpunim me ato;

25. organizon, koordinon dhe kryen digjitalizimin e materialeve të bibliotekës dhe të mirave të bibliotekës sipas standardeve, kriterëve dhe teknologjisë ndërkombëtare dhe nacionale dhe".

Pika 21. bëhet pika 26.

Neni 7

Neni 24 ndryshohet si vijon:

"Dorëzimi, mbrojtja, ruajtja dhe shfrytëzimi i ekzemplarit të detyrueshëm të publikimeve kryhet në procedurë të përcaktuar me ligj".

Neni 8

Në nenin 25 në paragrafin (3) në fund të fjalisë vihet presje dhe shtohen fjalët: "si dhe personat me nevoja të posaçme dhe personat e moshuar".

Neni 9

Në nenin 38 paragrafi (1) ndryshohet si vijon:

"Bibliotekat në Republikën e Maqedonisë lidhen në sistemin unik nacional informativ të bibliotekës të katalogizimit reciprok (në tekstin e mëtejshëm: sistemi informativ i bibliotekës), i cili lidhet dhe bashkëpunon me sistemet tjera informative të bibliotekës jashtë vendit".

Paragrafi (3) ndryshohet si vijon:

"Sistemin informativ të bibliotekës e përbëjnë Qendra e sistemit informativ të bibliotekës së Bibliotekës Nazionale dhe të gjitha bibliotekat në Republikën e Maqedonisë."

Neni 10

Në titullin e neni 40 fjala "Uniteti" zëvendësohet me fjalët: "Kushtet për funksionim".

Neni 11

Në nenin 40 në fjalinë hyrëse fjala "Uniteti" zëvendësohet me fjalën "Funksionimi", kurse fjala "veçanërisht" shlyhet.

Në pikën 1. fjala "unik" zëvendësohet me fjalën "standardizuar" dhe pas fjalës "material" shtohen fjalët: "dhe mbajtja e barabartë e katalogëve".

Pikat 2. dhe 3. ndryshohen si vijojnë:

"2. aftësia profesionale përkatëse për punë në sistemin informativ të bibliotekës dhe;

3. pajisja kompjuterike dhe telekomunikuese përkatëse e nevojshme për lidhjen e bibliotekave".

Pika 4. shlyhet.

Neni 12

Pas nenit 40 shtohet titull i ri dhe nen i ri 40-a, si vijojnë:

"Qendra e sistemit informativ të bibliotekës

Neni 40-a

Qendra e sistemit informativ të bibliotekës, që është njësi organizative e Bibliotekës Nacionale i kryen punët si vijojnë:

1. e koordinon punën dhe zhvillimin e sistemit informativ të bibliotekës dhe serviset e tij;

2. e planifikon, instalon dhe mirëmban pajisjen programore, komunikuese dhe kompjuterike për punë të sistemit informativ të bibliotekës;

3. organizon dhe vazhdimisht kryen përsosje profesionale të bibliotekarëve për punë në sistemin informativ të bibliotekës;

4. kryen kontrollin e aftësisë së bibliotekarëve për punë në sistemin e katalogizimit reciprok;

5. kryen kontroll të cilësisë dhe redaktim të shënimeve bibliografike në bazën bibliografike reciproke të të dhënave;

6. u jep ndihmë profesionale bibliotekarëve në punën rrjedhëse dhe

7. kryen punë nga sfera e hulumtimit dhe zhvillimit."

Neni 13

Kapitulli IX "Këshilli Nacional për Bibliotekari", titujt e neneve 42, 43 dhe 44 dhe neneve 42, 43 dhe 44 shlyhen.

Neni 14

Titujt e neneve 47 dhe 48 dhe nenet 47 dhe 48 ndryshohen si vijojnë:

"Kushtet e veçanta për zgjedhje dhe rizgjedhje në tituj profesionalë zgjedhorë

Neni 47

(1) Në titullin profesional zgjedhor bibliotekar i lartë mund të zgjidhet personi i cili ka:

- së paku pesë vjet përvojë pune si bibliotekar apo së paku tri vjet përvojë pune si bibliotekar dhe ka mbaruar studime të magjistraturës, përkatësisht të doktoraturës nga sfera përkatëse dhe

- të dhënë provim profesional për bibliotekar i lartë.

(2) Në titullin profesional zgjedhor bibliotekar - këshilltar mund të zgjidhet personi i cili ka:

- pesë vjet përvojë pune si bibliotekar i lartë dhe

- kontribut profesional në veprimtarinë e bibliotekës që mund të shprehet me së paku 250 pikë në pajtim me aktin nga neni 49-a i këtij ligji.

(3) Personat nga paragrafët (1) dhe (2) të këtij neni rizgjidhen në çdo pesë vjet.

(4) Në titullin profesional bibliotekar i lartë mund të rizgjidhet personi i cili ka dhënë kontribut profesional në veprimtarinë e bibliotekës (pjesëmarrje dhe realizim i projekteve, hulumtim profesional, botim i punimeve dhe publikimeve profesionale dhe pjesëmarrje në takime shkencore nga sfera e veprimtarisë së bibliotekës), që mund të shprehet me së paku 150 pika në pajtim me aktin nga neni 49-a të këtij ligji.

(5) Në titullin profesional bibliotekar - këshilltar mund të rizgjidhet personi i cili ka dhënë kontribut profesional në veprimtarinë e bibliotekës (pjesëmarrje dhe realizim i projekteve, hulumtim profesional, botim i punimeve dhe

publikimeve profesionale dhe pjesëmarrje në takime shkencore nga sfera e veprimtarisë së bibliotekës), që mund të shprehet me së paku 250 pika në pajtim me aktin nga neni 49-a të këtij ligji.

(6) Me përjashtim nga paragrafi (3) i këtij neni, personat nga paragrafët (1) dhe (2) të këtij neni që kanë edhe dhjetë vjet deri në realizimin e të drejtës së pensionit, nuk i nënshtrohen rizgjedhjes.

(7) Marrja e titullit profesional është bazë për avancimin e punëtorit profesional në vendin e punës më të lartë.

Procedura për dhënien e provimit profesional dhe procedura për zgjedhje dhe rizgjedhje në tituj profesionalë

Neni 48

(1) Zgjedhjen dhe rizgjedhjen në tituj profesionalë zgjedhorë nga neni 47 i këtij ligji e kryen ministri në bazë të propozimit nga Komisioni i recensionit.

(2) Komisioni i Recensionit përbëhet nga kryetari dhe gjashtë anëtarët që i emëron ministri me mandat prej dy vitesh. Kryetar dhe anëtarë të Komisionit të Recensionit mund të emërohen punëtorët shkencorë me titull doktor shkencë nga sfera e bibliotekarisë apo personat me titull profesional bibliotekar - këshilltar. Gjatë emërimit të kryetarit dhe anëtarëve të Komisionit të Recensionit mbahet llogari për parimin e përfaqësimit të drejtë dhe adekuat të pjesëtarëve të bashkësive në Republikën e Maqedonisë.

(3) Komisioni i Recensionit:

- përcakton nëse personat i përmbushin kushtet për dhënien e provimit profesional dhe për zgjedhje, përkatësisht rizgjedhje në titullin profesional të përcaktuar me këtë ligj dhe me aktin nga neni 49-a i këtij ligji;

- e vlerëson dhënien e provimit profesional nga neni 47 paragrafi (1) të këtij ligji;

- kryen ndarjen e pikëve nga neni 47 paragrafi (2) alineja 2 dhe paragrafët (4) dhe (5) të këtij ligji dhe

- dorëzon te ministri propozim për zgjedhje/moskryerje të zgjedhjes, përkatësisht rizgjedhje/moskryerje të rizgjedhjes në titullin profesional.

(4) Komisioni i Recensionit, propozimin nga paragrafi (3) alineja 4 të këtij neni e dorëzon te ministri në afat prej 30 ditësh nga dita e dorëzimit të kërkesës për zgjedhje, përkatësisht për rizgjedhje në titullin profesional.

(5) Propozimi nga paragrafi (3) alineja 4 i këtij neni përmban: të dhëna biografike për kandidatin, vlerësim për përmbushjen e kushteve për zgjedhje, përkatësisht rizgjedhje në titullin profesional, vlerësim për zgjedhje në titullin profesional sipas rezultateve nga provimi profesional dhe vlerësim për zgjedhje, përkatësisht rizgjedhje në titullin profesional në pajtim me pikët e marra nga akti nga neni 49-a i këtij ligji.

(6) Procedura për zgjedhje dhe rizgjedhje në titullin profesional zgjatë më së gjati dy muaj.

(7) Ministri në afat prej 15 ditësh nga dita e dorëzimit të propozimit nga Komisioni i Recensionit miraton aktvendim për zgjedhjen / moskryerjen e zgjedhjes, përkatësisht rizgjedhjen / moskryerjen e rizgjedhjes në titullin profesional.

(8) Kundër aktvendimit nga paragrafi (7) i këtij neni mund të jepet ankesë në afat prej 15 ditësh te Komisioni Shtetëror për Vendimmarrje në Procedurë Administrative dhe Procedurë të Marrëdhënies së Punës në Shkallë të Dytë. Ankesa nuk e prolongon zbatimin.

(9) Punët teknike-administrative për Komisionin e recensionit i kryen Ministria."

Neni 15

Pas nenit 48 shtohet titull i ri dhe nen i ri 48-a, si vijojnë:

"Ngritja e procedurës për zgjedhje dhe rizgjedhje në titull profesional"

Neni 48-a

(1) Procedura për zgjedhje në titullin profesional ngrihet me kërkesë të punëtorit të interesuar profesional.

(2) Nëse punëtori profesional nuk zgjidhet në titullin profesional për shkak të mospërbushjes së kushteve për zgjedhje në titullin profesional, ka të drejtë në afat prej gjashtë muajsh nga dita e miratimit të aktvendimit për moskryerje të zgjedhjes në titullin profesional, të dorëzojë kërkesë të re për zgjedhje në titullin profesional.

(3) Procedurën për rizgjedhje në titullin profesional e ngrit drejtori i bibliotekës publike, më së voni në afat prej tre muajsh para kalimit të afatit për rizgjedhje.

(4) Nëse punëtori profesional nuk rizgjidhet në titullin profesional për shkak të mospërbushjes së kushteve për rizgjedhje në titullin profesional të përcaktuar me këtë ligj, ka të drejtë në afat prej gjashtë muajsh në rizgjedhje të sërishme, kurse vazhdon me punë në vendin e njëjtë të punës me titullin e njëjtë profesional.

(5) Nëse edhe pas herës së dytë nuk rizgjidhet, punëtori profesional e humb titullin profesional të marrë paraprakisht dhe në afat prej 30 ditësh me aktvendim të drejtorit sistematizohet në vend tjetër të punës me titull profesional më të ulët se sa titulli profesional i marrë paraprakisht. Punëtori profesional, në afat prej gjashtë muajsh nga dita e sistematizimit në vendin tjetër të punës në titullin profesional më të ulët, ka të drejtë të parashtrijë kërkesë të re për zgjedhje në titullin profesional më të lartë se titulli ekzistues, në procedurën në pajtim me këtë ligj.

(6) Kundër aktvendimit nga paragrafët (4) dhe (5) të këtij neni, punëtori profesional në afat prej 15 ditësh nga dita e pranimit të aktvendimit ka të drejtë të kundërshtimit të keshilli drejtues i bibliotekës publike. Keshilli drejtues vendos për kundërshtimin në afat prej tetë ditësh nga dita e pranimit të kundërshtimit.

(7) Kundër vendimit të keshillit drejtues mund të paraqitet padi në afat prej 30 ditësh nga dita e miratimit të vendimit të Keshillit drejtues, te gjykata kompetente. Padia nuk e prolongon zbatimin.

Neni 16

Neni 49 ndryshohet si vijon:

(1) Punët profesionale në bibliotekë i kryejnë punëtorët me tituj profesionalë jozgjedhorë, si vijojnë:

- ndihmës i bibliotekarit, me arsim të mesëm përkatës;
- ndihmës i pavarur i bibliotekarit me arsim të lartë përkatës apo së paku 180 kredi të marra sipas SETK dhe
- bibliotekar me arsim të lartë përkatës apo së paku 240 kredi të marra sipas SETK.

Neni 17

Pas nenit 49 shtohet nen i ri 49-a, si vijon:

"Neni 49-a

Ministri e përcakton përshtatshmërinë e llojit të arsimit dhe përshkrimin e titujve profesionalë në sferën e veprimtarisë së bibliotekës, programin për dhënien e provimit profesional dhe mënyrën e përcaktimit të pikëve për zgjedhje, përkatësisht rizgjedhje në tituj profesionalë."

Neni 18

Në nenin 52-a paragrafi (1) pas pikës 1. shtohet pikë e re 2. si vijon:

"2. bën shitjen e materialit të bibliotekës pa vendim të miratuar paraprakisht nga Qeveria e Republikës së Maqedonisë apo me çmim të ndryshëm nga çmimi i përcaktuar në vendimin e Qeverisë së Republikës së Maqedonisë (neni 16 paragrafi (2))."

Pika 2. bëhet pikë 3.

Pas pikës 3. që bëhet pikë 4 shtohet pikë e re 5., si vijon:

"5. nuk ngre procedurë për rizgjedhje në titullin profesional në afatin e përcaktuar me këtë ligj (neni 48-a paragrafi (3)).".

Neni 19

Akti nënligjor i paraparë me këtë ligj do të miratohet në afat prej gjashtë muajsh nga dita e hyrjes në fuqi të këtij ligji.

Neni 20

(1) Personave të cilët deri në ditën e fillimit të zbatimit të dispozitave të neneve prej 14 deri 17 të këtij ligji, kanë marrë titull profesional në pajtim me Ligjin për biblioteka ("Gazeta Zyrtare e Republikës së Maqedonisë" numër 66/2004, 89/2008, 116/10 dhe 51/11), titulli i marrë u pranohet në pajtim me këtë ligj."

(2) Procedurat për marrjen e titujve profesionalë të filluara sipas rregullave në fuqi para fillimit të zbatimit të dispozitave të neneve 14, 15, 16 dhe 17 të këtij ligji, do të përfundojnë sipas Ligjit për biblioteka ("Gazeta Zyrtare e Republikës së Maqedonisë" numër 66/2004, 89/2008, 116/10 dhe 51/11).

Neni 21

Ky ligj hyn në fuqi në ditën e tetë nga dita e botimit në "Gazetën Zyrtare të Republikës së Maqedonisë", kurse dispozitat e neneve 14, 15, 16 dhe 17 të këtij ligji do të fillojnë të zbatohen nga 1 janari 2016.

2775.

Врз основа на членот 75 ставови 1 и 2 од Уставот на Република Македонија, претседателот на Република Македонија и претседателот на Собранието на Република Македонија издаваат

У К А З

ЗА ПРОГЛАСУВАЊЕ НА ЗАКОНОТ ЗА ИЗМЕНУВАЊЕ И ДОПОЛНУВАЊЕ НА ЗАКОНОТ ЗА МУЗЕИТЕ

Се прогласува Законот за изменување и дополнување на Законот за музеите, што Собранието на Република Македонија го донесе на седницата одржана на 26 maj 2015 година.

Бр. 08-2289/1
26 maj 2015 година
Скопје

Претседател
на Република Македонија,
д-р **Горге Иванов**, с.р.

Претседател
на Собранието на Република
Македонија,
Трајко Вељаноски, с.р.

ЗАКОН ЗА ИЗМЕНУВАЊЕ И ДОПОЛНУВАЊЕ НА ЗАКОНОТ ЗА МУЗЕИТЕ

Член 1

Во Законот за музеите („Службен весник на Република Македонија” број 66/2004, 89/2008, 116/10 и 51/11) во членот 3 став (2) зборот „собирање“ се заменува со зборот „прибавување“.

Член 2

Во член 15 став (1) во точката 1) зборот „собираат“ се заменува со зборот „прибавуваат“.

Член 3

Во членот 16 ставот (2) се менува и гласи:

„(2) За матични музеи според видот на музејските предмети се утврдуваат Националната установа „Музеј на Македонија“ - Скопје, Националната установа

„Музеј на современата уметност“ – Скопје, Националната установа „Археолошки музеј на Македонија“ – Скопје и Националната установа „Природонаучен музеј на Македонија“ – Скопје.

Член 4

Во членот 18 пред зборот „Музеите“ се додава бројот „(1)“.

По ставот (1) се додаваат два нови става (2) и (3), кои гласат:

„(2) За музејскиот материјал и музејските предмети кои се прибавуваат преку купување, подароци, легати, завештанија, размена, отстапување и преземање, музејот мора да изврши претходна проверка на потеклото на музејскиот материјал и музејските предмети согласно Законот за заштита на културното наследство.

(3) Во случаите од ставот (2) на овој член, музејот мора да обезбеди и доказ за сопственоста на предметот (купопродажен договор, акт за наследување или изјава за сопственост на предметот), како и изјава заверена кај нотар дека предметот не потекнува од недозволен и неконтролирани ископувања, крајби, недозволен извоз и увоз или од други противправни дејствија.“

Член 5

Насловот на членот 19 и членот 19 се менуваат и гласат:

„Заштита на музејскиот материјал и музејските предмети

Член 19

(1) Музеите се должни да спроведуваат превентивна и трајна заштита на музејскиот материјал и музејските предмети.

(2) Превентивната заштита опфаќа:

- обезбедување на оптимални микроклиматски и светлосни услови за презентирање и чување на музејскиот материјал и музејските предмети;
- заштита од делување на штетни материји и други превентивни постапки;
- пристап на вработените до музејскиот материјал и музејските предмети;
- контрола на пристап на посетителите до музејските предмети;

- обезбедување на безбедносни мерки за чување на музејскиот материјал и музејските предмети во изложбените простории и во депото на музејот;

- обезбедување на безбедносни мерки при ракување со музејскиот материјал и музејските предмети сместени во депото на музејот;

- обезбедување на безбедносни мерки при транспорт на музејскиот материјал и музејските предмети.

(3) Трајната заштита на музејскиот материјал и музејските предмети се спроведува со примена на конзерваторски мерки согласно Законот за заштита на културното наследство.

(4) Начинот на спроведување на превентивната заштита на музејскиот материјал и музејските предмети го пропишува министерот, на предлог на Управата за заштита на културното наследство.“

Член 6

Во членот 20 став (5) зборовите: „една година“, се заменуваат со зборовите: „две години“.

Член 7

Во членот 21 ставот (3) се менува и гласи:

„Ревизијата на музејските предмети се врши како редовна и вонредна ревизија.“

По ставот (3) се додаваат два нови става (4) и (5), кои гласат:

„(4) Редовна ревизија на музејските предмети се врши на секои пет години.

(5) Вонредна ревизија се врши кога:

- музејските предмети се преместуваат од еден во друг музеј и

- кустосот кој е одговорен за музејската збирка ќе се прераспореди на друго работно место, или кога ќе му престане работниот однос.“

Ставот (4) кој станува став (6) се менува и гласи:

„(6) Начинот на кој се врши ревизијата на музејските предмети го пропишува министерот.“

Член 8

По членот 22 се додаваат нов наслов и нов член 22-а кои гласат:

„Задолжителен примерок на книжни и ковани пари

Член 22-а

(1) Заради заштита, чување и користење на книжните и кованиците пари како задолжителен примерок, Народната банка на Република Македонија доставува три идентични примероци од секоја нова книжна и кована пара на Националната установа – „Музеј на Македонија“ – Скопје и Националната установа – „Археолошки музеј на Македонија“ – Скопје пред нејзиното пуштање во оптек.

(2) Задолжителниот примерок се заштитува, чува и користи согласно Законот за заштита на културното наследство.“

Член 9

По членот 29 се додаваат нов наслов и нов член 29-а, кои гласат:

„Стручна процена на оригиналноста на уметничките и другите предмети

Член 29-а

(1) Стручна процена на оригиналноста на уметничките предмети на автори од Република Македонија, како и на археолошките, етнолошките, историските и техничките предмети и иконите (во натамошниот текст: уметничките и другите предмети), според предметот на работа вршат:

- Националната установа „Музеј на современата уметност“ – Скопје или Националната установа „Национална галерија на Македонија“ – Скопје, за уметничките предмети;

- Националната установа „Музеј на Македонија“ – Скопје, за етнолошките, историските и техничките предмети и иконите и

- Националната установа „Археолошки музеј на Македонија“ – Скопје, за археолошките предмети.

(2) За вршење на стручна процена на оригиналноста на уметничките и другите предмети, директорот на националната установа од ставот (1) на овој член со решение основа комисија за стручна процена на оригиналноста на уметничките и другите предмети, која е составена од претседател и четири члена, меѓу кои кустос советник, конзерватор советник или стручно лице со најмалку 20 години работно искуство од областа или научно звање предметно за уметничките односно другите предмети кои се предмет на стручна процена. Согласно на решението за основање на комисија за стручна процена на оригиналноста на уметничките и другите предмети дава министерот за култура.

(3) Националната установа од ставот (1) на овој член издава мислење за стручна процена на оригиналноста на уметничките и другите предмети во рок од 30 дена од денот на доставувањето на барањето.

(4) Мислењето за стручна процена на оригиналноста на уметничките и другите предмети содржи податоци за делото, стилот, методот и техниката на изработка

на делото, состојбата во која се наоѓа делото, спроведено научно/лабораториско и друго испитување и елементи врз основа на кои се потврдува оригиналноста на уметничките и другите предмети.

(5) Доколку националната установа од ставот (1) на овој член се смета за ненадлежна за издавање на мислењето од став (4) на овој член, го упатува барањето до надлежната установа за издавање на мислењето.

(6) За издавање на мислењето од ставот (4) на овој член, се доставува барање до националната установа од ставот (1) на овој член.

(7) За издавање на мислењето од ставот (4) на овој член се плаќа надоместок. Висината на надоместокот ја утврдува управниот одбор на националната установа од ставот (1) на овој член со општ акт. Висината на надоместокот се утврдува врз основа на следните критериуми: степен на претходна документираност на делото, застапеност во каталози, стручни и научни публикации, потреба од дополнителни анализи на стилот и техниката, потреба од дополнителни лабораториски испитувања, хемиски анализи и анализи на контекстот на предметот.

(8) Согласно на општиот акт од ставот (7) на овој член дава министерот.

(9) Формата и содржината на образецот на барањето од ставот (6) на овој член ги пропишува министерот.

Член 10

Главата VII „НАЦИОНАЛЕН СОВЕТ ЗА МУЗЕИТЕ“, насловите на членовите и членовите 34, 35 и 36 се бришат.

Член 11

Насловот на членот 39 и членот 39 се менуваат и гласат:

„Посебни услови за избор и реизбор во изборни стручни звања“

Член 39

„(1) Во изборното стручно звање виш кустос може да биде избрано лице кое има:

- најмалку пет години работно искуство како кустос или најмалку три години работно искуство како кустос и завршено магистерски, односно докторски студии од соодветната област и

- положено стручен испит за виш кустос.

(2) Во изборното стручно звање кустос советник може да биде избрано лице кое има:

- пет години работно искуство како виш кустос и

- стручен придонес во работите од областа на музејската дејност кои можат да се изразат со најмалку 250 бодови согласно актот од член 42-а од овој закон.

(3) Лицата од ставовите (1) и (2) на овој член се избираат на секои пет години.

(4) Во стручното звање виш кустос може да се реизбере лице кое дало стручен придонес во работите од областа на музејската дејност преку учество и реализација на проекти (авторство на музејска поставка и на каталог, стручно истражување, прибирање и обработка на музејски материјал, археолошки истражувања) и објавување на стручни и научни трудови и публикации во областа, кој може да се изрази со најмалку 150 бодови согласно актот од член 42-а од овој закон.

(5) Во стручното звање кустос-советник може да се реизбере лице кое дало стручен придонес во работите од областа на музејската дејност преку учество и реализација на проекти (авторство на музејска поставка и на каталог, стручно истражување, прибирање и обработка на музејски материјал, археолошки истражувања) и објавување на стручни и научни трудови и

публикации во областа, кој може да се изрази со најмалку 250 бодови согласно актот од член 42-а од овој закон.

(6) По исклучок од став (3) на овој член, лицата од ставовите (1) и (2) на овој член кои имаат уште десет години до остварување на правото на пензија, не подлежат на реизбор.

(7) Стекнувањето на стручното звање е основ за унапредување на стручниот работник во повисоко работно место.“

Член 12

Пред членот 40 се додава нов наслов кој гласи: „Постапка за полагање стручен испит и постапка за избор“.

Член 13

Членот 40 се менува и гласи:

„(1) Изборот и реизборот во изборните стручни звања од членот 39 од овој закон го врши министерот врз основа на предлог од рецензиона комисија.

(2) За секоја од областите предметни за музејското работење (археологија, историја, етнологија, антропологија, историја на уметност, класичната филологија, биологија и други) се именуваат посебни рецензиони комисии кои се составени од претседател и два члена кои ги именува министерот за култура со мандат од две години (во натамошниот текст: рецензиона комисија). За претседател и членови на рецензионата комисија се именуваат научни работници со звање доктор на науки од соодветната област во која се избира или реизбира кандидатот или лице со стручно звање кустос советник од соодветната област во која се избира или реизбира кандидатот. При именувањето на претседателот и членовите на рецензионата комисија се води сметка за начелото на соодветна и правична застапеност на припадниците на заедниците во Република Македонија.

(3) Рецензионата комисија:

- утврдува дали лицата ги исполнуваат условите за полагање стручен испит и за избор, односно реизбор во стручно звање утврдени со овој закон и со актот од член 42-а од овој закон;

- го оценува полагањето на стручниот испит од член 39 став (1) алинеја 2 од овој закон;

- го врши бодирањето од член 39 став (2) алинеја 2 и ставови (4) и (5) од овој закон и

- доставува до министерот предлог за избор/невршење избор, односно реизбор/ невршење реизбор во стручно звање.

(4) Рецензионата комисија, предлогот од став (3) алинеја 4 на овој член го доставува до министерот во рок од 30 дена од денот на доставување на барањето за избор, односно за реизбор во стручно звање.

(5) Предлогот од ставот (3) алинеја 4 на овој член содржи: биографски податоци за кандидатот, оценка за исполнетоста на условите за избор, односно реизбор во стручно звање, оценка за избор во стручно звање според резултатите од стручниот испит и оценка за избор, односно реизбор во стручно звање согласно со добиените бодови од актот од член 42-а од овој закон.

(6) Постапката за избор и реизбор во стручно звање трае најдолго два месеца.

(7) Министерот во рок од 15 дена од денот на доставување на предлогот од рецензионата комисија донесува решение за избор/невршење избор, односно реизбор/невршење реизбор во стручно звање.

(8) Против решението од став (7) на овој член може да се изјави жалба во рок од 15 дена до Државната комисија за одлучување во управна постапка и постапка од работен однос во втор степен. Жалбата не го одлага извршувањето.

(9) Административно-техничките работи за рецензионата комисија ги врши Министерството.“

Член 14

Насловот на членот 41 и членот 41 се менуваат и гласат:

**„Поведување постапка за избор и реизбор
во стручно звање“**

Член 41

(1) Постапка за избор во стручно звање се поведува по барање на заинтересираниот стручен работник.

(2) Доколку стручниот работник не се избере во стручното звање поради неисполнување на условите за избор во стручното звање, има право во рок од шест месеци од денот на донесување на решението за не вршење избор во стручно звање да достави ново барање за избор во стручно звање.

(3) Постапката за реизбор во стручно звање ја поведува директорот на јавниот музеј, најдоцна во рок од три месеци пред истекот на рокот за реизбор.

(4) Доколку стручниот работник не се реизбере во стручното звање поради неисполнување на условите за реизбор во стручното звање утврдени со овој закон, има право во рок од шест месеци на повторен реизбор, а продолжува со работа на истото работно место со истото стручно звање.

(5) Доколку и по вторпат не биде реизбран, стручниот работник го губи претходно стекнатото стручно звање и во рок од 30 дена со решение на директорот се распоредува на друго работно место во пониско стручно звање од претходно стекнатото стручно звање. Стручниот работник, во рок од шест месеци од денот на распоредувањето на друго работно место во пониско стручно звање, има право да поднесе ново барање за избор во повисоко стручно звање од постојното, во постапка согласно овој закон.

(6) Против решението од ставовите (4) и (5) на овој член, стручниот работник во рок од 15 дена од денот на добивањето на решението има право на приговор до управниот одбор на јавниот музеј. Управниот одбор одлучува по приговорот во рок од осум дена од денот на приемот на приговорот.

(7) Против одлуката на управниот одбор во рок од 30 дена од денот на донесувањето на одлуката на управниот одбор, може да се изјави тужба до надлежен суд. Тужбата не го одлага извршувањето.“

Член 15

Членот 42 се менува и гласи:

„Стручните работи во музејот ги вршат работници со неизборни стручни звања кои имаат соодветно средно образование за звањето препаратор, соодветно вишо образование или стекнати најмалку 180 кредити според ЕКТС за звањето самостоен препаратор и соодветно високо образование односно стекнати 240 кредити според ЕКТС за звањата кустос, музејски водич и музејски едукатор.“

Член 16

По членот 42 се додава нов член 42-а, кој гласи:

„Член 42-а

Министерот ги пропишува соодветноста на видот на образованието и описот на стручните звања во областа на музејската дејност, програмата за полагање на стручниот испит и начинот на утврдување на бодовите за избор, односно реизбор во стручните звања.“

Член 17

Во член 45-а став (1) по алинејата 1 се додаваат три нови алинеи 2, 3 и 4, кои гласат:

„- не изврши претходна проверка на потеклото на музејскиот материјал и музејските предмети (член 18 став (2));

- не обезбеди доказ за сопственоста на музејскиот материјал и музејските предмети и не обезбеди изјава заверена кај нотар (член 18 став (3));

- не спроведува мерки на превентивна и трајна заштита за музејскиот материјал и музејските предмети (член 19);“.

По алинејата 2, која станува алинеја 5, се додава нова алинеја 6, која гласи:

„- не достави три идентични примероци од секоја нова книжна и кована пара (член 22-а став (1))“.

Во алинејата 5, која станува алинеја 9, по зборот „изработува“ се додаваат зборовите: „и продава“, а точката на крајот на реченицата се заменува со точка и запирка.

По алинејата 5, која станува алинеја 9, се додаваат три нови алинеи 10, 11 и 12 кои гласат:

„- донесе решение за основање комисија за стручна процена на оригиналноста на уметничките и другите предмети, без согласност од министерот за култура (член 29-а став (2));

- не го издаде мислењето за стручна процена на оригиналноста на уметничките и другите предмети во утврдениот рок (член 29-а став (3));

- не поведе постапка за реизбор во стручно звање во утврдениот рок (член 41 став (3)).“

Во ставот (3) зборовите: „алинеја 5“ се заменуваат со зборовите: „алинеја 9“.

Во ставот (4) зборовите: „алинеи 3, 4 и 5“ се заменуваат со зборовите: „алинеи 7, 8 и 9“.

Во ставот (5) зборовите: „алинеја 5“ се заменуваат со зборовите: „алинеја 9“.

Член 18

Подзаконските акти предвидени со овој закон ќе се донесат во рок од шест месеци од денот на влегувањето во сила на овој закон.

Член 19

(1) На лицата кои до денот на отпочнувањето на примената на одредбите од членовите 11, 12, 13, 14, 15 и 16 од овој закон се здобиле со стручно звање согласно Законот за музеите („Службен весник на Република Македонија“ број 66/2004, 89/2008, 116/10 и 51/11) здобиеното звање им се признава согласно овој закон.

(2) Постапките за здобивање на стручните звања започнати според прописите што важеле пред отпочнувањето на примената на одредбите од членовите 11, 12, 13, 14, 15 и 16 од овој закон, ќе се завршат според Законот за музеите („Службен весник на Република Македонија“ број 66/2004, 89/2008, 116/10 и 51/11).

Член 20

Со денот на влегувањето во сила на овој закон престанува да важи Законот за задолжителниот примерок („Службен весник на Република Македонија“ број 11/1994, 92/2008 и 47/11).

Член 21

Овој закон влегува во сила осмиот ден од денот на објавувањето во „Службен весник на Република Македонија“, а одредбите од членовите 11, 12, 13, 14, 15 и 16 од овој закон ќе отпочнат да се применуваат од 1 јануари 2016 година.

**L I G J
PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN LIGJIT
PËR MUZE**

Neni 1

Në Ligjin për muze („Gazeta Zyrtare e Republikës së Maqedonisë“ numër 66/2004, 89/2008, 116/10 dhe 51/11) në nenin 3 paragrafi (2) fjala „grumbullim“ zëvendësohet me fjalën „martje“.

Neni 2

Në nenin 15 paragrafi (1) në pikën 1) fjala "grumbullojnë" zëvendësohen me fjalën "marrin".

Neni 3

Në nenin 16 paragrafi (2) ndryshohet si vijon:

"(2) Për muze amë sipas llojit të objekteve të muzeut caktohen Institucioni Nacional "Muzeu i Maqedonisë" - Shkup, Institucioni Nacional "Muzeu i Artit Modern" - Shkup, Institucioni Nacional "Muzeu Arkeologjik i Maqedonisë" - Shkup dhe Institucioni Nacional "Muzeu Shkencor Natyror i Maqedonisë" - Shkup.

Neni 4

Në nenin 18 para fjalës "Muzetë" shtohet numri "(1)".

Pas paragrafit (1) shtohen dy paragrafë të rinj (2) dhe (3), si vijojnë:

"(2) Për materialin e muzeut dhe objektet e muzeut të cilat merren nëpërmjet blerjes, dhuratave, legatëve, trashëgimive, këmbimit, dhënies dhe marrjes, muzeu duhet të bëjë kontroll paraprak të prejardhjes së materialit të muzeut dhe objekteve të muzeut në pajtim me Ligjin për mbrojtjen e trashëgimisë kulturore.

(3) Në rastet nga paragrafi (2) i këtij neni, muzeu duhet të sigurojë edhe dëshmi për pronësinë e objektit (marrëveshja e shitblerjes, akti i trashëgimisë ose deklarata për pronësi të sendit), si dhe deklarata të verifikuar në noter se objekti nuk rrjedh prej gërmimeve të palejuara dhe të pakontrolluara, vjedhjeve, eksportit dhe importit të palejuar ose nga veprat tjera kundërligjore."

Neni 5

Titulli i nenit 19 dhe neni 19 ndryshohen si vijojnë:

"Mbrojtja e materialit të muzeut dhe objekteve të muzeut"

Neni 19

(1) Muzetë janë të obliguar të zbatojnë mbrojtje preventive dhe permanente të materialit të muzeut dhe sendeve të muzeut.

(2) Mbrojtja preventive përfshin:

- sigurim të kushteve optimale mikroklimaterike dhe të ndriçimit për prezantim dhe ruajtje të materialit të muzeut dhe sendeve të muzeut;
- mbrojtje nga ndikimi i materieve të dëmshme dhe procedura tjera preventive;
- qasjen e të punësuarve te materiali i muzeut dhe sendet e muzeut;
- qasjen e vizitorëve te materiali i muzeut dhe sendet e muzeut;
- garantim masash sigurie për ruajtje të materialit të muzeut dhe sendeve të muzeut në hapësirat e ekspozitave dhe në depon e muzeut;
- garantim masash sigurie gjatë manipulimit me materialin dhe sendet e muzeut të vendosura në depon e muzeut;
- garantim masash sigurie dhe gjatë transportit të materialit dhe sendeve të muzeut.

(3) Mbrojtja permanente e materialit dhe objekteve të muzeut zbatohet me aplikimin e masave konservatoriale në pajtim me Ligjin për mbrojtjen e trashëgimisë kulturore.

(4) Mënyrën e zbatimit të mbrojtjes preventive të materialit të muzeut dhe sendeve të muzeut e përcakton ministri, me propozim të Drejtorisë për mbrojtje të trashëgimisë kulturore."

Neni 6

Në nenin 20 paragrafi (5) fjalët: "një vit" zëvendësohen me fjalët: "dy vite".

Neni 7

Në nenin 21 paragrafi (3) ndryshohet si vijon:

"Revidimi i objekteve të muzeut bëhet si revidim i rregullt dhe i jashtëzakonshëm."

Pas paragrafit (3) shtohen dy paragrafë të rinj (4) dhe (5), si vijojnë:

"(4) Revidim i rregullt i objekteve të muzeut bëhet në çdo pesë vite.

(5) Revidim i jashtëzakonshëm bëhet kur:

- objektet e muzeut zhvendosen prej një muzeu në tjetër muze dhe

- personi i cili është përgjegjës për përmblledhjen e muzeut do të sistematizohet në vend tjetër të punës, ose kur do t'i pushojë marrëdhënia e punës."

Paragrafi (4) që bëhet paragrafi (6) ndryshohet si vijon:

"(6) Mënyra se si bëhet revidimi i objekteve të muzeut përcaktohet nga ministri."

Neni 8

Pas nenit 22 shtohet titull i ri dhe nen i ri 22-a si vijon:

"Ekzemplari i detyrueshëm i bankënotave dhe monedhave"

Neni 22-a

(1) Për shkak të mbrojtjes, ruajtjes dhe shfrytëzimit të bankënotave dhe monedhave si ekzemplar të detyrueshëm, Banka Popullore e Republikës së Maqedonisë i dorëzon tre ekzemplarë identikë të secilës bankënotë dhe monedhë në Institucionin Nacional "Muzeu i Maqedonisë" - Shkup dhe Institucionin Nacional "Muzeu Arkeologjik i Maqedonisë", para lëshimit të saj në qarkullim.

(2) Ekzemplari i detyrueshëm mbrohet, ruhet dhe shfrytëzohet në pajtim me Ligjin për mbrojtjen e trashëgimisë kulturore."

Neni 9

Pas nenit 29 shtohen titull i ri dhe nen i ri 29-a, si vijojnë:

"Vlerësim profesional i objekteve artistike dhe të tjera"

Neni 29-a

(1) Vlerësim profesional i origjinalitetit të objekteve artistike të autorëve nga Republika e Maqedonisë, si dhe të objekteve dhe ikonave arkeologjike, etnologjike, historike dhe teknike (në tekstin e mëtejshëm: objektet artistike dhe të tjera), sipas lëndës së punës kryejnë:

- Institucioni Nacional "Muzeu i Artit Modern" - Shkup ose Institucioni Nacional "Galeria Nazionale e Maqedonisë" - Shkup, për objektet artistike;
- Institucioni Nacional "Muzeu i Maqedonisë" - Shkup, për objektet dhe ikonat etnologjike, historike dhe teknike dhe
- Institucioni Nacional "Muzeu Arkeologjik i Maqedonisë" - Shkup, për objekte arkeologjike.

(2) Për kryerje të vlerësimit profesional të origjinalitetit të objekteve artistike dhe të tjera, drejtori i institucionit nacional nga paragrafi (1) i këtij neni me aktvendim themelon komision për vlerësim profesional të origjinalitetit të objekteve artistike dhe të tjera, që është i formuar prej kryetarit dhe katër anëtarëve, ndër të cilët përgjegjësi këshilltar, këshilltari konservator ose person profesional me së paku 20 vite përvojë pune nga fusha ose titull shkencor konkret për objektet artistike përkatësisht të tjera të cilat janë lëndë e vlerësimit profesional. Pëlqim të aktvendimit për themelim të komisionit për vlerësim profesional të origjinalitetit të objekteve artistike dhe të tjera jep ministri i Kulturës.

(3) Institucioni nacional nga paragrafi (1) i këtij neni jep mendim për vlerësim profesional të origjinalitetit të objekteve artistike dhe tjera në afat prej 30 ditëve nga dita e parashtrimit të kërkesës.

(4) Mendimi për vlerësimin profesional të origjinalitetit të veprave artistike dhe tjera përmban të dhëna për veprën, stilin, metodën dhe teknikën e përpunimit të veprës, gjendjen në të cilën gjendet vepra, testin e kryer shkencor/laboratorik dhe tjetër dhe elemente në bazë të të cilave përcaktohet origjinaliteti i objekteve artistike dhe të tjera.

(5) Nëse institucioni nacional i paragrafit (1) të këtij neni konsiderohet si jokompetent për dhënie të mendimit nga paragrafi (4) i këtij neni, e udhëzon kërkuesin në institucionin kompetent për dhënie të mendimit.

(6) Për dhënien e mendimit nga paragrafi (4) i këtij neni, parashtrrohet kërkesë në institucionin nacional nga paragrafi (1) i këtij neni.

(7) Për dhënie të mendimit nga paragrafi (4) i këtij neni paguhet kompensim. Lartësinë e kompensimit e përcakton këshilli drejtues i institucionit nacional nga paragrafi (1) i këtij neni me akt të përgjithshëm. Lartësia e kompensimit përcaktohet në bazë të kriterëve në vijim: shkallë e dokumentimit paraprak të veprës, përfaqësim të katalogjeve, publikime profesionale dhe shkencore, nevojë për analiza plotësuese të stilit dhe teknikës, nevojë për testim plotësues laboratorike, analiza kimike dhe analiza të kontekstit të objektit.

(8) Pëlqim të aktit të përgjithshëm nga paragrafi (7) i këtij neni jep ministri.

(9) Formën dhe përmbajtjen e formularit të kërkesës nga paragrafi (6) i këtij neni i përcakton ministri."

Neni 10

Kreu VII "KËSHILLI NACIONAL PËR MUZETË", titujt e neneve dhe nenet 34, 35 dhe 36 shlyhen.

Neni 11

Titulli i nenit 39 dhe neni 39 ndryshohen si vijojnë:

"Kushte të veçanta për zgjedhje dhe rizgjedhje në tituj profesional zgjedhorë"

Neni 39

"(1) Në titullin zgjedhor profesional përgjegjës i lartë mund të zgjedhet person i cili ka:

- së paku pesë vite përvojë pune si person përgjegjës ose së paku tre vite përvojë pune si përgjegjës dhe ka mbaruar studimet e magjistraturës, përkatësisht doktoraturës nga sfera përkatëse dhe

- ka dhënë provimin profesional për përgjegjës të lartë.

(2) Në titullin zgjedhor profesional përgjegjës i lartë mund të zgjedhet person i cili ka:

- pesë vite përvojë pune si përgjegjës i lartë dhe

- kontribut profesional në punët nga fusha e veprimtarisë në muze të cilat mund të shprehen me së paku 250 pikë në pajtim me aktin nga neni 42-a të këtij ligji.

(3) Personat nga paragrafët (1) dhe (2) të këtij neni rizgjidhen në çdo pesë vite.

(4) Në titullin profesional përgjegjës i lartë mund të rizgjidhet person i cili ka dhënë kontribut profesional në punët nga fusha e veprimtarisë në muze nëpërmjet pjesëmarrjes dhe realizimit të projekteve (autorësisë së ekspozitës së muzeut dhe të katalogut, hulumtim profesional, grumbullim dhe përpunim të materialit të muzeut, hulumtime arkeologjike) dhe publikim të punimeve profesionale dhe shkencore dhe publikime nga fusha, që mund të shprehet me së paku 150 pikë në pajtim me aktin nga neni 42-a të këtij ligji.

(5) Në titullin profesional përgjegjës-këshilltar mund të rizgjidhet person i cili ka dhënë kontribut profesional në punët nga fusha e veprimtarisë në muze nëpërmjet pjesëmarrjes dhe realizimit të projekteve (autorësi së ekspozitës së muzeut dhe të katalogut, hulumtim profesional, grumbullim dhe përpunim të materialit të

muzeut, hulumtime arkeologjike) dhe publikim të punimeve profesionale dhe shkencore dhe publikime në fushën, që mund të shprehet me së paku 250 pikë në pajtim me aktin nga neni 42-a të këtij ligji.

(6) Me përjashtim të paragrafit (3) të këtij neni, personat nga paragrafët (1) dhe (2) të këtij neni të cilët kanë edhe dhjetë vite deri në realizimin e të drejtës për pension, nuk i nënshtrohen rizgjidhjes.

(7) Fitimi i titullit profesional është bazë e avancimit të punëtorit profesional në vend më të lartë të punës."

Neni 12

Para nenit 40 shtohet titulli i ri si vijon: "Procedura për dhënie të provimit profesional dhe procedura për zgjedhje".

Neni 13

Neni 40 ndryshohet si vijon:

"(1) Zgjedhjen dhe rizgjedhjen në titujt zgjedhorë profesionalë nga neni 39 i këtij ligji e bën ministri në bazë të propozimit nga komisioni i recensioinit.

(2) Përsecilën sferë lëndë të punës muzeore (arkeologji, histori, etnologji, antropologji, histori e artit, filologji klasike, biologji etj.) emërohen komisione të veçanta të recensioinit që përbëhen nga kryetari dhe dy anëtarë që i emëron ministri i Kulturës me mandat prej dy vitesh (në tekstin e mëtejshëm: Komisioni i Recensioinit). Për kryetar dhe anëtarë të komisionit të recensioinit emërohen punëtorë shkencorë me titull doktor i shkencave nga sfera përkatëse në të cilën zgjedhet apo rizgjedhet kandidati ose personi me titull profesional kustos këshilltar nga sfera përkatëse në të cilën zgjedhet apo rizgjedhet kandidati. Gjatë emërimit të kryetarit dhe anëtarëve të komisionit recensues mbahet llogari për parimin e përfaqësimit të drejtë dhe adekuat të pjesëtarëve të bashkësive në Republikën e Maqedonisë.

(3) Komisioni recensues:

- përcakton nëse personat i plotësojnë kushtet për dhënie të provimit profesional dhe për zgjedhje, përkatësisht rizgjedhje në titull profesional të caktuara me këtë ligj dhe me aktin nga neni 42-a i këtij ligji;

- i vlerëson dhënien e provimit profesional nga neni 39 paragrafi (1) alineja 2 e këtij ligji;

- bën vlerësimin nga neni 39 paragrafi (2) alineja 2 dhe paragrafët (4) dhe (5) të këtij ligji dhe

- i dërgon ministrit propozim për të zgjedhje/ mos zgjedhje, përkatësisht rizgjedhje/ mos kryerje të rizgjedhjes në titull profesional.

(4) Komisioni recensues, propozimin nga paragrafi (3) alineja 4 të këtij neni ia dërgon ministrit në afat prej 30 ditëve nga dita e parashtrimit të kërkesës për zgjedhje, përkatësisht rizgjedhje në titull profesional.

(5) Propozimi nga paragrafi (3) alineja 4 të këtij neni përmban: të dhëna biografike për kandidatin, vlerësim të plotësimit të kushteve për zgjedhje, përkatësisht rizgjedhje në titull profesional, vlerësim për zgjedhje në titull profesional sipas rezultateve nga provimi profesional dhe vlerësim për zgjedhje, përkatësisht rizgjedhje në titull profesional në përputhje me pikët e fituara nga akti i nenit 42-a të këtij ligji.

(6) Procedura për zgjedhje dhe rizgjedhje në titull profesional zgjat më së shumti dy muaj.

(7) Ministri në afat prej 15 ditësh nga dita e parashtrimit të propozimit nga komisioni recensues miraton aktvendim për zgjedhje/ mos kryerje të zgjedhjes, përkatësisht të rizgjedhje/ moskryerje të rizgjedhjes në titull profesional.

(8) Kundër aktvendimit nga paragrafi (7) i këtij neni mund të parashtrohet ankesë në afat prej 15 ditëve në Komisionin Shtetëror për vendosje në procedurë administrative dhe procedurë të marrëdhënies së punës në shkallë të dytë. Ankesa nuk e prolongon zbatimin.

(9) Punët administrativo-teknike për komisionin e recensionit i kryen Ministria.”

Neni 14

Titulli i nenit 41 dhe neni 41 ndryshohen si vijon:

“Nisja e procedurës për zgjedhje dhe rizgjedhje në titull profesional

Neni 41

(1) Procedura për zgjedhje në titull profesional nisët me kërkesë të punëtorit të interesuar profesional.

(2) Nëse punëtori profesional nuk zgjedhet në titullin profesional për shkak të mosplotësimit të kushteve në titullin profesional, ka të drejtë në afat prej gjashtë muajsh nga dita e miratimit të aktvendimit për të mos kryerje të zgjedhjes në titullin profesional të parashtrorë kërkesë të re për zgjedhje në titullin profesional.

(3) Procedurën për rizgjedhje në titullin profesional e nis drejtori i muzeut publik, më së voni në afat prej tre muajsh para kalimit të afatit për rizgjedhje.

(4) Nëse punëtori profesional nuk rizgjedhet në titullin profesional për shkak të mosplotësimit të kushteve për rizgjedhje në titullin profesional të caktuar me këtë ligj, ka të drejtë në afat prej gjashtë muajsh të rizgjedhjes, ndërsa vazhdon me punë në vendin e njëjtë të punës me titullin e njëjtë profesional.

(5) Nëse edhe për herë të dytë nuk rizgjedhet, punëtori profesional humb titullin profesional paraprakisht të fituar dhe në afat prej 30 ditëve me aktvendim të drejtorit sistematizohet në vend tjetër të punës në titull më të ulët profesional nga titulli profesional i fituar paraprakisht. Punëtori profesional, në afat prej gjashtë muajsh nga dita e shpërndarjes në vend tjetër pune në titull më të ulët profesional, ka të drejtë të parashtrorë kërkesë të re për zgjedhje në titull më të lartë profesional nga ai ekzistues, në procedurë në pajtim me këtë ligj.

(6) Kundër aktvendimit nga paragrafët (4) dhe (5) të këtij neni, punëtori profesional në afat prej 15 ditësh nga dita e fitimit të aktvendimit ka të drejtë kundërshtimi të kështilli drejtues i muzeut publik. Kështilli drejtues vendos për kundërshtimin në afat prej tetë ditëve nga dita e pranimit të kundërshtimit.

(7) Kundër vendimit të kështillit drejtues në afat prej 30 ditëve nga dita e miratimit të vendimit të kështillit drejtues, mund të parashtrohet padi në gjykatën kompetente. Padija nuk e prolongon zbatimin.”

Neni 15

Neni 42 ndryshohet si vijon:

“Punët profesionale në muze i kryejnë punëtorë me tituj profesionalë jozgjedhorë të cilët kanë arsimin përkatës të mesëm për titullin preparues, arsim sipëror përkatës ose së paku 180 kredi SETK të marra për titullin preparues i pavarur dhe arsim të lartë përkatës, respektivisht 240 kredi të marra sipas SETK për titujt kustos, udhërrëfyes muzeor dhe edukator muzeor.”

Neni 16

Pas nenit 42 shtohet nen i ri 42-a, si vijon:

“Neni 42-a

Ministri i përcakton përkatësinë e llojit të arsimit dhe përshkrimin e titujve profesionalë në fushën e veprimtarisë së muzeut, programin për dhënie të provimit profesional dhe mënyrën e përcaktimit të pikëve për zgjedhje, përkatësisht rizgjedhje në titujt profesionalë.”

Neni 17

Në nenin 45-a paragrafi (1) pas alinesë 1 shtohen tri aline të reja 2, 3 dhe 4, si vijojnë:

“- nuk kryen kontrollim paraprak të prejardhjes së materialit të muzeut dhe objekteve të muzeut (neni 18 paragrafi (2));

- nuk siguron dëshmi për pronësinë e materialit të muzeut dhe objekteve të muzeut dhe nuk siguron deklaratë të verifikuar në noter (neni 18 paragrafi (3));

- nuk zbaton masa të mbrojtjes preventive dhe permanente për materialin e muzeut dhe objektet e muzeut (neni 19);”.

Pas alinesë 2, që bëhet alineja 5, shtohet aline e re 6, si vijon:

“-nuk parashtron tre ekzemplarë identikë të secilës bankënotë dhe monedhë (neni 22-a paragrafi (1))”.

Në alinenë 5, që bëhet alineja 9, pas fjalës “përpunon” shtohen fjalët: “dhe shet”, kurse pika në fund të fjalisë zëvendësohet me pikëpresje.

Pas alinesë 5, që bëhet alineja 9, shtohen tri aline të reja 10, 11 dhe 12 si vijojnë:

“-miraton aktvendim për themelimin të komisionit për vlerësim profesional të origjinalitetit të objekteve artistike dhe të tjera, pa pëlqim nga ministri i kulturës (neni 29-a paragrafi (2));

- nuk e jep mendimin për vlerësim profesional të origjinalitetit të objekteve artistike dhe të tjera në afatin e caktuar (neni 29-a paragrafi (3));

- nuk nis procedurë për rizgjedhje në titullin profesional në afatin e caktuar (neni 41 paragrafi (3)).

Në paragrafin (3) fjalët “alineja 5” zëvendësohen me fjalët “alineja 9”.

Në paragrafin (4) fjalët “alinetë 3, 4 dhe 5” zëvendësohen me fjalët “alinetë 7, 8 dhe 9”.

Në paragrafin (5) fjalët “alineja 5” zëvendësohen me fjalët “alineja 9”.

Neni 18

Aktet nënligjore të parapara me këtë ligj do të miratohen në afat prej gjashtë muajsh nga dita e hyrjes në fuqi të këtij ligji.

Neni 19

(1) Personave të cilët deri në ditën e fillimit të zbatimit të dispozitave nga nenet 11, 12, 13, 14, 15 dhe 16 të këtij ligji kanë marrë titullin profesional në pajtim me Ligjin për muzetë (“Gazeta Zyrtare e Republikës së Maqedonisë” numër 66/2004, 89/2008, 116/10 dhe 51/11) titulli i marrë u pranohet në pajtim me këtë ligj.

(2) Procedurat për marrjen e titujve profesionalë të filluara sipas dispozitave të cilat kanë qenë në fuqi para fillimit të zbatimit të dispozitave të neneve 11, 12, 13, 14, 15 dhe 16 të këtij ligji, do të përfundohen sipas Ligjit për muzetë (“Gazeta Zyrtare e Republikës së Maqedonisë” numër 66/2004, 89/2008, 116/10 dhe 51/11).

Neni 20

Me ditën e hyrjes në fuqi të këtij ligji shfuqizohet Ligji për ekzemplarin e detyrueshëm (“Gazeta Zyrtare e Republikës së Maqedonisë” numër 11/1994, 92/2008 dhe 47/11).

Neni 21

Ky ligj hyn në fuqi në ditën e tetë nga dita e botimit në “Gazetën Zyrtare të Republikës së Maqedonisë”, ndërsa dispozitat e neneve 11, 12, 13, 14, 15 dhe 16 të këtij ligji do të fillojnë të zbatohen nga 1 janari 2016.

2776.

Врз основа на членот 75 ставови 1 и 2 од Уставот на Република Македонија, претседателот на Република Македонија и претседателот на Собранието на Република Македонија издаваат

У К А З
ЗА ПРОГЛАСУВАЊЕ НА ЗАКОНОТ ЗА ИЗМЕНУ-
ВАЊЕ И ДОПОЛНУВАЊЕ НА ЗАКОНОТ ЗА
ТРГОВСКИТЕ ДРУШТВА

Се прогласува Законот за изменување и дополнување на Законот за трговските друштва, што Собранието на Република Македонија го донесе на седницата одржана на 28 мај 2015 година.

Бр. 08-2333/1
28 мај 2015 година
Скопје

Претседател
на Република Македонија,
д-р **Горге Иванов**, с.р.

Претседател
на Собранието на Република
Македонија,
Трајко Вељаноски, с.р.

ЗАКОН
ЗА ИЗМЕНУВАЊЕ И ДОПОЛНУВАЊЕ НА
ЗАКОНОТ ЗА ТРГОВСКИТЕ ДРУШТВА

Член 1

Во Законот за трговските друштва ("Службен весник на Република Македонија", број 28/2004, 84/2005, 25/2007, 87/2008, 42/10, 48/10, 24/11, 166/12, 70/13, 119/13, 120/13, 187/13, 38/14, 41/14 и 138/14), во членот 14 во ставот (2) зборот "исклучиво" се брише, а по зборот "регистар" точката се брише и се додаваат зборовите: "или преку регистрационен агент".

Член 2

Во членот 18-а во ставот (1) зборовите: „може да се врши и“ се заменуваат со зборовите: „се врши“.

Во ставот (2) зборот „ако“ се заменува со сврзникот „и“, по зборот „агент“ точката се заменува со запирка и се додаваат зборовите: „заверен со електронски потпис на регистрационен агент“.

Член 3

Во членот 29 во став (2) точка 5) по зборовите: „Централниот регистар“ точката се заменува со запирка и се додаваат зборовите: „освен основачите, односно содружниците кои се меѓународни финансиски организации чија членка е Република Македонија и чие учество во основната главнина на друштвото е под 50%“.

Во ставот (6) зборовите: „во писмена форма или“ се бришат.

Член 4

Во членот 32 во ставот (1) зборовите: „во писмена форма или“ се бришат.

Ставот (4) се брише.

Ставовите (5) и (6) стануваат ставови (4) и (5).

Во ставот (5) зборовите: „не се заверува кај нотар во случај кога“ се бришат.

Член 5

Во членот 65 во ставот (2) зборовите: „заверен кај нотар“ се заменуваат со зборовите: „заверен со личен електронски потпис, или со потпис на регистрационен агент“.

Ставот (3) се брише.

Ставовите (4) и (5) стануваат ставови (3) и (4).

Член 6

Во членот 82 по ставот (3) се додава нов став (4), кој гласи:

„(4) Регистрациониот агент конвертираните прилози (исправи и докази) има обврска да ги чува 5 години, а потоа истите ги предава во Државниот Архив на Република Македонија.“

Член 7

Членот 84 се менува и гласи:

„(1) Уписите во трговскиот регистар се вршат во електронска форма и трговскиот регистар се води во писмена форма и во електронска форма.

(2) Поднесувањето на сите податоци што се запишуваат во трговскиот регистар, се врши во електронска форма преку Систем за е-регистрација и во согласност со Законот за едношалтерскиот систем и за водење на трговскиот регистар и регистар на други правни лица.

(3) По исклучок на ставот (2) на овој член, поднесувањето на податоците за упис врз основа на правосилна судска одлука или одлука на државен или друг надлежен орган и податоците за упис за субјекти на упис кои не се опфатени со овој закон, а се запишуваат во трговскиот регистар, се врши во писмена форма.“

Член 8

Во членот 92 став (1) се менува и гласи:

„Постапката за упис во трговскиот регистар се поведува со поднесување на пријава на пропишан образец во која е содржано барањето за упис. Пријавата се поднесува од овластен подносител во електронска форма потпишана со електронски потпис преку Системот за е-регистрација и поднесена согласно со Законот за едношалтерскиот систем и за водење на трговскиот регистар и регистарот на други правни лица. По исклучок, пријавата за упис врз основа на правосилна судска одлука или одлука на државен или друг надлежен орган, како и пријава за упис на субјекти кои не се опфатени со овој закон, се поднесува во писмена форма.“

Ставот (3) се менува и гласи:

„Пријавата од ставот (2) на овој член, може да ја поднесе и полномошник со полномошно дадено од овластениот подносител, во писмена форма заверена кај нотар, или дадено во електронска форма потпишано со негов електронски потпис, или заверено со електронски потпис на регистрациониот агент којшто ја поднесува пријавата за упис преку Системот за е-регистрација.“

Член 9

Во членот 93 став (2) по точката се додава нова реченица, која гласи:

„При вложување на хартии од вредност во трговскиот регистар се доставува доказ за сопственост на тие хартии од вредност со прибелешка во Централниот депозитар за хартии од вредност дека истите се вложуваат во трговско друштво и дека сопственикот не може да располага со истите.“

За таа цел сопственикот на хартиите од вредност до Централниот депозитар за хартии од вредност доставува изјава заверена на нотар дека хартиите од вредност се вложуваат во трговското друштво и дека е согласен над истите да биде евидентирано ограничување за располагањето се до пренесувањето на истите на трговското друштво.“

Член 10

Во членот 115 став (2) во точката 4), точката и запирката се заменуваат со запирка, и се додаваат зборовите: „а кога се вложуваат хартии од вредност во трговскиот регистар се доставува доказ за сопственост на тие хартии од вредност со прибелешка во согласност со членот 93 став (2) од овој закон.“

Член 11

Членот 150 се менува и гласи:

„Командитно друштво се основа со договор за друштво во писмена форма со заверени потписи на содружниците со електронски потпис на регистрациониот агент, или во електронска форма потпишан со електронски потпис на содружниците на друштвото преку Системот за е-регистрација.“

Член 12

Во членот 153 став (3) во точката 3), точката и записката се заменуваат со записка, и се додаваат зборовите: „а доколку се вложуваат хартии од вредност во трговскиот регистар се доставува доказ за сопственост на тие хартии од вредност со приклучка дека истите се вложуваат во трговско друштво и дека сопственикот не може да располага со истите. За таа цел, сопственикот на хартиите од вредност до Централниот депозитар за хартии од вредност доставува изјава заверена на нотар дека хартиите од вредност се вложени во трговско друштво и дека е согласен над истите да биде евидентирано ограничување за располагањето се до пренесувањето на истите на трговското друштво.“

Член 13

Во членот 159 став (1) се менува и гласи:

„Уделите во командитното друштво можат да бидат пренесени на трето лице само со согласност во писмена форма со заверени потписи на содружниците со електронски потпис на регистрациониот агент, или во електронска форма потпишана со електронски потпис на содружниците на друштвото преку Системот за е-регистрација.“

Член 14

Во членот 170 став (3) се менува и гласи:

„Договорот за друштвото, односно изјавата за основање на друштвото во писмена форма, се заверува со потписи на содружниците со електронски потпис на регистрациониот агент, или во електронска форма се потпишува со електронски потпис на содружниците на друштвото преку Системот за е-регистрација.“

Член 15

Во членот 183 став (1) во точката 3), точката и записката се заменуваат со записка, и се додаваат зборовите: „а доколку се вложуваат хартии од вредност во трговскиот регистар се доставува доказ за сопственост на тие хартии од вредност со приклучка дека истите се вложуваат во трговско друштво и дека сопственикот не може да располага со истите. За таа цел, сопственикот на хартиите од вредност до Централниот депозитар за хартии од вредност доставува изјава заверена на нотар дека хартиите од вредност се вложени во трговско друштво и дека е согласен над истите да биде евидентирано ограничување за располагањето се до пренесувањето на истите на трговското друштво.“

Во ставот (3) зборовите: „можат да бидат поднесени“, се заменуваат со зборовите: „се поднесуваат“.

Член 16

Во членот 256 ставот (4) се менува и гласи:

„Влогот се презема со изјава за преземање влог која што се дава во писмена форма, или електронска форма. Изјавата покрај износот на преземениот влог, содржи податоци за сите други обврски што произлегуваат од договорот за друштвото, односно од одлуката за зголемување на основната главнина. Ако лицето што презема влог не е содружник, изјавата ја содржи и неговата согласност дека станува содружник и дека ги презема правата и обврските определени со договорот за друштвото. Изјавата дадена во писмена форма се поднесува заверена со потписи на содружниците со електронски

потпис на регистрациониот агент, или во електронска форма потпишана со електронски потпис на содружниците на друштвото преку Системот за е-регистрација.“

Член 17

Во членот 257 став (2) во точката 5), точката се заменува со записка, и се додаваат зборовите: „а доколку се вложуваат хартии од вредност во трговскиот регистар се доставува доказ за сопственост на тие хартии од вредност со приклучка дека истите се вложуваат во трговско друштво и дека сопственикот не може да располага со истите. За таа цел, сопственикот на хартиите од вредност до Централниот депозитар за хартии од вредност доставува изјава заверена на нотар дека хартиите од вредност се вложени во трговско друштво и дека е согласен над истите да биде евидентирано ограничување за располагањето се до пренесувањето на истите на трговското друштво.“

Член 18

Во членот 274 по ставот (1) се додава нов став (2), кој гласи:

„(2) Акциите се неограничено преносливи и слободно се тргуваат на секундарен пазар на хартии од вредност.“

Ставот (2) станува став (3).

Член 19

Во членот 285 ставот (3) се брише.

Ставот (4) кој станува став (3) се менува и гласи:

„Статутот може да биде во писмена форма со заверени потписи на содружниците со електронски потпис на регистрациониот агент, или во електронска форма потпишан со електронски потпис на содружниците на друштвото преку Системот за е-регистрација.“

Член 20

Во членот 298 став (3) во точката 4), точката и записката се заменуваат со записка, и се додаваат зборовите: „а доколку се вложуваат хартии од вредност во трговскиот регистар се доставува доказ за сопственост на тие хартии од вредност со приклучка дека истите се вложуваат во трговско друштво и дека сопственикот не може да располага со истите. За таа цел, сопственикот на хартиите од вредност до Централниот депозитар за хартии од вредност доставува изјава заверена на нотар дека хартиите од вредност се вложени во трговско друштво и дека е согласен над истите да биде евидентирано ограничување за располагањето се до пренесувањето на истите на трговското друштво.“

Член 21

Во членот 316 став (3) во точката 3), точката и записката се заменуваат со записка, и се додаваат зборовите: „а доколку се вложуваат хартии од вредност во трговскиот регистар се доставува доказ за сопственост на тие хартии од вредност со приклучка дека истите се вложуваат во трговско друштво и дека сопственикот не може да располага со истите. За таа цел, сопственикот на хартиите од вредност до Централниот депозитар за хартии од вредност доставува изјава заверена на нотар дека хартиите од вредност се вложени во трговско друштво и дека е согласен над истите да биде евидентирано ограничување за располагањето се до пренесувањето на истите на трговското друштво.“

Член 22

Во членот 335 во ставот (3) по зборот „продажба“ се додаваат зборовите: „по пат на јавна понуда“, а зборовите: „односно никој не се јавил да ги купи“ се бришат.

Член 23

Во членот 336 по ставот (1) се додава нов став (2), кој гласи:

„(2) Без оглед на тоа како се стекнати сопствените акции, односно согласно со или спротивно на одредбите на членовите 333, 334 и 335 од овој закон и без оглед на роковите за нивно отуѓување, пред да се поништат, сопствените акции мора претходно да бидат понудени за продажба по пат на јавна понуда.“

Член 24

Во членот 384 во ставот (7) по точката се додава нова реченица, која гласи:

„Во Годишниот извештај на друштвото задолжително се објавуваат и детални податоци за примањата во други друштва (плата, надоместоци на плата, надоместоци за членство, бонус, осигурувања и други права) за извршните членови на одборот на директори, членовите на управниот одбор, неизвршните членови на одборот на директори и членовите на надзорниот одбор, доколку истите членуваат во органи на управување на други друштва. Во Годишниот извештај на друштвото задолжително се објавуваат и детални податоци за вработувањето (назив на работодавач, дејност, висина на плата, надоместоци на плата, бонус, осигурувања и други права) за извршните членови на одборот на директори, членовите на управниот одбор, неизвршните членови на одборот на директори и членовите на надзорниот одбор, доколку истите имаат засновано работен однос кај други работодавачи.“

Член 25

Во членот 415-а во став (1) зборовите: „кое е голем трговец согласно со одредбите од овој закон, како и на друштво чии акции котираат на берза, односно друштво кое согласно со Законот за хартии од вредност е со посебни обврски за известување“ се бришат.

Во ставот (1) се додава нова реченица, која гласи:

„Акционерските друштва се должни да назначат внатрешен ревизор.“

Член 26

Во членот 418 ставот (2) се менува и гласи:

„Одлуката за измена на статутот се усвојува со мнозинство гласови од вкупниот број акции со право на глас, освен ако со статутот не е определено поголемо мнозинство.“

Член 27

Во членот 433 став (2) точка 4), точката и записката се заменуваат со записка, и се додаваат зборовите: „а доколку се вложуваат хартии од вредност во трговскиот регистар се доставува доказ за сопственост на тие хартии од вредност со прибелешка дека истите се вложуваат во трговско друштво и дека сопственикот не може да располага со истите. За таа цел, сопственикот на хартиите од вредност до Централниот депозитар за хартии од вредност доставува изјава заверена на нотар дека хартиите од вредност се вложени во трговско друштво и дека е согласен над истите да биде евидентирано ограничување за располагањето се до пренесувањето на истите на трговското друштво.“

Член 28

По членот 460-в се додава нов наслов и нов член 460-г, кои гласат:

„Известување за реализирана зделка со заинтересирана страна

Член 460-г

(1) Акционерското друштво чии хартии од вредност котираат на овластена берза е должно, по целосно реализирање на зделката со заинтересирана страна, веднаш а најдоцна наредниот работен ден, во најмалку еден дневен весник, на веб страницата на друштвото и на веб страницата на овластена берза да објави известување за реализираната зделка со заинтересирана страна.

(2) Известувањето од ставот (1) на овој член содржи податоци за предметот и вредноста на реализираната зделка, добивката од реализираната зделка, лицата кои во зделката се заинтересирана страна, природата на односите со поврзаните страни, како и други информации во врска со интересот на лицето, односно поврзаните страни во зделката.“

Член 29

Членот 498 се менува и гласи:

„(1) Зависно друштво не смее да стекнува удел, односно акции во свое владејачко друштво.

(2) Ако зависното друштво, пред да стане зависно друштво поседува удел, односно акции во владејачко друштво, има обврска да го отуѓи уделот, односно да ги отуѓи акциите во владејачкото друштво.“

Член 30

Во член 514 во ставот (2) точката по зборот „статутот“ се брише и се додаваат зборовите: „со заверка на нивните потписи со електронски потпис на регистрациониот агент кога е во писмена форма, или потпишана со нивни електронски потписи кога се поднесува во електронска форма преку системот за е-регистрација.“

Член 31

Во членот 552-б во ставот (1) по алинеја 2, се додава нова алинеја 3, која гласи:

„-по истекот на една година од објавувањето на уписот на веб страницата на Централниот регистар на Република Македонија за извршен упис на основање согласно со членот 175 од овој закон не го внесе/уплати основачкиот влог.“

По ставот (2) се додава нов став (3), кој гласи:

„(3) Трговците поединци и трговските друштва за кои согласно со причините од ставот (1) на овој член, е започната постапка за бришење, истата ќе се запре ако за времетраењето на објавата на списокот за бришење ги отстранат причините заради кои била поведена.“

Член 32

Во членот 599 став (1) по точката 7) се додава нова точка 7-а), која гласи:

„7-а) одлуката за плаќање дивиденда не ги содржи податоците пропишани со членот 490 став (1) од овој закон.“

Член 33

Во членот 601 во ставот (1) се додава нова точка 14), која гласи:

„14) друштвото останало без управител, а содружниците на друштвото не одржале собир на содружници и не избрале управител на друштвото во рок определен во членот 233 став (2) од овој закон.“

Член 34

Во членот 602 став (1) по точката 6) се додава нова точка 6-а), која гласи:

„6-а) членовите на одборот на директори, односно надзорниот одбор не постапили согласно со членот 347 став (2) и став (3) од овој закон.“

Во ставот (1) по точката 9) се додаваат три нови точки 9-а), 9-б) и 9-в), кои гласат:

„9-а) акционерот не добие известување согласно со членот 406 став (1) од овој закон;

9-б) поканата, односно јавниот повик не ги содржи податоците од членот 388 став (1) од овој закон и

9-в) материјалите не се достапни за акционерите согласно со членот 388 став (3) од овој закон.”

Член 35

По членот 602-а, се додаваат четири нови члена 602-б, 602-в, 602-г и 602-д, кои гласат:

“Член 602-б

(1) Глоба во износ од 1.500 до 2.000 евра во денарска противвредност ќе му се изрече за прекршок на членовите на органот на управување, ако:

1) Годишниот извештај за работа на друштвото не ги содржи пропишаните податоци со членот 337 став (1) од овој закон;

2) не го свикаат годишното собрание согласно со членот 384 став (1) од овој закон;

3) Годишниот извештај за работа на друштвото не ги содржи пропишаните податоци со членот 384 став (7) од овој закон;

4) не свикаат собрание на барање на акционер согласно со членот 385 од овој закон;

5) не го свикаат собранието согласно со начините на свикнување од членот 387 од овој закон;

6) не го стават на дневен ред барањето од членот 390 став (6) од овој закон, освен во случаите од ставот (7) на овој член;

7) не постапат согласно со членот 390 став (9) и став (10) од овој закон и

8) не провериле дали пријавените акционери од списокот, се евидентирани во акционерската книга согласно со членот 391 став (3) од овој закон.

Член 602-в

(1) Глоба во износ од 1.500 до 2.000 евра во денарска противвредност ќе му се изрече за прекршок на не-извршните членови на одборот на директори, односно на членовите на надзорниот одбор на акционерското друштво, ако:

1) не го свикаат годишното собрание согласно со членот 384 став (3) од овој закон и

2) не свикаат собрание на барање на акционер согласно со членот 385 од овој закон.

Член 602-г

(1) Глоба во износ од 1.500 до 2.000 евра во денарска противвредност ќе му се изрече за прекршок на извршниот член на одборот на директори, односно членот на управниот одбор на акционерското друштво, ако:

1) на барање на акционерот не му издаде копија од записник од собранието на акционери согласно со членот 407 став (4) од овој закон.

Член 602-д

Глоба во износ од 1.500 до 2.000 евра во денарска противвредност ќе им се изрече за прекршок на лицата од членот 457 од овој закон, ако не постапат согласно со членот 459 од овој закон.”

Член 36

Одредбите од членовите 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 11, 13, 14, 16, 19 и 30 од овој закон ќе се применуваат од 1 ноември 2015 година.

Член 37

Податоците од членот 82 став (3) пренесени во писмена форма од регистарските судови согласно со членот 67 од Законот за едношалтерскиот систем и за водење на трговскиот регистар и регистар на други правни лица се чуваат во хартиена форма. Податоците од извршените уписи по 1 јануари 2006 година по поднесена пријава во писмена форма како и прилозите кон неа се чуваат во хартиена и електронска форма. Податоците од извршените уписи врз основа на електронска пријава за упис и прилозите кон неа се чуваат во електронска форма, доколку се изготвени во ПДФ формат и се заверени со електронски потпис на регистрационен агент или на овластениот подносител, односно и во хартиена форма, доколку истите се конвертирани од писмена во електронска форма и заверени со електронски потпис на регистрационен агент. Податоците за извршените уписи во единствениот трговски регистар за субјекти кои не се опфатени со овој закон се чуваат во хартиена форма.

Член 38

Друштвата од членот 498 од овој закон, кои имаат стекнато удел, односно акции во свое владеечко друштво, се должни да ги отуѓат акциите во владеечкото друштво во рок од една година од денот на влегувањето во сила на овој закон.

Член 39

Се овластува Законодавно-правната комисија на Собранието на Република Македонија да утврди прецистен текст на Законот за трговските друштва.

Член 40

Овој закон влегува во сила осмиот ден од денот на објавувањето во „Службен весник на Република Македонија“.

L I G J

PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E LIGJIT PËR SHOQËRI TREGTARE

Neni 1

Në Ligjin për shoqëri tregtare ("Gazeta Zyrtare e Republikës së Maqedonisë" numër 28/2004, 84/2005/, 25/2007, 87/2008, 42/10, 48/10, 24/11, 166/12, 70/13, 119/13, 120/13, 187/13, 38/14, 41/14 dhe 138/14) në nenin 14 në paragrafin (2) fjala "ekskluzivisht" shlyhet, ndërsa pas fjalës "regjistër" pika shlyhet dhe shtohen fjalët: "ose përmes agentit regjistruar".

Neni 2

Në nenin 18-a në paragrafin (1) fjalët: "mund të bëhet edhe" zëvendësohen me fjalën "bëhet".

Në paragrafin (2) fjala "nëse" zëvendësohet me lidhëzën "dhe", pas fjalës "agjent" pika zëvendësohet me presje dhe shtohen fjalët: "të verifikuar me nënshkrim elektronik të agentit regjistruar".

Neni 3

Në nenin 29 në paragrafin (2) pika 5) pas fjalëve: "Regjistri qendror" pika zëvendësohet me presje dhe shtohen fjalët: "përveç themeluesve, përkatësisht bashkëpronarëve që janë organizata financiare ndërkombëtare anëtare e të cilave është Republika e Maqedonisë dhe pjesëmarrja e së cilës në kryegjënë themelore të shoqërisë është nën 50%".

Në paragrafin (6) fjalët: "në formë të shkruar ose" shlyhen.

Neni 4

Në nenin 32 në paragrafin (1) fjalët: "në formë të shkruar ose" shlyhen.

Paragrafi (4) shlyhet.

Paragrafët (5) dhe (6) bëhen paragrafë (4) dhe (5).

Në paragrafin (5) fjalët: "nuk verifikohet te noteri në rastin kur" shlyhen.

Neni 5

Në nenin 65 në paragrafin (2) fjalët: "të verifikuar te noteri" zëvendësohen me fjalët: "të verifikuar me nënshkrim elektronik personal, ose me nënshkrim të agentit regjistruar."

Paragrafi (3) shlyhet.

Paragrafët (4) dhe (5) bëhen paragrafë (3) dhe (4).

Neni 6

Në nenin 82 pas paragrafit (3) shtohet paragrafi i ri (4), si vijon:

"(4) Agjenti regjistruar shtojcat e konvertuara (dokumente dhe dëshmi) ka për obligim t'i ruajë 5 vjet, e pastaj të njëjtat t'i dorëzojë në Arkivin Shtetëror të Republikës së Maqedonisë."

Neni 7

Neni 84 ndryshohet si vijon:

"(1) Regjistrimet në regjistrin tregtar bëhen në formë elektronike dhe regjistri tregtar mbahet në formë me shkrim dhe në formë elektronike.

(2) Parashtrimi i të gjitha të dhënave që regjistrohen në regjistrin tregtar, bëhet në formë elektronike përmes Sistemit për regjistrim elektronik dhe në pajtim me Ligjin për sistem njësportel dhe për mbajtjen e regjistrit tregtar dhe regjistrit të personave tjerë juridikë.

(3) Me përjashtim të paragrafit (2) të këtij neni, parashtrimi i të dhënave për regjistrim në bazë të vendimit të plotfuqishëm gjyqësor ose vendimit të organit shtetëror ose organit tjetër kompetent dhe të dhënave për regjistrim për subjekte që nuk janë përfshirë me këtë ligj, ndërsa regjistrohen në regjistrin tregtar, bëhet në formë të shkruar."

Neni 8

Në nenin 92 paragrafi (1) ndryshohet si vijon:

"Procedura për regjistrim në regjistrin tregtar ngrihet me parashtrimin e fletëparaqitjes së formularit të përcaktuar ku është përfshirë kërkesa për regjistrim. Fletëparaqitja parashtrohet nga parashtruesi i autorizuar në formë elektronike e nënshkruar me nënshkrim elektronik përmes Sistemit për e-regjistrim dhe e parashtruar në pajtim me Ligjin për sistem njësportel dhe për mbajtjen e regjistrit tregtar dhe regjistrit të personave tjerë juridikë. Me përjashtim, fletëparaqitja për regjistrim në bazë të vendimit të plotfuqishëm gjyqësor ose vendimit të organit kompetent shtetëror ose të organit tjetër, si dhe fletëparaqitja për regjistrimin e subjekteve që nuk janë përfshirë me këtë ligj, parashtrohet të shkruar."

Paragrafi (3) ndryshohet si vijon:

"Fletëparaqitjen nga paragrafi (2) i këtij neni, mund ta parashtrojë edhe i autorizuari me autorizim të dhënë nga parashtruesi i autorizuar, me shkrim të verifikuar te noteri, ose e dhënë në formë elektronike e regjistruar me nënshkrimin e tij elektronik, ose e verifikuar me nënshkrim elektronik të agentit regjistruar i cili e parashtron fletëparaqitjen për regjistrim përmes Sistemit për e-regjistrim."

Neni 9

Në nenin 93 paragrafi (2) pas pikës shtohet fjali e re, si vijon:

"Gjatë depozitimit të letrave me vlerë në regjistrin tregtar dorëzohet dëshmi për pronësi të letrave të tilla me vlerë me shënim në Depozitarin Qendror për letra me vlerë se të njëjtat depozitohen në shoqërinë tregtare dhe se pronari nuk mund të disponojë me të njëjtat.

Për këtë qëllim pronari i letrave me vlerë te Depozitari Qendror për letra me vlerë dorëzon Deklaratë te noteri se letrat me vlerë depozitohen në shoqërinë tregtare dhe se pajtohet që ndaj të njëjtave të evidentohet kufizimi për disponim deri në bartjen e të njëjtave në shoqërinë tregtare."

Neni 10

Në nenin 115 paragrafi (2) në pikën 4), pikëpresja zëvendësohen me presje, pas së cilës shtohen fjalët: "e kur depozitohen letrat me vlerë në regjistrin tregtar dorëzohet dëshmi për pronarin e letrave të tilla me vlerë me shënim në pajtim me nenin 93 paragrafi (2) i këtij ligji."

Neni 11

Neni 150 ndryshohet si vijon:

"Shoqëria komanditore themelohet me marrëveshje për shoqëri në formë të shkruar me nënshkrime të verifikuara të bashkëpronarëve me nënshkrim elektronik të agentit regjistruar, ose në formë elektronike të regjistruar me nënshkrim elektronik të bashkëpronarëve të shoqërisë përmes Sistemit për e-regjistrim."

Neni 12

Në nenin 153 paragrafi (3) në pikën 3), pikëpresja zëvendësohet me presje, pas së cilës shtohen fjalët: "e nëse depozitohen letra me vlerë në regjistrin tregtar dorëzohet dëshmi për pronësi të letrave të tilla me vlerë me shënim se të njëjtat depozitohen në shoqërinë tregtare dhe se pronari nuk mund të disponojë me të njëjtat. Për këtë qëllim, pronari i letrave me vlerë te Depozitari qendror për letra me vlerë dorëzon Deklaratë të verifikuar te noteri se letrat me vlerë janë depozituar në shoqërinë tregtare dhe se pajtohet që ndaj të njëjtave të bëhet kufizim i evidentuar për disponim deri në bartjen e të njëjtave në shoqërinë tregtare."

Neni 13

Në nenin 159 paragrafi (1) ndryshohet si vijon:

"Pjesëmarrjet në shoqërinë komanditore mund t'i barten personit të tretë vetëm me pëlqim me shkrim me nënshkrime të verifikuara të agentit regjistruar, ose në formë elektronike të regjistruar me nënshkrim elektronik të bashkëpronarëve të shoqërisë përmes Sistemit për e-regjistrim."

Neni 14

Në nenin 170 paragrafi (3) ndryshohet si vijon:

"Marrëveshja për shoqërinë, respektivisht deklarata për themelimin e shoqërisë me shkrim, verifikohet me nënshkrime të bashkëpronarëve me nënshkrim elektronik të agentit regjistruar, ose në formë elektronike nënshkruhet me nënshkrim elektronik të bashkëpronarëve të shoqërisë përmes Sistemit për e-regjistrim."

Neni 15

Në nenin 183 paragrafi (1) në pikën 3), pikëpresja zëvendësohen me presje, pas së cilës shtohen fjalët: "e nëse depozitohen letra me vlerë në regjistrin tregtar dorëzohet dëshmi për pronësi të letrave të tilla me vlerë me shënim se të njëjtat depozitohen në shoqërinë tregtare dhe se pronari nuk mund të disponojë me të njëjtat. Për këtë qëllim, pronari i letrave me vlerë te Depozitari qendror për letra me vlerë dorëzon Deklaratë të verifikuar te noteri se letrat me vlerë janë depozituar në shoqërinë tregtare dhe se pajtohet që ndaj të njëjtave të bëhet kufizim i evidentuar për disponim deri në bartjen e të njëjtave në shoqërinë tregtare."

Në paragrafin (3) fjalët: "mund të parashtrohen", zëvendësohen me fjalën "parashtrohen".

Neni 16

Në nenin 256 paragrafi (4) ndryshohet si vijon:

"Depozita murret me deklaratë për marrjen e depozitës që jepet në formë të shkruar ose formë elektronike. Deklarata, krahas shumës së depozitës së marrë, përmban të dhëna për të gjitha obligimet tjera që dalin nga marrëveshja për shoqërinë, respektivisht nga vendimi për rritjen e kryegjësë themelore. Nëse personi që merr depozitë nuk është bashkëpronar, deklarata e përmban dhe pëlqimin e tij se bëhet bashkëpronar dhe se i merr të drejtat dhe obligimet e përcaktuara me marrëveshjen për shoqërinë. Deklarata e dhënë me shkrim parashtrohet e verifikuar me nënshkrime të bashkëpronarëve me nënshkrim elektronik të agentit regjistruar, ose në formë elektronike të regjistruar me nënshkrim elektronik të bashkëpronarëve të shoqërisë përmes Sistemit për e-regjistrim."

Neni 17

Në nenin 257 paragrafi (2) në pikën 5), pikëpresja zëvendësohet me presje, pas së cilës shtohen fjalët: "e nëse depozitohen letra me vlerë në regjistrin tregtar dorëzohet dëshmi për pronësi të letrave të tilla me vlerë me shënim se të njëjtat depozitohen në shoqërinë tregtare dhe se pronari nuk mund të disponojë me të njëjtat. Për këtë qëllim, pronari i letrave me vlerë te Depozitari qendror për letra me vlerë dorëzon deklarata të verifikuar te noteri se letrat me vlerë janë depozituar në shoqërinë tregtare dhe se pajtohet që ndaj të njëjtave të bëhet kufizim i evidentuar për disponim deri në bartjen e të njëjtave në shoqërinë tregtare."

Neni 18

Në nenin 274 pas paragrafit (1) shtohet paragraf i ri (2), si vijon:

"(2) Aksionet janë të bartshme pa kufizim me lirisht tregtohen në tregun sekondar të letrave me vlerë."

Paragrafi (2) bëhet paragraf (3).

Neni 19

Në nenin 285 paragrafi (3) shlyhet.

Paragrafi (4) i cili bëhet paragraf (3) ndryshohet si vijon:

"Statuti mund të jetë në formë të shkruar me nënshkrime të verifikuara të bashkëpronarëve me nënshkrim elektronik të agentit regjistruar, ose në formë elektronike të nënshkruar me nënshkrim elektronik të bashkëpronarëve të shoqërisë përmes Sistemit për e-regjistrim."

Neni 20

Në nenin 298 paragrafi (3) në pikën 4), pikëpresja zëvendësohet me presje, pas së cilës shtohen fjalët: "e nëse depozitohen letra me vlerë në regjistrin tregtar dorëzohet dëshmi për pronësi të letrave të tilla me vlerë me shënim se të njëjtat depozitohen në shoqërinë tregtare dhe se pronari nuk mund të disponojë me të njëjtat. Për këtë qëllim, pronari i letrave me vlerë te Depozitari qendror për letra me vlerë dorëzon deklarata të verifikuar te noteri se letrat me vlerë janë depozituar në shoqërinë tregtare dhe se pajtohet që ndaj të njëjtave të bëhet kufizim i evidentuar për disponim deri në bartjen e të njëjtave në shoqërinë tregtare."

Neni 21

Në nenin 316 paragrafi (3) në pikën 3), pikëpresja zëvendësohet me presje, pas së cilës shtohen fjalët: "e nëse depozitohen letra me vlerë në regjistrin tregtar dorëzohet dëshmi për pronësi të letrave të tilla me vlerë me shënim se të njëjtat depozitohen në shoqërinë tregtare dhe se pronari nuk mund të disponojë me të njëjtat. Për këtë qëllim, pronari i letrave me vlerë te Depozitari qendror për letra me vlerë dorëzon deklarata të verifikuar te noteri se letrat

me vlerë janë depozituar në shoqërinë tregtare dhe se pajtohet që ndaj të njëjtave të bëhet kufizim i evidentuar për disponim deri në bartjen e të njëjtave në shoqërinë tregtare."

Neni 22

Në nenin 335 në paragrafin (3) pas fjalës "shitje" shtohen fjalët: "nëpërmjet ofertës publike", e fjalët: "respektivisht askush nuk është paraqitur t'i blejë" shlyhen.

Neni 23

Në nenin 336 pas paragrafit (1) shtohet paragraf i ri (2), si vijon:

"(2) Pa dallim se si janë fituar aksionet personale, respektivisht në pajtim ose në kundërshtim me dispozitat e neneve 333, 334 dhe 335 të këtij ligji dhe pa dallim të afateve të tjetërsimit të tyre, para se të anulohen, aksionet personale doemos duhet paraprakisht të ofrohen për shitje me anë të ofertës publike."

Neni 24

Në nenin 384 në paragrafin (7) pas pikës shtohet fjali e re, si vijon:

"Në Raportin vjetor të shoqërisë në mënyrë të obligueshme shpallen edhe të dhënat e hollësishme për të ardhurat në shoqëri tjera (rrogë, kompensime të rrogave, kompensime për anëtarësim, bonus, sigurime dhe të drejta tjera) për anëtarët ekzekutivë të këshillit të drejtorëve, anëtarët e këshillit drejtues, anëtarët joekzekutiv të këshillit të drejtorëve dhe anëtarët e këshillit mbikëqyrës nëse të njëjtat janë anëtarë në organet drejtuese të shoqërive tjera. Në raportin vjetor të shoqërisë në mënyrë të obligueshme shpallen edhe të dhëna të hollësishme për punësim (emri i punëdhënësit, veprimtaria, lartësia e rrogës, kompensimet e rrogës, bonus, sigurime dhe të drejta tjera) për anëtarët ekzekutiv të këshillit të drejtorëve, anëtarëve të këshillit drejtues, anëtarët joekzekutiv të këshillit të drejtorëve dhe anëtarët e këshillit mbikëqyrës nëse të njëjtat kanë themeluar marrëdhënie pune të punëdhënës tjerë."

Neni 25

Në nenin 415-a në paragrafin (1) fjalët: "që është tregtar i madh në pajtim me dispozitat e këtij ligji, si dhe i shoqërisë, aksionet e së cilës kuotojnë në bursë përkatësisht shoqërisë e cila në pajtim me Ligjin për letra me vlerë është me obligime të posaçme për njoftim" shlyhen.

Në paragrafin (1) shtohet fjali e re si vijon:

"Shoqëritë aksionare obligohen të emërojnë revizor të brendshëm."

Neni 26

Në nenin 418 paragrafi (2) ndryshon si vijon:

"Vendimi për ndryshimin e statutit miratohet me shumicë votash nga numri i përgjithshëm i aksioneve me të drejtë vote, përveç nëse me statut nuk është përcaktuar shumicë më e madhe."

Neni 27

Në nenin 433 paragrafi (2) pika 4), pikëpresja zëvendësohet me presje, pas së cilës shtohet fjalët: "e nëse depozitohen letra me vlerë në regjistrin tregtar dorëzohet dëshmi për pronësi të atyre letrave me vlerë me shënim se të njëjtat depozitohen në shoqërinë tregtare dhe se pronari nuk mund të disponojë me të njëjtat. Për atë qëllim, pronari i letrave me vlerë te Depozitari qendror për letra me vlerë dorëzon deklarata të verifikuar te noteri se letrat me vlerë janë investuar në shoqëri tregtare dhe se pajtohet që mbi të njëjtat të evidentohet kufizim për disponimin deri në bartjen e të njëjtave në shoqërinë tregtare."

Neni 28

Pas nenit 460-v shtohet titull i ri dhe nen i ri 460-g, si vijon:

"Njoftimi për transaksion të realizuar me palën e interesuar"

Neni 460-g

(1) Shoqëria aksionare letrat me vlerë të së cilës kuotojnë në bursën e autorizuar është e obliguar, pas realizimit të plotë të transaksionit me palën e interesuar, menjëherë e më së voni ditën e radhës të punës, së paku në një gazetë ditore, në ueb faqen e shoqërisë dhe në ueb faqen e bursës së autorizuar të shpallë njoftim për transaksionin e realizuar me palët e interesuara.

(2) Njoftimi nga paragrafi (1) i këtij neni përmban të dhëna për lëndën dhe vlerën e transaksionit të realizuar, fitimin nga transaksioni i realizuar, personat të cilët në transaksion janë palë e interesuar, natyrën e marrëdhënieve me palët e lidhura, si dhe informata tjera lidhur me interesin e personit, përkatësisht palëve të lidhura në transaksion."

Neni 29

Neni 498 ndryshon si vijon:

"(1) Shoqëria e varur nuk guxon të fitojë pjesëmarrje, përkatësisht aksione në shoqërinë e vet zotëruese.

(2) Nëse shoqëria e varur, para se të bëhet shoqëri e varur posedon pjesëmarrje, përkatësisht aksione në shoqërinë zotëruese, ka obligim ta tjetërsojë pjesëmarrjen, përkatësisht t'i tjetërsojë aksionet në shoqërinë zotëruese."

Neni 30

Në nenin 514 në paragrafin (2) pika pas fjalës "statuti" shlyhet dhe shtohen fjalët: "me verifikimin e nënshkrimeve të tyre me nënshkrim elektronik të agentit regjistruar kur është në formë me shkrim, apo nënshkruar me nënshkrimet e tyre elektronike kur parashtrohet në formë elektronike përmes sistemit për e-regjistrim."

Neni 31

Në nenin 552-b në paragrafin (1) pas alinesë 2, shtohet aline e re 3, si vijon:

"-pas skadimit të një viti nga publikimi i regjistrimit në ueb faqen e Regjistrat Qendror të Republikës së Maqedonisë për regjistrimin e kryer të themelimit në pajtim me nenin 175 të këtij ligji nuk e fut/paguan depozitën themeluese."

Pas paragrafit (2) shtohet paragrafi i ri (3), si vijon:

"(3) Tregtarët individë dhe shoqëritë tregtare për të cilat në pajtim me shkaqet nga paragrafi (1) të këtij neni ka filluar procedura për shlyerje, e njëjta do të ndërpritet nëse për kohëzgjatjen e shpalljes së listës për shlyerje i mënjanojnë shkaqet për të cilat është ngritur."

Neni 32

Në nenin 599 paragrafi (1) pas pikës 7) shtohet pikë e re 7-a), si vijon:

"7-a) vendimi për pagesën e dividendit nuk i përmban të dhënat e përcaktuara me nenin 490 paragrafi (1) të këtij ligji."

Neni 33

Në nenin 601 në paragrafin (1) shtohet pikë e re 14), si vijon:

"14) shoqëria ka ngelur pa drejtor, kurse bashkëpronarët në shoqëri nuk kanë mbajtur mbledhjen e bashkëpronarët dhe nuk kanë zgjedhur drejtor të shoqërisë në afatin e caktuar në nenin 233 paragrafi (2) të këtij ligji."

Neni 34

Në nenin 602 paragrafi (1) pas pikës 6) shtohet pikë e re 6-a), si vijon:

"6-a) anëtarët e bordit të drejtorëve, përkatësisht bordit mbikëqyrës nuk kanë vepruar në pajtim me nenin 347 paragrafët (2) dhe (3) të këtij ligji."

Në paragrafin (1) pas pikës 9) shtohen tri pika të reja 9-a), 9-b) dhe 9-v) si vijojnë:

"9-a) aksionari nuk merr njoftim në pajtim me nenin 406 paragrafi (1) të këtij ligji;

9-b) ftesa përkatësisht thirrja publike nuk i përmban të dhënat nga neni 388 paragrafi (1) i këtij ligji;

9-v) materialet nuk janë të arritshme për aksionarët në pajtim me nenin 388 paragrafi (3) të këtij ligji."

Neni 35

Pas nenit 602-a, shtohen katër nene të reja 602-b, 602-v, 602-g dhe 602-d, si vijojnë:

"Neni 602-b

(1) Gjorbë në shumë prej 1 500 deri në 2 000 euro në kundërvlerë me denarë do t'u shqiptohet për kundërvajtje anëtarëve të organit të menaxhimit, nëse:

1) raporti vjetor për punën e shoqërisë nuk i përmban të dhënat e përcaktuara me nenin 337 paragrafi (1) të këtij ligji;

2) nuk e konvokojnë kuvendin vjetor në pajtim me nenin 384 paragrafi (1) të këtij ligji;

3) raporti vjetor për punën e shoqërisë nuk i përmban të dhënat e përcaktuara me nenin 384 paragrafi (7) të këtij ligji;

4) nuk e konvokojnë kuvendin me kërkesë të aksionarit në pajtim me nenin 385 të këtij ligji;

5) nuk e konvokojnë kuvendin në pajtim me mënyrat e konvokimit nga neni 387 të këtij ligji;

6) nuk e vënë në rend dite kërkesën nga neni 390 paragrafi (6) i ligjit, përveç në rastet nga paragrafi (7) i këtij neni;

7) nuk veprojnë në pajtim me nenin 390 paragrafi (9) dhe paragrafi (10) të këtij ligji dhe

8) nuk kanë kontrolluar nëse aksionarët e paraqitur të listës, janë evidentuar në librin e aksionarëve në pajtim me nenin 391 paragrafi (3) të ligjit.

Neni 602-v

(1) Gjorbë në shumë prej 1 500 deri në 2 000 euro në kundërvlerë me denarë do t'u shqiptohet për kundërvajtje anëtarëve joekzekutivë të bordit të drejtorëve përkatësisht anëtarëve të bordit mbikëqyrës së shoqërisë aksionare, nëse:

1) nuk e konvokojnë kuvendin vjetor në pajtim me nenin 384 paragrafi (3) të këtij ligji;

2) nuk e konvokojnë kuvendin me kërkesë të aksionarit në pajtim me nenin 385 të këtij ligji;

Neni 602-g

(1) Gjorbë në shumë prej 1 500 deri në 2 000 euro në kundërvlerë me denarë do t'i shqiptohet për kundërvajtje anëtarit ekzekutiv të bordit të drejtorëve, përkatësisht anëtarit të bordit administrativ të shoqërisë aksionare, nëse:

1) me kërkesë të aksionarit nuk i lëshon kopje të procesverbalit nga kuvendi i aksionarëve në pajtim me nenin 407 paragrafi (4) të këtij ligji.

Neni 602-d

Gjorbë në shumë prej 1 500 deri në 2 000 euro në kundërvlerë me denarë do t'u shqiptohet për kundërvajtje personave nga neni 457 të ligjit, nëse nuk veprojnë në pajtim me nenin 459 të këtij ligji."

Neni 36

Dispozitat e neneve 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 11, 13, 14, 16, 19 dhe 30 të këtij ligji do të zbatohen nga 1 nëntori 2015.

Neni 37

Të dhënat nga neni 82 paragrafi (3) të bartura në formë të shkruar nga gjykatat regjistruese në pajtim me nenin 67 të Ligjit për sistem njësportel dhe për mbajtje të regjistrit tregtar dhe regjistrit të personave tjerë juridikë ruhen në formë në letër. Të dhënat nga regjistrimet e kryera pas 1 janarit 2006 sipas fletëparaqitjes së parashtruar në formë me shkrim si dhe shtojcat ndaj saj ruhen në formë në letër dhe në formë elektronike. Të dhënat nga regjistrimet e kryera në bazë të fletëparaqitjes elektronike për regjistrim dhe shtojcat ndaj saj ruhen në formë elektronike nëse janë të hartuara në formatin PDF dhe janë të verifikuara me nënshkrim elektronik të agjentit regjistrues apo parashtruesit të autorizuar, përkatësisht edhe në formë në letër nëse këto konvertohen nga forma me shkrim në formë elektronike dhe verifikohen me nënshkrim elektronik të agjentit regjistrues. Të dhënat për regjistrimet e kryera në regjistrin tregtar unik për subjektet që nuk janë të përfshira me këtë ligj ruhen në letër.

Neni 38

Shoqëritë nga neni 498 të këtij ligji, që kanë fituar pjesëmarrje, përkatësisht aksione në shoqërinë e vet zotëruese, detyrohen t'i tjetërsojnë aksionet në shoqërinë zotëruese në afat prej një viti nga dita e hyrjes në fuqi të këtij ligji.

Neni 39

Autorizohet Komisioni Juridik Ligjvënës i Kuvendit të Republikës së Maqedonisë të përcaktojë tekst të spastruar të Ligjit për shoqëri tregtare.

Neni 40

Ky ligj hyn në fuqi në ditën e tetë nga dita e botimit në "Gazetën Zyrtare të Republikës së Maqedonisë".

ПРЕТСЕДАТЕЛ НА РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА

2777.

Врз основа на член 84 алинеја 8 од Уставот на Република Македонија и член 18 став 1 од Законот за одликувања и признанија на Република Македонија ја донесувам, следната

О Д Л У К А

I

На МАКЕДОНСКИОТ ТЕАТАРСКИ ФЕСТИВАЛ „ВОЈДАН ЧЕРНОДРИНСКИ“

му се доделува признанието

ПОВЕЛБА НА РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА

по повод 50 години од неговото постоење, особено за неговите исклучителни резултати во успешноно презентирање, негување и промовирање на македонското драмско творештво, а со тоа и афирмација на Република Македонија во светот.

II

Оваа одлука влегува во сила со денот на донесувањето, а ќе се објави во „Службен весник на Република Македонија“.

Бр.11-769/1
26 мај 2015 година
Скопје

Претседател
на Република Македонија,
д-р **Горге Иванов**, с.р.

ВЛАДА НА РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА 2778.

Врз основа на членот 18 став 4 од Законот за користење и располагање со стварите во државна сопственост и со стварите во општинска сопственост („Службен весник на Република Македонија“ бр. 78/2015), Владата на Република Македонија, на седницата одржана на 21.5.2015 година, донесе

О Д Л У К А

ЗА ПРЕСТАНОК И ЗА ДАВАЊЕ НА ТРАЈНО КОРИСТЕЊЕ НА НЕДВИЖНИ СТВАРИ НА ЈЗУ ЗДРАВСТВЕН ДОМ ПРОБИШТИП

Член 1

Со оваа одлука на досегашниот корисник Министерството за здравство му престанува користењето на недвижните ствари - дел од објекти во зграда број 1, со вкупна површина од 315 м², лоцирани во Злетово, кои се наоѓаат на КП бр. 1401, КО Злетово, евидентирани во Имотен лист бр. 1522, сопственост на Република Македонија, и тоа:

- деловен простор со површина од 228 м²,
- подрум со површина од 32 м² и
- гаража со површина од 55 м².

Член 2

Недвижните ствари од член 1 од оваа одлука се даваат на трајно користење без надомест на ЈЗУ Здравствен дом Пробиштип.

Член 3

Примопредавањето на недвижните ствари од член 1 од оваа одлука ќе се изврши помеѓу Министерство за здравство и ЈЗУ Здравствен дом Пробиштип во рок од 30 дена од денот на влегувањето во сила на оваа одлука.

Член 4

Оваа одлука влегува во сила наредниот ден од денот на објавувањето во „Службен весник на Република Македонија“.

Бр.42-3153/1
21 мај 2015 година
Скопје

Заменик на претседателот
на Владата на Република
Македонија,
м-р **Владимир Пешевски**, с.р.

2779.

Врз основа на член 38 став 1, алинеја 1 од Законот за концесии и јавно приватно партнерство („Службен весник на Република Македонија“ бр. 6/2012, 144/2014 и 33/2015), Владата на Република Македонија, на седницата одржана на 21.5.2015 година, донесе

О Д Л У К А

ЗА ПОНИШТУВАЊЕ НА ПОСТАПКАТА ЗА ДАВАЊЕ НА ДИВЕЧОТ ВО ЛОВИШТЕТО БР. 1 „ПОЛАКИ“ НА КОРИСТЕЊЕ-КОНЦЕСИЈА

1. Со оваа одлука се поништува постапката за давање на дивечот во ловиштето бр. 1 „Полаки“ – Кочани на користење-концесија, спроведена во согласност со Одлуката за започнување на постапката за доделување на концесија на дивечот во ловиштата во ловните реони Македонски Брод, Прилеп, Делчево, Кочани и Струга („Службен весник на Република Македонија“ бр. 169/2014).

2. Постапката за доделување на концесија на дивечот во ловиштата во ловните реони Македонски Брод, Прилеп, Делчево, Кочани и Струга од точка 1 за ловиштето бр. 1 „Полаки“ – Кочани, од ова одлука се по-

ништува со оглед дека по објавениот јавен повик, се дознаени такви околности, кои доколку би биле познати пред започнувањето на постапката за доделување на концесија за добра од општ интерес не би се објавил јавниот повик за доделување на концесијата, или јавниот повик суштински би се разликувал.

3. Оваа одлука влегува во сила наредниот ден од денот на објавувањето во „Службен весник на Република Македонија“.

Бр.42-3785/1
21 мај 2015 година
Скопје

Заменик на претседателот
на Владата на Република
Македонија,
м-р **Владимир Пешевски**, с.р.

2780.

Врз основа на член 36 став (3) од Законот на Владата на Република Македонија („Службен весник на Република Македонија“ бр. 59/2000, 12/2003, 55/2005, 37/2006, 115/2007, 19/2008, 82/2008, 10/2010, 51/2011, 15/2013 и 139/2014), Владата на Република Македонија, на седницата одржана на 21.5.2015 година, донесе

О Д Л У К А **ЗА ПРЕСТАНОК НА ВАЖЕЊЕ НА ОДЛУКАТА ЗА** **ДАВАЊЕ НА ДИВЕЧОТ ВО ЛОВИШТЕТО БР. 1** **„ПОЛАКИ“ НА КОРИСТЕЊЕ-КОНЦЕСИЈА**

Член 1

Со оваа одлука престанува да важи Одлуката за давање на дивечот во ловиштето бр. 1 „Полаки“ – Кочани („Службен весник на Република Македонија“ бр. 54/2015).

Член 2

Оваа одлука влегува во сила наредниот ден од денот на објавувањето во „Службен весник на Република Македонија“.

Бр. 42-3785/2
21 мај 2015 година
Скопје

Заменик на претседателот
на Владата на Република
Македонија,
м-р **Владимир Пешевски**, с.р.

2781.

Врз основа на член 8, став (3) од Законот за катастар на недвижности („Службен весник на Република Македонија“, бр. 55/2013, 41/2014 и 115/2014), Владата на Република Македонија, на седницата одржана на 21.5.2015 година, донесе

О Д Л У К А **ЗА УТВРДУВАЊЕ НА ГЕОДЕТСКИТЕ РАБОТИ** **ЗА ПОСЕБНИ НАМЕНИ ОД ЗНАЧЕЊЕ ЗА** **РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА**

Член 1

Со оваа одлука како геодетски работи за посебни намени од значење за Република Македонија се утврдуваат работите за изработка на геодетски елаборат за земјиштето на к.п.бр.1 дел 1 м.в.,Беласица, евидентирана во Пописен лист со незапишани права бр. 200 КО Мокрино.

Член 2

Оваа одлука влегува во сила наредниот ден од денот на објавувањето во „Службен весник на Република Македонија“.

Бр.42-4280/1
21 мај 2015 година
Скопје

Заменик на претседателот
на Владата на Република
Македонија,
м-р **Владимир Пешевски**, с.р.

2782.

Врз основа на член 40 став 1 и став 2 алинеја 2 од Законот за користење и располагање со стварите во државна сопственост и со стварите во општинска сопственост („Службен весник на Република Македонија“ бр. 78/15), Владата на Република Македонија, на седницата одржана на 21.5.2015 година, донесе

О Д Л У К А **ЗА ДАВАЊЕ ВО ЗАКУП НА ДЕЛ ОД НЕДВИЖНА** **СТВАР СО НЕПОСРЕДНА СПОГОДБА НА УНИ-** **ВЕРЗИТЕТОТ Св.КИРИЛ И МЕТОДИЈ ВО СКОПЈЕ**

Член 1

Со оваа одлука, дел од недвижна ствар – деловен простор, зграда 1, влез 1, кат сутерен, со површина од 50 м2, евидентиран во Имотен лист бр.100215, на Катастарска Парцела бр.8890/1, Катастарска Општина Центар 1, со адреса на ул.Гоце Делчев бр.6, сопственост на Република Македонија, даден на користење на Националната установа Национална и универзитетска Библиотека Св.Климент Охридски – Скопје се дава во закуп на Универзитетот Св.Кирил и Методиј во Скопје за седиште на Институтот Конфуциј, со услов за користење за образовни потреби.

Член 2

Недвижната ствар од член 1 од оваа одлука се дава во закуп на Универзитетот Св.Кирил и Методиј во Скопје за време од две години од денот на влегување во сила на оваа одлука, со месечна закупнина од 3 евра за м2 пресметано во денарска противвредност според средниот курс на Народна Банка на Република Македонија сметано на денот на доставувањето на месечна фактура.

Член 3

Договорот за закуп на дел од недвижната ствар од членот 1 од оваа одлука, со закупнина во висина определена во членот 2 од оваа одлука, ќе се склучи помеѓу Министерството за култура и Универзитетот Св.Кирил и Методиј од Скопје, во рок од 30 дена од денот на влегувањето во сила на оваа одлука.

Член 4

Оваа одлука влегува во сила наредниот ден од денот на објавувањето во „Службен весник на Република Македонија“.

Бр.42-4362/1
21 мај 2015 година
Скопје

Заменик на претседателот
на Владата на Република
Македонија,
м-р **Владимир Пешевски**, с.р.

2783.

Врз основа на член 41 од Законот за Владата на Република Македонија („Службен весник на Република Македонија“ бр.59/00, 12/03, 55/05, 37/06, 115/07, 19/08, 82/08, 10/10, 51/11, 15/13 и 139/14), Владата на Република Македонија, на седницата одржана на 21.5.2015 година, донесе

О Д Л У К А **ЗА ИЗМЕНУВАЊЕ И ДОПОЛНУВАЊЕ НА ОД-** **ЛУКАТА ЗА ОСНОВАЊЕ НА СЛУЖБАТА ЗА ОП-** **ШТИ И ЗАЕДНИЧКИ РАБОТИ НА ВЛАДАТА НА** **РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА**

Член 1

Во Одлуката за основање на Службата за општи и заеднички работи на Владата на Република Македонија („Службен весник на Република Македонија“ бр. 37/98, 45/98, 28/99, 61/99, 21/01, 30/01, 21/02, 69/03, 147/07,

139/08, 87/09, 135/09, 67/10, 37/11, 136/12, 95/13, 34/14, 38/14 и 90/14), во член 21 во ставот 1 точката на крајот на реченицата се заменува со записка и се додаваат зборовите „како и објектите во репрезентативниот комплекс „Македонско село“.

Член 2

Оваа одлука влегува во сила осмиот ден од денот на објавувањето во „Службен весник на Република Македонија“.

Бр.42-4467/1
21 мај 2015 година
Скопје

Заменик на претседателот
на Владата на Република
Македонија,
м-р **Владимир Пешевски, с.р.**

2784.

Врз основа на член 21 став 2 од Законот за научно истражувачка дејност („Службен весник на Република Македонија“ бр.46/08, 103/08, 24/11, 80/12, 24/13, 147/13 и 41/14), Владата на Република Македонија, на седницата одржана на 21.5.2015 година, донесе

О Д Л У К А

**ЗА ДАВАЊЕ СОГЛАСНОСТ НА СТАТУТАРНАТА
ОДЛУКА ЗА ИЗМЕНУВАЊЕ И ДОПОЛНУВАЊЕ
НА СТАТУТОТ НА ИНСТИТУТОТ ЗА ДУХОВНО
И КУЛТУРНО НАСЛЕДСТВО НА АЛБАНЦИТЕ**

1. Со оваа одлука се дава согласност на Статутарната одлука за изменување и дополнување на Статутот на Институтот за духовно и културно наследство на Албанците, бр.0201-353/2 од 12.12.2014 година, донесена од Советот на Јавната научна установа Институт за духовно и културно наследство на Албанците - Скопје, на седницата, одржана на 12.12.2014 година.

2. Оваа одлука влегува во сила наредниот ден од денот на објавувањето во „Службен весник на Република Македонија“.

Бр.42-4558/1
21 мај 2015 година
Скопје

Заменик на претседателот
на Владата на Република
Македонија,
м-р **Владимир Пешевски, с.р.**

2785.

Врз основа на член 38 став 1 алинеа 1 од Законот за концесии и јавно приватно партнерство („Службен весник на Република Македонија“ бр. 6/12, 144/14 и 33/15), Владата на Република Македонија, на седницата одржана на 21.5.2015 година, донесе

О Д Л У К А

ЗА ПОНИШТУВАЊЕ НА ПОСТАПКАТА ЗА ДОДЕЛУВАЊЕ НА КОНЦЕСИЈА ЗА КОРИСТЕЊЕ НА ВОДА ЗА ПРОИЗВОДСТВО НА ЕЛЕКТРИЧНА ЕНЕРГИЈА СО ИЗГРАДБА НА МАЛИ ХИДРОЕЛЕКТРИЧНИ ЦЕНТРАЛИ НА ЛОКАЦИЈА СО РЕФЕРЕНТЕН БРОЈ 117 НА РЕКА БАЊАНСКА

1. Со оваа одлука се поништува постапката за доделување на концесија за користење на вода за производство на електрична енергија со изградба на мали хидроелектрични центри на локација со референтен број 117 на река Бањанска, спроведена во согласност со Одлуката за започнување на постапка за доделување на концесија за користење на вода за производство на електрична енергија од 80 мали хидроелектрични центри бр. 41-10238/1-13 од 27.1.2014 година.

2. Постапката за доделување на концесија за користење на вода за производство на електрична енергија со изградба на мали хидроелектрични центри од точка 1 на оваа одлука се поништува, со оглед дека се до-

знаени такви околности кои доколку би биле познати пред започнување на постапката за доделување на концесија за користење на вода за производство на електрична енергија со изградба на мали хидроелектрични центри, не би се објавил јавниот повик за доделување на концесија, или јавниот повик суштински би се разликувал.

3. Оваа одлука влегува во сила наредниот ден од денот на објавувањето во „Службен весник на Република Македонија“.

Бр.42-4563/1
21 мај 2015 година
Скопје

Заменик на претседателот
на Владата на Република
Македонија,
м-р **Владимир Пешевски, с.р.**

2786.

Врз основа на член 36 став (3) алинеа 1 од Законот за Владата на Република Македонија („Службен весник на Република Македонија“ бр. 59/00, 12/03, 55/05, 37/06, 115/07, 19/08, 82/08, 10/10, 51/11, 15/13 и 139/14), Владата на Република Македонија, на седницата одржана на 21.5.2015 година, донесе

О Д Л У К А

ЗА ПРЕСТАНОК НА ВАЖЕЊЕ НА ОДЛУКАТА ЗА ИЗБОР НА НАЈПОВОЛНА ПОНУДА ЗА ДОДЕЛУВАЊЕ НА КОНЦЕСИЈА ЗА КОРИСТЕЊЕ НА ВОДА ЗА ПРОИЗВОДСТВО НА ЕЛЕКТРИЧНА ЕНЕРГИЈА СО ИЗГРАДБА НА МАЛИ ХИДРОЕЛЕКТРИЧНИ ЦЕНТРАЛИ НА ЛОКАЦИЈА СО РЕФЕРЕНТЕН БРОЈ 117 НА РЕКА БАЊАНСКА

1. Со оваа одлука престанува да важи Одлуката за избор на најповолна понуда за доделување на концесија за користење на вода за производство на електрична енергија со изградба на мали хидроелектрични центри на локација со референтен број 117 на река Бањанска („Службен весник на Република Македонија“ бр. 118/14).

2. Оваа одлука влегува во сила наредниот ден од денот на објавувањето во „Службен весник на Република Македонија“.

Бр.42-4563/2
21 мај 2015 година
Скопје

Заменик на претседателот
на Владата на Република
Македонија,
м-р **Владимир Пешевски, с.р.**

2787.

Врз основа на член 8 став (3) од Законот за катастар на недвижности („Службен весник на Република Македонија“ бр. 55/2013, 41/2014 и 115/2014), Владата на Република Македонија, на седницата одржана на 21.5.2015 година, донесе

О Д Л У К А

ЗА УТВРДУВАЊЕ НА ГЕОДЕТСКИ РАБОТИ ЗА ПОСЕБНИ НАМЕНИ ОД ЗНАЧЕЊЕ ЗА РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА

Член 1

Со оваа одлука како геодетски работи за посебни намени од значење за Република Македонија се утврдуваат работите за изработка на ажурирана геодетска подлога за плански опфат за изработка на Урбанистичко планска документација за бензинска пумпна станица и придружно услужни објекти на дел од КП 614/2, во КО Мешеишта.

Член 2

Оваа одлука влегува во сила наредниот ден од денот на објавувањето во „Службен весник на Република Македонија“.

Бр.42-4644/1
21 мај 2015 година
Скопје

Заменик на претседателот
на Владата на Република
Македонија,
м-р **Владимир Пешевски**, с.р.

2788.

Врз основа на член 11 точка 7 од Законот за јавните претпријатија („Службен весник на Република Македонија“ бр.38/96, 6/02, 40/03, 49/06, 22/07, 83/09, 97/10, 6/12, 119/13, 41/14, 138/14, 25/15 и 61/15), Владата на Република Македонија, на седницата одржана на 21.5.2015 година, донесе

О Д Л У К А
ЗА ДАВАЊЕ СОГЛАСНОСТ НА ГОДИШНАТА
СМЕТКА НА ЈП ЗА БЕРЗАНСКО РАБОТЕЊЕ
АГРО - БЕРЗА СКОПЈЕ ЗА 2014 ГОДИНА

1. Со оваа одлука се дава согласност на Годишната сметка на ЈП за берзанско работење АГРО - БЕРЗА Скопје за 2014 година, бр.0202-67/3 од 26.2.2015 година, усвоена од Управниот одбор на ова јавно претпријатие, на седницата, одржана на 26.2.2015 година.

2. Оваа одлука влегува во сила наредниот ден од денот на објавувањето во „Службен весник на Република Македонија“.

Бр.42-4685/1
21 мај 2015 година
Скопје

Заменик на претседателот
на Владата на Република
Македонија,
м-р **Владимир Пешевски**, с.р.

2789.

Врз основа на член 11 точка 7 од Законот за јавните претпријатија („Службен весник на Република Македонија“ бр.38/96, 6/02, 40/03, 49/06, 22/07, 83/09, 97/10, 6/12, 119/13, 41/14, 138/14, 25/15 и 61/15), Владата на Република Македонија, на седницата одржана на 21.5.2015 година, донесе

О Д Л У К А
ЗА ДАВАЊЕ СОГЛАСНОСТ НА ГОДИШНИОТ
ИЗВЕШТАЈ НА ЈП ЗА БЕРЗАНСКО РАБОТЕЊЕ
АГРО - БЕРЗА СКОПЈЕ ЗА 2014 ГОДИНА

1. Со оваа одлука се дава согласност на Годишниот извештај на ЈП за берзанско работење АГРО - БЕРЗА Скопје за 2014 година, бр.0202-67/2 од 26.2.2015 година, усвоен од Управниот одбор на ова јавно претпријатие, на седницата, одржана на 26.2.2015 година.

2. Оваа одлука влегува во сила наредниот ден од денот на објавувањето во „Службен весник на Република Македонија“.

Бр.42-4685/2
21 мај 2015 година
Скопје

Заменик на претседателот
на Владата на Република
Македонија,
м-р **Владимир Пешевски**, с.р.

2790.

Врз основа на член 36 став (3) од Закон за Владата на Република Македонија („Службен весник на Република Македонија“ бр. 59/00, 12/03, 55/05, 37/06, 115/07, 19/08, 82/08, 10/10, 51/11, 15/13 и 139/14), Владата на Република Македонија, на седницата одржана на 21.5.2015 година донесе

О Д Л У К А

ЗА ДАВАЊЕ НА ПРАВОТО НА СТОПАНИСУВАЊЕ СО НЕДВИЖЕН ИМОТ СОПСТВЕНОСТ НА РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА НА АКЦИОНЕРСКОТО ДРУШТВО ЗА ИЗГРАДБА И СТОПАНИСУВАЊЕ СО СТАНБЕН ПРОСТОР И СО ДЕЛОВЕН ПРОСТОР ОД ЗНАЧЕЊЕ ЗА РЕПУБЛИКАТА - СКОПЈЕ

Член 1

Со оваа одлука на Акционерското друштво за изградба и стопанисување со станбен простор и со деловен простор од значење за Републиката – Скопје се дава правото на стопанисување на недвижна ствар – објект кој се наоѓа на КП бр.8412/1 КО Драчево 1, евидентиран на Имотен лист 69188 како:

- Зграда / објект бр.1 и друг објект Б1-1, влез 1 кат ПР, локал 4, намена на посебен дел од зграда ДП со внатрешна површина од 51м2.

Член 2

Оваа одлука влегува во сила наредниот ден од денот на објавувањето во „Службен весник на Република Македонија“.

Бр.42-4692/1
21 мај 2015 година
Скопје

Заменик на претседателот
на Владата на Република
Македонија,
м-р **Владимир Пешевски**, с.р.

2791.

Врз основа на член 193, став (3) од Законот за пензиското и инвалидското осигурување („Службен весник на Република Македонија“ бр. 98/2012, 166/2012, 15/2013, 53/2013, 170/2013, 43/2014, 44/2014, 97/2014, 113/2014, 160/2014, 188/2014, 20/2015 и 61/2015), Владата на Република Македонија, на седницата одржана на 26.5.2015 година, донесе

О Д Л У К А
ЗА ДАВАЊЕ СОГЛАСНОСТ НА ОДЛУКАТА ЗА
ПРОДАЖБА НА АКЦИИТЕ НА ФОНДОТ НА ПЕН-
ЗИСКОТО И ИНВАЛИДСКОТО ОСИГУРУВАЊЕ НА
МАКЕДОНИЈА НА ЈАВНА БЕРЗАНСКА АУКЦИЈА

1. Со оваа одлука се дава согласност на Одлуката за продажба на акциите на Фондот на пензиското и инвалидското осигурување на Македонија на јавна берзанска аукција број 02-2312/1 од 24.4.2015 година, донесена од Управниот одбор на Фондот на седницата, одржана на 23.4.2015 година.

2. Оваа одлука влегува во сила наредниот ден од денот на објавувањето во „Службен весник на Република Македонија“.

Бр.42-4765/1
26 мај 2015 година
Скопје

Претседател на Владата
на Република Македонија,
м-р **Никола Груевски**, с.р.

2792.

Врз основа на член 36 став 3 од Законот за Владата на Република Македонија („Службен весник на Република Македонија“ бр.59/00, 12/03, 55/05, 37/06, 115/07, 19/08, 82/08, 10/10, 51/11, 15/13 и 139/14), член12 став 4 и член 27 став 2 точка 1 од Законот за технолошки индустриски развојни зони („Службен весник на Република Македонија“ бр.14/07, 103/08, 130/08, 139/09, 156/10, 127/12, 41/14, 160/14 и 72/15), Владата на Република Македонија, на седницата одржана на 21.5.2015 година, донесе

О Д Л У К А
ЗА ИЗМЕНУВАЊЕ НА ОДЛУКАТА ЗА ОСНОВАЊЕ
НА ТЕХНОЛОШКО ИНДУСТРИСКА РАЗВОЈНА
ЗОНА „ШТИП“

Член 1

Во Одлуката за основање на Технолошко индустриска развојна зона „Штип“ („Службен весник на Република Македонија“ бр.120/09) во член 4 став 2 бројот „2063573“ се заменува со бројот „2047340“.

Член 2

Оваа одлука влегува во сила наредниот ден од денот на објавувањето во „Службен весник на Република Македонија“.

Бр.42-4775/1
21 мај 2015 година
Скопје

Заменик на претседателот
на Владата на Република
Македонија,
м-р **Владимир Пешевски**, с.р.

2793.

Врз основа на член 8 став (3) од Закон за катастар на недвижности („Службен весник на Република Македонија“ бр. 55/2013, 41/2014 и 115/2014), Владата на Република Македонија, на седницата одржана на 21.5.2015 година донесе

О Д Л У К А
ЗА УТВРДУВАЊЕ НА РАБОТИТЕ ОД ПРЕМЕ-
РОТ ВО ФУНКЦИЈА ЗА ЗАПИШУВАЊЕ НА НЕД-
ВИЖНОСТИ СОПСТВЕНОСТ НА РЕПУБЛИКА
МАКЕДОНИЈА

Член 1

Со оваа одлука се утврдуваат работите за изработка на геодетски елаборат за извршен премер на објектот Театар „Ј.Х.К.Џинот“ Велес, кој се наоѓа на ул. „Благој Горев“ бб, на КП бр. 1853/2 и 1855/2 КО Велес.

Член 2

Оваа одлука влегува во сила наредниот ден од денот на објавувањето во „Службен весник на Република Македонија“.

Бр.42-4788/1
21 мај 2015 година
Скопје

Заменик на претседателот
на Владата на Република
Македонија,
м-р **Владимир Пешевски**, с.р.

2794.

Врз основа на член 65 став 2 од Законот за користење и располагање со стварите во државна сопственост и со стварите во општинска сопственост („Службен весник на Република Македонија“ бр. 78/15), Владата на Република Македонија, на седницата одржана на 21.5.2015 година, донесе

О Д Л У К А
ЗА ЗАПИШУВАЊЕ НА ПРАВОТО НА СОПСТВЕНОСТ
НА НЕДВИЖНА СТВАР ВО КОРИСТ НА РЕПУБ-
ЛИКА МАКЕДОНИЈА ВО ЈАВНАТА КНИГА ЗА ЗА-
ПИШУВАЊЕ НА ПРАВАТА НА НЕДВИЖНОСТИТЕ

Член 1

Се запишува правото на сопственост на недвижна ствар – објектот хотел „Илинден“ кој се наоѓа на Кп бр. 747/1 за КО Кисела Вода 2 на ул. „А. Димовски“ и тоа:

- објект, број на зграда 3, намена на зграда и друг објект Б5-1, влез 1, кат приземје, број 1, намена на посебен дел од зграда ДП, внатрешна површина од 414м2,

- објект, број на зграда 3, намена на зграда и друг објект Б5-1, влез 1, кат К1, број 1, намена на посебен дел од зграда ДП, внатрешна површина од 565м2,

- објект, број на зграда 3, намена на зграда и друг објект Б5-1, влез 1, кат К1, број 1, намена на посебен дел од зграда ПП, внатрешна површина од 64м2,

- објект, број на зграда 3, намена на зграда и друг објект Б5-1, влез 1, кат К2, број 1, намена на посебен дел од зграда ДП, внатрешна површина од 565м2,

- објект, број на зграда 3, намена на зграда и друг објект Б5-1, влез 1, кат К2, број 1, намена на посебен дел од зграда ПП, внатрешна површина од 64м2,

- објект, број на зграда 3, намена на зграда и друг објект Б5-1, влез 1, кат К3, број 1, намена на посебен дел од зграда ДП, внатрешна површина од 565м2,

- објект, број на зграда 3, намена на зграда и друг објект Б5-1, влез 1, кат К3, број 1, намена на посебен дел од зграда ПП, внатрешна површина од 64м2,

- објект, број на зграда 3, намена на зграда и друг објект Б5-1, влез 1, кат К4, број 1, намена на посебен дел од зграда ДП, внатрешна површина од 225м2,

- објект, број на зграда 3, намена на зграда и друг објект Б5-1, влез 1, кат К4, број 1, намена на посебен дел од зграда ПП, внатрешна површина од 21м2,

- објект, број на зграда 3, намена на зграда и друг објект Б5-1, влез 1, кат К5, број 1, намена на посебен дел од зграда ДП, внатрешна површина од 225м2,

- објект, број на зграда 3, намена на зграда и друг објект Б5-1, влез 1, кат К5, број 1, намена на посебен дел од зграда ПП, внатрешна површина од 21м2

во корист на Република Македонија во Јавната книга за запишување на правата на недвижностите.

Член 2

Оваа одлука влегува во сила наредниот ден од денот на објавувањето во „Службен весник на Република Македонија“.

Бр.42-4842/1
21 мај 2015 година
Скопје

Заменик на претседателот
на Владата на Република
Македонија,
м-р **Владимир Пешевски**, с.р.

2795.

Врз основа на член 18 став (1) од Законот за користење и располагање со стварите во државна сопственост и со стварите во општинска сопственост („Службен весник на Република Македонија“ бр. 78/15), Владата на Република Македонија, на седницата одржана на 21.5.2015 година, донесе

О Д Л У К А
ЗА ДАВАЊЕ НА ТРАЈНО КОРИСТЕЊЕ НА НЕД-
ВИЖНИ СТВАРИ НА МИНИСТЕРСТВО ЗА
ОДБРАНА

Член 1

Со оваа одлука на Министерството за одбрана се даваат на трајно користење без надомест недвижните ствари лоцирани на ул. „11 Октомври“ бб во Скопје, КП бр.12064/1, КО Центар 1, запишани во Имотен лист бр.105544, сопственост на Република Македонија и тоа:

- објект бр.1, влез 1, кат приземје бр.1, со внатрешна површина од 211 м2 и

- објект бр.1, влез 1, кат галерија бр.1, со внатрешна површина од 26 м2.

Член 2

Оваа одлука влегува во сила наредниот ден од денот на објавувањето во „Службен весник на Република Македонија“.

Бр.42-4883/1
21 мај 2015 година
Скопје

Заменик на претседателот
на Владата на Република
Македонија,
м-р **Владимир Пешевски**, с.р.

2796.

Врз основа на член 44 став 2 од Законот за користење и располагање со стварите во државна сопственост и со стварите во општинска сопственост („Службен весник на Република Македонија“ бр.78/15), Владата на Република Македонија, на седницата одржана на 21.5.2015 година, донесе

О Д Л У К А ЗА ПРЕСТАНОК И ЗА ДАВАЊЕ НА ТРАЈНО КОРИСТЕЊЕ НА ДВИЖНИ СТВАРИ НА ОПШТИНА ПРИЛЕП

Член 1

Со оваа одлука на досегашниот корисник Министерството за одбрана му престанува користењето на движните ствари и тоа:

- Цигли3000 парчиња
- Дрвена граѓа50 м3.

Член 2

Движните ствари од член 1 од оваа одлука се даваат на трајно користење без надомест на општина Прилеп.

Член 3

Министерот за одбрана склучува договор со градоначалникот на општина Прилеп со кој се уредуваат правата и обврските за движните ствари од член 1 од оваа одлука.

Член 4

Оваа одлука влегува во сила наредниот ден од денот на објавувањето во „Службен весник на Република Македонија“.

Бр.42-4884/1
21 мај 2015 година
Скопје

Заменик на претседателот
на Владата на Република
Македонија,
м-р **Владимир Пешевски**, с.р.

2797.

Врз основа на член 41 став 2 од Законот за одбрана („Службен весник на Република Македонија“ бр.42/01, 5/03, 58/06, 110/08, 51/11 и 151/11), Владата на Република Македонија, на седницата одржана на 21.5.2015 година, донесе

О Д Л У К А ЗА ИСПРАЌАЊЕ НА ПРИПАДНИЦИ НА АРМИЈАТА НА РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА ЗА УЧЕСТВО ВО ВЕЖБОВНАТА АКТИВНОСТ „BALKAN BRIDGES 15“, ВО РЕПУБЛИКА БУГАРИЈА

1. За учество во вежбовната активност „BALKAN BRIDGES 15“ (во натамошниот текст: вежбовната активност), која ќе се одржи во Република Бугарија, во периодот од 14 ноември 2015 година до 18 ноември 2015 година, се испраќаат 6 припадници на Армијата на Република Македонија (во натамошниот текст: Армијата).

2. Финансиските трошоци за транспорт, сместување и дневници за службено патување на припадниците на Армијата, ги обезбедува Министерството за одбрана.

3. Подготовките и организацијата на припадниците на Армијата, ќе ги изврши Министерството за одбрана.

4. По завршувањето на вежбовната активност, Министерството за одбрана поднесува извештај пред Владата на Република Македонија.

5. Оваа одлука влегува во сила наредниот ден од денот на објавувањето во „Службен весник на Република Македонија“.

Бр.42-4886/1
21 мај 2015 година
Скопје

Заменик на претседателот
на Владата на Република
Македонија,
м-р **Владимир Пешевски**, с.р.

2798.

Врз основа на член 49 став 7 од Законот за земјоделското земјиште („Службен весник на Република Македонија“ бр.135/07, 18/11, 148/11, 95/12, 79/13, 87/13, 106/13, 164/13, 39/14, 130/14 и 166/14), а во врска со член 23 од Законот за изменување и дополнување на Законот за земјоделското земјиште („Службен весник на Република на Македонија“ бр.72/15), Владата на Република Македонија, на седницата одржана на 21.5.2015 година, донесе

О Д Л У К А ЗА ДАВАЊЕ НА СОГЛАСНОСТ ЗА ТРАЈНА ПРЕНАМЕНА НА ЗЕМЈОДЕЛСКО ВО ГРАДЕЖНО ЗЕМЈИШТЕ ЗА ИЗРАБОТКА НА ЛОКАЛНА УРБАНИСТИЧКА ПЛАНСКА ДОКУМЕНТАЦИЈА ЗА ИЗГРАДБА НА Г2-ЛЕСНА ИНДУСТРИЈА КО ЛЕШОК ОПШТИНА ТЕАРЦЕ

Член 1

Со оваа одлука се дава согласност за трајна пренамена на земјоделско во градежно земјиште за изработка на Локална урбанистичка планска документација за изградба на Г2-лесна индустрија КО Лешок, општина Теарце.

Член 2

Земјоделското земјиште за кое се дава согласност за трајна пренамена, ги има следните катастарски индикации:

Катастарска парцела бр.	Катастарска општина	Викано место	Катастарска култура	Катастарска класа
1305	Лешок	Црница	шума	4
Вкупна површина на земјиштето во планскиот опфат:				1924m ²

Член 3

Оваа одлука влегува во сила наредниот ден од денот на објавувањето во „Службен весник на Република Македонија“.

Бр.42-4920/1
21 мај 2015 година
Скопје

Заменик на претседателот
на Владата на Република
Македонија,
м-р **Владимир Пешевски**, с.р.

2799.

Врз основа на член 125 став (2) од Законот за катастар на недвижности („Службен весник на Република Македонија“ бр.55/2013, 41/2014 и 115/2014), Владата на Република Македонија, на седницата одржана на 21.5.2015 година, донесе

ОДЛУКА

**ЗА ДАВАЊЕ СОГЛАСНОСТ НА ТАРИФНИКОТ
ЗА ИЗМЕНУВАЊЕ И ДОПОЛНУВАЊЕ НА ТАРИ-
ФНИКОТ ЗА ВИСИНАТА НА НАДОМЕСТОКОТ
ЗА ИЗВРШЕНИТЕ ГЕОДЕТСКИ РАБОТИ ОД
СТРАНА НА ТРГОВЦИТЕ ПОЕДИНЦИ ОВЛАС-
ТЕНИ ГЕОДЕТИ И ТРГОВСКИТЕ ДРУШТВА ЗА
ГЕОДЕТСКИ РАБОТИ**

1. Со оваа одлука се дава согласност на Тарифникот за изменување и дополнување на Тарифникот за висината на надоместокот за извршените геодетски работи од страна на трговците поединци овластени геодети и трговските друштва за геодетски работи, бр.01-6025/8 од 11.5.2015 година, донесен од Управниот одбор на Агенцијата за катастар на недвижности.

2. Оваа одлука влегува во сила наредниот ден од денот на објавувањето во „Службен весник на Република Македонија“.

Бр.42-5025/1
21 мај 2015 година
Скопје

Заменик на претседателот
на Владата на Република
Македонија,
м-р **Владимир Пешевски**, с.р.

2800.

Врз основа на член 214 став (2) од Законот за катастар на недвижности („Службен весник на Република Македонија“ бр.55/2013, 41/2014 и 115/2014), Владата на Република Македонија, на седницата одржана на 21.5.2015 година, донесе

ОДЛУКА

ЗА ДАВАЊЕ СОГЛАСНОСТ НА ТАРИФНИКОТ ЗА ИЗМЕНУВАЊЕ НА ТАРИФНИКОТ ЗА ВИСИНАТА НА НАДОМЕСТОКОТ ЗА ЗАПИШУВАЊЕ НА НЕДВИЖНОСТИ КОИ ОСТАНАЛЕ СО НЕЗАПИШАНИ ПРАВА И ЗАПИШУВАЊЕ НА ПРОМЕНИ ВО КАТАСТАРОТ НА НЕДВИЖНОСТИ И КАТАСТАРОТ НА ИНФРАСТРУКТУРНИ ОБЈЕКТИ КАКО ДЕЛ ОД КАТАСТАРОТ НА НЕДВИЖНОСТИ

1. Со оваа одлука се дава согласност на Тарифникот за изменување на Тарифникот за висината на надоместокот за запишување на недвижности кои останале со незапишани права и запишување на промени во катастарот на недвижности и катастарот на инфраструктурни објекти како дел од катастарот на недвижности, бр.01-6024/10 од 11.5.2015 година, донесен од Управниот одбор на Агенцијата за катастар на недвижности.

2. Оваа одлука влегува во сила наредниот ден од денот на објавувањето во „Службен весник на Република Македонија“.

Бр.42-5026/1
21 мај 2015 година
Скопје

Заменик на претседателот
на Владата на Република
Македонија,
м-р **Владимир Пешевски**, с.р.

2801.

Врз основа на член 49, став 7 од Законот за земјоделското земјиште („Службен весник на Република Македонија“ бр.135/2007, 18/2011, 148/2011, 95/2012, 79/2013, 87/2013, 106/2013, 164/2013, 39/2014, 130/2014 и 166/2014), а во врска со член 23 од Законот за изменување и дополнување на Законот за земјоделското земјиште („Службен весник на Република на Македонија“ бр.72/2015), Владата на Република Македонија, на седницата одржана на 21.5.2015 година, донесе

ОДЛУКА

**ЗА ДАВАЊЕ СОГЛАСНОСТ ЗА ТРАЈНА ПРЕНА-
МЕНА НА ЗЕМЈОДЕЛСКО ВО ГРАДЕЖНО ЗЕМ-
ЈИШТЕ ЗА ИЗРАБОТКА НА ЛОКАЛНА УРБАНИС-
ТИЧКА ПЛАНСКА ДОКУМЕНТАЦИЈА ЗА ИЗ-
ГРАДБА НА Г2-ЛЕСНА И НЕЗАГАДУВАЧКА ИН-
ДУСТРИЈА КО КАВАДАРЦИ 1 (ВОН.), ОПШТИНА
КАВАДАРЦИ**

Член 1

Со оваа одлука се дава согласност за трајна пренамена на земјоделско во градежно земјиште за изработка на Локална урбанистичка планска документација за изградба на Г2-лесна и незадавачка индустрија КО Кавадарци 1 (вон.), општина Кавадарци.

Член 2

Земјоделското земјиште за кое се дава согласност за трајна пренамена, ги има следните катастарски индикации:

Катастарски парцел број	Катастарски општина	Високо место	Катастарски култура	Катастарски класа
3523/4	Кавкасион I (дом)	Крстот	оризе	I
Вкупна површина на земјиштето во планскиот опфат:			507m ²	

Член 3

Оваа одлука влегува во сила наредниот ден од денот на објавувањето во „Службен весник на Република Македонија“.

Бр.42-5042/1
21 мај 2015 година
Скопје

Заменик на претседателот
на Владата на Република
Македонија,
м-р **Владимир Пешевски**, с.р.

2802.

Врз основа на член 44 став (2) од Законот за користење и располагање со стварите во државна сопственост и со стварите во општинска сопственост („Службен весник на Република Македонија“ бр.78/15), Владата на Република Македонија, на седницата одржана на 21.5.2015 година, донесе

ОДЛУКА

**ЗА ПРЕСТАНОК И ЗА ДАВАЊЕ НА ВРЕМЕНО
КОРИСТЕЊЕ НА ДВИЖНИ СТВАРИ НА ДРЖАВ-
НАТА КОМИСИЈА ЗА ОДЛУЧУВАЊЕ ВО ВТОР
СТЕПЕН ВО ОБЛАСТА НА ИНСПЕКЦИСКИОТ
НАДЗОР И ПРЕКРШОЧНАТА ПОСТАПКА**

Член 1

Со оваа одлука на досегашниот корисник, Генералниот секретаријат на Владата на Република Македонија, му престанува користењето на движни ствари – компјутери и тоа:

Ред. Бр.	Тип на опрема	Сериски број	Опис	Колитина
1	Персонален компјутер	LMPFK9P	Пентиум D925, 3.0 GHz 1GB/180GB/DVD-RW IMB Леново ТхинЦентре А55	1
2	Монитор	V8E9013	LCD TFT Монитор IMB Леново ТхинВисион L171	1
3	Персонален компјутер	LMPFK8M	Пентиум D925, 3.0 GHz 1GB/180GB/DVD-RW IMB Леново ТхинЦентре А55	1
4	Монитор	V316683	LCD TFT Монитор IMB Леново ТхинВисион L174	1
5	Персонален компјутер	CZC6121SJW	Пентиум 4, 3.0 GHz 1GB/80GB/DVD-ROM HP Компакт dh6120 Микро тонер	1
6	Монитор	CND6030T8H	LCD Монитор Монитор HP L1706 LCD	1
7	Персонален компјутер	CZC6121SK9	Пентиум 4, 3.0 GHz 1GB/80GB/DVD-ROM HP Компакт dh6120 Микро тонер	1
8	Монитор	CND6030TJ3	LCD Монитор Монитор HP L1706 LCD	1
9	Персонален компјутер	CZC627737C	Пентиум Дуал Кор. 1.80 GHz 1GB/180GB/DVD-RW HP Компакт dh2400n Бизнис Desktop PC	1
10	Монитор	CNC621QDCG	LCD TFT Монитор HP L1710 Флат Панел	1
11	Глуваче			5
12	Тастатура			5

Член 2

Движните ствари од член 1 од оваа одлука, се даваат на времено користење за период од една година, без надомест, на Државната комисија за одлучување во втор степен во областа на инспекцискиот надзор и прекршочната постапка.

Член 3

Генералниот секретар на Владата на Република Македонија склучува договор со претседателот на Државната комисија за одлучување во втор степен во областа на инспекцискиот надзор и прекршочната постапка, со кој се уредуваат правата и обврските за движените ствари од член 1 од оваа одлука.

Член 4

Оваа одлука влегува во сила наредниот ден од денот на објавувањето во „Службен весник на Република Македонија“.

Бр.42-5087/1
21 мај 2015 година
Скопје

Заменик на претседателот
на Владата на Република
Македонија,
м-р **Владимир Пешевски**, с.р.

2803.

Врз основа на член 18 став 4 од Законот за користење и располагање со стварите во државна сопственост и со стварите во општинска сопственост („Службен весник на Република Македонија“ бр.78/2015), Владата на Република Македонија, на седницата одржана на 21.5.2015 година, донесе

О Д Л У К А
ЗА ПРЕСТАНОК И ЗА ДАВАЊЕ ТРАЈНО КОРИСТЕЊЕ НЕДВИЖНИ СТВАРИ НА МЕДИЦИНСКИ СИМУЛАЦИСКИ ЦЕНТАР - СКОПЈЕ

Член 1

Со оваа одлука на досегашниот корисник Министерството за здравство, му престанува користењето на недвижните ствари, дел од објекти лоцирани на

ул.„50-та Дивизија“ бб Скопје со вкупна површина од 532 м2 евидентирани во Имотен лист бр.352 кои се наоѓаат на КП бр.435 КО Центар 2, сопственост на Република Македонија и тоа:

- зграда бр.1, влез 1 приземје, деловен простор со површина од 440 м2,
- зграда бр.2, влез 1 приземје, деловен простор со површина од 92 м2.

Член 2

Недвижните ствари од член 1 од оваа одлука се даваат на трајно користење без надомест на Медицинскиот симулациски центар - Скопје.

Член 3

Примопредавањето на недвижните ствари од член 1 од оваа одлука ќе се изврши помеѓу Министерството за здравство и Медицинскиот симулациски центар - Скопје во рок од 30 дена од денот на влегувањето во сила на оваа одлука.

Член 4

Оваа одлука влегува во сила наредниот ден од денот на објавувањето во „Службен весник на Република Македонија“.

Бр.42-5159/1
21 мај 2015 година
Скопје

Заменик на претседателот
на Владата на Република
Македонија,
м-р **Владимир Пешевски**, с.р.

МИНИСТЕРСТВО ЗА ПРАВДА

2804.

Врз основа на член 50 став (4) од Законот за медијација („Службен весник на Република Македонија“ бр. 188/13), министерот за правда, донесе

П Р А В И Л Н И К
ЗА КРИТЕРИУМИТЕ ВО ОДНОС НА ПРОСТОРНИТЕ УСЛОВИ И МАТЕРИЈАЛНО-ТЕХНИЧКАТА И ИНФОРМАТИЧКАТА ОПРЕМА НА ПРОСТОРИИТЕ ЗА ПОЛАГАЊЕ НА ИСПИТОТ ЗА МЕДИЈАТОРИ

Член 1

Со овој правилник се пропишуваат критериумите во однос на просторните услови и материјално-техничката и информатичката опрема на просториите за полагање на испитот за медијатори (во натамошниот текст: испитот).

Член 2

Полагањето на испитот се спроведува во две простории од кои секоја одделно треба да биде опремена со:

- најмалку 36 работни бироа од кои 30 за станиците за тестирање, пет за членовите на комисијата и еден за серверот;
- најмалку 36 столчиња;
- дисплеј за објавување на резултатите со димензии од најмалку 2x2 метри;
- најмалку 30 персонални компјутери чиј монитор е најмалку 19”;
- еден централен сервер со монитор за надгледување на процесот на тестирање и за локално снимање на процесот на тестирање;
- локална комуникациска мрежа;
- мрежен преклопник и
- мрежна камера за снимање на полагањето.

Член 3

Просториите за полагање на испитот имаат интернет конекција од минимум 10мб/с, наменета за електронското полагање на испитот и пристап до апликацијата на Министерството за правда за спроведување на електронско полагање на испитот.

Член 4

Овој правилник влегува во сила наредниот ден од денот на објавувањето во „Службен весник на Република Македонија“.

Бр.01-1880/1
20 мај 2015 година
Скопје

Министер за правда,
д-р Аднан Јашари, с.р.

МИНИСТЕРСТВО ЗА ЗЕМЈОДЕЛСТВО, ШУМАРСТВО И ВОДОСТОПАНСТВО 2805.

Врз основа на член 52 став 8 од Законот за здравје-то на растенијата („Службен весник на Република Македонија“ бр. 29/05, 81/08, 20/09, 57/10, 17/11, 148/11, 69/13, 43/14 и 158/14), министерот за земјоделство, шумарство и водостопанство, донесе

П РА В И Л Н И К ЗА ФОРМАТА И СОДРЖИНАТА НА ЛИСТАТА НА ОРГАНИЗМИ ОДНОСНО АГЕНСИ ЗА ЦЕЛИ ЗА БИО- ЛОШКА ЗАШТИТА И КОНТРОЛА КАКО И ТЕХ- НИЧКИТЕ УСЛОВИ ЗА ДОБИВАЊЕ НА ОДОБРЕНИЕ ЗА УВОЗ И КОРИСТЕЊЕ

Член 1

Со овој правилник се пропишуваат формата и содржината на Листата на организми односно агенси за цели за биолошка заштита и контрола, како и техничките услови за добивање на одобрение за увоз и користење во Република Македонија.

Член 2

Одделни поими употребени во овој правилник го имаат следното значење:

1. „Биолошка заштита на растенијата“ е активност за сузбивање на штетните организми во областа на земјоделството и шумарството преку користење на живи природни непријатели, антагонисти или конкуренти или нивни производи и други саморепликантни биотички организми. Организмите односно агенсите кои се употребуваат за биолошка заштита на растенијата се автохтони и егзотични (алохтони) организми.

2. „Автохтон (домороден односно нативен) организам“ е организам кој е природно присутен во даден екосистем на одредено подрачје.

3. „Егзотичен (алохтон) организам“ е внесен организам од страна на човекот кој пред неговото населување не бил присутен во одреден екосистем.

4. „Биолошката контрола на штетни организми“ е регулација на густината на популацијата на штетни организми со помош на нивните природно присутни или интродуирани природни непријатели.

5. „Биолошката контрола за заштита на растенијата од штетни организми“ е намалување, оджување или целосно уништување на популацијата на штетни организми која се спроведува во три нивоа: незначајно - кога природните непријатели постигаат одредено намалување на популацијата на штетни организми кое е над економскиот праг на штетност; значајно - кога во тек на вегетацијата популацијата на штетниот организам е најчесто под економскиот праг на штетност и целосно - кога природните непријатели ја држат популацијата на штетниот организам под економскиот праг на штетност во текот на целата вегетација.

6. „Средства за биолошка борба“ се живи природни непријатели кои се употребуваат за контрола на популацијата на штетни видови на организми.

7. „Природни непријатели на организми“ се организми кои убиваат, го намалуваат репродуктивниот потенцијал или на друг начин ја намалуваат популацијата на друг вид жив организам.

8. „Начини на делување на природните непријатели на организмите“ се појави на паразитизам, предаторство, компетенција односно конкуренција и антибиоза.

9. „Предатори“ се организми кои напаѓаат, убиваат и се хранат со неколку или повеќе жртви (организми) во текот на својот живот.

10. „Паразити“ се организми кои живеат во или на својот домаќин и се хранат со истиот организам.

11. „Компетиција односно конкуренција на организми“ е појава кога два или повеќе живи организми тежнеат да користат ист или ограничен ресурс (храна, вода, светло и простор) кој е неопходен за нивниот развој.

12. „Антибиоза“ е појава кога организмите лачат материи со кои го успоруваат или оневозможуваат развојот на другите организми што за нив се конкуренција.

13. „Класична биолошка заштита на растенијата и контрола и биолошката контрола на штетните организми за комерцијални цели“ е користење на организми односно агенси за кои, од страна на Комисијата за одлучување за издавање на одобрение за увоз на организми односно агенси за биолошка заштита и контрола на растенијата, е утврдено дека не претставуваат закана за природниот баланс или биолошката разновидност.

14. „Увоз на организми односно агенси за биолошка заштита и контрола во Република Македонија“ е интродукција, безбедна апликација и примена на организмите односно агенсите за целите на биолошка заштита на растенијата во заштитен простор и на отворено, како и за експериментални, научно истражувачки и развојни цели.

15. „Антагонист (најчесто патоген)“ е организам кој не предизвикува значителна штета врз домаќинот, но колонизирањето на домаќинот го штити самиот домаќин од понатамошна штета предизвикана од штетни организми.

16. „Агенс за биолошка контрола“ е природен непријател (антагонист или конкурент или друг организам) користен за контрола на штетен организам.

17. „Организам конкурент“ е организам што се натпреварува со штетни организми за основни елементи (храна, засолниште) во животната средина.

18. „Контрола на штетен организам“ е спречување, задржување или отстранување на популацијата на штетен организам.

19. „Опсег на домаќини“ се видови на организми способни во природни услови да одржуваат одреден штетен организам или друг организам.

20. „Масовно одгледување на организми“ е ослободување на отворен простор или во затворен простор на голем број масовно произведени корисни организми или агенси за биолошка контрола за да се постигне брз ефект на биолошка заштита.

21. „Природен непријател на организам“ е организам кој живее на сметка на друг организам во своето подрачје на потекло и може да помогне во ограничување на популацијата на тој организам кој може да биде предатор, паразитоид, паразити или патоген.

22. „Организам“ е секој субјект способен за репродукција, размножување или намножување во својата природна средина.

23. „Пакување или пратка на организмот“ е материјал кој се користи за зацврстување, заштита медиум или носење на организмот како производ.

24. „Паразитоид“ е организам кој паразитира во ран стадиум, убивајќи го својот домаќин во процесот на развој и слободно живее како возрасен организам (вклучувајќи и имаго доколку е инсект).

25. „Патоген организам“ е организам кој може да предизвикува болест кај друг организам, а како биолошко средство за заштита на растенијата се користи за контрола на популацијата на поедини видови на штетни организми.

26. „Карантин на организам“ е официјално/службено задржување на организам во карантинска станица или лабораторија заради набљудување, истражување или понатамошен преглед, тестирање и/или третман.

27. „Карантин на организам по увоз“ е карантин на организмот во катрантинска станица или лабораторија по внесување во Република Македонија.

28. „Практично ослободување на пакување или пратка на организмот“ е внесување односно ослободување на организам/и на поле или на место на производство во кое нема штетен/и организам/и во бројки или количини кои ќе ја надминуваат очекуваната и доследноста на квалитетни активности на култивирање и раководење во производството и пласманот на производот.

29. „Претходно ослободување (увоз) на пакување или пратка на организмот“ е вклучување на фитосанитарна спецификација и/или ослободување во државата на потекло, изведено со или под редовен надзор на овластената Националната организација за заштита на растенија.

30. „Референтен примерок“ е организам или популација на конкретен организам кој е зачуван и на располагање за да се користи за идентификација, потврда или споредба.

31. „Анализа на ризик од штетен организам“ е процес на процена на економски, биолошки или други научни податоци од областа на заштита на растенијата за да се одреди дали одреден организам е штетен организам, дали и како треба да се регулира, како и интензитетот на сите фитосанитарни мерки што треба да се преземаат.

32. „Европската медитеранска организација за заштита на растенијата“ (во понатамошниот текст ЕППО) е меѓународна организација која утврдува организми односно агенси за целите за биолошка заштита на растенијата и контрола врз основа на експертска проценка, а кои се применуваат во ЕППО регионот и во Република Македонија како нејзина членка.

33. ЕППО регион е подрачјето што ги опфаќа земјите членки на Европската медитеранска организација.

Член 3

Листата на организми односно агенси за цели за биолошка заштита и контрола се објавува на хартија во бела боја во А4 формат.

Листата на организми односно агенси за цели за биолошка заштита и контрола содржи:

1. Дел I - Организми односно агенси за биолошка контрола наменети за комерцијална употреба;

2. Дел II - Организми односно агенси за класична биолошка заштита и контрола и

3. Дел III - Организми односно агенси за биолошка заштита и контрола кои претходно се препорачани од Европската медитеранска организација за заштита на растенијата, составена од:

- секција 1 – Организми односно агенси кои претходно се препорачани од Европско- медитеранската организација за заштита на растенијата и

- секција 2 - Агенси односно организми за заштита на растенијата.

Формата и содржината на Листата од став 1 на овој член се дадени во Прилог кој е составен дел на овој правилник.

Член 4

Техничките услови кои треба да ги исполнуваат правните лица за добивање на одобрение за увоз и користење на организми односно агенси за цели за биолошка заштита и контрола се:

- превозни средства (најмалку едно патничко и/или теренско возило во зависност од количината на пратката);

- теренска лабораторија (сушница, микроскоп, рачен фрижидер и сл.) и опрема за изведување на станадардни оперативни постапки на стручно оспособеното лице (лупа, ламба, пинцета, пипета, петриевка, пластични или стаклени садови, клопки, прецизни апликатори, ентомолошка мрежа, ракавици, скалпел, ножици, калемарски нож, детектори, кечери, сонди и сл.);

- уреди за сладирање и

- опрема за уништување.

Член 5

Овој правилник влегува во сила наредниот ден од денот на објавувањето во „Службен весник на Република Македонија“.

Бр.17-172/6
21 мај 2015 година
Скопје

Министер за земјоделство,
шумарство и водостопанство,
м-р **Михаил Цветков**, с.р.

ПРИЛОГ

Листа на организми односно агенси за цели за биолошка заштита и контрола

Дел I - Организми односно агенси за биолошка контрола наменети за комерцијална употреба;

Дел II – Организми односно агенси за класична биолошка заштита и контрола и

Дел III – Организми односно агенси за биолошка заштита и контрола кои претходно се препорачани од Европската медитеранска организација за заштита на растенијата, која е составена од:

- секција 1 - Организми односно агенси кои претходно се препорачани од Европско - медитеранската организација за заштита на растенијата и

- секција 2 - Агенси односно организми за заштита на растенијата.

2806.

Врз основа на член 90 став (3) од Законот за земјоделство и рурален развој („Службен весник на Република Македонија“ бр. 49/10, 53/11, 126/12, 15/13, 69/13, 106/13, 177/14 и 25/15), министерот за земјоделство, шумарство и водостопанство, донесе

П РА В И Л Н И К

ЗА ИЗМЕНУВАЊЕ И ДОПОЛНУВАЊЕ НА ПРАВИЛНИКОТ ЗА ПОБЛИСКИТЕ ДОПОЛНИТЕЛНИ УСЛОВИ ЗА ПОДДРШКАТА ОД МЕРКИТЕ ЗА РУРАЛЕН РАЗВОЈ, ПРИФАТЛИВИТЕ ТРОШОЦИ И ВИСИНАТА НА ПОДДРШКАТА ЗА ПРИФАТЛИВИТЕ ТРОШОЦИ ПО КОРИСНИК ЗА ПОЕДИНЕЧНА МЕРКА

Член1

Во Правилникот за поблиските дополнителни услови за поддршката од мерките за рурален развој, прифатливите трошоци и висината на поддршката за прифатливите трошоци по корисник за поединечна мерка („Службен весник на Република Македонија“ бр. 124/11, 80/13 и 72/14), во членот 2 став (1) во алинејата 3 по зборот „машки“ се додаваат зборовите: „и женски“ а зборовите: „оригинали и репродуктори“ се бришат.

Член 2

Во членот 5 став (1) во точката f) во алинејата 2 по зборот „машки“ се додаваат зборовите: „и женски“ а зборовите: „оригинали и репродуктори“ се бришат.

Во алинејата 3 по зборот „машки“ се додаваат зборовите: „и женски“ а зборовите: „оригинали и репродуктори“ се бришат.

Во став (2) во алинејата 6 по зборот „машки“ се додаваат зборовите: „и женски“ а зборовите: „оригинали и репродуктори“ се бришат.

Член 3

Овој правилник влегува во сила наредниот ден од денот на објавувањето во „Службен весник на Република Македонија“.

Бр. 16-5102/2
13 мај 2015 година
Скопје

Министер за земјоделство,
шумарство и водостопанство,
м-р **Михаил Цветков**, с.р.

2807.

Врз основа на член 52 став 2 од Законот за здравје-то на растенијата („Службен весник на Република Македонија“ бр. 29/05, 81/08, 20/09, 57/10, 17/11, 148/11, 69/13, 43/14 и 158/14), министерот за земјоделство, шумарство и водостопанство во согласност со министерот за животна средина и просторно планирање, донесе

Л И С Т А НА ОРГАНИЗМИ ОДНОСНО АГЕНСИ ЗА ЦЕЛИ ЗА БИОЛОШКА ЗАШТИТА И КОНТРОЛА

Дел I - Организми односно агенсии за биолошка контрола наменети за комерцијална употреба

INSECTA
Coleoptera

<i>Adalia bipunctata</i>
<i>Aleochara bilineata</i>
<i>Atheta coriaria</i>
<i>Chilocorus baileyi</i>
<i>Chilocorus bipustulatus</i>
<i>Chilocorus circumdatus</i>
<i>Chilocorus nigrita</i>
<i>Coccinella septempunctata</i>
<i>Cryptolaemus montrouzieri</i>
<i>Delphastus catalinae</i>
<i>Rhyzobius lophanthae</i>
<i>Rodolia cardinalis</i>
<i>Scymnus rubromaculatus</i>
<i>Stethorus punctillum</i>

Diptera

<i>Aphidoletes aphidimyza</i>
<i>Episyrphus balteatus</i>
<i>Feltiella acarisuga</i>

Hemiptera/Heteroptera

<i>Anthocoris nemoralis</i>
<i>Anthocoris nemorum</i>
<i>Macrolophus pygmaeus</i>
<i>Orius albidipennis</i>
<i>Orius laevigatus</i>
<i>Orius majusculus</i>
<i>Picromerus bidens</i>
<i>Podisus maculiventris</i>

Hymenoptera

<i>Anagrus atomus</i>
<i>Anagrus fusciventris</i>
<i>Anagrus pseudococci</i>
<i>Aphelinus abdominalis</i>
<i>Aphidius colemani</i>
<i>Aphidius ervi</i>
<i>Aphidius matricariae</i>
<i>Aphytis diaspidis</i>
<i>Aphytis holoxanthus</i>
<i>Aphytis lingnanensis</i>
<i>Aphytis melinus</i>
<i>Aprostocetus hagenowii</i>
<i>Bracon hebetor</i>
<i>Coccophagus lycimnia</i>
<i>Coccophagus rusti</i>
<i>Coccophagus scutellaris</i>
<i>Compariella bifasciata</i>
<i>Cotesia marginiventris</i>
<i>Dacnusa sibirica</i>
<i>Daglyphus isaea</i>
<i>Encarsia citrina</i>
<i>Encarsia formosa</i>
<i>Encyrtus aurantii</i>
<i>Encyrtus infelix</i>
<i>Ephedrus cerasicola</i>
<i>Eretmocerus eremicus</i>
<i>Eretmocerus mundus</i>
<i>Gyranusoidea litura</i>
<i>Leptomastidea abnormis</i>
<i>Leptomastidea dactylopii</i>
<i>Leptomastix epona</i>
<i>Metaphycus flavus</i>
<i>Metaphycus helvolus</i>
<i>Metaphycus lounsburyi</i>
<i>Metaphycus swirskii</i>
<i>Microterys nietneri</i>
<i>Nasonia vitripennis</i>
<i>Opius pallipes</i>
<i>Praon volucre</i>
<i>Pseudaphycus maculipennis</i>
<i>Scutellista caerulea</i>
<i>Tetracnemoidea peregrina</i>
<i>Tetracnemoidea pretiosa</i>
<i>Thripobius javae</i>
<i>Trichogramma brassicae</i>
<i>Trichogramma cacoeciae</i>
<i>Trichogramma dendrolimi</i>
<i>Trichogramma evanescens</i>
<i>Trichogramma pintoi</i>

Neuroptera

<i>Chrysoperla carnea</i>

Thysanoptera

<i>Frankliniopsis megalops</i>
<i>Frankliniopsis vespiformis</i>
<i>Karnyothrips melaleucus</i>

ARACHNIDA

Acarina

<i>Amblyseius andersoni</i>
<i>Amblyseius barkeri</i>
<i>Amblyseius degenerans</i>

Amblyseius swirskii
Cheyletus eruditus
Hypoaspis aculeifer
Metaseiulus occidentalis
Neoseiulus californicus
Neoseiulus cucumeris
Phytoseiulus persimilis
Stratiolaelaps scimitus
Typhlodromus pyri

NEMATODA

Heterorhabditis bacteriophora
Heterorhabditis megidis
Phasmarhabditis hermaphrodita
Steirnerma carpocapsae
Steirnerma feltiae
Steirnerma kraussei

Дел II - Организми односно агенси за класична
биолошка заштита и контролаINSECTA
Coleoptera

Adalia bipunctata
Cryptolaemus montrouzieri
Rhizophagus grandis
Rhyzobius forestieri
Rodolia cardinalis
Scymnus impexus
Scymnus reunioni
Serangium parcesetosum

Diptera

Cryptochetum iceryae

Hymenoptera

Ageniaspis citricola
Allotropa burrelli
Allotropa convexifrons
Amitus spiniferus
Anagyrus agraensis
Anagyrus fusciventris
Anaphes nitens
Aphelinus mali
Aphytis holoxanthus
Aphytis lepidosaphes
Aphytis lingnanensis
Aphytis melinus
Aphytis proclia
Clausenia purpurea
Comperiella bifasciata
Encarsia berlesei
Encarsia herndoni
Encarsia lahorensis
Encarsia perniciosi
Eretmocerus debachi
Metaphycus anneckeii
Metaphycus flavus
Metaphycus helvolus
Metaphycus lounsburyi
Metaphycus swirskii
Neodryinus typhlocybae
Neodusmetia sangwani
Ooencyrtus kuvanae
Pseudaphycus malinus

Psyllaephagus pilosus
Psytalia concolor
Pteroptrix orientalis
Pteroptrix smithi

Дел III - Организми односно агенси за биолошка
заштита и контрола кои претходно се препорачани
од Европско-медитеранската организација за
заштита на растенијатасекција 1 - Организми односно агенси кои претходно
се препорачани од Европско-медитеранската
организација за заштита на растенијата

INSECTA

Hymenoptera

Cales noaki
Lysiphlebus testaceipes

секција 2 - Агенси односно организми за заштита
на растенијатаINSECTA
Coleoptera

Harmonia axyridis

Hymenoptera

Cales noaki
Lysiphlebus testaceipes

Бр.17-173/4
23 март 2015 година
СкопјеМинистер за земјоделство,
шумарство и водостопанство,
м-р **Михаил Цветков**, с.р.Бр. 13-376/5
19 мај 2015 година
СкопјеМинистер за животна средина
и просторно планирање,
Нурхан Изаир, с.р.АГЕНЦИЈА ЗА АУДИО И
АУДИОВИЗУЕЛНИ МЕДИУМСКИ
УСЛУГИ

2808.

Советот на Агенцијата за аудио и аудиовизуелни медиумски услуги врз основа на член 18 став 1 алинеја 2 и член 20 став 1 алинеја 10, а во врска со член 76 став 7 од Законот за аудио и аудиовизуелни медиумски услуги („Службен весник на Република Македонија“ бр.184/13, 13/14, 44/14, 101/14 и 132/14), член 15 став 1 алинеја 2, член 39 став 1 алинеја 10 и член 51 став 3 од Деловникот за работа на Агенцијата за аудио и аудиовизуелни медиумски услуги бр.01-4351/1 од 29.8.2014 година, во врска со поднесеното Барање за доделување дозвола без објавување на јавен конкурс бр.015-1/2015 од 15.05.2015 (наш бр.08-792 од 19.5.2015 година) и Заклучокот бр.02-3610/2 од 27.5.2015 година, на својата 19-та седница одржана на 27.5.2015 година, ја донесе следната

О Д Л У К А
ЗА ДОДЕЛУВАЊЕ ДОЗВОЛА ЗА ТЕЛЕВИЗИСКО
ЕМИТУВАЊЕ ПРЕКУ ЈАВНА ЕЛЕКТРОНСКА
КОМУНИКАЦИСКА МРЕЖА ШТО НЕ КОРИСТИ
ОГРАНИЧЕН РЕСУРС НА РЕГИОНАЛНО НИВО

1. Се доделува дозвола за телевизиско емитување на програмски сервис со претежно забавен општ формат на македонски јазик, на регионално ниво, на под-

рачјето ДЗ - Туртел (Општина Пробиштип, Општина Кочани, Општина Македонска Каменица, Општина Штип, Општина Чешиново-Облешево, Општина Карбинци, Општина Зрновци, Општина Винаца, Општина Делчево, Општина Пехчево, Општина Берово), на Трговското радиодифузно друштво ТВ-СТАР ДОО Штип, ул. „Ванчо Прке“ б.б., Штип, со ЕМБС 5532302 и ЕДБ 4029001120991.

2. Телевизискиот програмски сервис од точка 1 на оваа Одлука ќе се емитира преку јавна електронска комуникациска мрежа што не користи ограничен ресурс.

3. Дозволата од точка 1. на оваа Одлука, се доделува за временски период од 9 (девет) години и таа не може да се пренесува на друго лице.

4. За дозволата, радиодифузерот од точка 1 на оваа Одлука ќе плаќа годишен надоместок на сметка на Агенцијата, за секоја тековна година почнувајќи од датумот на доделување на дозволата во рок од 30 (триесет) дена од денот на приемот на фактурата издадена од Агенцијата.

5. Трговското радиодифузно друштво ТВ-СТАР ДОО Штип, се обврзува да започне со вршење на дејноста веднаш по доделувањето на дозволата.

Во случај на непочитување на рокот за започнување на дејноста наведен во став 1 на оваа точка од Одлуката, Агенцијата ќе ја одземе доделената дозвола пред истекот на рокот за којшто е издадена и ќе го избрише радиодифузерот од регистарот на радиодифузери.

6. Оваа Одлука е конечна и ќе се објави во „Службен весник на Република Македонија“ и на веб страницата на Агенцијата.

Образложение

Агенцијата за аудио и аудиовизуелни медиумски услуги согласно член 76 од Законот за аудио и аудиовизуелни медиумски услуги, доделува дозвола за телевизиско или радио емитирање преку јавна електронска комуникациска мрежа што не користи ограничен ресурс или преку сателит, за која не се распишува јавен конкурс и дозволата се доделува по барање на заинтересирана страна на начин и постапка утврдени со наред цитираниот Закон.

Трговското радиодифузно друштво ТВ-СТАР ДОО Штип, до Агенцијата за аудио и аудиовизуелни медиумски поднесе Барање за доделување дозвола без објавување на јавен конкурс, бр.015-1/2015 од 15.5.2015 (наш бр.08-792 од 19.5.2015 година), за телевизиско емитирање на програмски сервис со претежно забавен општ формат, на македонски јазик, на регионално ниво, на подрачјето ДЗ - Туртел (Општина Пробиштип, Општина Кочани, Општина Македонска Каменица, Општина Штип, Општина Чешиново-Облешево, Општина Карбинци, Општина Зрновци, Општина Винаца, Општина Делчево, Општина Пехчево, Општина Берово). Телевизискиот програмски сервис за кој се доделува оваа дозвола, ќе се емитира преку јавна електронска комуникациска мрежа што не користи ограничен ресурс.

Агенцијата за аудио и аудиовизуелни медиумски услуги утврди дека предметниот барател ги исполнува условите и обврските утврдени со Законот за аудио и аудиовизуелни медиумски услуги и прописите донесени врз основа на овој Закон, како и тоа дека на Трговското радиодифузно друштво ТВ-СТАР ДОО Штип како подносител на Барањето - не му е одземена дозвола за телевизиско или радио емитирање во последните 5 (пет) години.

Трговското радиодифузно друштво ТВ-СТАР ДОО Штип за дозволата која му се доделува со оваа одлука обврзан е да плаќа годишен надоместок на сметка на Агенцијата, за секоја тековна година почнувајќи од датумот на доделување на дозволата во рок од 30 (триесет) дена од денот на приемот на фактурата издадена од Агенцијата. Начинот на пресметка, фактурирање и наплата на надоместокот за дозволата за телевизиско емитирање по барање преку јавна електронска комуникациска мрежа што не користи ограничен ресурс на регионално ниво ги утврдува Агенцијата за аудио и аудиовизуелни медиумски услуги согласно член 80 од наред цитираниот Закон и согласно Правилникот за процедурите на финансиското и сметководственото работење на Агенцијата за аудио и аудиовизуелни медиумски услуги бр.01-6222/1 од 12.12.2014 година.

Согласно поднесеното Барање за доделување дозвола без објавување на јавен конкурс бр.015-1/2015 од 15.5.2015 (наш бр.08-792 од 19.5.2015 година), Трговското радиодифузно друштво ТВ-СТАР ДОО Штип, со оваа Одлука се обврза да започне со вршење на дејноста веднаш по доделувањето на дозволата, така што во случај на непочитување на рокот за започнување на дејноста, согласно член 82 став 1 алинеја 1 од Законот за аудио и аудиовизуелни медиумски услуги, се утврди дека Агенцијата ќе ја одземе доделената дозвола пред истекот на рокот за којшто е издадена и ќе го избрише радиодифузерот од регистарот на радиодифузери.

Врз основа на сето погоре наведено, Советот на Агенцијата за аудио и аудиовизуелни медиумски услуги на 19-та седница, одржана на 27.05.2015 година, донесе Одлука како во диспозитивот, која е конечна и по нејзиното донесување ќе се објави во „Службен весник на Република Македонија“ и на веб страницата на Агенцијата.

УП 1 Бр. 08-792
27 мај 2015 година
Скопје

Агенција за аудио и
аудиовизуелни медиумски услуги,
Претседател на Советот,
Лазо Петрушевски, с.р.

Упатство за правно средство: Против оваа одлука Барателот за доделување дозвола за телевизиско емитирање преку јавна електронска комуникациска мрежа, на регионално ниво, може да поднесе тужба за поведување на управен спор пред надлежен суд, во рок од 30 дена од денот на приемот на одлуката.

2809.

Советот на Агенцијата за аудио и аудиовизуелни медиумски услуги врз основа на член 18 став 1 алинеја 2 и член 20 став 1 алинеја 10, а во врска со член 76 став 7 од Законот за аудио и аудиовизуелни медиумски услуги („Службен весник на Република Македонија“ бр.184/13, 13/14, 44/14, 101/14 и 132/14), член 15 став 1 алинеја 2, член 39 став 1 алинеја 10 и член 51 став 3 од Деловникот за работа на Агенцијата за аудио и аудиовизуелни медиумски услуги бр.01-4351/1 од 29.8.2014 година, во врска со поднесеното Барање за доделување дозвола без објавување на јавен конкурс бр.08-793 од 20.5.2015 година и Заклучокот бр.02-3610/3 од 27.5.2015 година, на својата 19-та седница одржана на 27.5.2015 година, ја донесе следната

О Д Л У К А
ЗА ДОДЕЛУВАЊЕ ДОЗВОЛА ЗА ТЕЛЕВИЗИСКО
ЕМИТУВАЊЕ ПРЕКУ ЈАВНА ЕЛЕКТРОНСКА
КОМУНИКАЦИСКА МРЕЖА ШТО НЕ КОРИСТИ
ОГРАНИЧЕН РЕСУРС НА РЕГИОНАЛНО НИВО

1. Се доделува дозвола за телевизиско емитување на програмски сервис со претежно забавен општ формат на албански, македонски и турски јазик, на регионално ниво, на подрачјето Д8 – Попова Шапка (Општина Тетово, Општина Гостивар, Општина Боговиње, Општина Брвеница, Општина Врапчиште, Општина Желино, Општина Јегуновце, Општина Теарце), на Трговското радиодифузно друштво ТВ ЧЕГРАНИ-МЕДИА ДООЕЛ с.Чегране-Гостивар, со ЕМБС 4678150 и ЕДБ 4007993112762.

2. Телевизискиот програмски сервис од точка 1 на оваа Одлука ќе се емитува преку јавна електронска комуникациска мрежа што не користи ограничен ресурс.

3. Дозволата од точка 1. на оваа Одлука, се доделува за временски период од 9 (девет) години и таа не може да се пренесува на друго лице.

4. За дозволата, радиодифузерот од точка 1 на оваа Одлука ќе плаќа годишен надоместок на сметка на Агенцијата, за секоја тековна година почнувајќи од датумот на доделување на дозволата во рок од 30 (триесет) дена од денот на приемот на фактурата издадена од Агенцијата.

5. Трговското радиодифузно друштво ТВ ЧЕГРАНИ-МЕДИА ДООЕЛ с.Чегране-Гостивар, се обврзува да започне со вршење на дејноста веднаш по доделувањето на дозволата.

Во случај на непочитување на рокот за започнување на дејноста наведен во став 1 на оваа точка од Одлуката, Агенцијата ќе ја одземе доделената дозвола пред истекот на рокот за којшто е издадена и ќе го избрише радиодифузерот од регистарот на радиодифузери.

6. Оваа Одлука е конечна и ќе се објави во „Службен весник на Република Македонија“ и на веб страницата на Агенцијата.

Образложение

Агенцијата за аудио и аудиовизуелни медиумски услуги согласно член 76 од Законот за аудио и аудиовизуелни медиумски услуги, доделува дозвола за телевизиско или радио емитување преку јавна електронска комуникациска мрежа што не користи ограничен ресурс или преку сателит, за која не се распишува јавен конкурс и дозволата се доделува по барање на заинтересирана страна на начин и постапка утврдени со напред цитираниот Закон.

Трговското радиодифузно друштво ТВ ЧЕГРАНИ-МЕДИА ДООЕЛ с.Чегране-Гостивар, до Агенцијата за аудио и аудиовизуелни медиумски поднесе Барање за доделување дозвола без објавување на јавен конкурс, бр.08-793 од 20.5.2015 година, за телевизиско емитување на програмски сервис со претежно забавен општ формат, на албански, македонски и турски јазик, на регионално ниво, на подрачјето Д8 – Попова Шапка (Општина Тетово, Општина Гостивар, Општина Боговиње,

Општина Брвеница, Општина Врапчиште, Општина Желино, Општина Јегуновце, Општина Теарце). Телевизискиот програмски сервис за кој се доделува оваа дозвола, ќе се емитува преку јавна електронска комуникациска мрежа што не користи ограничен ресурс.

Агенцијата за аудио и аудиовизуелни медиумски услуги утврди дека предметниот барател ги исполнува условите и обврските утврдени со Законот за аудио и аудиовизуелни медиумски услуги и прописите донесени врз основа на овој Закон, како и тоа дека на Трговското радиодифузно друштво ТВ ЧЕГРАНИ-МЕДИА ДООЕЛ с.Чегране-Гостивар како подносител на Барањето - не му е одземена дозвола за телевизиско или радио емитување во последните 5 (пет) години.

Трговското радиодифузно друштво ТВ ЧЕГРАНИ-МЕДИА ДООЕЛ с.Чегране-Гостивар, за дозволата која му се доделува со оваа одлука обврзан е да плаќа годишен надоместок на сметка на Агенцијата, за секоја тековна година почнувајќи од датумот на доделување на дозволата во рок од 30 (триесет) дена од денот на приемот на фактурата издадена од Агенцијата. Начинот на пресметка, фактурирање и наплата на надоместокот за дозволата за телевизиско емитување по барање преку јавна електронска комуникациска мрежа што не користи ограничен ресурс на регионално ниво ги утврдува Агенцијата за аудио и аудиовизуелни медиумски услуги согласно член 80 од напред цитираниот Закон и согласно Правилникот за процедурите на финансиското и сметководственото работење на Агенцијата за аудио и аудиовизуелни медиумски услуги бр.01-6222/1 од 12.12.2014 година.

Согласно поднесеното Барање за доделување дозвола без објавување на јавен конкурс бр.08-793 од 20.5.2015 година, Трговското радиодифузно друштво ТВ ЧЕГРАНИ-МЕДИА ДООЕЛ с.Чегране-Гостивар, со оваа Одлука се обврза да започне со вршење на дејноста веднаш по доделувањето на дозволата, така што во случај на непочитување на рокот за започнување на дејноста, согласно член 82 став 1 алинеја 1 од Законот за аудио и аудиовизуелни медиумски услуги, се утврди дека Агенцијата ќе ја одземе доделената дозвола пред истекот на рокот за којшто е издадена и ќе го избрише радиодифузерот од регистарот на радиодифузери.

Врз основа на сето погоре наведено, Советот на Агенцијата за аудио и аудиовизуелни медиумски услуги на 19-та седница, одржана на 27.5.2015 година, донесе Одлука како во диспозитивот, која е конечна и по нејзиното донесување ќе се објави во „Службен весник на Република Македонија“ и на веб страницата на Агенцијата.

УП 1 Бр. 08-793
27 мај 2015 година
Скопје

Агенција за аудио и
аудиовизуелни медиумски услуги,
Претседател на Советот,
Лазо Петрушевски, с.р.

Упатство за правно средство: Против оваа одлука Барателот за доделување дозвола, може да поднесе тужба за поведување на управен спор пред надлежен суд, во рок од 30 дена од денот на приемот на одлуката.

2810.

Советот на Агенцијата за аудио и аудиовизуелни медиумски услуги врз основа на член 18 став 1 алинеја 2 и член 20 став 1 алинеја 10, а во врска со член 76 став 7 од Законот за аудио и аудиовизуелни медиумски услуги („Службен весник на Република Македонија“ бр.184/13, 13/14, 44/14, 101/14 и 132/14), член 15 став 1 алинеја 2, член 39 став 1 алинеја 10 и член 51 став 3 од Деловникот за работа на Агенцијата за аудио и аудиовизуелни медиумски услуги бр.01-4351/1 од 29.8.2014 година, во врска со поднесеното Барање за доделување дозвола без објавување на јавен конкурс бр.08-794 од 20.5.2015 година и Заклучокот бр. 02-3610/4 од 27.5.2015 година, на својата 19-та седница одржана на 27.5.2015 година, ја донесе следната

О Д Л У К А

ЗА ДОДЕЛУВАЊЕ ДОЗВОЛА ЗА ТЕЛЕВИЗИСКО ЕМИТУВАЊЕ ПРЕКУ ЈАВНА ЕЛЕКТРОНСКА КОМУНИКАЦИСКА МРЕЖА ШТО НЕ КОРИСТИ ОГРАНИЧЕН РЕСУРС НА РЕГИОНАЛНО НИВО

1. Се доделува дозвола за телевизиско емитување на програмски сервис со претежно забавен општ формат на македонски јазик, на регионално ниво, на подрачјето Д4 – Боскија (Општина Струмица, Општина Радовиш, Општина Конче, Општина Василево, Општина Босилово, Општина Ново Село, Општина Дојран, Општина Богданци, Општина Валандово, Општина Гевгелија), на Трговското радиодифузно друштво ТВ-КАНАЛ ВИС ДООЕЛ Струмица, ул. „Благоја Јанков-Мучето“ бр.54, Струмица, со ЕМБС 4267281 и ЕДБ 4027991116842.

2. Телевизискиот програмски сервис од точка 1 на оваа Одлука ќе се емитува преку јавна електронска комуникациска мрежа што не користи ограничен ресурс.

3. Дозволата од точка 1. на оваа Одлука, се доделува за временски период од 9 (девет) години и таа не може да се пренесува на друго лице.

4. За дозволата, радиодифузерот од точка 1 на оваа Одлука ќе плаќа годишен надоместок на сметка на Агенцијата, за секоја тековна година почнувајќи од датумот на доделување на дозволата во рок од 30 (триесет) дена од денот на приемот на фактурата издадена од Агенцијата.

5. Трговското радиодифузно друштво ТВ-КАНАЛ ВИС ДООЕЛ Струмица, се обврзува да започне со вршење на дејноста веднаш по доделувањето на дозволата.

Во случај на непочитување на рокот за започнување на дејноста наведен во став 1 на оваа точка од Одлуката, Агенцијата ќе ја одземе доделената дозвола пред истекот на рокот за којшто е издадена и ќе го избрише радиодифузерот од регистарот на радиодифузери.

6. Оваа Одлука е конечна и ќе се објави во „Службен весник на Република Македонија“ и на веб страницата на Агенцијата.

Образложение

Агенцијата за аудио и аудиовизуелни медиумски услуги согласно член 76 од Законот за аудио и аудиовизуелни медиумски услуги, доделува дозвола за телевизиско или радио емитување преку јавна електронска комуникациска мрежа што не користи ограничен ресурс или преку сателит, за која не се распишува јавен конкурс и дозволата се доделува по барање на заинтересирана страна на начин и постапка утврдени со напред цитираниот Закон.

Трговското радиодифузно друштво ТВ-КАНАЛ ВИС ДООЕЛ Струмица, до Агенцијата за аудио и аудиовизуелни медиумски поднесе Барање за доделување дозвола без објавување на јавен конкурс, бр.08-794 од 20.5.2015 година, за телевизиско емитување на програмски сервис со претежно забавен општ формат, на македонски јазик, на регионално ниво, на подрачјето Д4 – Боскија (Општина Струмица, Општина Радовиш, Општина Конче, Општина Василево, Општина Босилово, Општина Ново Село, Општина Дојран, Општина Богданци, Општина Валандово, Општина Гевгелија).

Телевизискиот програмски сервис за кој се доделува оваа дозвола, ќе се емитува преку јавна електронска комуникациска мрежа што не користи ограничен ресурс.

Агенцијата за аудио и аудиовизуелни медиумски услуги утврди дека предметниот барател ги исполнува условите и обврските утврдени со Законот за аудио и аудиовизуелни медиумски услуги и прописите донесени врз основа на овој Закон, како и тоа дека на Трговското радиодифузно друштво ТВ-КАНАЛ ВИС ДООЕЛ Струмица како подносител на Барањето - не му е одземена дозвола за телевизиско или радио емитување во последните 5 (пет) години.

Трговското радиодифузно друштво ТВ-КАНАЛ ВИС ДООЕЛ Струмица, за дозволата која му се доделува со оваа одлука обврзан е да плаќа годишен надоместок на сметка на Агенцијата, за секоја тековна година почнувајќи од датумот на доделување на дозволата во рок од 30 (триесет) дена од денот на приемот на фактурата издадена од Агенцијата. Начинот на пресметка, фактурирање и наплата на надоместокот за дозволата за телевизиско емитување по барање преку јавна електронска комуникациска мрежа што не користи ограничен ресурс на регионално ниво ги утврдува Агенцијата за аудио и аудиовизуелни медиумски услуги согласно член 80 од напред цитираниот Закон и согласно Правилникот за процедурите на финансиското и сметководственото работење на Агенцијата за аудио и аудиовизуелни медиумски услуги бр.01-6222/1 од 12.12.2014 година.

Согласно поднесеното Барање за доделување дозвола без објавување на јавен конкурс бр.08-794 од 20.5.2015 година, Трговското радиодифузно друштво ТВ-КАНАЛ ВИС ДООЕЛ Струмица, со оваа Одлука се обврза да започне со вршење на дејноста веднаш по доделувањето на дозволата, така што во случај на непочитување на рокот за започнување на дејноста, согласно член 82 став 1 алинеја 1 од Законот за аудио и аудиовизуелни медиумски услуги, се утврди дека Агенцијата ќе ја одземе доделената дозвола пред истекот на рокот за којшто е издадена и ќе го избрише радиодифузерот од регистарот на радиодифузери.

Врз основа на сето погоре наведено, Советот на Агенцијата за аудио и аудиовизуелни медиумски услуги на 19-та седница, одржана на 27.5.2015 година, донесе Одлука како во диспозитивот, која е конечна и по нејзиното донесување ќе се објави во „Службен весник на Република Македонија“ и на веб страницата на Агенцијата.

УП 1 Бр. 08-794
27 мај 2015 година
Скопје

Агенција за аудио и
аудиовизуелни медиумски услуги,
Претседател на Советот,
Лазо Петрушевски, с.р.

Упатство за правно средство: Против оваа одлука Барателот за доделување дозвола, може да поднесе тужба за поведување на управен спор пред надлежен суд, во рок од 30 дена од денот на приемот на одлуката.



Службен весник
на Република Македонија



www.slvesnik.com.mk

Издавач: ЈП СЛУЖБЕН ВЕСНИК НА РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА, ц.о. – Скопје
бул. „Партизански одреди“ бр. 29. Поштенски фах 51.
в. д. директор и одговорен уредник – м-р Тони Трајанов
телефон: +389-2-55 12 400
телефакс: +389-2-55 12 401

Претплатата за 2015 година изнесува 10.100 денари.
„Службен весник на Република Македонија“ излегува по потреба.
Рок за рекламации: 15 дена.
Жиро-сметка: 300000000188798.
Депонент на Комерцијална банка, АД – Скопје.
Печат: ГРАФИЧКИ ЦЕНТАР ДООЕЛ, Скопје.

contact@slvesnik.com.mk

ISSN 0354-1622



2015088



МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

	Стр.
10. Закон за ратификација на Договорот за економска соработка меѓу Владата на Република Македонија и Владата на Република Србија.....	2
11. Закон за ратификација на Договорот меѓу Владата на Република Македонија и Владата на Социјалистичка Република Виетнам за заемно поттикнување и заштита на инвестиции.....	14
12. Закон за ратификација на Договорот за културна соработка меѓу Владата на Република Македонија и Владата на Кралството Мароко.....	49

МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

СОБРАНИЕ НА РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА**10.**

Врз основа на членот 75 ставови 1 и 2 од Уставот на Република Македонија, претседателот на Република Македонија и претседателот на Собранието на Република Македонија издаваат

У К А З**ЗА ПРОГЛАСУВАЊЕ НА ЗАКОНОТ ЗА РАТИФИКАЦИЈА НА ДОГОВОРОТ ЗА ЕКОНОМСКА СОРАБОТКА МЕЃУ ВЛАДАТА НА РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА И ВЛАДАТА НА РЕПУБЛИКА СРБИЈА**

Се прогласува Законот за ратификација на Договорот за економска соработка меѓу Владата на Република Македонија и Владата на Република Србија,

што Собранието на Република Македонија го донесе на седницата одржана на 26 мај 2015 година.

Бр. 08-2279/1
26 мај 2015 година
Скопје

Претседател
на Република Македонија,
д-р **Ѓорге Иванов**, с.р.

Претседател
на Собранието на Република
Македонија,
Трајко Вељаноски, с.р.

ЗАКОН**ЗА РАТИФИКАЦИЈА НА ДОГОВОРОТ ЗА ЕКОНОМСКА СОРАБОТКА МЕЃУ ВЛАДАТА НА РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА И ВЛАДАТА НА РЕПУБЛИКА СРБИЈА****Член 1**

Се ратификува Договорот за економска соработка меѓу Владата на Република Македонија и Владата на Република Србија, склучен во Скопје на 16 февруари 2015 година.

Член 2

Договорот од членот 1 од овој закон во оригинал на македонски, српски и на англиски јазик, гласи:

ДОГОВОР
ЗА ЕКОНОМСКА СОРАБОТКА
МЕЃУ
ВЛАДАТА НА РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА
И
ВЛАДАТА НА РЕПУБЛИКА СРБИЈА

Владата на Република Македонија и Владата на Република Србија (во натамошниот текст: „Договорни страни“),

Земајќи го во предвид значењето на трговските и економски односи меѓу Договорните страни,

Водени од заедничката желба за развој на односите од заемен интерес и во духот на заемното разбирање,

Изразувајќи ја нивната подготвеност за соработка во изнаоѓањето средства и начини за јакнење и развој на заемно корисната соработка,

Уверени дека овој договор ќе придонесе за развојот на меѓусебните економски односи,

Се договорија за следново:

Член 1

Договорните страни ќе придонесуваат за развој и проширување на заемно корисната економска соработка.

Член 2

Договорните страни ќе вложат напори за развој на билатералната соработка на широка основа, особено во следниве области:

1. Индустрија;
2. Земјоделство;

МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

3. Шумарство;
4. Водостопанство;
5. Енергетика;
6. Истражување и развој;
7. Градежна индустрија;
8. Сообраќај и логистика;
9. Заштита на животната средина;
10. Туризам;
11. Промоција на инвестициите;
12. Соработка на мали и средни претпријатија.

Член 3

Договорните страни ќе ја развиваат и прошируваат економската соработка преку спроведување на следниве мерки за:

1. Јакнење на економската соработка меѓу надлежните институции, професионални организации и деловни кругови, комори и здруженија, регионални и локални органи, вклучувајќи и размена на економски информации од заемен интерес, како и заемни посети на деловни претставници од државните институции на Договорните страни;
2. Поттикнување за воспоставување на нови и унапредување на постоечките деловни врски, унапредување на заемните контакти и посети на физички лица и претприемачи;
3. Размена на деловни информации, учество на меѓународни саеми и изложби, давање помош во организирањето настани на стопански субјекти, семинари, конференции, симпозиуми;
4. Придонесување кон јакнењето на улогата на малите и средните претпријатија во билатералните економски односи;
5. Соработка во областа на маркетинг, консалтинг и извозните услуги во областите од заеднички интерес;
6. Воспоставување и унапредување на односите и соработката на финансиските и банкарските институции;
7. Поттикнување на иницијативи за развој на билатералните активности за инвестиции;
8. Давање помош во отворање претставништва и подружници на компании од Договорните страни;
9. Подобрување на соработката на пазарите на трети земји;

МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

10. Размена на информации за програми и проекти, со охрабрување на претприемачите да учествуваат во нивната реализација.

Член 4

Договорните страни ќе основаат Мешовита Комисија за економска соработка (во натамошниот текст: „Комисија“), составена од претставници на надлежните институции на Договорните Страни.

Комисијата ќе се состанува најмалку еднаш годишно, наизменично во Република Македонија и Република Србија и ќе ги има следните задачи:

- разгледување на прашањата за развој на билатералните економски односи;
- изнаоѓање на нови можности за развој на билатералните економски односи;
- идентификување и решавање на прашања кои ја нарушуваат заедната трговија и билатералната соработка;
- развој на предлозите за подобрување на условите за економска соработка меѓу организациите и државните институции на Договорните страни;
- поднесување на предлози во врска со спроведувањето на овој Договор.

Секоја Договорна страна ќе именува претседавач за својата страна, наречен „Ко-претседавач“. Секој од Ко-претседавачите ќе именува секретар за својот дел од Комисијата.

Заради разгледување поединечни прашања, Комисијата може да одлучи да формира работни групи, со наведување на задачи и рокови за спроведување на задачите.

Член 5

Овој договор нема да влијае на правата и обврските на Договорните страни кои произлегуваат од други меѓународни договори чии страни се Република Македонија и Република Србија и/или од нивното членство во меѓународните организации.

МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

Член 6

Договорните страни по пат на преговори ќе ги решаваат сите спорови кои можат да настанат меѓу нив, согласно спроведувањето и толкувањето на овој Договор.

Член 7

Дополнувањата на овој Договор ќе бидат направени со замен договор меѓу Договорните страни, во форма на посебни протоколи за секое дополнување.

Член 8

Анексите и протоколите кон овој Договор ќе претставуваат негов составен дел.

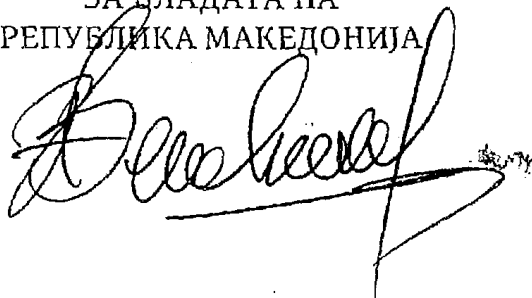
Член 9

Овој Договор влегува во сила со денот на приемот на последното известување со кое Договорните страни меѓусебно се информираат дека се исполнети сите внатрешни процедури, кои се неопходни за негово влегување во сила.

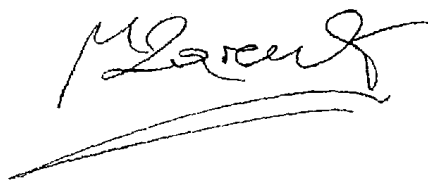
Овој Договор се склучува за период од 3 години и пред истекот на тој период автоматски ќе се обнови секоја година се додека една од Договорните Страни го откаже овој Договор со писмено известување до другата Договорна Страна за намерата за негово откажување, најмалку четири (4) месеци пред истекување на неговата важност.

Потпишан во Скопје на 16. 02. 2015 година, во два оригинални примероци, на македонски, српски и англиски јазик, при што сите текстови се подеднакво важни. Во случај на разлики при толкувањето, ќе преовлада англискиот текст.

ЗА ВЛАДАТА НА
РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА



ЗА ВЛАДАТА НА
РЕПУБЛИКА СРБИЈА



МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

СПОРАЗУМ
О ЕКОНОМСКОЈ САРАДЊИ
ИЗМЕЋУ
ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ МАКЕДОНИЈЕ
И
ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ

Влада Републике Македоније и Влада Републике Србије (у даљем тексту: Уговорне стране),

УЗИМАЈУЋИ у обзир значај трговинских и економских односа између Уговорних страна,

ВОЋЕНЕ заједничком жељом за развијањем односа који су у заједничком интересу и у духу узајамног разумевања,

ИЗРАЖАВАЈУЋИ своју спремност за сарадњу у проналажењу средстава и начина за јачање и развијање узајамно корисне сарадње,

УВЕРЕНЕ да ће овај споразум допринети развијању међусобних економских односа,

договориле су се као што следи:

Члан 1.

Уговорне стране ће доприносити развоју и проширивању узајамно корисне економске сарадње.

Члан 2.

Уговорне стране ће уложити напоре да на широкој основи развију билатералну економску сарадњу, посебно у следећим областима:

1. индустрија,
2. пољопривреда,
3. шумарство.

МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

4. водопривреда,
5. енергетика,
6. истражување и развој,
7. граѓевинска индустрија,
8. саобраќај и логистика,
9. заштита животне средине,
10. туризам,
11. унапреѓење инвестиција,
12. сарадња малих и средњих предузећа.

Члан 3.

Уговорне стране ќе развијати и проширивати економску сарадњу путем спровођења следећих мера:

1. Јачање економске сарадње измеѓу надлежних органа, пословних и професионалних организација, комора и удружења, регионалних и локалних органа, уклучујући и размену економских информација од заједничког интереса, као и узајамне посете представника привреде и институција држава Уговорних страна;

2. Пружање подстрека за стварање нових и побољшање постојећих пословних веза, унапреѓење узајамних контаката и размену посета физичких лица и предузетника;

3. Размена пословних информација, учешће на меѓународним сајмовима и изложбама, пружање помоћи у организацији сусрета представника привреде, семинара, конференција, симпозијума;

4. Пружање доприноса унапређивању улоге малих и средњих предузећа у билатералним економским односима;

5. Сарадња на пољу маркетинга, консалтинга и експертских услуга у областима од заједничког интереса;

6. Успостављање и унапреѓење односа и сарадње финансијских и банкарских институција;

7. Подстицање развоја билатералних инвестиционих активности;

8. Пружање помоћи у отварању представништава и огранака компанија из држава Уговорних страна;

9. Побољшавање сарадње на тржиштима трећих земаља;

10. Размена информација о програмима и пројектима, уз охрабрување предузетника да учествују у њиховој реализацији.

МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

Члан 4.

Уговорне стране ће основати српско-македонску Мешовиту комисију за економску сарадњу (у даљем тексту: Комисија) сачињену од представника надлежних органа држава Уговорних страна.

Комисија ће се састајати најмање једном годишње, наизменично у Републици Македонији и Републици Србији са следећим задацима:

- разматрање питања развоја билатералних економских односа;
- изналагање нових могућности за развој билатералних економских односа;
- идентификовање проблема који ограничавају развој економске сарадње и предлагање одговарајућих мера у циљу њиховог отклањања;
- разрада предлога за побољшање услова за економску сарадњу између организација и институција из држава Уговорних страна;
- подношење предлога у вези са спровођењем овог споразума.

Свака од Уговорних страна ће именовати председавајућег са своје стране (у даљем тексту: ко-председавајући). Сваки ко-председавајући ће именовати секретара за свој део Комисије.

Ради разматрања појединих питања, Комисија може одлучити да оснује радне групе, наводећи њихове задатке и рокове за спровођење тих задатака.

Члан 5.

Овај споразум неће утицати на права и обавезе Уговорних страна које произлазе из других међународних споразума чије су Република Македонија и Република Србија стране и/или из њиховог чланства у међународним организацијама.

Члан 6.

Уговорне стране ће путем преговора решити све евентуалне спорове који могу да настану између њих, у вези са спровођењем и тумачењем овог споразума.

Члан 7.

Допуне овог споразума биће донесене путем узајамног договора Уговорних страна, који ће бити реализован кроз протоколе за сваку допуну.

МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

Члан 8.

Прилози и протоколи уз овај споразум представљаће његов саставни део.

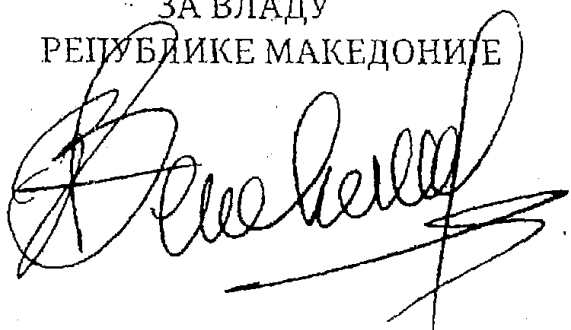
Члан 9.

Овај споразум ступа на снагу на дан пријема последњег обавештења, којим Уговорне стране обавештавају једна другу да су испуњене све унутрашње процедуре које су неопходне за његово ступање на снагу.

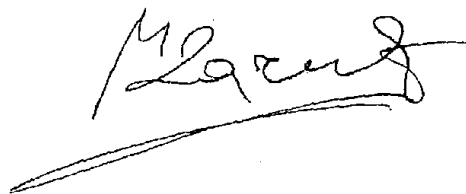
Овај споразум закључује се на период од три (3) године, а по истеку тог рока аутоматски ће се обнављати сваке године, осим ако једна од Уговорних страна не раскине овај споразум слањем писменог обавештења другој Уговорној страни о својој намери да га раскине, најкасније четири (4) месеца пре истека његовог важења.

Сачињено у Скопљу, дана 16. 05. 2015. године, у два оригинална примерка на македонском, српском и енглеском језику, при чему су сви текстови подједнако веродостојни. У случају разлике у тумачењу, меродаван је текст на енглеском језику.

ЗА ВЛАДУ
РЕПУБЛИКЕ МАКЕДОНИЈЕ



ЗА ВЛАДУ
РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ



МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

AGREEMENT
ON ECONOMIC COOPERATION
BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF MACEDONIA
AND
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF SERBIA

The Government of the Republic of Macedonia and the Government of the Republic of Serbia (hereinafter referred as to "Contracting Parties"),

TAKING into consideration the importance of the trade and economic relations between the Contracting Parties,

LEADING of common wish for developing the relations of mutual interest and in the spirit of mutual understanding,

EXPRESSING their readiness to co-operate in finding the means and ways for strengthening and developing of the mutually beneficial cooperation,

CONVINCED that this Agreement will contribute to economic relations development,

Have agreed as follows:

Article 1

The Contracting Parties shall contribute to developing and expanding their mutually beneficial economic cooperation.

Article 2

The Contracting Parties shall make efforts to develop their bilateral cooperation on a wide basis, in particular in following areas:

1. Industry;
2. Agriculture;

МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

3. Forestry;
4. Water economy;
5. Energetic;
6. Research and development;
7. Construction industry;
8. Traffic and logistic;
9. Environment protection;
10. Tourism;
11. Investment promotion;
12. Small and Medium Enterprises cooperation.

Article 3

The Contracting Parties shall develop and expend their economic cooperation through implementation of the following measures:

1. Strengthening the economic cooperation between competent authorities, professional organizations and business circles, chambers and associations, regional and local bodies, including exchanging the economic information of mutual interest, as well mutual visits of business representatives from state institutions of the Contracting Parties;

2. Providing incentives for establishing new and enhancing existing business contacts, promoting mutual contracts visits of private persons and entrepreneurs;

3. Business information exchange, participation in international fairs and exhibitions, providing assistance for organizing events of the business subjects, seminars, conferences, symposiums;

4. Contributing to an enhanced role of small and medium-sized business in the bilateral economic relations;

5. Cooperation in the field of marketing, consulting and export services in the areas of mutual interest;

6. Establishing and promoting the relations and cooperation of financial and banking institutions;

7. Providing initiatives for development of bilateral investment activity;

8. Providing assistance for opening of representative offices and branch offices of companies of the Contracting Parties;

9. Enhancing the cooperation on third countries markets;

МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

10. Exchange of information on programs and projects, by encouraging the entrepreneurs to be involved in its implementation.

Article 4

The Contracting Parties shall set up the Joint Commission on Economic Cooperation (hereinafter referred as to "The Commission") comprised by representatives of the competent authorities of the Contracting Parties.

The Commission shall meet at least once a year, alternately in the Republic of Macedonia and the Republic of Serbia, and it shall include the following tasks:

- Discussion of bilateral economic relations development issues;
- Identification of new development opportunities for the bilateral economic relations;
- Development of proposals for improving the economic cooperation environment of the organizations and state institutions of both Contracting Parties;
- Submission of proposals on implementation of this Agreement.

Each Contracting Party shall designate a chair person on its part, referred to as "Co-chair". Each Co-chair shall designate a secretary for the respective part of the Commission.

For the discussion of particular issues, the Commission may decide to set up working groups, specifying their tasks and the time limits for task implementation.

Article 5

This Agreement shall not prejudice the rights and obligations of the Contracting Parties stemming from other international agreements to which the Republic of Macedonia and the Republic of Serbia are parties and/or from their membership in international organizations.

Article 6

The Contracting Parties shall settle by means of negotiations any disputes which may arise between them regarding the implementation and interpretation of this Agreement.

МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

Article 7

Amendments to this Agreement shall be made by mutual agreement between the Contracting Parties, in form of individual protocols for each amendment.

Article 8

The annexes and protocols to this Agreement shall be an integral part hereof.

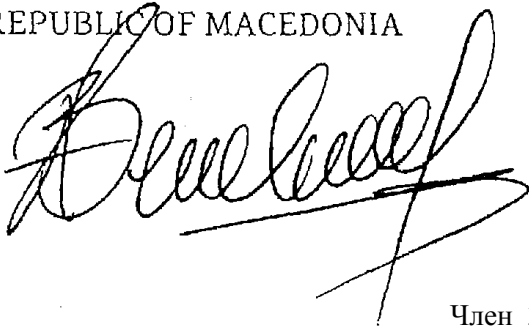
Article 9

This Agreement shall enter into force on the date of receiving of the last note, of which the Contracting Parties notifies each other that all internal procedures required for its entry into force have been fulfilled.

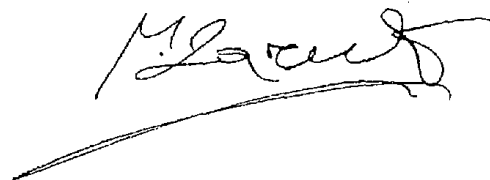
This Agreement shall be concluded for a period of (3) years and upon the expiration of this period it will be automatically renewed each year unless one of the Contracting Parties terminate this Agreement by sending a written notification to the other Contracting Party of its intention to terminate it, at least fourth (4) months before the expiration of its validity.

Signed in Skopje on 16. 02. 2015, in two originals in Macedonian, Serbian and English language, all texts being equally authentic. In case of divergence in interpretation, the English text shall prevail.

FOR THE GOVERNMENT OF THE
REPUBLIC OF MACEDONIA



FOR THE GOVERNMENT OF THE
REPUBLIC OF SERBIA



Член 3

Министерството за економија се определува како надлежен орган на државната управа што ќе се грижи за извршување на Договорот од членот 1 од овој закон.

Член 4

Овој закон влегува во сила осмиот ден од денот на објавувањето во "Службен весник на Република Македонија".

МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

L I G J
PËR RATIFIKIMIN E MARRËVESHJES PËR BASHKËPUNIM EKONOMIK NDËRMJET
QEVERISË SË REPUBLIKËS SË MAQEDONISË DHE QEVERISË SË REPUBLIKËS SË
SERBISË

Neni 1

Ratifikohet Marrëveshja për bashkëpunim ekonomik ndërmjet Qeverisë së Republikës së Maqedonisë dhe Qeverisë së Republikës së Serbisë, e lidhur në Shkup më 16 shkurt 2015.

Neni 2

Marrëveshja nga neni 1 i këtij ligji në origjinal në gjuhën maqedonase, serbe dhe angleze ,është si vijon:

Neni 3

Ministria e Ekonomisë caktohet si organ kompetent i administratës shtetërore që do të kujdeset për zbatimin e Marrëveshjes nga neni 1 i këtij ligji.

Neni 4

Ky ligj hyn në fuqi në ditën e tetë nga dita e botimit në "Gazetën Zyrtare të Republikës së Maqedonisë".

11.

Врз основа на членот 75 ставови 1 и 2 од Уставот на Република Македонија, претседателот на Република Македонија и претседателот на Собранието на Република Македонија издаваат

У К А З

ЗА ПРОГЛАСУВАЊЕ НА ЗАКОНОТ ЗА РАТИФИКАЦИЈА НА ДОГОВОРОТ МЕЃУ ВЛАДАТА НА РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА И ВЛАДАТА НА СОЦИЈАЛИСТИЧКА РЕПУБЛИКА ВЈЕТНАМ ЗА ЗАЕМНО ПОТТИКНУВАЊЕ И ЗАШТИТА НА ИНВЕСТИЦИИ

Се прогласува Законот за ратификација на Договорот меѓу Владата на Република Македонија и Владата на Социјалистичка Република Виетнам за заемно поттикнување и заштита на инвестиции, што Собранието на Република Македонија го донесе на седницата одржана на 26 мај 2015 година.

Бр. 08-2280/1
26 мај 2015 година
Скопје

Претседател
на Република Македонија,
д-р **Горге Иванов**, с.р.

Претседател
на Собранието на Република
Македонија,
Трајко Вељаноски, с.р.

З А К О Н

ЗА РАТИФИКАЦИЈА НА ДОГОВОРОТ МЕЃУ ВЛАДАТА НА РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА И ВЛАДАТА НА СОЦИЈАЛИСТИЧКА РЕПУБЛИКА ВЈЕТНАМ ЗА ЗАЕМНО ПОТТИКНУВАЊЕ И ЗАШТИТА НА ИНВЕСТИЦИИ

Член 1

Се ратификува Договорот меѓу Владата на Република Македонија и Владата на Социјалистичка Република Виетнам за заемно поттикнување и заштита на инвестиции, склучен во Скопје на 15 октомври 2014 година.

Член 2

Договорот од членот 1 од овој закон во оригинал на македонски, виетнамски и на англиски јазик, гласи:

ДОГОВОР

МЕЃУ

ВЛАДАТА НА РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА

И

ВЛАДАТА НА СОЦИЈАЛИСТИЧКА РЕПУБЛИКА ВЬЕТНАМ

ЗА ЗАЕМНО ПОТТИКНУВАЊЕ

И

ЗАШТИТА НА ИНВЕСТИЦИИ

МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

Владата на Република Македонија и Владата на Социјалистичка Република Виетнам (во понатамошниот текст „договорни страни“)

со намера да создадат поволни услови за развој на меѓусебна економска соработка, а особено за инвестиции на инвеститори од едната договорна страна на територијата на другата договорна страна;

согледувајќи дека поттикнувањето и реципрочната заштита на таквите инвестиции ќе ги стимулира поединечните деловни иницијативи и ќе го зголеми просперитетот во двете договорни страни;

се договорија за следното:

Член 1
Дефиниции

За целите на овој договор:

1. Под поимот „инвестиција“ се подразбира кое било средство вложено од инвеститор на едната договорна страна на територијата на другата договорна страна, во согласност со законите и прописите на договорната страна на чија територија е направена инвестицијата и вклучува особено, но не и исклучиво:

(а) акции, удели, обврзници, должнички и други хартии од вредност и која било друга форма на капитално или должничко учество во трговски друштва;

(б) парични побарувања и побарувања врз основа на договор кои имаат финансиска вредност директно поврзани со конкретна инвестиција;

(в) права на интелектуална сопственост, вклучувајќи авторски права, заштитни знаци, патенти, индустриски дизајни и шаблони, технички процеси, know-how, трговски тајни, трговски имиња и goodwill;

(г) какви било права од финансиска природа доделени со закон или договор, како што се концесии доделени во согласност со важечките закони и прописи кои го уредуваат вршењето активности кои вклучуваат истражување, обработка, ископување и експлоатација на природни ресурси;

МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

(д) кој било друг материјален и нематеријален, движен и недвижен имот, и кои било поврзани права на сопственост како што се закуп, хипотека, право на задршка и залог.

Под поимот „инвестиција“ не се подразбираат парични побарувања кои произлегуваат единствено од:

(i) комерцијални договори за продажба на стоки или услуги од државјанин или претпријатие на територијата на едната договорна страна на претпријатие на територијата на другата договорна страна, или

(ii) доделување кредит поврзан со комерцијална трансакција, како што е финансирање трговски активности; или

(iii) кои било други парични побарувања, кои не ги вклучуваат видовите средства наведени погоре, во подставовите од 1 (а) до (д).

Ниту една промена на формата во која средствата или правата се инвестирани или реинвестирани не влијае на нивниот карактер како инвестиции, под услов таквата промена да е во согласност со законите и прописите на договорна страна – домаќин и овој Договор.

2. Под поимот „инвеститор“ се подразбира:

(а) физичко лице кое има државјанство од таа договорна страна во согласност со нејзините важечки закони;

(б) правно лице формирано или основано во согласност со законите и прописите на таа договорна страна, како што се трговско друштво, корпорација, труст, заедничко вложување, деловно здружение или претпријатие, со свое регистрирано седиште и основна дејност на територијата на таа договорна страна.

3. Под поимот „принос“ се подразбираат износи остварени од инвестиција, без оглед на формата во која се платени, и вклучуваат особено, иако не исклучиво, профити, камата, капитални добивки, дивиденди, надоместоци за авторски права, провизии за управување, техничка помош или други плаќања или провизии, и плаќања во натура, без оглед на нивниот вид.

4. Под поимот „територија“ се подразбира:

МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

(а) во врска со Република Македонија, територијата на Република Македонија, вклучувајќи го копнениот, водениот и воздушниот простор, над кој Република Македонија остварува суверени права и има овластување, во согласност со меѓународното право.

(б) во врска со Социјалистичка Република Виетнам, нејзината копнена територија, острови, внатрешни води, територијалното море и воздушниот простор над нив, морската област покрај територијалното море, вклучувајќи го морското дно и подпочвата, над кои Социјалистичка Република Виетнам остварува суверенитет, суверени права и има овластување, во согласност со националните закони и меѓународното право.

5. Под поимот „слободно конвертибилна валута“ се подразбира секоја валута која Меѓународниот монетарен фонд ја утврдува, од време на време, како слободно конвертибилна валута во согласност со Договорот за основање на Меѓународниот монетарен фонд и секоја од неговите измени.

6. Поимот „јавна цел“ го има значењето утврдено во националното законодавство на секоја договорна страна.

Член 2

Поле на примена

1. Овој Договор важи за сите инвестиции извршени од инвеститори на договорната страна на територијата на другата договорна страна, пред или по влегувањето во сила на истиот, одобрени од договорната страна-домаќин во согласност со нејзините соодветни закони и прописи.

2. Овој Договор не се применува на инвестициски спорови кои произлегуваат од настани кои се случиле, или на инвестициски спорови кои се решени, или кои се во судска или арбитражна постапка, пред влегувањето во сила на истиот.

(3) Овој договор не се применува на:

(а) оданочување;

(б) јавни набавки; и

(в) субвенции или грантови доделени од договорна страна.

МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

Член 3

Поттикнување и заштита на инвестиции

1. Секоја договорна страна поттикнува и создава поволни услови за инвеститори на другата договорна страна да вршат инвестиции на нејзина територија и, во согласност со нејзиното право да користи овластувања доделени со закон, дозволува такви инвестиции.

2. Инвестициите од инвеститори на која било договорна страна во секое време добиваат праведен и правичен третман и уживаат целосна заштита и безбедност на територијата на другата договорна страна. Ниту една договорна страна, на ниту еден начин не наштетува со неразумни или дискриминаторни мерки, на употребата, управувањето, водењето, работењето, продажбата или располагањето со инвестиции на нејзината територија на инвеститорите на другата договорна страна.

3. За целите на појаснување:

(а) за праведен и правичен третман потребно е секоја договорна страна да не ја попречува правдата во која било правна или судска постапка;

(б) за целосна заштита и безбедност потребно е секоја договорна страна да преземе мерки, како што може да биде разумно потребно, за да обезбеди заштита и безбедност на признатите инвестиции.

4. Одлуката дека е повредена друга одредба од овој договор, или дека е повреден посебен меѓународен договор, не значи нужно дека е повреден ставот 2 од овој член.

Член 4

Третман на инвестиции

1. Секоја договорна страна, во врска со употребата, управувањето, водењето, работењето, продажбата или располагањето со инвестициите на нејзината територија од инвеститори на другата договорна страна, им доделува третман на инвестициите на инвеститорите на другата договорна страна, на својата територија, не помалку поволен од оној кој им го доделува, во слични околности, на инвестициите на инвеститорите на која било трета земја.

2. Одредбите од овој член не се толкуваат како обврска за едната договорна страна да им додели на инвеститорите на другата страна

МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

корист од каков било третман, повластувања или привилегија која произлегува од:

(а) која било царинска унија, економска унија, слободна трговска зона, монетарна унија или други слични форми на регионални или билатерални економски договори или други слични меѓународни договори, во кои која било договорна страна е или може да биде страна; или

(б) кој било меѓународен, регионален или билатерален договор или друг сличен аранжман или кое било национално законодавство поврзано целосно или главно со оданочување.

Член 5

Надомест на загуби

Кога инвестиција на инвеститор на која било договорна страна трпи загуби поради војна или друг вооружен конфликт, состојба на државна загрозеност, бунт, граѓански немири, побуна или немири на територијата на другата договорна страна, втората договорна страна му доделува на таквиот инвеститор третман, во врска со враќање, обесштетување, надомест или друго порамнување, што не е помалку поволен од оној што втората договорна страна им го доделува на сопствените инвеститори или на инвеститорите на која било трета земја, поточно тој што е поповолен за инвеститорот.

Член 6

Експропријација

1. Инвестиции на инвеститори на едната договорна страна не се национализираат или експроприраат (во понатамошниот текст „експроприрани“) на територијата на другата договорна страна, освен за јавен интерес и проследени со брз, соодветен и ефективен надомест. Експропријацијата се врши на недискриминаторска основа во согласност со законските постапки на договорната страна која ја врши експропријацијата.

2. Таквиот надомест е во износ на пазарната вредност на експроприраната инвестиција во моментот на експропријација или во моментот на објавување на таквата експропријација, кое и да се случи прво, и се реализира ефективно. Надоместот, исто така, вклучува камата пресметана на годишна ЛИБОР основа од датумот на експропријација до датумот на исплата.

МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

3. По исклучок на ставовите 1 и 2 погоре, секоја мерка на експропријација поврзана со земјиште подлежи на законите и прописите на договорната страна која ја врши експропријацијата, земајќи ги предвид условите за таквата експропријација и исплатата на надоместот.

4. Инвеститори на едната договорна страна што се погодени од експропријацијата имаат право на брзо ревидирање од судски или друг независен орган на другата договорна страна на нивниот случај и на процената на нивните инвестиции во согласност со принципите наведени во овој член и законите и прописите на договорната страна која ја врши експропријацијата.

Член 7**Трансфер на плаќања поврзани со инвестиции**

1. Секоја договорна страна, во зависност од нејзините закони и прописи, им гарантира на инвеститорите на другата договорна страна слободен трансфер на плаќања поврзани со инвестиција на и надвор од нејзината територија, вклучувајќи и трансфер на:

(а) почетен капитал и кој било дополнителен капитал за одржување, управување и развој на инвестицијата;

(б) приноси;

(в) плаќања извршени според договор, вклучувајќи амортизација на главница и плаќања на припишана камата во согласност со договор за заем директно поврзан со конкретната инвестиција;

(г) надоместоци за авторски права и хонорари за правата наведени во став 1(в) во член 1;

(д) приходи од продажба или ликвидација на целата или на кој било дел од инвестицијата;

(е) плати и други надоместоци за персоналот ангажиран од странство во врска со инвестицијата;

(ж) плаќања за надомест во согласност со членовите 5 и 6;

(з) плаќања кои произлегуваат од решавање спорови.

МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

2. Трансферите се вршат без задоцнување, во слободно конвертибилна валута, според важечкиот девизен курс на датумот на трансферот, во согласност со постапките утврдени од договорната страна на чија територија е направена инвестицијата, доколку се исполнети сите финансиски обврски спрема таа договорна страна.

3. Трансферот од ставовите 1 и 2 од овој член подлежат на член 4 од овој Договор.

Член 8**Суброгација**

1. Ако едната договорна страна или нејзина овластена агенција изврши плаќање на нејзин инвеститор врз основа на гаранција, договор за осигурување или друг облик на обесштетување кое го доделила во врска со инвестиција, другата договорна страна ја признава суброгацијата или преносот на кое било право или побарување на инвеститорот во врска со таа инвестиција. Суброгираното или пренесеното право или побарување не смее да биде поголемо од оригиналното право или побарување на инвеститорот.

2. Кога договорната страна или нејзина овластена агенција врши плаќање на нејзин инвеститор и ги презема правата или побарувањата на инвеститорот, инвеститорот не смее, освен доколку не е овластен да постапува во име на договорната страна или агенцијата која го врши плаќањето, да ги истакнува тие права и побарувања кон другата договорна страна.

Член 9**Решавање спорови помеѓу договорна страна и инвеститор**

1. Кој било правен спор кој произлегува директно од инвестиција помеѓу договорна страна и инвеститор на другата договорна страна за наводна повреда на обврска на договорната страна според овој Договор во врска со управување, водење, работење или продажба или располагање со инвестиција на инвеститор, и која предизвикува загуба или штета за таа инвестиција, се решава, колку што е ^{44,76} можно, пријателски преку преговори помеѓу страните во спорот.

2. Ако кој било таков спор не може да се реши во рок од шест (6) месеци по датумот на кој инвеститорот писмено ја известил договорната страна за спорот, спорот може да се поднесе до:

МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

(а) надлежниот суд на договорната страна на чија територија е направена инвестицијата;

(б) Меѓународниот центар за решавање инвестициски спорови („Центар“) основан во согласност со Конвенцијата за решавање инвестициски спорови помеѓу држави и државјани на други држави, отворена за потпишување од 18 март 1965 година во Вашингтон, под услов двете договорни страни да се потписнички на оваа Конвенција; или

(в) арбитража според Дополнителните правила на Центарот, доколку само една од договорните страни е потписничка на Конвенцијата од Вашингтон; или

(г) ад хок арбитражен трибунал кој, освен доколку не е поинаку договорено помеѓу страните во спорот, се формира во согласност со Правилата за арбитража на Комисијата на Обединетите Нации за меѓународно трговско право (UNCITRAL), со исклучок на UNCITRAL Правилата за транспарентност кои се однесуваат на договорна арбитража помеѓу инвеститор и држава.

Откако инвеститорот ќе го поднесе спорот според која било од постапките наведени погоре, изборот е конечен.

За целите на појаснување, одредбата за третман на најповластена нација од овој Договор не значи услов на инвеститорите од другата договорна страна да им се овозможат постапки за решавање спорови различни од оние утврдени во овој Договор.

3. Поднесувањето спор до арбитража според став 2 е условено од поднесувањето спор до таква арбитража во рок од две (2) години од моментот кога инвеститорот кој го поднесува спорот станал свесен, или требало разумно да стане свесен, за повреда на обврска според овој Договор и за загубата или штетата која ја претрпел инвеститорот кој го поднесува спорот или неговата инвестиција.

4. Арбитражниот трибунал ги носи своите одлуки во согласност со одредбите од овој Договор, законите и прописите на договорната страна вклучена во спорот на чија територија е направена инвестицијата (вклучувајќи ги и нејзините правила за судир на закони), условите од кој било конкретен договор склучен во врска со конкретната инвестиција и соодветните принципи на меѓународното право.

МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

5. Ниту една договорна страна нема право на противпобарување, како одбрана, во која било фаза од арбитражата или при извршувањето на арбитражната одлука поради тоа што инвеститорот на другата договорна страна во спорот примил или ќе прими, во согласност со договорот за осигурување или гаранција, обесштетување или друг надомест за сите или дел од наводните загуби.

6. Секоја арбитражна одлука донесена во согласност со овој член е конечна и обврзувачка за страните во спорот. Секоја договорна страна се обврзува да ги спроведе одлуките во согласност со своето национално право.

Член 10**Решавање спорови помеѓу договорните страни**

1. Договорните страни, колку што е можно, ги решаваат споровите во врска со толкувањето или примената на овој Договор по пат на консултации или преку други дипломатски канали.

2. Ако спорот не се реши во рок од шест месеци од денот кога која било од договорните страни побарала консултации или други дипломатски канали или освен ако договорните страни не се договорат поинаку во писмена форма, секоја договорна страна може, со писмено известување до другата договорна страна, да го поднесе спорот до ад хок арбитражен трибунал во согласност со следните одредби од овој член.

3. Арбитражниот трибунал се основа на следниот начин: Секоја договорна страна назначува еден член, и овие два члена се согласуваат за државјанин на трета земја за претседател на арбитражниот трибунал кој го назначуваат двете договорни страни. Секој член се назначува во рок од два месеци, а претседателот во рок од четири месеци, од датумот на кој која било од договорните страни ја известила другата договорна страна за својата намера да го поднесе спорот до арбитражен трибунал.

4. Ако роковите наведени во став 3 погоре не се почитуваат, која било договорна страна може, во отсуство на каков било договор, да го повика претседателот на Меѓународниот суд на правдата да ги изврши потребните назначувања. Ако претседателот на Меѓународниот суд на правдата е државјанин на која било договорна страна или ако на друг начин е спречен да ја извршува наведената функција, се повикува потпретседателот на Меѓународниот суд на правдата да ги изврши потребните назначувања. Ако потпретседателот на Меѓународниот суд на правдата е државјанин на која било договорна страна или ако тој,

МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

исто така, е спречен да ја извршува наведената функција, се повикува следниот по ранг член на Меѓународниот суд на правдата кој не е државјанин на ниту една договорна страна да ги изврши потребните назначувања.

5. Арбитражниот трибунал ја донесува својата одлука со мнозинство гласови. Таквата одлука се донесува во согласност со овој Договор и признаените применливи правила на меѓународното право и е конечна и обврзувачка за двете договорни страни. Секоја договорна страна ги сноси трошоците за членот на арбитражниот трибунал назначен од таа договорна страна, како и трошоците за неговото застапување во арбитражната постапка. Трошоците за претседателот, како и сите други трошоци за арбитражната постапка ги покриваат договорните страни во поеднакви делови. Меѓутоа, арбитражниот трибунал може да одлучи, по сопствено наоѓање, едната договорна страна да плати поголем дел или сите трошоци. Во сите други случаи, арбитражниот трибунал ја утврдува својата постапка.

Член 11**Влегување во сила**

Секоја договорна страна ја известува другата договорна страна во писмена форма, преку дипломатски канали, дека се исполнети нејзините законски услови потребни за влегување во сила на овој Договор, и истиот влегува во сила на триесеттиот ден по датумот на прием на последното известување.

Член 12**Траење и престанок**

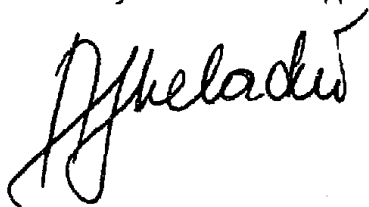
1. Овој Договор останува во сила за период од десет (10) години и продолжува да важи, освен доколку не е прекинат во согласност со став (2) од овој член.
2. Секоја договорна страна може да го прекине овој Договор, со доставување писмено известување до другата договорна страна една (1) година пред истекот на почетниот период од десет (10) години или во кој било последователен период.
3. Во врска со инвестициите извршени или стекнати пред датумот на престанок на овој Договор, одредбите од сите други членови од овој Договор продолжуваат да важат за период од десет (10) години од датумот на престанок.

МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

КАКО СВЕДОЦИ НА ГОРЕНАВЕДЕНОТО, долупотпишаните, соодветно овластени од нивните соодветни влади, го потпишаа овој Договор.

Подготвено во повеќе идентични примероци во ..С.К.О.П.ЉЕ.....
на. 15. ОКТОМВРИ. 2014. ГОДИНА... на македонски, виетнамски и на англиски јазик, при што секој од текстовите е подеднакво автентичен. Во случај на отстапување во толкувањето, преовладува англискиот текст.

За Владата на
Република Македонија



За Владата на
Социјалистичка Република
Виетнам



HIỆP ĐỊNH

GIỮA

CHÍNH PHỦ NƯỚC CỘNG HÒA MACEDONIA

VÀ

CHÍNH PHỦ NƯỚC CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

VỀ KHUYẾN KHÍCH VÀ BẢO HỘ ĐẦU TƯ LẦN NHAU

Chính phủ nước Cộng hòa Macedonia và Chính phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam (sau đây gọi là “các Bên ký kết”)

Mong muốn tạo điều kiện thuận lợi cho phát triển hợp tác kinh tế giữa hai nước, đặc biệt là đầu tư của nhà đầu tư của một Bên ký kết trên lãnh thổ của Bên ký kết kia;

Nhận thức rằng sự khuyến khích và bảo hộ lẫn nhau đối với các khoản đầu tư sẽ tạo thuận lợi để thúc đẩy sáng kiến kinh doanh và tăng cường thịnh vượng đối với hai Bên ký kết;

Đã thỏa thuận như sau:

Điều 1

Định nghĩa

Với mục đích của Hiệp định này:

1. Thuật ngữ “đầu tư” nghĩa là bất kỳ loại tài sản nào được đầu tư bởi một nhà đầu tư của một Bên ký kết trên lãnh thổ của Bên ký kết kia phù hợp với pháp luật của Bên ký kết mà trên lãnh thổ của Bên đó hoạt động đầu tư được diễn ra, và bao gồm cụ thể nhưng không chỉ là:
 - (a) cổ phần, cổ phiếu, trái phiếu, các giấy nợ, hoặc các khoản chứng khoán khác và các hình thức tham gia cổ phần hoặc các hình thức vay nợ khác trong công ty;
 - (b) các quyền đòi tiền và quyền theo hợp đồng, có giá trị tài chính liên quan trực tiếp đến một khoản đầu tư cụ thể;
 - (c) quyền sở hữu trí tuệ, bao gồm quyền tác giả, nhãn hiệu hàng hóa, sáng chế, kiểu dáng và thiết kế công nghiệp, và quy trình kỹ thuật, bí quyết kỹ thuật, bí mật kinh doanh, tên thương mại và uy tín kinh doanh;
 - (d) các quyền có tính chất tài chính theo luật hoặc hợp đồng, như nhượng quyền phù hợp với quy định pháp luật điều chỉnh các hoạt động bao gồm tìm kiếm, xử lý, chiết xuất hoặc khai thác các nguồn tài nguyên thiên nhiên;

МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

- (e) bất kỳ tài sản hữu hình và vô hình, động sản và bất động sản và các quyền tài sản liên quan, như cho thuê, thế chấp, thế nợ và cầm cố;

Thuật ngữ “đầu tư” không bao gồm các quyền đòi tiền phát sinh thuần túy từ:

- (i) các hợp đồng thương mại về mua bán hàng hóa hoặc dịch vụ giữa một thể nhân hoặc doanh nghiệp trên lãnh thổ của một Bên ký kết với doanh nghiệp trên lãnh thổ của Bên ký kết kia, hoặc
- (ii) việc cấp tín dụng liên quan đến giao dịch thương mại, như tín dụng thương mại; hoặc
- (iii) bất kỳ quyền đòi tiền nào khác không liên quan đến các loại tài sản được quy định từ khoản 1 (a) đến khoản 1 (e) nêu trên.

Bất kỳ sự thay đổi nào về hình thức theo đó tài sản hoặc các quyền tài sản được đầu tư hoặc tái đầu tư sẽ không ảnh hưởng đến tính chất đầu tư, với điều kiện là việc thay đổi này phù hợp với pháp luật của Bên ký kết nhận đầu tư và Hiệp định này.

2. Thuật ngữ “nhà đầu tư” đối với một Bên ký kết có nghĩa là:

- (a) thể nhân có quyền công dân của Bên ký kết đó phù hợp với luật pháp của Bên ký kết đó;
- (b) pháp nhân được thành lập hoặc tổ chức theo pháp luật của Bên ký kết đó, như công ty, tổng công ty, hợp danh, quỹ tín thác, liên doanh, hiệp hội kinh doanh hoặc doanh nghiệp, có đăng ký trụ sở và có hoạt động kinh doanh chính trên lãnh thổ của Bên ký kết đó.

3. Thuật ngữ “thu nhập” có nghĩa là số tiền thu được từ một khoản đầu tư, bất kể hình thức thanh toán khoản thu nhập đó, và cụ thể bao gồm nhưng không chỉ là, lợi nhuận, tiền lãi vay, thu nhập từ vốn, cổ tức, thu nhập từ quyền sở hữu trí tuệ, và phí quản lý, tư vấn kỹ thuật hoặc các khoản thanh toán và phí khác, và các khoản thanh toán bằng hiện vật, bất kể dưới hình thức nào.

4. Thuật ngữ “lãnh thổ” có nghĩa là:

- (a) Đối với Cộng hòa Macedonia, là lãnh thổ của Cộng hòa Macedonia, bao gồm đất, nước và vùng trời trên đó Cộng hòa Macedonia thực hiện quyền chủ quyền và quyền tài phán phù hợp với pháp luật quốc tế.

МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

- (b) Đối với Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam, là lãnh thổ đất liền, các đảo, nội thủy, lãnh hải và vùng trời phía trên đó, các vùng biển ngoài lãnh hải bao gồm cả đáy biển và lòng đất dưới đáy biển mà trên đó Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam thực hiện chủ quyền, quyền chủ quyền và quyền tài phán phù hợp với pháp luật quốc gia và luật pháp quốc tế.
5. Thuật ngữ “đồng tiền tự do chuyển đổi” có nghĩa là bất kỳ đồng tiền nào được công nhận bởi Quỹ tiền tệ quốc tế, theo từng thời điểm, là đồng tiền tự do chuyển đổi phù hợp với các quy định của Điều lệ Quỹ tiền tệ quốc tế và bất kỳ sự sửa đổi nào sau đó.
6. Thuật ngữ “mục đích công cộng” nghĩa là được quy định theo pháp luật của mỗi Bên ký kết.

Điều 2**Phạm vi áp dụng**

1. Hiệp định này áp dụng đối với các khoản đầu tư được thực hiện bởi nhà đầu tư của một Bên ký kết trên lãnh thổ của Bên ký kết kia trước hoặc sau khi Hiệp định này có hiệu lực và được Bên ký kết chủ nhà chấp thuận phù hợp với pháp luật liên quan của Bên ký kết đó.
2. Hiệp định này không áp dụng đối với các tranh chấp đầu tư phát sinh từ các sự kiện đã xảy ra, hoặc các tranh chấp đầu tư đã được giải quyết, hoặc đang trong quá trình giải quyết tại tòa án hoặc trọng tài trước khi Hiệp định này có hiệu lực.
3. Hiệp định này không áp dụng đối với:
- (a) thuế;
 - (b) mua sắm chính phủ; và
 - (c) trợ cấp hoặc hỗ trợ được cung cấp bởi một Bên ký kết.

Điều 3**Khuyến khích và bảo hộ đầu tư**

1. Mỗi Bên ký kết sẽ khuyến khích và tạo điều kiện thuận lợi cho các nhà đầu tư của Bên ký kết kia để thực hiện đầu tư trên lãnh thổ của mình và, tiếp nhận các khoản đầu tư đó theo thẩm quyền quy định trong pháp luật

МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

của nước mình.

2. Đầu tư của nhà đầu tư của mỗi Bên ký kết luôn được dành sự đối xử công bằng và bình đẳng và được bảo hộ đầy đủ và an toàn trên lãnh thổ của Bên ký kết kia. Không Bên ký kết nào bằng bất kỳ cách nào thông qua các biện pháp bất hợp lý hoặc phân biệt đối xử, gây tổn hại đến việc sử dụng, quản lý, điều hành, hoạt động, bán hoặc định đoạt khác đối với khoản đầu tư trên lãnh thổ đó của nhà đầu tư của Bên ký kết kia.
3. Để rõ ràng hơn:
 - (a) đối xử công bằng và bình đẳng yêu cầu mỗi Bên ký kết không được từ chối công lý trong bất kỳ quá trình tố tụng tư pháp và hành chính nào; và
 - (b) bảo hộ đầy đủ và an toàn yêu cầu mỗi Bên ký kết áp dụng các biện pháp cần thiết một cách hợp lý để đảm bảo sự bảo hộ và an toàn của khoản đầu tư được bảo hộ.
4. Việc xác định rằng đã có sự vi phạm điều khoản khác của Hiệp định này, hoặc một hiệp định quốc tế riêng biệt, không có nghĩa là có sự vi phạm khoản 2 Điều này.

Điều 4
Đối xử với đầu tư

1. Liên quan đến việc sử dụng, quản lý, điều hành, hoạt động, bán hoặc định đoạt khác đối với khoản đầu tư của nhà đầu tư của Bên ký kết kia thực hiện trên lãnh thổ nước mình, mỗi Bên ký kết, trên lãnh thổ của nước mình, sẽ dành cho các khoản đầu tư của nhà đầu tư của Bên ký kết kia sự đối xử không kém thuận lợi hơn sự đối xử mà Bên đó, trong các trường hợp tương tự, dành cho các khoản đầu tư của nhà đầu tư của bất kỳ nước thứ ba nào.
2. Những quy định của Điều này không được hiểu là bắt buộc một trong các Bên ký kết phải dành cho nhà đầu tư của Bên ký kết kia lợi ích của bất kỳ sự đối xử, ưu đãi hoặc đặc quyền nào phát sinh từ:
 - (a) bất kỳ liên minh thuế quan, liên minh kinh tế, khu vực thương mại tự do, liên minh tiền tệ, hoặc hình thức hiệp định kinh tế khu vực

hoặc song phương khác hoặc hiệp định quốc tế tương tự mà mỗi Bên ký kết là thành viên hoặc có thể trở thành thành viên; hoặc

- (b) bất kỳ hiệp định quốc tế, khu vực hoặc song phương hoặc các thỏa thuận tương tự khác hoặc bất kỳ pháp luật trong nước nào liên quan toàn bộ hoặc chủ yếu đến thuế.

Điều 5

Bồi thường thiệt hại

Khi đầu tư của nhà đầu tư của một Bên ký kết bị thiệt hại do chiến tranh hoặc xung đột vũ trang khác, tình trạng khẩn cấp quốc gia, nổi dậy, bạo loạn, khởi nghĩa hoặc nổi loạn trên lãnh thổ của Bên ký kết kia, nhà đầu tư đó sẽ được Bên ký kết kia dành cho sự đối xử, liên quan đến hoàn trả, đền bù, bồi thường hoặc các giải pháp khác, không kém thuận lợi hơn sự đối xử mà Bên ký kết đó dành cho nhà đầu tư nước mình hoặc nhà đầu tư của bất kỳ nước thứ ba nào, tùy thuộc vào sự đối xử nào thuận lợi hơn cho nhà đầu tư.

Điều 6

Tước quyền sở hữu

1. Khoản đầu tư của nhà đầu tư của một Bên ký kết trên lãnh thổ của Bên ký kết kia sẽ không bị quốc hữu hóa hoặc tước quyền sở hữu (sau đây gọi là tước quyền sở hữu), trừ trường hợp vì mục đích công cộng và phải bồi thường nhanh chóng, thỏa đáng và hiệu quả. Việc tước quyền sở hữu được thực hiện trên cơ sở không phân biệt đối xử và phù hợp với thủ tục pháp luật của Bên ký kết tước quyền sở hữu.
2. Việc bồi thường này sẽ tương đương với giá thị trường của khoản đầu tư bị tước quyền sở hữu tại thời điểm tước quyền sở hữu hoặc tại thời điểm thông báo việc tước quyền sở hữu, tùy thuộc thời điểm nào đến trước, và sẽ có hiệu lực thanh toán. Khoản bồi thường sẽ bao gồm tiền lãi theo lãi suất LIBOR hàng năm kể từ ngày tước quyền sở hữu đến ngày trả tiền.
3. Mặc dù có các quy định tại khoản 1 và khoản 2 nói trên, bất kỳ biện pháp tước quyền sở hữu nào liên quan đến đất đai sẽ thực hiện theo quy định về điều kiện và khoản tiền bồi thường cho việc tước quyền sở hữu của pháp luật của Bên ký kết tước quyền sở hữu.

МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

4. Nhà đầu tư của một Bên ký kết bị ảnh hưởng bởi việc tước quyền sở hữu sẽ có quyền được cơ quan tư pháp hoặc cơ quan có thẩm quyền độc lập khác của Bên ký kết kia xem xét nhanh chóng vụ việc của mình và việc định giá khoản đầu tư phù hợp với các nguyên tắc được quy định tại Điều này và pháp luật của Bên ký kết tước quyền sở hữu.

Điều 7**Chuyển tiền liên quan đến đầu tư**

1. Mỗi Bên ký kết, căn cứ theo pháp luật của mình, đảm bảo cho nhà đầu tư của Bên ký kết kia được chuyển tự do vào hoặc ra ngoài lãnh thổ của mình các khoản thanh toán liên quan đến đầu tư, bao gồm:
- (a) vốn ban đầu và bất kỳ vốn bổ sung nào để duy trì, quản lý và phát triển đầu tư;
 - (b) thu nhập;
 - (c) các khoản thanh toán theo hợp đồng, bao gồm việc trả dần tiền vốn và lãi lũy kế phát sinh từ các khoản thanh toán nợ theo hợp đồng vay liên quan trực tiếp đến khoản đầu tư cụ thể;
 - (d) tiền bản quyền và phí đối với các quyền theo Điều 1 khoản 1 (c);
 - (e) các khoản thu được từ việc bán hoặc thanh lý toàn bộ hoặc một phần đầu tư;
 - (f) tiền lương và các khoản thu nhập khác khác của người lao động thu được từ nước ngoài liên quan đến đầu tư;
 - (g) các khoản bồi thường theo Điều 5 và Điều 6;
 - (h) các khoản thanh toán phát sinh từ việc giải quyết tranh chấp.
- đầu tư
2. Việc chuyển tiền sẽ có hiệu lực, không chậm trễ, bằng đồng tiền tự do chuyển đổi theo tỷ giá hiện hành vào ngày chuyển tiền tại Bên ký kết nơi khoản đầu tư được thực hiện phù hợp với các thủ tục được ban hành bởi Bên ký kết này, với điều kiện tất cả các nghĩa vụ tài chính đối với Bên ký kết này đã được thực hiện đầy đủ.

МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

3. Việc chuyển tiền được quy định tại khoản 1 và khoản 2 của Điều này phải phù hợp với Điều 4 Hiệp định này.

Điều 8
Thế quyền

1. Nếu một Bên ký kết hoặc cơ quan được Bên ký kết đó chỉ định thực hiện thanh toán cho nhà đầu tư của Bên ký kết kia theo một bảo đảm, một hợp đồng bảo hiểm hoặc hình thức khác của đảm bảo bồi thường mà Bên đó hoặc cơ quan đó đã cấp cho một khoản đầu tư, Bên ký kết kia sẽ công nhận việc thế quyền hoặc chuyển giao bất kỳ quyền hoặc quyền đòi tiền nào được nắm giữ bởi nhà đầu tư liên quan đến khoản đầu tư đó. Quyền hoặc quyền đòi tiền được thế quyền hoặc chuyển giao sẽ không lớn hơn so với quyền hoặc quyền đòi tiền ban đầu của nhà đầu tư.
2. Khi một Bên ký kết hoặc một cơ quan được Bên ký kết đó chỉ định đã thực hiện thanh toán cho nhà đầu tư của Bên ký kết đó và đã tiếp nhận quyền và quyền đòi tiền của nhà đầu tư đó, nhà đầu tư đó sẽ không thể, trừ trường hợp được ủy quyền thay mặt Bên ký kết đó hoặc cơ quan của Bên ký kết đó, sử dụng các quyền và quyền đòi tiền này để chống lại Bên ký kết kia.

Điều 9
Giải quyết tranh chấp giữa một Bên ký kết và nhà đầu tư

1. Bất kỳ tranh chấp pháp lý nào phát sinh trực tiếp từ một khoản đầu tư giữa một Bên ký kết và nhà đầu tư của Bên ký kết kia liên quan đến việc nghi ngờ vi phạm một nghĩa vụ của Bên ký kết đó theo Hiệp định này liên quan đến quản lý, điều hành, hoạt động hoặc bán hoặc định đoạt khác đối với khoản đầu tư của nhà đầu tư, và gây thiệt hại cho khoản đầu tư đó, trong chừng mực có thể, sẽ được giải quyết bằng hòa giải thông qua đàm phán giữa các bên tranh chấp.
2. Nếu tranh chấp đó không được giải quyết trong vòng sáu (6) tháng kể từ ngày tranh chấp được nhà đầu tư đưa ra thông qua việc thông báo bằng văn bản cho Bên ký kết, tranh chấp sẽ được giải quyết tại:
 - (a) tòa án có thẩm quyền của Bên ký kết mà khoản đầu tư được thực hiện trên lãnh thổ của Bên đó;

МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

- (b) trung tâm quốc tế về giải quyết tranh chấp đầu tư (Trung tâm) thành lập theo Công ước Washington ngày 18/03/1965 về giải quyết tranh chấp đầu tư giữa Nhà nước và công dân của Nhà nước khác nếu cả hai Bên ký kết là thành viên của Công ước trên;
- (c) cơ chế phụ trợ của Trung tâm, nếu chỉ một trong hai Bên ký kết là thành viên của Công ước Washington; hoặc
- (d) tòa trọng tài theo vụ việc, trừ khi các bên tranh chấp có thỏa thuận khác, được thành lập theo Quy tắc trọng tài của Ủy ban Luật Thương mại quốc tế của Liên hợp quốc (UNCITRAL), không bao gồm Quy tắc của UNCITRAL về minh bạch trong việc giải quyết tranh chấp giữa Nhà nước và nhà đầu tư dựa trên Hiệp định bằng thủ tục trọng tài.

Một khi nhà đầu tư đã đưa tranh chấp ra giải quyết tại một trong các cơ quan nêu trên, việc lựa chọn thủ tục đó là cuối cùng.

Đề rõ ràng hơn, nghĩa vụ Đối xử Tối huệ quốc trong Hiệp định này không yêu cầu một Bên ký kết phải dành cho nhà đầu tư của Bên ký kết kia thủ tục giải quyết tranh chấp ngoài thủ tục đã quy định trong Hiệp định này.

3. Việc đưa tranh chấp ra giải quyết tại trọng tài theo khoản 2 chỉ được thực hiện với điều kiện tranh chấp được đưa ra Tòa trọng tài đó diễn ra trong vòng hai (2) năm kể từ thời điểm nhà đầu tư tranh chấp biết, hoặc lẽ ra phải biết về việc vi phạm nghĩa vụ theo Hiệp định này, và về thiệt hại xảy ra đối với nhà đầu tư tranh chấp hoặc khoản đầu tư của họ.
4. Tòa trọng tài sẽ quyết định theo quy định của Hiệp định này, pháp luật của Bên ký kết có liên quan đến tranh chấp mà khoản đầu tư được thực hiện trên lãnh thổ của Bên đó (bao gồm các quy định về xung đột pháp luật), các điều khoản của bất kỳ thỏa thuận cụ thể liên quan đến khoản đầu tư đó và các nguyên tắc liên quan của luật quốc tế.
5. Không một Bên Ký kết nào có quyền khởi kiện ngược, như một cách biện hộ, trong bất kỳ giai đoạn nào của tố tụng trọng tài hoặc khi thực thi phán quyết của trọng tài, với lý do nhà đầu tư của Bên ký kết kia đã nhận hoặc sẽ nhận được tiền bồi thường hoặc đền bù khác cho một phần hoặc toàn bộ thiệt hại của mình theo hợp đồng bảo hiểm hoặc bảo đảm.

МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

6. Phán quyết của trọng tài đưa ra theo Điều này sẽ là chung thẩm và ràng buộc các Bên tranh chấp. Mỗi Bên ký kết bảo đảm thi hành phán quyết phù hợp với luật pháp trong nước của mình.

Điều 10**Giải quyết tranh chấp giữa các Bên Ký kết**

1. Các Bên ký kết, trong chừng mực có thể, sẽ giải quyết bất kỳ tranh chấp nào liên quan đến giải thích và áp dụng Hiệp định này thông qua tham vấn hoặc các kênh ngoại giao khác.
2. Nếu tranh chấp không được giải quyết trong vòng sáu tháng kể từ ngày một Bên ký kết yêu cầu tham vấn hoặc giải quyết qua các kênh ngoại giao khác và trừ khi các Bên ký kết có thỏa thuận khác bằng văn bản, mỗi Bên ký kết có thể, thông qua việc thông báo bằng văn bản cho Bên ký kết kia, đưa tranh chấp ra giải quyết tại một tòa trọng tài theo vụ việc phù hợp với các quy định sau đây của Điều này.
3. Tòa trọng tài sẽ được thành lập như sau: mỗi Bên ký kết sẽ chỉ định một thành viên, và hai thành viên này sẽ thỏa thuận về một công dân của nước thứ ba làm Chủ tịch tòa trọng tài để các Bên ký kết chỉ định. Các thành viên này sẽ được chỉ định trong vòng hai tháng, và Chủ tịch sẽ được chỉ định trong vòng 4 tháng kể từ ngày một Bên ký kết thông báo cho Bên ký kết kia ý định đưa tranh chấp ra giải quyết tại tòa trọng tài.
4. Nếu các thời hạn nêu tại khoản 3 không được tuân thủ, mỗi Bên ký kết có thể, trong trường hợp không có thỏa thuận khác, mời Chủ tịch Tòa án Công lý Quốc tế tiến hành các chỉ định cần thiết. Nếu Chủ tịch Tòa án Công lý Quốc tế là công dân của một Bên ký kết hoặc vì lý do khác không thực hiện được chức năng này, Phó Chủ tịch của Tòa án Công lý Quốc tế sẽ được mời tiến hành các chỉ định cần thiết. Nếu Phó Chủ tịch của Tòa án Công lý Quốc tế là công dân của một Bên ký kết hoặc vì lý do khác không thể thực hiện chức năng này thì thành viên cao cấp tiếp theo của Tòa án Công lý Quốc tế không phải là công dân của một Bên ký kết sẽ được mời tiến hành các chỉ định cần thiết.
5. Tòa trọng tài sẽ ra quyết định bằng biểu quyết theo đa số. Quyết định này phải phù hợp với Hiệp định này và các quy tắc được thừa nhận của luật pháp quốc tế có liên quan và là chung thẩm và ràng buộc với cả hai Bên ký kết. Mỗi Bên ký kết sẽ chịu chi phí của thành viên Tòa trọng tài do Bên ký kết đó chỉ định, cũng như các chi phí cho việc tham gia của Bên ký kết đó vào quá trình tố tụng trọng tài. Chi phí của Chủ tịch cũng như bất kỳ

МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

chi phí nào khác của quá trình tố tụng trọng tài sẽ được chia đều cho hai Bên ký kết. Tuy nhiên, Tòa trọng tài có thể quyết định một Bên ký kết sẽ phải trả mức chi phí cao hơn hoặc trả toàn bộ chi phí. Đối với các vấn đề khác, Tòa trọng tài sẽ quyết định thủ tục của mình.

Điều 11**Thời điểm có hiệu lực**

Mỗi Bên ký kết sẽ thông báo bằng văn bản cho Bên Ký kết kia, thông qua kênh ngoại giao, khi đã hoàn tất các thủ tục pháp lý cần thiết để Hiệp định này có hiệu lực, và Hiệp định này sẽ có hiệu lực vào ngày thứ ba mươi sau ngày nhận được thông báo cuối cùng.

Điều 12**Thời hạn hiệu lực và chấm dứt hiệu lực**

1. Hiệp định này sẽ có hiệu lực trong thời gian mười (10) năm, và sẽ tiếp tục có hiệu lực trừ khi chấm dứt hiệu lực theo khoản (2) của Điều này.
2. Mỗi Bên Ký kết, bằng văn bản thông báo trước một (1) năm cho Bên Ký kết kia, có thể chấm dứt hiệu lực của Hiệp định này vào cuối thời hạn mười (10) năm ban đầu hoặc bất kỳ thời điểm nào sau đó.
3. Liên quan đến các khoản đầu tư đã được thực hiện hoặc có được trước ngày chấm dứt hiệu lực của Hiệp định này, các quy định của tất cả các điều khoản khác của Hiệp định này sẽ tiếp tục có hiệu lực trong thời hạn mười (10) năm kể từ ngày chấm dứt hiệu lực của Hiệp định này.

ĐỂ LÀM BẰNG, những người ký tên dưới đây, được sự ủy quyền hợp lệ của Chính phủ mình, đã ký Hiệp định này.

Làm tại ... *S. Kopje* ... ngày *15/10/2014* thành hai bản gốc bằng tiếng Mác-xê-đô-ni-a, tiếng Việt và tiếng Anh, tất cả các bản có giá trị như nhau. Trong trường hợp có sự giải thích khác nhau, bản tiếng Anh sẽ được dùng làm cơ sở.

THAY MẶT CHÍNH PHỦ NƯỚC
CỘNG HÒA MÁC-XÊ-ĐÔ-NI-A

THAY MẶT CHÍNH PHỦ NƯỚC
CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA
VIỆT NAM

A G R E E M E N T

B E T W E E N

THE GOVERNMENT OF THE THE REPUBLIC OF MACEDONIA

A N D

**THE GOVERNMENT OF THE SOCIALIST REPUBLIC
OF VIET NAM**

FOR THE RECIPROCAL PROMOTION

A N D

PROTECTION OF INVESTMENTS

The Government of the Republic of Macedonia and the Government of the Socialist Republic of Viet Nam (hereinafter referred to as the "Contracting Parties")

Desiring to create favorable conditions for the development of economic cooperation between them and in particular for investments by investors of one Contracting Party in the territory of the other Contracting Party;

Recognizing that the encouragement and reciprocal protection of such investments will be conducive to the stimulation of business initiative and to the increase of prosperity in both Contracting Parties;

Have agreed as follows:

Article 1

Definitions

For the purposes of this Agreement:

1. The term "investment" shall mean every kind of asset invested by an investor of one Contracting Party in the territory of the other Contracting Party in accordance with the laws and regulation of the

МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

Contracting Party in whose territory the investment is made and shall include, in particular though not exclusively:

- (a) shares, stocks, bonds, debentures, or other securities and any other forms of equity or debt participation in companies;
- (b) claims to money and claims under a contract, having financial value directly related to a specific investment;
- (c) intellectual property rights, including copyrights, trademarks, patents, industrial designs and patterns and technical processes, know-how, trade secrets, trade names and goodwill;
- (d) any rights of financial nature granted by law or contract, such as concessions granted in accordance with applicable law and regulations regulating the performance of activities including search, process, extract and exploit of natural resources;
- (e) any other tangible and intangible, movable and immovable property, and any related property rights, such as leases, mortgages, liens and pledges.

The term "investment" does not mean claims to money that arise solely from:

- (i) commercial contracts for sale of goods or services by a national or enterprise in the territory of one Contracting Party to an enterprise in the territory of the other Contracting Party, or
- (ii) the extension of credit in connection with a commercial transaction, such as trade financing; or
- (iii) any other claims to money, that do not involve the kinds of assets set out in subparagraphs (a) through (e) above.

Any change in the form in which assets or rights are invested or reinvested shall not affect their character as investments provided that such change is in accordance with the laws and regulations of the host Contracting Party and this Agreement.

МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

2. The term “investor” with respect to a Contracting Party shall mean:
 - (a) a natural person holding the citizenship of that Contracting Party in accordance with its applicable laws;
 - (b) a legal person constituted or incorporated under the laws and regulations of that Contracting Party, such as company, corporation, partnership, trust, joint-venture, business association or enterprise, and having its registered office and its main business operations in the territory of that Contracting Party.
3. The term “returns” shall mean amounts yielded by an investment, irrespective of the form in which they are paid, and in particular though not exclusively, include profits, interest, capital gains, dividends, royalties, and management fee, technical assistance or other payments or fees, and payments in kind, regardless of their type.
4. The term “territory” shall mean:
 - (a) As regards the Republic of Macedonia, refers to the territory of the Republic of Macedonia, including land, water and airspace over which the Republic of Macedonia exercises sovereign rights and jurisdiction in accordance with international law.
 - (b) As regards the Socialist Republic of Viet Nam, refers to its land territory, islands, internal waters, territorial sea and airspace above them, the maritime areas beyond territorial sea including seabed and subsoil thereof over which the Socialist Republic of Viet Nam exercises sovereignty, sovereign rights and jurisdiction in accordance with national legislation and international law.
5. The term “freely convertible currency” shall mean any currency that the International Monetary Fund determines; from time to time, as freely usable currency in accordance with the Articles of Agreement of the International Monetary Fund and any amendment thereto.
6. The term “public purpose” means as established under the national legislation of each of the Contracting Parties.

Article 2**Scope of Application**

1. This Agreement shall apply to investments made by investors of a Contracting Party in the territory of the other Contracting Party prior to or after the entry into force of this Agreement and which have been approved by the host Contracting Party in accordance with its relevant laws and regulations.
2. This Agreement shall not apply to investment disputes arising out of events which occurred, or to investment disputes which had been settled, or which were already under judicial or arbitral process, prior to the entry into force of this Agreement.
3. This Agreement shall not apply to:
 - (a) taxation;
 - (b) government procurement; and
 - (c) subsidies or grants provided by a Contracting Party.

Article 3**Promotion and Protection of Investments**

1. Each Contracting Party shall encourage and create favourable conditions for investors of the other Contracting Party to make investments in its territory and, subject to its right to exercise powers conferred by its laws, shall admit such investment.
2. Investments of investors of each Contracting Party shall at all times be accorded fair and equitable treatment and shall enjoy full protection and security in the territory of the other Contracting Party. Neither Contracting Party shall in any way impair by unreasonable or discriminatory measures the use, management, conduct, operation, sale or other disposition of investments in its territory of investors of the other Contracting Party.
3. For greater certainty:

- (a) fair and equitable treatment requires each Contracting Party not to deny justice in any legal or administrative proceedings; and
 - (b) full protection and security requires each Contracting Party to take such measures as may be reasonably necessary to ensure the protection and security of the covered investments.
4. A determination that there has been a breach of another provision of this Agreement, or of a separate international agreement, does not necessarily mean that there has been a breach of paragraph 2 of this Article.

Article 4 **Treatment of Investments**

1. With respect to the use, management, conduct, operation, sale or other disposition of investments made in its territory by investors of the other Contracting Party, each Contracting Party shall, in its territory, accord to investments of investors of the other Contracting Party treatment no less favorable than that it accords, in like circumstances, to investments of investors of any third state.
2. The provisions of this Article shall not be construed so as to oblige one Contracting Party to extend to the investors of the other Contracting Party the benefit of any treatment, preference or privilege resulting from:
 - (a) any customs union, economic union, free trade area, monetary union, or other form of regional or bilateral economic agreement or other similar international agreement, to which either of the Contracting Parties is or may become a party; or
 - (b) any international, regional or bilateral agreement or other similar arrangement or any domestic legislation relating wholly or mainly to taxation.

Article 5

Compensation for Losses

When investments made by an investor of either Contracting Party suffer a loss owing to war or other armed conflict, a state of national emergency, revolt, civil disturbances, insurrection or riot in the territory of the other Contracting Party, such investor shall be accorded by the latter Contracting Party treatment, as regards restitution, indemnification, compensation or other settlement, not less favorable than that the latter Contracting Party accords to its own investor or investor of any third state, whichever is more favorable to the investor.

Article 6

Expropriation

1. Investments of investors of one Contracting Party shall not be nationalized or expropriated (hereinafter referred to as "expropriated") in the territory of the other Contracting Party except for public purpose and against prompt, adequate and effective compensation. The expropriation shall be carried out on a non-discriminatory basis in accordance with legal procedures of the expropriating Contracting Party.
2. Such compensation shall amount to the market value of the expropriated investments at the time of its expropriation or at the time of announcement of such expropriation, whichever is the earlier, and shall be effectively realizable. Compensation should also include the interest calculated on the annual LIBOR basis from the date of expropriation to the date of payment.
3. Notwithstanding paragraphs 1 and 2 above, any measure of expropriation relating to land shall be subject to the laws and regulations of the expropriating Contracting Party concerning the terms of such expropriation and the payment of compensation.
4. Investors of one Contracting Party affected by expropriation shall have a right to prompt review by a judicial or other independent authority of the other Contracting Party, of their case and of the valuation of their

investments in accordance with the principles set out in this Article and the laws and regulations of expropriating Contracting Party.

Article 7

Transfer of Payments Related to Investments

1. Each Contracting Party shall, subject to its laws and regulations, guarantee to investors of the other Contracting Party the free transfer of payments in connection with an investment into and out of its territory, including the transfer of:
 - (a) the initial capital and any additional capital for the maintenance, management and development of the investment;
 - (b) returns;
 - (c) payments under a contract, including amortization of principal and accrued interest payments made pursuant to a loan agreement directly related to specific investment;
 - (d) royalties and fees for the rights referred to in Article 1 paragraph 1 (c);
 - (e) proceeds from the sale or liquidation of the whole or any part of the investment;
 - (f) earnings and other remuneration of personnel engaged from abroad in connection with the investment;
 - (g) payments of compensation pursuant to Articles 5 and 6;
 - (h) payments arising out of the settlement of disputes.
2. Transfers shall be effected, without delay, in a freely convertible currency in the applicable exchange rate in the Contracting Party in whose territory the investment was made, at the date of the transfer, in accordance with the procedures established by this Contracting Party, provided that all financial obligations towards this Contracting Party have been fulfilled.

3. The transfer referred to in paragraphs 1 and 2 of this Article shall be subject to Article 4 of this Agreement.

Article 8

Subrogation

1. If a Contracting Party or an agency designated by that Contracting Party makes a payment to an investor of that Contracting Party under a guarantee, a contract of insurance or other form of indemnity it has granted in respect of an investment, the other Contracting Party shall recognise the subrogation or transfer of any right or claim held by the investor in respect of such investment. The subrogated or transferred right or claim shall not be greater than the original right or claim of the investor.
2. Where a Contracting Party or an agency designated by that Contracting Party has made a payment to an investor of that Contracting Party and has taken over rights and claims of the investor, that investor shall not, unless authorised to act on behalf of the Contracting Party or the agency making the payment, pursue those rights and claims against the other Contracting Party.

Article 9

Settlement of Disputes Between a Contracting Party and an Investor

1. Any legal dispute arising directly out of an investment, between a Contracting Party and an investor of the other Contracting Party concerning an alleged breach of an obligation of the former under this Agreement relating to the management, conduct, operation or sale or other disposition of investment of the investor, and which causes loss or damage to that investment shall, as far as possible, be settled amicably through negotiations between the parties to the dispute.
2. If any such dispute cannot be settled within six (6) months following the date on which the dispute has been raised by the investor through written notification to the Contracting Party, the dispute may be submitted to:

МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

- (a) the competent court of the Contracting Party in the territory of which the investment has been made;
- (b) the International Centre for Settlement of Investment Disputes (the "Centre") established pursuant to the Washington Convention of 18 March 1965 on the Settlement of Investment Disputes between States and Nationals of Other States provided both Contracting Parties are parties to the said Convention;
- (c) the Additional Facility of the Centre, if only one of the Contracting Parties is a signatory to the Washington Convention; or
- (d) an ad hoc arbitral tribunal which, unless otherwise agreed upon by the parties to the dispute, shall be established under the Arbitration Rules of the United Nations Commission on International Trade Law (UNCITRAL), excluding the UNCITRAL Rules on Transparency in Treaty-based Investor – State Arbitration.

Once the investor has submitted the dispute under any of the procedures stipulated above, that choice is final.

For greater certainty, the Most Favored Nation Treatment provision in this Agreement does not encompass a requirement to extend to the investors of the other Contracting Party dispute settlement procedures other than those set out in this Agreement.

3. The submission of a dispute to arbitration under paragraph 2 shall be conditional upon the submission of the dispute to such arbitration taking place within two (2) years of the time at which the disputing investor became aware, or should reasonably have become aware, of a breach of an obligation under this Agreement and, of the loss or damage incurred by the disputing investor or its investment.
4. The arbitration tribunal shall take its decisions in accordance with the provisions of this Agreement, the laws and regulations of the Contracting Party involved in the dispute on which territory the investment is made (including its rules on the conflict of law), the terms of any specific agreement concluded in relation to the particular investment involved and the relevant principles of international law.

МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

5. Neither Contracting Party shall have the right to make counter claim, as a defense, at any stage of arbitration or within the execution of arbitration decision for the reason that the investor of the other Contracting Party in the dispute has received or will receive, pursuant to an insurance or guarantee contract, indemnification or other compensation for all or part of any alleged loss.
6. Any arbitral award rendered pursuant to this Article shall be final and binding on the parties to the dispute. Each Contracting Party shall undertake to execute the decisions in accordance with its national law.

Article 10**Settlement of Disputes Between the Contracting Parties**

1. The Contracting Parties shall, as far as possible, settle any dispute concerning the interpretation or application of this Agreement through consultations or other diplomatic channels.
2. If the dispute has not been settled within six months following the date on which such consultations or other diplomatic channels were requested by either Contracting Party and unless the Contracting Parties otherwise agree in writing, either Contracting Party may, by written notice to the other Contracting Party, submit the dispute to an *ad hoc* arbitral tribunal in accordance with the following provisions of this Article.
3. The arbitral tribunal shall be constituted as follows: each Contracting Party shall appoint one member, and these two members shall agree upon a national of a third state as Chairman of the arbitral tribunal to be appointed by the two Contracting Parties. Such members shall be appointed within two months, and such Chairman within four months, from the date on which either Contracting Party has informed the other Contracting Party that it intends to submit the dispute to an arbitral tribunal.
4. If the periods specified in paragraph 3 above have not been complied with, either Contracting Party may, in the absence of any other arrangement, invite the President of the International Court of Justice to

МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

make the necessary appointments. If the President of the International Court of Justice is a national of either Contracting Party or if he is otherwise prevented from discharging the said function, the Vice-President of the International Court of Justice shall be invited to make the necessary appointments. If the Vice-President of the International Court of Justice is a national of either Contracting Party or if he, too, is prevented from discharging the said function, the member of the International Court of Justice next in seniority who is not a national of either Contracting Party shall be invited to make the necessary appointments.

5. The arbitral tribunal shall take its decision by a majority of votes. Such decision shall be made in accordance with this Agreement and such recognized rules of international law as may be applicable and shall be final and binding on both Contracting Parties. Each Contracting Party shall bear the costs of the member of the arbitral tribunal appointed by that Contracting Party, as well as the costs for its representation in the arbitration proceedings. The expenses of the Chairman as well as any other costs of the arbitration proceedings shall be borne in equal parts by the two Contracting Parties. However, the arbitral tribunal may, at its discretion, direct that a higher proportion or all of such costs be paid by one of the Contracting Parties. In all other respects, the arbitral tribunal shall determine its own procedure.

Article 11**Entry into Force**

Each Contracting Party shall notify the other in writing, through diplomatic channels, when their legal requirements necessary for the entry into force of this Agreement have been fulfilled, and the Agreement shall enter into force on the thirtieth day after the date of receipt of the later notification.

Article 12**Duration and Termination**

1. This Agreement shall remain in force for a period of ten (10) years, and shall continue in force, unless terminated in accordance with paragraph (2) of this Article.

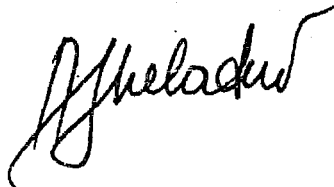
МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

2. Either Contracting Party may, by giving one (1) year's written notice to the other Contracting Party, terminate this agreement at the end of the initial ten (10) year period or anytime thereafter.
3. With respect to investments made or acquired prior to the date of termination of this Agreement, the provisions of all of the other Articles of this Agreement shall continue to be effective for a period of ten (10) years from such date of termination.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, duly authorised thereto by their respective Governments, have signed this Agreement.

Done in duplicate at *SKOPJE* on *15 OCTOBER 2014*
in the Macedonian, Vietnamese and English languages, all texts being
equally authentic. In the case of any divergence of interpretation, the English
text shall prevail.

**FOR THE GOVERNMENT
OF THE REPUBLIC
OF MACEDONIA**



**FOR THE GOVERNMENT
OF THE SOCIALIST REPUBLIC
OF VIET NAM**

**Член 3**

Министерството за финансии се определува како надлежен орган на државната управа што ќе се грижи за извршување на Договорот од членот 1 од овој закон.

Член 4

Овој закон влегува во сила осмиот ден од денот на објавувањето во "Службен весник на Република Македонија".

МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

L I G J
PËR RATIFIKIMIN E MARRËVESHJES NDËRMJET QEVERISË SË REPUBLIKËS SË
MAQEDONISË DHE QEVERISË SË REPUBLIKËS SOCIALISTE TË VIETNAMIT PËR
NXITJEN DHE MBROJTJEN E NDËRSJELLË TË INVESTIMEVE

Neni 1

Ratifikohet Marrëveshja ndërmjet Qeverisë së Republikës së Maqedonisë dhe Qeverisë së Republikës Socialiste të Vietnamit për nxitjen dhe mbrojtjen e ndërsjellë të investimeve, e lidhur në Shkup më 15 tetor 2014.

Neni 2

Marrëveshja nga neni 1 i këtij ligji në original në gjuhën maqedonase, vietnameze dhe angleze, është si vijon:

Neni 3

Ministria e Financave caktohet si organ kompetent i administratës shtetërore që do të kujdeset për zbatimin e Marrëveshjes nga neni 1 i këtij ligji.

Neni 4

Ky ligj hyn në fuqi në ditën e tetë nga dita e botimit në "Gazetën Zyrtare të Republikës së Maqedonisë".

12.

Врз основа на членот 75 ставови 1 и 2 од Уставот на Република Македонија, претседателот на Република Македонија и претседателот на Собранието на Република Македонија издаваат

У К А З
ЗА ПРОГЛАСУВАЊЕ НА ЗАКОНОТ ЗА РАТИФИКАЦИЈА НА ДОГОВОРОТ ЗА
КУЛТУРНА СОРАБОТКА МЕЃУ ВЛАДАТА НА РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА И
ВЛАДАТА НА КРАЛСТВОТО МАРОКО

Се прогласува Законот за ратификација на Договорот за културна соработка меѓу Владата на Република Македонија и Владата на Кралството Мароко, што Собранието на Република Македонија го донесе на седницата одржана на 26 мај 2015 година.

Бр. 08-2281/1
26 мај 2015 година
Скопје

Претседател
на Република Македонија,
д-р **Горге Иванов**, с.р.

Претседател
на Собранието на Република
Македонија,
Трајко Вељаноски, с.р.

З А К О Н
ЗА РАТИФИКАЦИЈА НА ДОГОВОРОТ ЗА КУЛТУРНА СОРАБОТКА МЕЃУ ВЛАДАТА
НА РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА И ВЛАДАТА НА КРАЛСТВОТО МАРОКО

Член 1

Се ратификува Договорот за културна соработка меѓу Владата на Република Македонија и Владата на Кралството Мароко, склучен во Скопје на 24 септември 2014 година.

Член 2

Договорот од членот 1 од овој закон во оригинал на македонски, арапски и на англиски јазик, гласи:

ДОГОВОР ЗА КУЛТУРНА СОРАБОТКА
МЕЃУ
ВЛАДАТА НА РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА
И
ВЛАДАТА НА КРАЛСТВОТО МАРОКО

Владата на Република Македонија и Владата на Кралството Мароко,
во натамошниот текст наведени како „Страните“;

Врз основа на заемното почитување на начелата на суверенитет и
еднаквост и со желба да го зајакнат постоечкото пријателство меѓу
македонскиот и мароканскиот народ.

Сакајќи да го унапредат развојот на културната, книжевната и
уметничката соработка меѓу двете земји;

Се договорија за следново:

Член 1

Страните се обврзуваат, во рамките на своите можности, да ги
развијат и зајакнат културните и уметничките односи меѓу своите земји.

Член 2

Страните се стремат да воспостават непосредна соработка меѓу
асоцијациите од областа на културата во двете земји.

Член 3

Страните ја промовираат соработката меѓу институциите за обука и
истражување што се специјализирани во областа на културата преку
размена на посети од страна на експерти, специјалисти и истражувачи од
овие области.

МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

Член 4

Страните ја охрабруваат размената на стручните знаења и искуства во областа на управувањето и заживувањето на културните центри во двете земји.

Член 5

Страните ја поддржуваат размената на стручни знаења и искуства во областа на книжевноста, архивите и документите, покрај размената на истражувања и студии од заемен интерес.

Член 6

Страните ја промовираат, во согласност со соодветното применливо законодавство во својата земја, размената и дистрибуцијата на книги и периодични публикации од книжевна, уметничка и културна природа.

Член 7

Двете страни ја олеснуваат организацијата на културните, уметничките изложби и изложбите на културното наследство, изложби на ликовни и вајарски дела, конференции, прослави, театарски претстави и други настани од културна природа на територијата на другата страна.

Член 8

Страните го охрабруваат учеството на уметнички фестивали и средби организирани во двете земји. Покрај тоа, тие ја промовираат размената на програми за музичко образование и размената на посети на музички групи за одржување настапи во определени градови во двете земји.

Член 9

Секоја страна се обврзува да го олесни пристапот на државјаните на другата страна, според истите услови што важат за нејзините државјани, до споменици, музеи, археолошки наоѓалишта, библиотеки, збирки од документи и други културни институции.

Член 10

Страните ќе разменуваат информации, стручни знаења и искуства во областите на археологијата, заштитата на културното наследство и управувањето и раководењето со музеите и ќе ја промовираат размената на експерти од овие области.

МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

Член 11

Страните ќе постигнат согласност, преку дипломатски канали, за воспоставување на соодветни механизми за спроведување на одредбите на овој Договор.

Член 12

Овој Договор влегува во сила на денот на приемот на последното писмено известување, доставено по дипломатски пат, со кое страните ќе се известат дека се завршени внатрешно-правните постапки неопходни за влегување во сила на овој Договор.

Овој Договор се склучува за рок од пет години и автоматски се продолжува за следни петгодишни периоди, доколку ниту една од страните не ја извести писмено, по дипломатски пат, другата страна за својата намера да го раскине Договорот и тоа три месеци пред истекување на рокот на важење на истиот. Во случај на раскинување на овој Договор проектите и активностите што се преземени во согласност со овој Договор се извршуваат во целост.

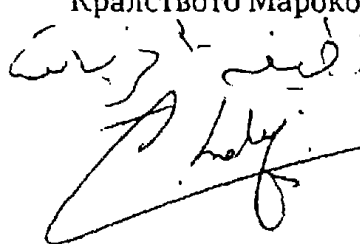
Како потврда на тоа, долупотпишаните лица, уредно овластени од своите влади, го потпишаа овој Договор.

Во СКОПЈЕ, на 24.09. 2014 година, во два оригинални примерока на македонски, арапски и англиски јазик, при што сите текстови се еднакво веродостојни. Во случај на разлики кои можат да произлезат од толкувањето на овој Договор, ќе преовлада англискиот текст.

За Владата на
Република Македонија



За Владата на
Кралството Мароко



МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

اتفاق تعاون ثقافي

بين

حكومة المملكة المغربية

و

حكومة جمهورية مقدونيا

إن حكومة المملكة المغربية و حكومة جمهورية مقدونيا، المشار إليهما فيما بعد بـ"الطرفين"،

بناء على الاحترام المتبادل لمبادئ السيادة والمساواة و رغبة منهما في تعزيز أواصر الصداقة القائمة بين الشعبين المغربي و المقدوني، وبغية تشجيع التعاون الثقافي، الأدبي والفني بين البلدين. قد اتفقتا على ما يلي:

المادة الأولى

يلتزم الطرفان، في حدود إمكانياتهما، بتطوير وتعزيز العلاقات بين بلديهما في المجال الثقافي والفني.

المادة الثانية

يسعى الطرفان إلى إحداث تعاون مباشر بين الجمعيات الثقافية في البلدين.

المادة الثالثة

يعمل الطرفان على تشجيع التعاون بين مؤسسات التكوين والبحث المتخصصة في الميادين الثقافية، وذلك بتبادل زيارة الخبراء والمتخصصين والباحثين في هذه الميادين.

المادة الرابعة

يشجع الطرفان على تبادل الخبرات والتجارب في ميدان تسيير وتنشيط دور الثقافة بكل البلدين.

المادة الخامسة

يدعم الطرفان تبادل الخبرات والتجارب في ميدان الكتب والمخطوطات والوثائق، وكذا تبادل البحوث والدراسات ذات الاهتمام المشترك.

المادة السادسة

يعمل الطرفان، على تشجيع، تبادل و توزيع الكتب والمنشورات الدورية ذات الطابع الأدبي و الفني و الثقافي وفقا للتشريعات المعمول بها في بلديهما.

المادة السابعة

يقوم كل طرف بتسهيل تنظيم المعارض الثقافية و الفنية و التراثية ومعرض الفنون التشكيلية والفنون الجميلة والندوات و الحفلات و التمثيليات المسرحية و تظاهرات أخرى ذات الطابع الثقافي داخل تراب البلد الآخر.

المادة الثامنة

يشجع الطرفان المشاركة في المهرجانات الفنية و اللقاءات المقامة بكلا البلدين، كما يعملان على تشجيع تبادل البرامج التعليمية الموسيقية. وتبادل زيارات الفرق الموسيقية من أجل تقديم عروض بمدن محددة في كلا البلدين.

المادة التاسعة

يتعهد كل طرف بتسهيل ولوج مواطني الطرف الآخر بنفس الشروط المطبقة على مواطنيه، للمآثر التاريخية و المتاحف و المواقع الأثرية و المكتبات و المجموعات الوثائقية و المؤسسات الثقافية الأخرى.

МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

المادة العاشرة

يتبادل الطرفان المعلومات والخبرات والتجارب في ميادين علم الآثار وحماية التراث وتدريب وتسيير المتاحف، كما يشجعان تبادل زيارة الخبراء في هذه الميادين.

المادة الحادية عشر

يتفق الطرفان، عبر الطرق الدبلوماسية، على وضع الآليات المناسبة لتنفيذ بنود هذا الاتفاق.

المادة الثانية عشر

1) يدخل هذا الاتفاق حيز التنفيذ بتاريخ التوصل بآخر إشعار كتابي، يخبر الطرفان بعضهما البعض، عبر القنوات الدبلوماسية، باستكمال الإجراءات القانونية الداخلية المطلوبة لديهما لدخول هذا الاتفاق حيز التنفيذ.

2) يتم إبرام هذا الاتفاق لمدة خمس سنوات ويجدد تلقائياً لخمس سنوات متتالية، ما لم يشعر أحد الطرفين الطرف الآخر كتابياً، عبر القنوات الدبلوماسية، عن نيته إنهاء العمل بهذا الاتفاق، ثلاثة أشهر قبل انتهاء مدة صلاحيته. وفي حالة إنهاء العمل بهذا الاتفاق يستمر تنفيذ المشاريع والأنشطة قيد الانجاز طبقاً لمقتضيات هذا الاتفاق إلى غاية استكمالها.

وإثباتاً لذلك، قام الموقعان أسفله، المفوض لهما بذلك من قبل حكومتيهما بالتوقيع على هذا الاتفاق.

حرر بـ بتاريخ / / 2014، في نظيرين أصليين باللغات العربية والمقدونية والانجليزية، ولكل النصوص نفس الحجية. وفي حالة الاختلاف في تأويل هذا الاتفاق، يرجح نص اللغة الانجليزية.

عن
حكومة جمهورية مقدونيا

عن
حكومة المملكة المغربية

CULTURAL COOPERATION AGREEMENT
BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF MACEDONIA
AND
THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF MOROCCO

The Government of the Republic of Macedonia and the Government of the Kingdom of Morocco hereinafter referred to as "The Parties".

According to the mutual respect of the principles of sovereignty and equality and desirous to strengthen the existing friendship between the Macedonian and the Moroccan people;

Wishing to promote the development of the cultural, literary and artistic cooperation between the two countries;

Have agreed as follows:

Article 1

The Parties shall be committed, within the limit of their means, to develop and enhance the cultural and artistic relations between their countries.

Article 2

The Parties shall aim to create direct cooperation between the cultural associations in both countries.

Article 3

The Parties shall promote cooperation between training and research institutions specialized in the cultural fields through the exchange of visits between experts, specialists and researchers in these fields.

Article 4

The Parties shall encourage the exchange of expertise and experiences in the field of the administration and animation of cultural centers in both countries.

Article 5

The Parties shall support the exchange of expertise and experiences in the field of books, archives and documents, in addition to the exchange of research and studies of mutual interest.

Article 6

The Parties shall promote, according to the laws in force in their respective countries, the exchange and the distribution of books and periodic publications of literary, artistic and cultural nature.

Article 7

Either Party shall facilitate the organization of cultural, artistic and heritage exhibitions, plastic of fine art exhibitions, conferences, celebrations, theatrical plays, and other events of cultural nature within the territory of the other Party.

Article 8

The Parties shall encourage participation in the artistic festivals and meetings organized in both countries. In addition, they shall promote the exchange of music education programs and the exchange of visits of musical bands in order to carry out performances in specific cities in both countries.

Article 9

Either Party shall undertake to facilitate the access of nationals from the other Party, with the same conditions in force for their nationals, to the monuments, museums, archeological sites, libraries, documentary collections, and other cultural institutions.

Article 10

The Parties shall exchange information, expertise, and experiences in the fields of archaeology, protection of heritage, and management and administration of museums, and shall promote the exchange of experts in these fields.

Article 11

The Parties shall agree, through diplomatic channels, on setting up the appropriate mechanisms to implement the provisions of this Agreement.

МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

Article 12

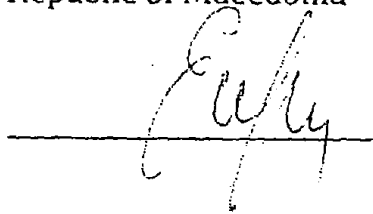
This Agreement shall enter into force on the date of the receipt of the latest written notification, submitted through diplomatic channels, by which the parties will be informed that the internal legal procedures necessary for the entry into force of this Agreement are completed.

This Agreement is concluded for a period of five years and shall be automatically renewed for the next five year periods, unless any of the parties notifies in writing, through diplomatic channels, the other party of its intention to terminate this Agreement, three months before the expiry of its validity . In terms of termination of this Agreement, the projects and activities undertaken under this Agreement will be fully executed until its completion.

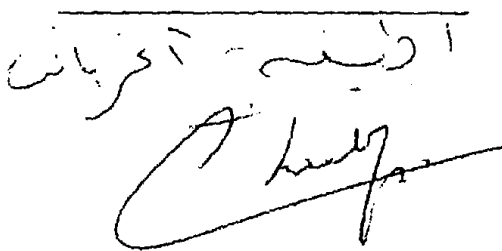
In witness whereof, the undersigned, duly authorized by their governments, have signed this Agreement.

Done at SKOPJE / on 24.09. 2014, in two originals in Macedonian, Arabic and English languages, all texts being equally authentic. In case of divergences in the interpretation of this Agreement, the English text shall prevail.

For
The Government of
Republic of Macedonia



For
The Government of
the Kingdom of Morocco



МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

Член 3

Министерството за култура се определува како надлежен орган на државната управа што ќе се грижи за извршување на Договорот од членот 1 од овој закон.

Член 4

Овој закон влегува во сила осмиот ден од денот на објавувањето во "Службен весник на Република Македонија".

L I G J

PËR RATIFIKIMIN E MARRËVESHJES PËR BASHKËPUNIM KULTUROR NDËRMJET QEVERISË SË REPUBLIKËS SË MAQEDONISË DHE QEVERISË SË MBRETËRISË MAROKO

Neni 1

Ratifikohet Marrëveshja për bashkëpunim kulturor ndërmjet Qeverisë së Republikës së Maqedonisë dhe Qeverisë së Mbretërisë Maroko, e nënshkruar në Shkup më 24 shtator 2014.

Neni 2

Marrëveshja nga neni 1 i këtij ligji në origjinal në gjuhën maqedonase, arabe dhe angleze është si vijon:

Neni 3

Ministria e Kulturës caktohet si organ kompetent i administratës shtetërore që do të kujdeset për zbatimin e Marrëveshjes nga neni 1 i këtij ligji.

Neni 4

Ky ligj hyn në fuqi në ditën e tetë nga dita e botimit në "Gazetën Zyrtare të Republikës së Maqedonisë".

*Службен весник*
на Република Македонијаwww.slvesnik.com.mk

Издавач: ЈП СЛУЖБЕН ВЕСНИК НА РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА, ц.о. – Скопје
бул. „Партизански одреди“ бр. 29. Поштенски фах 51.
в. д. директор и одговорен уредник – м-р Тони Трајанов
телефон: +389-2-55 12 400
телефакс: +389-2-55 12 401

Претплатата за 2015 година изнесува 10.100 денари.
„Службен весник на Република Македонија“ излегува по потреба.
Рок за рекламации: 15 дена.
Жиро-сметка: 300000000188798.
Депонент на Комерцијална банка, АД – Скопје.
Печат: ГРАФИЧКИ ЦЕНТАР ДООЕЛ, Скопје.

contact@slvesnik.com.mk

ISSN 0354-1622



2015088